



ЗОЛОТОЙ ВИТЯЗЬ
ЗОΛΟΤΟΥ ΒΙΤΥΑΖ

XIII

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
КИНОФОРУМ

INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

«Вместе мы сила, мы справимся
с любыми трудностями, если только
будем вместе»
— Александр Пушкин
Международный Кинофорум
Август-Сентябрь 1988 г.



ЗОЛОТОЙ ВИТЯЗЬ
ЗОЛОΤΟΥ ΒΙΤΥΑΖ

XIII

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ
КИНОФОРУМ**

**INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL**

Международный конкурс кинокартин
высшего качества, для выявления
лучшей формы и содержания
различных жанров...
Иванов Иван
Петров Петр
Сидоров Сидор
Ленинград, 1950 г.

**ПОЧЁТНЫЕ ПОПЕЧИТЕЛИ XIII МКФ
«ЗОЛОТОЙ ВИТЯЗЬ»**

**СВЯТЕЙШИЙ ПАТРИАРХ МОСКОВСКИЙ И ВСЕЯ РУСИ
АЛЕКСИЙ П**

**ПОЛНОМОЧНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ
ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
В ЦЕНТРАЛЬНОМ ФЕДЕРАЛЬНОМ ОКРУГЕ
Г. С. ПОЛТАВЧЕНКО**

**ГЛАВНЫЙ УЧРЕДИТЕЛЬ И ОРГАНИЗАТОР
МЕЖДУНАРОДНЫЙ КИНОФОРУМ
«ЗОЛОТОЙ ВИТЯЗЬ»**

СОУЧРЕДИТЕЛИ

**МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
АДМИНИСТРАЦИЯ ИРКУТСКОЙ ОБЛАСТИ
МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ
КИНЕМАТОГРАФИСТОВ СЛАВЯНСКИХ
И ПРАВОСЛАВНЫХ НАРОДОВ**

ПРИ УЧАСТИИ

**МОСКОВСКОЙ ПАТРИАРХИИ
СОЮЗА КИНЕМАТОГРАФИСТОВ РОССИИ
МИНИСТЕРСТВА КУЛЬТУРЫ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
МИНИСТЕРСТВА КУЛЬТУРЫ СЕРБИИ
МИНИСТЕРСТВА КУЛЬТУРЫ УКРАИНЫ
ГОСФИЛЬМОФОНДА РОССИИ**

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ОРГКОМИТЕТ

СО-ПРЕДСЕДАТЕЛИ:

- Б. А. ГОВОРИН** — Губернатор Иркутской области
Н. П. БУРЛЯЕВ — Президент МКФ «Золотой Витязь»
В. С. МЕДВЕДЕВ — Председатель Правления ООО «Золотой Витязь»

Высокопреосвященнейший **ВАДИМ**, архиепископ Иркутский и Ангарский

- А. Г. ВЕЛЕДЕЕВ** — заместитель Главы администрации Иркутской области
Л. П. ГУЛЯКО — Министр культуры Республики Беларусь
Н. С. МИХАЛКОВ — Председатель Союза кинематографистов России
С. В. ЛАЗАРУК — Директор департамента поддержки кинематографии Министерства культуры РФ
К. А. ЛАВРЕНТЬЕВ — Первый Секретарь Союза кинематографистов РФ
В. В. ГОСТЮХИН — Вице-президент МОКСПН и МКФ «Золотой Витязь», Народный артист Республики Беларусь
Р. С. НЕДАШКОВСКАЯ — Вице-президент МОКСПН и МКФ (Украина)
Н. В. ОЛЯЛИН — Вице-президент МКФ (Украина)
И. МАРКОВИЧ — Вице-президент МОКСПН и МКФ (Сербия)
М. НИКОЛОВ — Вице-президент МОКСПН и МКФ (Болгария)
Б. БРЬЛЬСКА — Вице-президент МОКСПН и МКФ (Польша)
Р. ЧХЕИДЗЕ — Вице-президент МОКСПН и МКФ (Грузия)
В. И. КУТИЩЕВА — Председатель Комитета по культуре администрации Иркутской области

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ:

- Л. И. Маркачёва — Финансовый директор МКФ
Н. Н. Майданская — Директор МКФ
М. И. Корнев — Директор МКФ (Иркутск)
О. В. Курганова — Директор кинопрограмм
И. Н. Бурляев — Арт-директор, композитор МКФ
Н. В. Сучкова — Главный координатор МКФ
А. В. Костюченко — Заместитель директора МКФ
В. С. Авилкин — Заместитель директора МКФ
В. О. Леппке — Пресс-секретарь МКФ
М. Г. Козлов — Руководитель электронной службы МКФ
В. А. Степанова — Оргсекретарь МОКСПН, координатор белорусской программы
В. Р. Слободян — Оргсекретарь МОКСПН, координатор украинской программы
Н. В. Пантюшкова — Координатор польской программы
Д. А. Костюченко — Референт-переводчик
М. А. Коропова — Референт-переводчик МКФ
Н. М. Афолина — координатор

Уважаемые дамы и господа, дорогие братья и сестры!

Сердечно приветствую всех вас, собравшихся ныне для участия в ставшем уже традиционным, тринадцатом по счету Кинофоруме.

За минувшие годы «Золотой Витязь» поистине стал Международным объединением кинематографистов славянских и православных народов, местом встреч выдающихся мастеров современного кино.

Отрадно сознавать, что, обретая новых друзей и расширяя сферу своей деятельности, Кинофорум развивается. Свидетельство тому — рождение в ноябре прошлого года первого Международного театрального форума «Золотой Витязь», который стал заметным культурным событием и с успехом прошел в Москве.

Многое сделано вами в прошлые годы, но еще немало духовных сил и творческого труда потребуется от вас в будущем, дабы способствовать преображению душ человеческих, мятущихся в бушующем море страстей и мнимых ценностей. Ваше призвание — в кинематографическом искусстве отображать гармонию жизни, основывающуюся на евангельских заповедях о любви к Богу и ближним.

Надеюсь, что, пройдя по странам славянского мира и по достоинству оценив гостеприимство прекрасной Иркутской земли, «Золотой Витязь» творчески продолжит свое шествие не только по Сибири, но и по всей нашей стране.

Помощь Божия да сопутствует всем вам в ваших дальнейших трудах.

Патриарх Московский и всея Руси АЛЕКСИЙ



Ladies and gentlemen, brothers and sisters,

I heartily welcome all of you, who have come to participate in the already traditional, thirteenth Film Forum.

During the past years the Golden Knight has really become the International Union of Cinematographers of the Slavic and Orthodox peoples, the place where the outstanding masters of the today's cinema meet.

It is pleasant to see how, making new friends and expanding the sphere of activity, this Film Forum evolves. The evidence for this was the birth, in last November, of the Golden Knight International Theater Forum that has become

a significant event of culture and had a success in Moscow.

You have done much in the past years, but the future will require from you much force of spirit and creative labor to help transform the souls of humans. Your mission is to reflect, in the cinema, the harmony of life based on the Evangelical commandments on the love to God and neighbors.

I hope that after having gone by the countries of the Slavic world and estimated at the true worth the hospitality of the wonderful land of Irkutsk, the Golden Knight will continue its way of creation not only by Siberia, but by our whole country.

Let the help of God be with all you in your future deeds.

ALEXIS, His Holiness the Patriarch of Moscow and all Russia

Уважаемые участники Кинофорума!

Сердечно рад приветствовать вас на земле Приангарья!

Кинофорум «Золотой Витязь» играет большую роль в современной культурной и духовной жизни, в формировании христианских ценностей. Его многолетнее шествие по странам и городам свидетельствует о растущем интересе к духовному кинематографу.

Благодаря ответственности и доброй воле многих людей в афишу «Золотой Витязь» включаются настоящие произведения кинематографического искусства, которые обсуждают сложные проблемы современного общества. Человечность — вот что прежде всего привлекает в картинах Кинофорума. Эти фильмы несут жизнеутверждающее начало, раскрывают перед зрителями возможности возвышения человеческого духа. Благодаря «Золотому Витязю» все больше людей начинают возвращаться к хорошему кино. Мы видим тот кинематограф, который, обладая большой силой воздействия, вносит реальный вклад в укрепление нравственных начал.

Проведение Кинофорума «Золотой Витязь» в Байкальском регионе — явление знаковое. Байкал — символ первозданной чистоты природы, поэтому обсуждение вопросов нравственности приобретает здесь особое звучание. Мы уверены, что нынешний фестиваль объединит лучшие помыслы и надежды, послужит укреплению дружественных отношений и сотрудничества между участниками Кинофорума, станет выдающимся событием не только в нашей области, но и далеко за ее пределами.

Выражаю глубокую признательность президенту Кинофорума «Золотой Витязь» Николаю Петровичу Бурляеву за решение провести Кинофорум в Иркутской области.

Надеюсь, что XIII Кинофорум «Золотой Витязь» привлечет большое внимание общественности и внесет значительный вклад в развитие культуры и духовности.

*Борис Говорин,
Губернатор Иркутской области*



Dear participants of the Film Forum!

I'm glad to greet you on the land of the Angara region.

The Golden Knight Film Forum plays a great role in the today's cultural and spiritual life, in the formation of the Christian values. Its long way by countries and cities evidences the growing interest in the spiritual cinema.

Owing to the responsibility and good will of many people the playbill of the Golden Knight includes the real masterpieces of the cinema that take up the complex problems of the today's society. The humanity is the thing that attracts the first in the films of this Film Forum. These films are life-asserting, they open to the spectators the possibilities of rise of the human spirit. The Golden Knight makes more and more people return to the good cinema. We see the cinema that, due to its strong influence, makes the real contribution in the strengthening of the moral bases.

Organizing the Golden Knight Film Forum in the Baikal region is symbolic. The lake Baikal symbols the virgin purity of the nature and the discussion on the problems of morality has a special meaning here. We're sure that the today's festival will unite the best intentions and hopes, will serve to consolidate the friendly relations between its participants, and will become an outstanding event not only in our region, but outside it, as well.

I thank Nikolay Petrovich Burliayev, President of the Golden Knight Film Forum for the decision to realize it in the Irkutsk region.

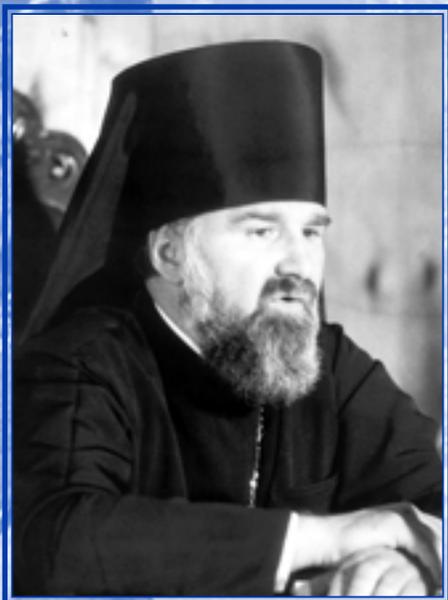
I hope that the Golden Knight 13th Film Forum will attract a great attention of the society and be a great contribution to the development of the culture and spirit.

*Boris Govorin,
Governor of Irkutsk region*

Дорогие соотечественники, земляки, желанные гости Иркутска, братья и сестры!

От всей души поздравляю Вас с началом XIII международного кинофорума «Золотой Витязь», который в этом году проходит на земле Приангарья.

«Послушайте, любимицы... Яко же человеку на одной ноге нельзя идти, ниже птицы об одном крыле летать, тако человеку о единой вере без добрых дел не получить спасения...», — говорит Святитель Иннокентий, епископ Иркутский. Эту непреложную истину высокий заступник и предстоятель земли Сибирской пред Всеышним исповедал здесь, на берегу Байкала, в начале XVIII века. С тех пор по сибирской земле прошагало немало православных, чьи славные имена внесли свою сокровенную лепту во все духовные сферы жизни народа. Вспомним только святителей Софрония и Иннокентия (Вениаминова), епископа Иннокентия (Неруновича), митрополита Платона (Малиновского), архимандрита Синесия, а имена просветителей, ученых, писателей, художников... Их не перечесть в кратком приветствии, но их трудами заполнены тома не только российских, но и мировых библиотек. Горячие молитвы о своем народе сибиряки умело сопрягали с созидательным трудом. Во времена лихолетья сибирская земля обильно пропиталась кровью мучеников и исповедников родимой веры, святые останки которых Господь до времени укрывает в безвестных еще братских могилах. У Бога все живо и ничего не проходит бесследно. Не их ли подвигом стоит земля!



Не духоносное ли подвижничество наших предшественников сделало возможным собраться сегодня нам на XIII международный кинофорум, готовых сотворить еще одно полезное соборное дело во имя спасения Отечества. Россия редко благоденствовала и никогда не жила в покое. Войны, которые вела она, всегда имели мировое значение. Потому что от их побед и поражений напрямую зависела судьба всего мира. И битва русского народа — прежде всего битва за бессмертную душу человека, за святое сияние Божьего Духа на шестой части Земли, вверенной нам Творцом. Идет эта война и сейчас. И, кажется, страшнее войны не было в России. Сегодня, когда по пророческому слову Ф. Тютчева, «все богохульные умы» стремятся воздвигнуть самый ад на светлой Родине, мы рассматриваем наш форум как великое стояние пред святыми нашей земли, посильную заставу национального духа всяческому разложению, тьме и грязи. «И крыло мухи имеет свой вес, —

назидал в самом начале уже XX века яркий светильник Православия старец Аристоклий, — и если добро в России перевесит хотя бы на одно крыло мухи — Россия спасется».

Хотел бы молитвенно пожелать всем вам больших творческих успехов в Вашем служении Отчизне и ее народу. Да будет это служение жертвенным, неподкупным и благородным. И пусть та творческая лепта, которую вы собираетесь возложить на алтарь спасения Отечества, будет очищена от всякого честолюбия и корысти. Державного вам стояния, крепких размахистых крыл в творчестве, ясного и любовного взора на свой народ и его историю.

Да благословит Господь ваше пребывание и все добрые начинания на сибирской земле!

*ВАДИМ,
архиепископ Иркутский и Ангарский*

Dear friends, compatriots, guests of Irkutsk, brothers and sisters!

From the bottom of my heart I'd like to congratulate you on the opening of Golden Knight 13th International Film Festival which is taking place this year in Angara land.

Bishop of Irkutsk, Innokenty said: "Listen darlings... No man can walk with one leg and no bird can fly with one wing and similar so no man of a single faith can be saved without good deeds..." This gospel truth was confessed in the sight of the Lord by the big father and celebrant of Siberian land here, on Baikal shores, in early 17th century. Many orthodox christians since walked this Siberian land, whose good names mean inmost contributions to all spiritual aspects of the people life. Remember just bishops Sofrony and Innokenty (Veniaminov), Innokenty (Nerunovich), metropolitan Platon (Malinovsky), archimandrite Sinesy, let alone educators, scientists, writers, artists... They can't be listed in such a short address but their ardent works fill volumes of both Russian and world libraries. Siberians have been able to couple passionate prayers for their people with creative work. During hardship Siberian land was heavily soaked in blood of martyrs of their own faith whose holy relics are hidden by the Lord until the time comes in yet unknown beds of honor. Everthing is alive and nothing perishes under the Lord. Aren't they the heros who hold the Earth together?

Wasn't the spiritual dedication of our predecessors what made this 13th International Film Festival possible and ready to do another good common deed for the sake of our motherland salvation? Russia wasn't often prospering and never had a quiet life. Her wars were always of global importance. Because the world's fate depended on their outcome. And the battle of Russian people is first of all a battle for immortal soul of man, for the holy aureole of the sprit of God across the sixth of Earth trusted us by the Creator. This war still goes on now. And it seems to be the most dreadful war Russia was ever involved in. Today, when, as F. Tiutchev prophetically said, "all blasphemous minds" are trying to build the very hell in our kind motherland we view this forum as a great force before saints of our land, as a fortress of national spirit against any decay, gloom and impurity. "Even fly's wing has a weight", taught old Aristokly, bright light of Orthodoxy, in the very beginning of 20th century, "and if the kind in Russia would outweigh by even one fly's wing the Russia would be saved". I would like to prayerfully wish all of you big creative success in your service to our motherland and its people. Be this service selfless, uncorrupted and honorable. And may your creative contribution you will bring to the altar of our motherland salvation be free of any selfish gain and greed. I wish you great strength, fine wide wings in creation, clear and fond view of your people and its history.

God bless your being and all good undertakings in Siberian land!

*VADIM,
Archbishop of Irkutsk and Angarsk*

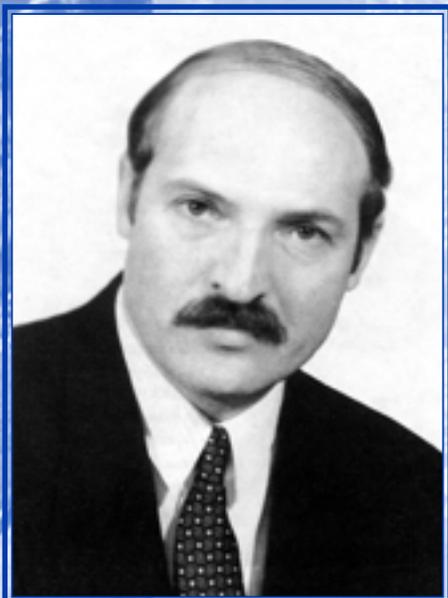
Дорогие грузья!

Сердечно поздравляю вас с открытием XIII Международного кинофорума «Золотой Витязь». Девиз фестиваля «За нравственные христианские идеалы, за возвышение души человека» находит отклик в сердцах многих поклонников кино. Форум дарит зрителям прекрасную возможность увидеть новые фильмы, в основе которых вечные духовные ценности; любовь к людям, жизненная правда, вера в добро и справедливость.

Белорусских кинематографистов всегда тепло и радушно принимают на российской земле. Дружеские встречи мастеров экрана способствуют укреплению культурных связей наших народов. Убежден, что нынешний фестиваль станет важной вехой в развитии межгосударственного сотрудничества в сфере киноискусства.

Желаю всем участникам XIII Международного кинофорума «Золотой Витязь» вдохновения, плодотворной работы, художественных открытий, благополучия и оптимизма.

*Президент Республики Беларусь
Александр Лукашенко*



Dear friends,

I heartily congratulate you on the opening of the Golden Knight 13th Film Forum.

The motto of this festival, "For the moral Christian principles, for the rise of the human soul", sees the response in the hearts of lots of cinema admirers. This Forum gives to the spectators the splendid possibility to see the new films that are based on the values of spirit, the love to people, the truth of life, and the trust in the good and justice.

The Byelorussian cinematographers are always warmly and heartily welcome in the Russian land. The friendly meetings of the experts of cinema contribute to the strengthening of the cultural links between our peoples. I'm sure that the today's festival will become an important milestone in the development of the interstate cooperation in the sphere of cinema.

I wish to all the participants of the Golden Knight 13th Film Forum the inspiration, fruitful work, art achievements, prosperity, and optimism.

*Alexander Lukashenko,
President of the Republic Byelarus*

Дорогие грузья!

Сердечно приветствую вас и хочу от имени Сербии, сербского народа и всех ее граждан поздравить вас с проведением XIII фестиваля славянских и православных народов «Золотой Витязь». Ваша цель, такая простая и такая благородная — культивировать и формировать кино, возвышающее человеческую душу, прославляющее образ Божий в человеке и искру бессмертия в каждой личности, а не имитировать и пробуждать низменные, деструктивные и унижающие инстинкты человеческой природы. Такое кино и такая творческая цель воистину достойны христианской культуры и универсальной христианской этики. Я испытываю благодарность и уважение к вашим стремлениям и искренне желаю, чтобы вы укрепились в них и добились успеха.

Особую благодарность, дорогие грузья, я высказываю вам за ваше решение в этом году посвятить фестиваль Косову и Метохии. Два года назад, в своем приветствии «Золотому Витязю» я выражал сожаление, что на Косове и Метохии мало осталось тех, чьи человеческие права не растоптаны. Сегодня все намного хуже. На Косове и Метохии, как точно сказал Его Святейшество Патриарх Московский и всея Руси, в этом году произошел первый погром православных христиан и христианской культуры в XXI веке. Это событие вселяет печаль в душу каждого христианина и каждого человека и покрывает позором современную светскую цивилизацию. Руководимый идеологическим фанатизмом и вдохновленный чувством религиозной исключительности и безбожностью, погром сербского народа и разорение христианских святынь имеет все отличительные черты терроризма, которому придана функция культурного и этнического геноцида. Все политики, признающие человеческую и Божью правду, а не только минутные политические отношения и интересы, будут всеми демократическими средствами бороться против насилия, терроризма, антихристианского и антикультурного подхода идеологических варваров. Среди этих политиков мы видим и узнаем президента В. В. Путина, правительство и русскую Думу. Этот факт нас радует и ободряет. Но не меньше мы верим и в вечную силу истинного творчества, которому сегодня посвящен ваш фестиваль и которое на протяжении веков является лучшим и самым действенным ответом любому злу, насилию, несчастью и человеческой слепоте и деструкции. Спасибо вам за человеческое сочувствие сербскому народу на Балканах и особенно страдающему Косову и Метохии. Сочувствие — это, возможно, источник и основание той красоты, которая спасет мир.



Сердечно ваш,

*Председатель правительства Сербии
Воислав Коштуница*

Dear friends!

I heartily welcome you, and I would like to congratulate you on behalf of Serbia, its nation and its entire people on the XIII Festival of the Slavic and Orthodox peoples "Golden Knight". Your goal is as plain as it is noble - to cultivate and form the cinema which would ennoble the man's soul, glorify the God's form in the man and a spark of immortality in every personality, rather than imitate and awaken foul, destructive and humiliating instincts of the human nature. Such cinema and such a goal of work are really adequate to the Christian culture and the universal Christian ethics. I am grateful and full of respect to your aspirations and wish sincerely that these aspirations made you stronger and helped you to achieve a success.

I am especially grateful to you, dear friends, for your decision to dedicate this year's festival to Kosovo and Metohija. Two years ago, greeting the Golden Knight, I expressed regret there were so few people left in Kosovo and Metohija whose human rights were not trampled. Everything is much worse today. His Holiness the Patriarch of Moscow and all Russia Alexis II made no exaggeration saying there had been the first pogrom of Orthodox Christians and the Christian culture in this century in Kosovo and Metohija. This event instills deep sorrow in the soul of every Christian and of every man, and disgraces the modern secular civilization. Driven by ideological fanaticism and inspired by the feeling of religious exclusiveness and atheism, the massacre of the Serbian people and the destruction of Christian sacred places have all the features of terrorism, which bears the function of cultural and ethnic genocide. All the political figures that recognize man's and God's truth and not only momentary political relations and interests, will do their utmost and use all the means democracy gives to struggle against violence and terrorism, against the anti-Christian and anti-cultural approach of the ideological barbarians. Among those political figures we can see and recognize the President V. V. Putin, the Russian government and Duma. We can't but feel glad and encouraged with the fact. But we also believe in the eternal strength of genuine art, to which your festival is now devoted, the art, which has been for centuries the best and the most efficient response to all evil, violence, disasters and the man's blindness and destruction. I thank you for your humane compassion to the Serbian people of the Balkans, and especially to suffering Kosovo and Metohija. Compassion is perhaps the source and the foundation of that very beauty, which will save the world.

Faithfully yours,

*President of the government of Serbia
Vojislav Kostunica*

Участникам XIII Международного кинофорума «Золотой Витязь»

Приветствую участников кинофестиваля «Золотой Витязь», который ежегодно организует Международное Объединение Кинематографистов Славянских и Православных народов. Этому кинофестивалю уже более десяти лет, он стал заметным явлением в культурной жизни, и отрадно, что география его проведения включает города России, Белоруссии, Украины. Заслуживает активной поддержки девиз фестиваля «За нравственные христианские идеалы, за возвышение души человека». Надеюсь, что и XIII кинофорум в Иркутске будет содействовать укреплению непреходящих духовных ценностей, усилению межнационального единства и согласия, выдвижению талантливой молодежи в современном кинематографе.

Желаю участникам кинофестиваля «Золотой Витязь» больших творческих свершений и широкой признательности зрительской аудитории!

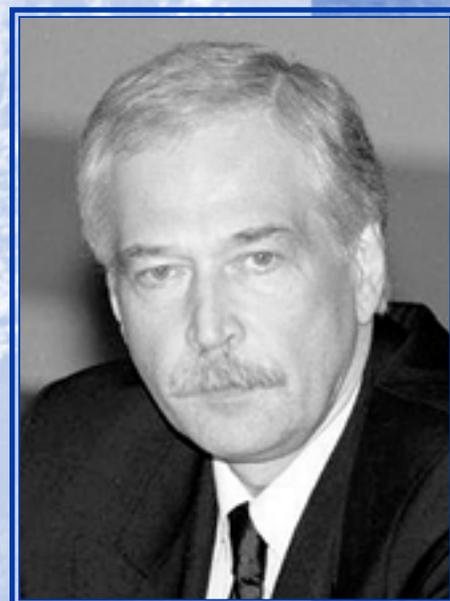
*Председатель Государственной Думы
Б. В. Грызлов*

To participants of the Golden Knight 13th International Film Forum.

I greet the participants of the Golden Knight film festival that the International Union of Cinematographers of Slavic and Orthodox Peoples organizes every year. This Festival has more than ten years, it's become a noticeable phenomenon of the culture life, and it's pleasant that its geography includes the cities of Russia, Byelorussia, and Ukraine. Its motto, "For the moral Christian principles, for the rise of the human soul» deserves the active support. I hope that the 13th film forum in Irkutsk will also contribute to the strengthening of the imperishable values of spirit, the strengthening of the unity and harmony between nations, and the successes of the gifted young people in the today's cinema.

I wish to the participants of the Golden Knight film festival the great creative achievements and wide recognition of the spectators.

*B.V. Gryslov,
Chairman of the State Duma*



ХШ Международному кинофестивалю «Золотой Витязь»

Поздравляю участников, гостей и организаторов фестиваля «Золотой Витязь» с открытием ХШ Кинофорума!

В этом году город Иркутск предоставил «Золотому Витязю» свои кинотеатры, а зрителям возможность познакомиться с новыми достижениями кинематографистов из многих стран мира.

Очередной Кинофорум снова собрал вокруг себя деятелей киноискусства под девизом «За нравственные, христианские идеалы. За возвышение души человека».

Желаю «Витязям» неуклонно следовать по пути творческого и духовного совершенства.

*Министр культуры и массовых коммуникаций Российской Федерации
А. С Соколов*

To the Golden Knight 13th International Film Festival

My congratulations to participants, guests and organizers of the Golden Knight Festival with opening of the 13th Film Forum!

This year Irkutsk provided its movie theatres for the Golden Knight as well as made possible for people to get acquainted with new achievements of film makers from many countries of the world.

The motto of this Film Festival and film makers who gathered here is again "For moral, Christian ideals. For rise of man's soul".

I wish all Knights to follow steadily the way of creative and spiritual perfection.

*Minister of Culture and Mass Communications
of Russian Federation
A.S. Sokolov*



Уважаемые дамы и господа! Друзья! Коллеги!

Мне близок Кинофорум «Золотой Витязь». И не потому, что я не раз удостоивался на нем наград. А потому, что он твердо и последовательно напоминает всем и каждому о его духовных корнях, последовательно отстаивает непреложные ценности православной веры и, как следствие, православной культуры. И это доказывают тринадцать лет существования «Золотого Витязя».

Я поздравляю Вас с открытием Кинофорума в Иркутске. Уверен, что в Сибири Вы обретете много сторонников и последователей.

Желаю всем незабываемых встреч, творческих открытий, радости от увиденного!

*Председатель Правления Союза кинематографистов России
Никита Михалков*

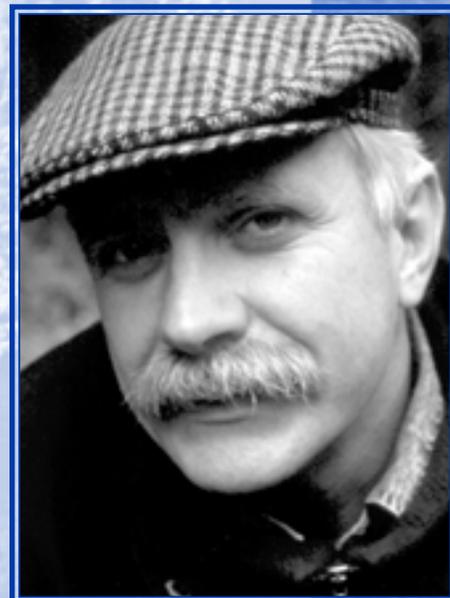
Ladies and Gentlemen! Friends! Colleagues!

The Golden Knight Film Forum is very precious for me. It isn't because I received many awards from it. It's because it firmly and consecutively reminds everybody of his or her spiritual roots, consecutively defends the inviolable values of the Orthodox belief, and, as consequence, of the Orthodox culture. The thirteen years of existence of the Golden Knight prove this.

I congratulate you on the opening of the Film Forum in Irkutsk. I'm sure that in Siberia you'll find many supporters and followers.

I wish to all of you unforgettable encounters, creative achievements, and joy from what you see!

*Nikita Mikhalkov,
Chairman of Union of Cinematographers of Russia*



Вся дружина в гости к нам

И будет год, и день будет, когда «Золотой Витязь» в полном своем рыцарском облачении и при всех своих сверкающих доспехах придет на берега Байкала и вступит в славный город Иркутск.

Так не однажды мечтали мы с Николаем Петровичем Бурляевым, невольно получившим полное и заслуженное олицетворение со своим детищем. Кто не знает, что кинофестиваль «Золотой Витязь» — это Николай Бурляев, его талант, неутомимость и преданность искусству! Кто не поражался какой-то сверхъестественной его способностью в самую гадкую эпоху буйнопомешанных, соорудивших из кино инструмент бесстыдства и пошлости, собрать воедино все самое чистое и здоровое, что тогда не сметено и не втоптанно было в грязь окончательно, и вдруг солнышком, вырвавшимся из-за туч показать зрителю и обогреть его, дать надежду. Сначала в России, затем в других славянских странах, затем все шире и шире — и все неудержимей.

В том, что сегодня наш кинематограф снова выходит на мировые просторы, прежде всего заслуга его, «Золотого Витязя». В том, что кинозритель не превратился окончательно в телезрителя, помешанного на американских боевиках, — тоже его заслуга. Больше десяти лет «Золотой Витязь» неустанно и в сущности в одиночку утверждал и дух, и смысл, и веру, и красоту неотменного искусства и мало-помалу своего добивался.

Где только не побывал в эти годы «Золотой Витязь» — и в Сербии, и в Приднестровье, и в Беларуси, и на Украине, и на Волге...

И вот теперь наконец Байкал!

Надо вспомнить, что дорога сюда, в Иркутск и на Байкал, торилась годами, в которые Николай Бурляев постоянно доставлял «Эхо “Золотого Витязя”» с новыми работами и любимыми актерами на наш праздник русской духовности и культуры. В роли «золотовитязевцев» в Иркутске побывали и Александр Михайлов, и Николай Олялин, и Владимир Заманский, и Георгий Жженов, и многие другие.

Но теперь — вся окрешая в походах и боях дружина вместе. В добрый час!



Валентин Распутин

The party is here

May come a year and a day when the Golden Knight in his full knightly outfit with all his shining armors would arrive in Baikal lakeside and step in the glorious city of Irkutsk.

More than once we had such a dream – me and Nickolay Petrovich Burliayev who got unintentionally but fully and deservedly identified with his creation. Everybody knows – Golden Knight Film Festival is Nickolay Burliayev, his talent, tirelessness and dedication to the art! In the nastiest age of nutties who made the cinema into an instrument of obscenity and indecency, many were astounded by his even supernatural ability to bring together the most clean and sound that was not completely wiped out nor tramped in the mud and suddenly, like a sun emerging from behind the clouds, show it to people, warm them, give them a hope. Started in Russia, then went to other Slavic countries, then wider and wider and more and more irrepressibly.

He, the Golden Knight, is the one who made sure the Russian cinema is now coming back to the world. He shares the credit of our movie audience not turning completely into a TV audience who is only crazy about American thrillers. For more than ten years the Golden Knight, relentlessly and basically alone, has been consolidating the spirit, the meaning, the faith and the beauty of the true art and has been making it, little by little.

In the recent years Golden Knight visited many places such as Serbia, Dniester Region, Belarus, Ukraine and Volga...

And finally – Baikal!

We should remember that the road here, to Irkutsk and Baikal, has been built for years when Nickolay Burliayev has been continuously bringing an “echo” of Golden Knight, with its new works and lovely actors, here for our celebration of Russian spirituality and culture. The role of a Golden Knight ambassador was played in Irkutsk by Alexander Mikhailov, Nickolay Olialin, Vladimir Zamansky, Georgy Zhzhenov and many more.

But now – the whole party, strengthened in battles and crusades, came together.

Good luck!

Valentin Rasputin

Дорогие грузья!

Тринадцатый раз, тринадцатый год подряд Международный кинофорум «Золотой Витязь» проводит свой кинематографический сбор.

«Золотой Витязь», по признанию многих людей из различных стран, уже давно — не просто фестиваль, а мощное движение деятелей мирового кинематографа и культуры, решающее проблемы духовного выживания, содействующее укреплению, возвышению, спасению души человека. Неуклонно растут ряды членов нашего Международного объединения кинематографистов славянских и православных народов, старающихся измерять свою жизнь и свое творчество мерою Христа и не боящихся остаться в одиночестве. Впрочем, какое одиночество? Наше Объединение насчитывает сегодня около 10000 человек из 15 стран славянско-го, православного мира, и ряды его неуклонно растут.

За протекший исторический период своей жизни «Золотой Витязь» показал 2400 фильмов, которые, по свидетельству аналитиков, реально содействовали снижению преступности, наркомании, самоубийств и других социальных недугов общества. «Золотой Витязь» старается напомнить кинематографистам об их высоком предназначении, о том, каким может

и должно быть кино и телевидение. Поэтому вновь и вновь повторяем мы Евангельскую заповедь, словно адресованную всем нам, деятелям культуры и визуальных искусств: «Невозможно не придти в мир соблазнам, но горе тому, чрез кого они приходят».

«Золотой Витязь» неустанно борется за душу человека, расширяя границы своего наступления на пошлость, грязь и вседозволенность нынешней «культуры». В прошлом году «Золотым Витязем» одержана новая победа — в Москве состоялся Первый Международный театральный форум «Золотой Витязь», собравший около 800 участников и гостей из России, Украины, Белоруссии, Болгарии, Сербии и Республики Сербской. 32 спектакля, показанные в столице во время Всеславянского театрального форума, свидетельствовали о высоком мировом уровне современной славянской сцены, о величии и красоте традиций русского реалистического театра.

Сегодня кинематографическая армия «Золотого Витязя», перебалив за Уральский хребет, прибыла в сердце красавицы Сибири, в славный город Иркутск.

От всего сердца поздравляю всех нас с пришествием «Золотого Витязя» в Сибирь. Желаю радости творческих открытий, счастливой встречи единомышленников и новых экранных свершений во славу Господа и ближних.

Поход «Золотого Витязя» продолжается.



*Николай Бурляев,
Президент МКФ «Золотой Витязь»,
Председатель МОК СПН,
Народный артист России*

Dear friends!

It's the thirteenth, thirteenth time that the International film forum, Golden Knight, holds its cinema meeting.

Many people from different countries say that the Golden Knight has long ago become more than a festival. It is now a powerful movement of the people of the world cinema and culture that solves the problems of survival of spirit, helps in strengthening, rising, and saving the soul of humans. We see the steady expansion of our International Union of cinematographers of the Slavic and Orthodox peoples who try to measure their lives and creation by the measure of Christ, who aren't afraid to stay alone. Though, where's the loneliness? Our Union has today 10,000 members from 15 countries of the Slavic, Orthodox world and it's steadily expanding.

During the past historical period of its existence the Golden Knight has shown 2,400 films that, as the analysts say, have really contributed to the lowering of the crime, drug addiction, suicide, and other social diseases of the society. The Golden Knight tries to remind the cinematographers of their high mission, of what the cinema and television can and must be. This is why we repeat again and again the words from the Gospel as if addressed to all of us, workers of culture and visual art: "It is impossible but that offences will come: but woe unto him, through whom they come!" (Lk 17:1).

The Golden Knight diligently strives for the human soul, expands the base of its attack against the obscenity, mud, and permissiveness of the today's "culture". Last year, the Golden Knight saw a new victory: Moscow held the First International Golden Knight Theater Forum that united about 800 participants and visitors from Russia, Ukraine, Byelorussia, Bulgaria, Serbia, and Republika Srpska. The 32 plays put on in Moscow during the Panslavic Theater Forum evidenced the high world level of the today's Slavic stage, the greatness and beauty of the Russian realistic theater.

Today the cinematographers of the Golden Knight, having crossed the Urals, arrived to the glorious city of Irkutsk, the heart of the Beauty Siberia.

I heartily congratulate all of you on the coming of the Golden Knight to Siberia. I wish you the joy of the creative discoveries, happy meeting of friends, and new cinematographic achievements for the glory of the God and humans.

The Golden Knight goes on.

*Nikolay Burliyayev,
President of the Golden Knight International Film Festival,
Chairman of International Union of Cinematographers
of Slavic and Orthodox Peoples,
People's Artist of Russia*

а **А**ще азъици члвческии глаголю и агггискии,
б **Л**юбвѣ же не имамъ, вѣхъ мѣдъ звенѣщи нли
в **К**ѣмвалъ звѣщѣи. И аще имамъ пррочество, и
г **В**ѣмъ тайны всѣ и весь разумъ, и аще имамъ всю
д **В**ѣрѣ, ѣкѡ и горы преставаѣти, любвѣ же не
е **И**мамъ, ничтоже есмь. И аще раздамъ всѣ
ж **И**мѣнїе моѣ, и аще предамъ тѣло моѣ во ѣже
з **С**жещи, любвѣ же не имамъ, никаѣ польза ми
д **Е**сть. Любѣ долготерпѣтъ, мѣрдствѣтъ: любѣ не
е **З**авѣдѣтъ, любѣ не превозноситеа, не гордѣтъ,
ж **Н**и безчинствѣтъ, не ѣщѣтъ своѣхъ си, не раздра-
з **Ж**ѣетса, не мыслѣтъ зла, не радѣетса ѡ неправ-
дѣ, радѣетса же ѡ истинѣ, всѣ покрывѣетса, все-
мѣ вѣрѣ емлѣтъ, всѣ оуповѣетса, всѣ терпѣтъ.
и **Л**юбѣ николиже ѡпадаетса: аще же пррочествїа
д **О**упразднѣтса: аще ли азъици оумолкнѣтъ: аще
г **Р**азумъ испразднѣтса. Ѡ части бо разумеваѣмъ,
и ѡ части пррочествѣемъ: Егда же прїидет совер-
т **Ш**енное, тогда, еже ѡ части, оупразднѣтса.

(а Кор. гл: а-г)



КОНКУРС
ХУДОЖЕСТВЕННЫХ
ФИЛЬМОВ

СОДЕРЖАНИЕ

БЕЛАРУСЬ
22

БОЛГАРИЯ
23

ИСПАНИЯ
24

КАЗАХСТАН
25

ПОЛЬША
26

РОССИЯ
29

РУМЫНИЯ
33

СЕРБИЯ
35

США
36

УКРАИНА
37

ЧЕХИЯ
38

ШВЕЙЦАРИЯ-ГЕРМАНИЯ
39

ШВЕЦИЯ
40

Досточтимые участники и организаторы XIII Международного кинофестиваля «Золотой Витязь»!

Всеславянский кинофорум за время своего бытия стал не только значимым, но, я бы сказал, знаковым для кинематографического искусства стран-участниц этого ежегодного смотра кинопроизведений на христианскую тематику.

Известно, что сегодняшняя Европа далеко не всегда стремится вспоминать свое культурообразующее основание, каким было и остается для нее христианство. Привязанность к одной лишь суеде текущего времени, забвение исторических духовных корней и утрата духовно-нравственной целостности становятся тревожными симптомами глубокой и опасной болезни современного человечества.

Всё чаще на память приходят слова Писания: «Избрали новых богов, оттого война у ворот» (Суд. 5: 8). Стремясь к внешнему и подчас весьма формальному единению, народы и Старого, и Нового света все более ощущают дыхание войны, которая в новом столетии обретает иные, чем прежде, формы и мотивы.

В условиях душевного смятения многих миллионов людей по всему лицу земли бесценным становится каждое движение человеческого сердца к миру и к обретению покоя в Боге и Его Благовести о спасении человека от порабощения греху и вечной смерти.

Именно поэтому нынешний кинофестиваль славянских и исторически православных народов призывается к особой ответственности уже не только за духовные качества произведений киноискусства, но в не меньшей степени и за состояние душ самих кинематографистов. Уверен, что зрелость и крепость «Золотого Витязя» в дальнейшем все более будет зависеть от личных духовных качеств и христианского достоинства его участников.

Направленность развития современного искусства свидетельствует, что к многим его представителям можно отнести Евангельское призывание о враче, которому прежде попечения о здоровье других следовало бы самому позаботиться о собственном исцелении (Лк. 4: 23). Поэтому непреходящее значение для деятелей культуры, а также для их аудитории имеет девиз кинофорума: «За нравственные, христианские идеалы. За возвышение души человека».

В совершении всякого доброго дела и благого намерения, которые направлены на достижение столь высокой цели, да благословит Господь всех участников и организаторов XIII Международного кинофестиваля «Золотой Витязь» и да утвердит христианские духовные традиции в культуре и искусстве стран и народов, в словах и делах представителей творческой интеллигенции, в умах и сердцах наших современников, в помышлениях и намерениях порастающего поколения.

С благословением

*ФИЛАРЕТ, митрополит Минский и Слуцкий,
Патриарший Экзарх всея Беларуси.*



АНАСТАСИЯ СЛУЦКАЯ ANASTASIA OF SLUTSK

2003 • 90 мин.

2003 • 90 min.

Режиссер: Юрий Елхов
Сценарий: Анатолий Делендик
Оператор: Татьяна Логинова
Художник: Валерий Назаров
Художники по костюмам:
Алена Игруша, Жанна Капустникова
Композитор: Виктор Копытько
Звукооператоры:
Игорь Майоров, Сергей Синявский
В ролях:
Светлана Зеленковская, Геннадий Давыдько, Анатолий Кот, Фуркат Файзиев, Сергей Глушко, Николай Кириченко, Юозас Будрайтис, Виталий Редько, Вячеслав Солодилов, Александр Песков

Directed by: Yury Yelkhov
Screenplay by: Anatoly Delendik
Camera: Tatiana Loginova
Art designer: Valery Nazarov
Costume designer:
Alena Igrusha, Zhanna Kapustnikova
Music: Viktor Kopytko
Sound:
Igor Mayorov, Sergey Siniavskiy
Cast:
Svetlana Zelenkovskaya, Gennadiy Davydko, Anatoliy Kot, Furkat Faiziev, Sergey Glushko, Nikolay Kirichenko, Juosas Budraitis, Vitaliy Redko, Vyacheslav Solodilov, Alexander Peskov

Производство:
Киностудия «Беларусьфильм»

Production:
Belarusfilm Studio

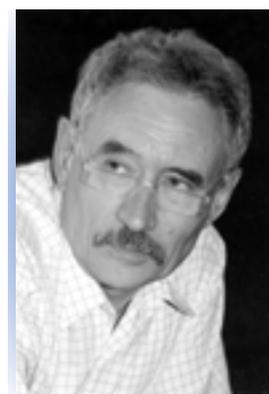
В XVI веке древние белорусские, украинские и литовские земли, объединенные в единое государство — Великое княжество Литовское, стали желанной добычей крымских татар. Фильм снят в жанре исторической легенды. Он повествует о нелегкой судьбе княгини Анастасии Слуцкой, возглавившей оборону города после смерти ее мужа князя Семена.



In the 16th century, the Belarusian, Ukrainian, and Lithuanian lands united in the Great Principality of Lithuania became a longed for loot of the Crimean Tatars. The film is a historic legend on the hard life of the Princess Anastasia of Slutsk who headed the defense of the city after the death of her husband, Prince Simeon.

Фильмография:
1989 — «Кошкодав Сильвер»
1991 — «Прости нас, мачеха-Россия»
1993 — «Аномалия»

Filmography:
1989 — Cat Crusher Silver
1991 — Forgive Us, Stepmother Russia
1993 — The Anomaly



Юрий Елхов
Оператор, режиссер игрового и документального кино. Родился 7 декабря 1940 года. Окончил операторский факультет ВГИКа (1970 г.). Живет и работает в Минске. В кино дебютировал, как оператор-постановщик фильма «Приключения Буратино» (1973 г.). Оператор-постановщик 20 игровых фильмов. Режиссер-постановщик 4 игровых фильмов.

Yury Yelkhov
Cameraman, director of feature and documentary cinema. Born on 7 December 1940. He graduated from the camera faculty of VGIK (All-Union State Institute of Cinematography, 1970). He land works in Minsk (Belarus). He made his debut in cinema as photography director of the Adventures of Pinocchio film (1973). He has been photography director of 4 feature films.



ПРИКЛЮЧЕНИЯ
БУРАТИНО

РАЗЫСКИВАЕТСЯ:
ЭКСТРАСЕНС

2003 • 89 мин.

Режиссер: Михаил Мелтев
Сценарий: Ива Стаменова
Оператор: Мартин Димитров
Художник: Здравко Маринов
Художник по костюмам: Елена Иванова
Монтаж: Клавдия Камбурова
Музыкальное оформление:
Марианна Вълканова
В ролях:
Кръстьо Лафазанов, Пламен Сираков,
Виктор Калев, Татьяна Лолова,
Влади Карамфилов, Кирилл Ефремов,
Гергана Кадиева
Продюсер: Иван Милков

Производство:
Болгарское национальное телевидение
(БНТ)

Сюжет желтой прессы является поводом для фильма пародийно-гротеска посмотреть жестким сатирическим взглядом на современную действительность Болгарии.



Yellow press' topic initiated this mocking grotesque that satirically and severely shows the today's reality of Bulgaria.

Фильмография:
1989 — «Быстро, аккуратно, окончательно»
2003 — «Слышь звезды»
и другие

Filmography:
1989 — Quickly, Neatly, Finally
2003 — Hear the Stars,
ets.

WANTED:
EXTRASENSORY PERSON

2003 • 89 min.

Directed by: Mikhail Meltev
Screenplay by: Iva Stamenova
Camera: Martin Dimitrov
Desing: Zdravko Marinov
Costume designer: Elena Ivanova
Edit: Klavdiay Kamburova
Sound:
Marianna Vulkanova
Cast:
Krustio Lafsanov, Plamen Sirakov,
Victor Kalev, Tatiana Lolova,
Vladi Karamfilov, Kirill Efremov,
Gergana Kadieva
Producer: Ivan Milkov

Production:
Bulgarian National Television Productions
(BNT)



Михаил Мелтев
Окончил Национальную академию театрального и кино искусства им. Крыстьо Сарафова в Софии в 1980 г. Специальность «Кино и телевизионная режиссура». Режиссер-постановщик в Студии художественных фильмов «Бояна» в Софии и на Болгарском телевидении. Преподаватель, доцент в Новом болгарском университете, София. Председатель Союза кинематографистов Болгарии. Лауреат национальных и международных призов.

Mikhail Meltev
In 1980 graduated from the Krystio Sarafov National Academy of Drama and Cinema Arts in Sophia, with cinema and TV directing major. Producing director at Boyana Movie Studio in Sophia and at Bulgarian TV. He also lectures as an assistant professor at the New Bulgarian University, Sophia. The chairman of Association of Bulgarian Film-Makers. The winner of Bulgarian and international awards.



ИРКУТСК
2004

БОЛГАРИЯ

КОНКУРС
ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ФИЛЬМОВ

BULGARIA

CONTEST
FEATURE FILM

ТЕРЕЗА ТЕРЕЗА

2002 • 97 мин.

Режиссер: Рафаэль Гордон

Сценарий: Рафаэль Гордон

Оператор: Хулио Мадурга

В ролях:

Изабель Ордас, Ассумпта Серна

Производство:

«Рафаэль Гордон продакшнз»

TERESA TERESA

2002 • 97 min.

Directed by: Rafael Gordon

Screenplay by: Rafael Gordon

Camera: Julio Madurga

Cast:

Isabel Ordaz, Assumpta Serna

Production:

Rafael Gordon Productions



Рафаэль Гордон

Родился в Мадриде. Основал компанию «Рафаэль Гордон продакшнз» в 1968 г. Является режиссером, сценаристом и продюсером 15 короткометражных и 4 художественных фильмов. Автор более 20 пьес, некоторые из которых были переведены, поставлены на сцене и получили награды. Работал также на радио, телевидении и читал лекции по киноискусству. В настоящее время работает над фильмом об испанском фотографе и художнике Оуке Лезле.

Rafael Gordon

Born in Madrid. Founded Rafael Gordon Productions 1968. Directed, written and produced 15 short and 4 feature films. Written over 20 plays, some have been translated, edited, staged and awarded. Other activities include radio, TV and lecturing on filming. At present he is working on a film about the Spanish photo-grapher and artist Ouka Leele.

Пять веков разделяют и противопоставляют двух разных женщин, принимающих участие в телевиртуальном шоу. Созданный с помощью виртуальной реальности гость программы — таинственная Св. Тереза Авильская, каждое сказанное слово которой взято из ее писаний или воспоминаний тех, кто знал ее. Напротив нее — совершенно реальная и чувственная представительница этого мира, ведущая, которая задает вопросы Терезе во время диалектического спора о душе и плоти.



Five centuries separate and contrast two different women on a TV reality show. The digitalised guest is the mystical St. Teresa of Avila, whose every word spoken is taken from her writings or those who knew her. Opposite her is the very real and sensual representative of this world, the presenter who interrogates Teresa in a dialectic dual about the soul and the flesh.



ИРКУТСК
2004

МОЛИТВА ЛЕЙЛЫ

2003 • 1 час 53 мин.

Режиссер: Сатыбалды Нарымбетов

Сценаристы:

Аким Тарази, Сатыбалды Нарымбетов

Операторы:

Сапар Койчуманов, Аскар Утеулин

Художник: Марина Трошева

Композитор: Руслан Кара

Звукооператор: Андрей Влазнев

В ролях:

Аян Есмагамбетова, Наталья

Аринбасарова, Баадур Цуладзе,

Дулыга Акмолда

Производство:

НК «Казахфильм» им. Ш. Айманова

LEILA S PREYER

2003 • 1 hour 53 min.

Directed by: Satybaldy Narymbetov

Screenplay by:

Akim Tarazi, Satybaldy Narymbetov

Camera:

Sapar Koychumanov, Askar Uteulin

Art Director: Marina Trosheva

Music: Ruslan Kara

Sound: Andrey Vlaznev

Cast:

Ayan Esmagambetova, Natalia Arinbasarova,

Baadur Tsuladze, Dulyga Akmolda

Production:

НК Kazakhfilm of S. Aimanov



Сатыбалды (Сакен) Нарымбетов

Писатель, кинорежиссер.

Родился в 1946 году. В 1969 г. окончил сценарный факультет ВГИКа. В 1984 г. — Высшие режиссерские курсы (мастерская Г. Данелия).

Лауреат Государственной премии Республики Казахстан (1996 г.), Кавалер ордена «Курмет» РК (1996 г.), Лауреат Высшей премии «Тарлан» Независимого Клуба Меценатов Республики Казахстан в номинации «Кинематограф» (2000 г.)

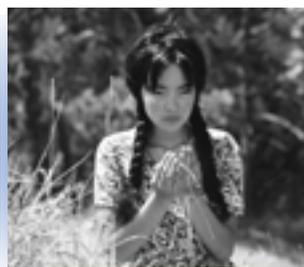
Satybaldy (Saken) Narymbetov

Writer, film director.

Born in 1946. Graduated from Script Writing at VGIK in 1969 and Higher Courses for Film-makers (studio of G. Danelia) in 1984. Kazakhstan Republic State Award Winner (1996), Knight of the Kurmet Order of Kazakhstan Republic (1996), Kazakhstan Republic Independent Patron Club Highest Tarlan Award Winner, Motion Picture nomination (2000).

По мотивам повести Розы Мукановой. Фильм рассказывает о жизни казахского аула Семипалатинской области, находившегося в эпицентре испытаний ядерного оружия.

«Потом пришла... Молитва: ни один народ не исчезнет из-за вражды людей, забывших, что по роду своему все они — братья и сестры. Не дано людям убить то, что создано свыше... Так сказано в Книге Назиданий».



Based on a story by Roza Mukanova. The film depicts life in a Kazakh village of Semipalatinsk Region, located in a nuclear testing area. "Then came... Prayer: no people will perish because of hostility of those who forgot that they are all born brothers and sisters. People cannot kill what is a divine creation... It is said so in the Book of Edification".

Фильмография:

1972 — «Шок и Шер»

(Приз «Серебряная Нимфа» на МКФ в Монте-Карло)

1974 — «Очарование»

(участник и лауреат многих Международных Фестивалей и телевизионных фильмов)

1976 — «Дон Кихот моего детства»

1983 — «Осенние извилистые дороги»

(Диплом Высших режиссерских курсов)

1987 — «Зять из провинции»

1990 — «Гамлет из Сузака»

1994 — «Жизнеописание юного аккордеониста»

(Приз за «Человечность и доброту» 3-его Российского фестиваля «Киношок», Анапа, 1994; Специальный приз Международной конфедерации кинодеятелей Европы «За авторское кино» МКФ «Премьер План», Первый кинофестиваль европейских фильмов в Анже, Франция, 1995; Гран-При на МКФ «Арсенале», Рига, 1996; Приз Жоржа и Руты Садуть Французской киноакадемии, Париж, Франция, 1996; Специальный приз жюри за лучшую режиссуру на 8-ом МКФ, Инсбург, Австрия, 1995)

1998 — «Омпа»

Filmography:

1972 — Shock and Sher

(Silver Nymph Award at Monte Carlo International Film Festival)

1974 — Enchantment

(participant and winner at many international film festivals)

1976 — Don Quixote of My Childhood

1983 — Autumn Winding Roads

(Higher Courses for Film-makers Diploma Winner)

1987 — Country Son-In-Law

1990 — Hamlet from Suzak

1994 — Childhood of an Accordionist

(Humanity and Kindness Award at 3rd Russian "Kinoshock" Festival, Anapa, 1994; International Confederation of European Film-makers Special Author's Film Award at International "Premier Plan" Film Festival, first festival of European films in Angers, France, 1995; Grand Prix at International "Arsenal" Film Festival, Riga, 1996; George and Routa Sadule Award of France Film Academy, Paris, France, 1996; Jury Special Award for the Best Film Direction at International Film Festival in Innsbruck, Austria, 1995)

1998 — Ompa

ДРЕВНЯЯ ЛЕГЕНДА:
КОГДА СОЛНЦЕ
БЫЛО БОГОМ

2003 • 107 мин.

Режиссер: Ежи Гоффман

Сценарий:

Ежи Гоффман, Йозеф Хен ХЕН

Операторы: Павел Лебешев, Ежи Гощик

Художник: Андрей Халинский

Музыка: Крежимир Дебски

Костюмы:

Магда Теслоска, Павел Грабарчик

Звук: Петр Ноп

В ролях:

Михаил Джебровский, Марина Александрова, Богдан Ступка, Малгожата Форемняк, Даниэль Олбрыхский, Ежи Трела и другие

Продюсеры:

Ежи Р. Михалюк, Ежи Гоффман

Производство: Zodiak Jerzy Hoffman Film Production SP. Z O.O.

Прокат: Syrena Entertainment Group SP. Z O.O.

WHEN THE SUN
WAS GOD —
AN ANCIENT TALE

2003 • 107 min.

Directed by: Jerzy Hoffman

Screenplay by:

Jerzy Hoffman, Jozef Hen

Camera: Pavel Lebeshev, Jerzy Goscik

Design: Andrzej Halinski

Music: Krzesimir Debski

Costumes:

Magda Teslawska, Pawel Grabarczyk

Sound: Piotr Knor

Cast:

Michai Zebrowski, Marina Aleksandrowa, Bohdan Stupka, Malgorzata Foremniak, Daniel Olbrychski, Jerzy Trela, Ewa Wisniewska, Anna Dymna, Katarzyna Bujakiewicz

Producers: Jerzy R. Michaluk, Jerzy Hoffman

Production: Zodiak Jerzy Hoffman Film Production SP. Z O.O.

Distribution: Syrena Entertainment Group SP. Z O.O.



Ежи Гоффман

Режиссер и сценарист. Родился в 1932 году в Кракове, в семье врачей, которые в 1940 были сосланы в Сибирь. После Второй мировой войны вернулся в Польшу. После окончания высшей школы в Быдгоше приехал в Москву учиться кинорежиссуре во ВГИКе (1955, мастерская М. Чиаурели). В 1954–1965 работал с Эдвардом Скужевским, вместе с которым снял 27 документальных и 3 художественные картины. Полнометражный самостоятельный дебют режиссера состоялся в 1966 г. С 1980 — художественный руководитель кинообъединения «Зодиак». В 1999 его фильм «Огнем и мечом» стал самой кассовой лентой в польской киноиндустрии за последние 20 лет. Призер множества национальных и международных кинофестивалей.

Jerzy Hoffman

Director and screenwriter. Was born in 1932 in Krakow, in a family of doctors. In 1940 they were exiled to Siberia. He came back to Poland after WW2. After graduating from high school in Bydgoszcz, he moved to Moscow, to study film directing at the VGIK (1955, class of M. Chiaureli). Between 1954 and 1965 he worked in a team with Edward Skorzewski. They co-directed 27 documentaries and 3 features. 1966 was the year of Jerzy Hoffman's first independent project. Since 1980 works as the art manager of cinema-union "Zodiac". In 1999 his film With Fire and Sword proved to be the biggest box office success in the last 20 years of the Polish film history. Prizewinner of national and international film festivals.

Девятый век нашей эры, сто лет до принятия Польшей христианства. Земек, юный охотник и воин, влюблен в прекрасную Дзиву, дочь крестьянина Вица но не может жениться на ней, так как красота Дзивы уже обещана ее отцом богу Световиту. В отчаянии Земек присоединяется к восставшим против несправедливости, учиняемой на польской земле безжалостным князем Попилем, который уничтожил всю свою семью, для того чтобы его сын унаследовал страну. История извечных человеческих страстей поставлена по мотивам одноименного исторического романа Йозефа И. Кращевского, старым польским легендам и сказкам.



9th Century, a hundred years before Poland accepted Christendom. Ziemek, a young hunter and warrior, is deeply in love with Dziwa, the beautiful daughter of Wisz, the peasant. He cannot marry her, however, because her father offered her to the gods and she was sent to serve the god Swietowit at his shrine. Ziemek will not accept the old man's decision. Meanwhile, he decides to join the peasants in the rebellion against Popiel, the bloodthirsty prince, who has murdered all his family, in order to make sure his son inherits the throne. A story of eternal human passions based on several themes of the same-titled novel by Jozef I. Kraszewski, complementing the plot with old Polish legends and fairy tales.

Фильмография:

1954 — «Находишься ли ты среди них?» (совм. с Э. Скужевским)
1962 — «Гангстеры и филантропы» (совм. с Э. Скужевским)
1964 — «Закон и кулак» (совм. с Э. Скужевским)
1965 — «Три шага по земле» (с Э. Скужевским)
1966 — «Отец»
1968 — «Пан Володыевский»
1974 — «Потоп»
1976 — «Прокаженная»

1978 — «До последней капли крови»
1981 — «Знахарь»
1983 — «По велению Твоему»
1993 — «Прекрасная незнакомка»
1999 — «Огнем и мечом»

Filmography:

1954 — Are You Among Them or Not (with E. Skorzewski)
1962 — The Gangsters and the Philantropists (with E. Skorzewski)

1964 — The Law and the Fist (with E. Skorzewski)
1965 — Three Steps on the Earth (with E. Skorzewski)
1966 — The Father
1968 — Pan Wolodyjowski
1974 — The Deluge
1976 — The Leper
1978 — Till the Last Drop of Blood
1981 — The Quack
1983 — Be It Thy Will
1993 — The Beautiful Stranger
1999 — With Fire and Sword

МАСТЕР

Нет никакого сомнения в том, что Ежи Гофман является одним из столпов польского кино. Кадры из «Потопа» или «Пана Володыёвского» наравне с «картинкой» из «Пепла и алмаза» и «Матери Иоанны от ангелов» украшают обложки книг о польском кинематографе на разных языках. Его путь поражает не только протяженностью и отсутствием порожних перегонов. Он замечателен особыми вершинами, которые не все его не менее славные коллеги могут занести в свой актив. Гофману принадлежит несколько самых посещаемых фильмов во всей истории польского кино. При этом массовость их адреса удивительным образом сочетается с благородной этикой и здоровой идеологией заключенного в них послания. Но обо всем по порядку.

Он родился в 1932 году в Кракове, в медицинской семье: и мать и отец были практикующими врачами. Война настигла семейство на территории, которую уже в сентябре 1939 года аннексировал Советский Союз, о чем существовала закулисная договоренность двух диктаторов. Эта договоренность получила в исторической науке название «Приложения к тайному протоколу Молотов-Риббентроп». Великие вершат судьбы малых мира сего, и вот какое конкретное воплощение получила судьба семилетнего Юрека Гофмана.

В начале 1940 года его вместе с родителями, а также с дедушкой и бабушкой, погрузили в эшелон и повезли на восток. Куда, что, по какому праву — этого официально никому не было сказано. Очутившись в Новосибирской области, они узнали, как отныне определяется их статус — спецпереселенцы. Жили они в бараках брошенного или, возможно, выселенного лагеря, на вышках их «сторожили» вооруженные охранники, взрослых гоняли на лесоповал и на строительство дорог, и всех держали впроголодь на лагерной пайке. Единственным послаблением по сравнению с режимом зеков была возможность отлучаться из лагеря, но не далее чем на семь километров.

В 1941 году глава польского правительства в эмиграции генерал Сикорский подписал договор со Сталиным, по которому часть спецпереселенцев была амнистирована, мужскому населению предлагалось вступить в создаваемую в СССР польскую армию. Доктор Зигмунт Гофман, ветеран первой мировой войны и по совместительству отец нашего героя, подался было в армию, но представитель правительства Сикорского попросил его временно переехать в Алтайский край, где были анклавы перемещенных поляков, и катастрофически не хватало медицинской помощи для них. Так и получилось, что будущий создатель патриотических эпопей «Пан Володыёвский», «Потоп», «Огнем и мечом» учился в русской школе, в краях, не слишком удаленных от тех, где другой будущий знаменитый кинорежиссер Вася Шукшин бегал в свою школу. Пути Господни неисповедимы.

Потом было возвращение на родину; польская гимназия, к которой он оказался настолько хорошо подготовлен русскими учителями, что смог перешагнуть через один класс; молодежная организация, где он отличался невероятной активностью; потом недолгая служба в Морфлоте; ВГИК, где его учителями были Михаил Чиаурели и Иван Пырьев; ну, и возвращение на родину.

В Польше долго действовало строгое правило, по которому каждый новичок, прежде чем заслужить право дебютировать в художественном кино, обязан был поработать либо ассистентом режиссера, либо в коротком метраже, то есть в документальном или научно-популярном кино (потом к этому своего рода кандидатскому стажу добавилось телевидение). Так Гофман оказался на Студии документальных фильмов в Варшаве. Во ВГИКе он крепко сдружился со своим соотечественником Эдвардом Скужевским, с которым в течение 10 лет вместе снимал документальные, а потом и художественные картины.

Свои первые 10–15-минутные документальные ленты они делали в годы, когда хлипкий польский социализм распался по швам. У документалистов в этой оздоровительной работе были особые заслуги. Они



первыми заглянули за фасад действительности и увидели там вещи, с которыми никак не хотели мириться. В картинах «Внимание, хулиганы!» (1955), «Дети обвиняют» (1956), «Сувенир из Кальварии» (1958), «Нынешние типы» (1959), «Два обличья бога» (1960) Гофман и Скужевский рассказывали о времяпрепровождении беспризорных подростков, детском алкоголизме, азартных страстях вокруг ипподромных тотализаторов, о религиозном фанатизме и уродстве сектантских верований. «Ага, чернуха», — скажет иной догадливый читатель. Жаргонное словечко, которым обозначается пристрастие иных кинематографистов к жизни маргиналов и социальной обочине, неправомерно применять к польской «черной серии» (которую, помимо Гофмана и Скужевского, делали и другие режиссеры). Чернушные авторы любят изнанку и отбросы как таковые, в то время как авторы перечисленных фильмов протестовали против социальных уродств открыто, убедительно, страстно.

В 1963 году они выпустили свой первый игровой фильм «Гангстеры и филантропы», который и по характеру материала, и по манере его подачи в определенной мере продолжал их документальную деятельность, но в то же время и обнаруживал волю и талант к диалогу со зрительным залом. Вместе они сделали еще два художественных фильма «Закон и кулак» (1964) и «Три шага по земле» (1965) — также посвященные современности, а потом разошлись: Скужевский вернулся в документальное кино, Гофман остался в игровом.

Под конец 60-х годов ему представилась возможность осуществить мечту всей жизни — экранизировать исторические романы польского Нобелевского лауреата Генрика Сенкевича. Надо отдать должное целеустремленности Гофмана: он бредил Сенкевичем с того самого времени, когда в сибирской ссылке впервые прочитал его книжки, присланные отцом с фронта. Разумеется, Гофман всегда рвался перенести на экран всю Трилогию знаменитого исторического романиста, но обстоятельства складывались так, что ее первая книга «Огнем и мечом» долгие годы оставалась под запретом. Чтобы не терять времени, режиссер начал с конца. В 1969 году появился «Пан Володыевский» — ратные и любовные приключения Маленького Рыцаря, воинственного забияки и несравненного фехтовальщика. На Международном Московском фестивале эта картина имела успех, а исполнитель заглавной роли великий артист Тадеуш Ломницкий был удостоен приза.

Окрыленный успехом, режиссер поставил второй роман эпопеи «Потоп» (1974) — самый совершенный, самый вдохновенный фильм своей художественной жизни. Кипучая витальность, любовь к своей прекрасной родине, верность воинскому долгу как высочайшая мужская добродетель — все это кипело, бурлило, ликовало в картине, осуществленной с великолепным постановочным размахом. И зрители ответили фильму верной и долгой любовью. Только через без малого 30 лет Гофману удалось замкнуть свою трилогию, осуществив постановку ленты «Огнем и мечом». В поневоле затянувшемся перерыве он не простаивал. «Прокаженная», «До последней капли крови», «По велению Твоему, Господи», любимый нашим народом «Знахарь», «Прекрасная незнакомка» — картины на разные темы и решенные в разных жанрах.

Знание надежд, запросов, забот, которыми сегодня живут люди, — коренная черта таланта польского режиссера. Более того, он не просто знает зрителя, он его любит. Дарить надежду, согреть жаром экранных страстей, сочувствовать страданию — все это для Гофмана естественное и органичное состояние.

Каждый национальный кинематограф должен дорожить такими мастерами, хотя в действительности — увы! — это не всегда происходит. Как бы ни было, польскому кино можно позавидовать: на его благо трудится Мастер, умеющий покорять миллионы сердец.

Ирина Рубанова

БАБУСЯ

2003 • 1 ч. 37 мин.

Режиссер: Лидия Боброва

Сценарий: Лидия Боброва

Оператор: Валерий Ревич

В ролях:

Нина Шубина, Анна Овсянникова,
Ольга Онищенко, Сергей Ануфриев,
Владимир Кулаков, Сергей Гамов

Производство: Киностудия «Ленфильм»
при участии 3B Production (France)

Мелодрама о судьбе 80-летней женщины, вырастившей детей и внуков, но на старости лет оказавшейся никому не нужной.



Фильмография:

1991 — «Ой, вы гуси...»
1997 — «В той стране»

GRANNY

2003 • 1 hour 37 min.

Directed by: Lidia Bobrova

Screenplay by: Lidia Bobrova

Camera: Valery Revich

Cast:

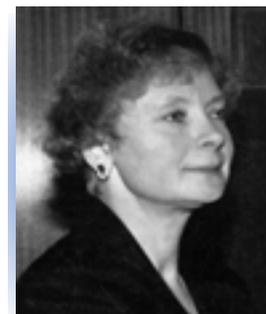
Nina Shubina, Anna Ovsyannikova,
Olga Onishchenko, Sergey Anufriev,
Vladimir Kulakov, and Sergey Gamov

Production: Lenfilm Studio
with 3B Production (France)

A melodrama about the fate of an 80-year-old woman that brought up her children and grandchildren who forgot her at her old age.

Filmography:

1991 — Oh My Geese...
1997 — In That Country



Лидия Боброва

Родилась в 1952 году в Амурской области. Закончила исторический факультет ЛГУ (1975), сценарный факультет ВГИКа (1983), Высшие режиссерские курсы. Лауреат Государственной премии России (за фильм «В той стране»), заслуженный деятель искусств РФ.

Lidia Bobrova

Born in Amur Region in 1952. Graduated from the History Department of Leningrad State University (1975), the Screenplay Writing Department of the VGIK (1983), and Graduate School of Movie Direction. Lidia Bobrova is laureate of the State Prize of Russia (for the movie In That Country) and Honored Artist of Russia.

РОССИЯ

ЕГЕРЬ

2004 • 100 мин.

Режиссер: Александр Цацуев

Сценарий: Владислав Романов

Оператор: Олег Топоев

В волях:

Игорь Лифанов, Андрей Федорцов,
Анна Большова, Виктор Степанов,
Анатолий Гущин, Оксана Сташенко

Производство: ЗАО «Студия Дея Торис
Свердловской киностудии»

Опытный спецназовец, прошедший войну, ушел в глухую тайгу. И все улеглось в душе, успокоилось. Он нашел язык понимания с лесом и животными. Но прошлое, подобное страшному зверю, настигло его и здесь, заставило вступить в схватку.



Фильмография:

1999 — «Облако над раем»
2004 — Телесериал «Егерь»

THE HUNTSMAN

2004 • 100 min.

Directed by: Alexander Tsatsuev

Screenplay by: Vladislav Romanov

Camera: Oleg Topoev

Cast:

Igor Lifanov, Andrey Fedortsov,
Anna Bolshova, Viktor Stepanov,
Anatoliy Gushchin, Oksana Stashenko

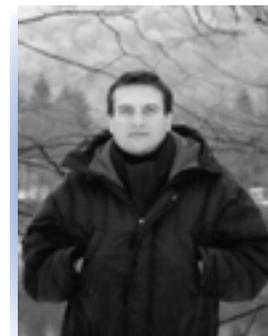
Production: Dea Toris Studio
under the Sverdlovsk Film Studio

An experienced special force man, who had gone through a war, has escaped into the wild forest hinterland. And everything in his soul has settled down, abated... He's found understanding with the forest and animals... But the past, like an awful beast, finds him here and makes him enter into combat.

Filmography:

1999 — The Cloud over Eden
2004 — The Huntsman TV serial

RUSSIA



Александр Цацуев

Окончил факультет журналистики МГУ им. Ломоносова, Высшие Курсы сценаристов и режиссеров (1999 г.). Фильм «Егерь» — дебют в полнометражном кино.

Alexander Tsatsuev

Graduated from the Moscow Lomonosov University Faculty of Press and Supreme Courses of Script Writers and Directors (1999). The Huntsman is his debut in the full length cinema films.

РОССИЯ

КОНКУРС

ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ФИЛЬМОВ

RUSSIA

CONTEST
FEATURE FILM

ЛЮБОВЬ И ПРАВДА ФЕДОРА ТЮТЧЕВА

2003 • 80 мин.

Режиссер: Наталья Бондарчук

Сценаристы:

Наталья Бондарчук, С. Долгополова,
Е. Потапова

Оператор: Владимир Ронгайнен

В ролях:

Николай Бурляев, Инга Шатова,
Анна Михалкова, Ирина Безрукова,
Наталья Бондарчук, Марина Пьянова,
Мария Бурляева

Текст от автора: Владимир Юматов

Производство:

Пушкинский фонд «Истоки»

Фильм отражает период всей жизни поэта, акцентируя те ее трагические моменты, когда жизнь поэта могла прерваться. Разочарование от погранной первой любви, счастливая семейная жизнь, оборвавшаяся на полдороге, измены, влюбленности и рождение пяти дочерей и двух сыновей это не только факты биографии, это горнило страданий, в которых родилась поэзия Тютчева.



FYODOR TYUTCHEV S LOVE AND TRUTH

2003 • 80 min.

Directed by: Natalya Bondarchuk

Screenplay by:

Natalya Bondarchuk, S. Dolgopolova
and E. Potapova

Camera: Vladimir Rongaynen

Cast:

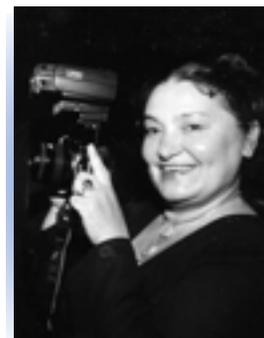
Nikolay Burlyayev, Inga Shatova,
Anna Mikhalkova, Irina Bezrukova,
Natalya Bondarchuk, Marina Pyanova,
Maria Burlyayeva

Offscreen text by: Vladimir Yumatova

Production:

of Pushkin Foundation "Cradle"

The movie reflects the entire life of the poet, emphasizing the tragic moments when he could fall. The disappointed of his first love that was ruined, happy family life, which broke half-way, infidelity, amorousness, five daughters and two sons being born... All these are not mere facts of the biography but rather the crucibles and sufferings in which Tutchchev's poetry was born.



Бондарчук Наталья

Родилась в 1950 году. В Москве. В 1971 году окончила ВГИК (мастерская С. Герасимова, Т. Макаровой). В кино с 1970 года. Снялась более чем в 40 фильмах, среди которых: «Солярис» (Хари), «Звезда пленительного счастья» (Мария Волконская), «Юность Петра» (царевна Софья), «Лермонтов» (Мать М. Ю. Лермонтова). В 1975 г. окончила режиссерский факультет ВГИКа, с 1972 года преподает во ВГИКе. В 1978 году создала и руководит детским профессиональным театром «Бемби», спектакли которого с успехом шли в нашей стране и за рубежом.

Natalya Bondarchuk

Born in Moscow in 1950, she graduated from VGIK (class of S. Gerasimov and T. Makarova) in 1971. Has been acting in movies since 1970, starring in more than 40 films, including Solaris (Khari), The Star of Fascinating Fortune (Maria Volkonskaya), Peter's Youth (Tsarevna Sofia), Lermontov (Lermontov's mother). In 1975, she graduated from the Movie Direction Department of the VGIK, where she has been teaching since 1972. In 1978, she created Children's Theater "Bambi". She is the head of the theater that has success in Russia and abroad.

Фильмография:

1975 — «Пошехонская старина» (Бесчастная Матрена)
1976 — «Медный Всадник»
1982 — «Живая Радуга»
1985 — «Детство Бемби»
1986 — «Юность Бемби»

Документальные фильмы:

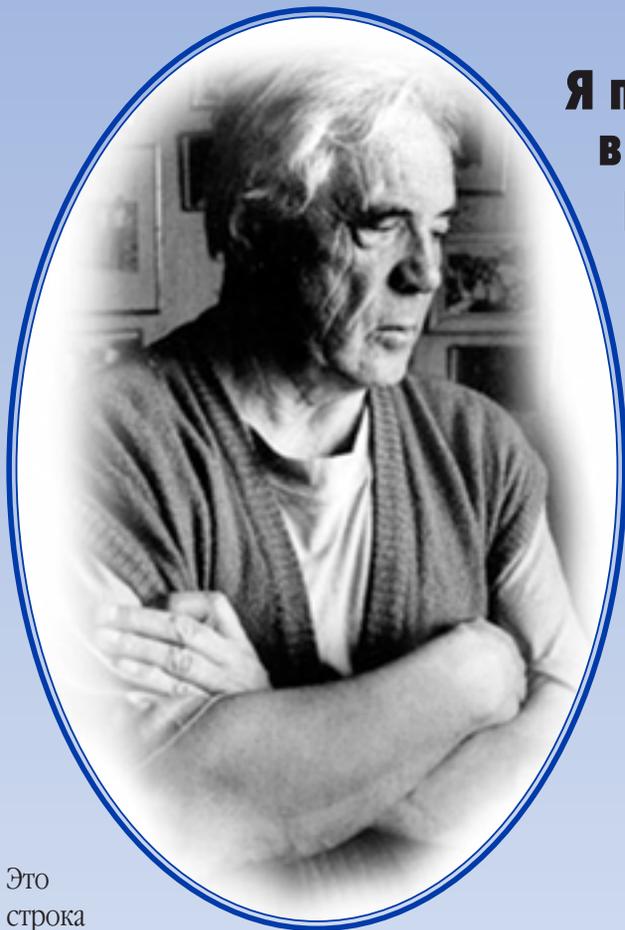
1990 — «Беловодье»
1991 — «Господи услышь молитву мою»
1992 — «Часовня Сергея» (трилогия)
1994 — «Жизнь после жизни»
1995 — «Биография Великой семьи»
1995 — «Великий облик»
1996 — «Отечество Сергея Герасимова»
(совместно со Светланой Кунгурцевой)
1996 — «Гималаи — обитель богов»
1998 — «Рерих и Русь»
1998 — «Святослав Николаевич Рерих»
1998 — «600 лет Саввино-Сторожевскому монастырю»
1998 — «Система Естественного оздоровления
Галины Шаталовой»
1998 — «Синегорье»
1999–2003 — «Одна любовь души моей»

Filmography:

1975 — Poshehon Old Times (Matrena Besshchastnaya)
1976 — The Bronze Horseman
1982 — The Living Rainbow
1985 — Bambi's Childhood
1986 — Bambi's Youth

Documentaries:

1990 — Belovodye
1991 — God, Hear My Prayer
1992 — Sergy's Chapel (trilogy)
1994 — Life After Life
1995 — The Biography of the Great Family
1995 — The Great Image
1996 — Sergey Gerasimov's Motherland
(jointly with Svetlana Kungurtseva)
1996 — Himalayas, the Gods' Abode
1998 — Rerikh and Russia
1998 — Svyatoslav Nikolayevich Rerikh
1998 — Savvino-Storozhevsky Monastery Is 600
1998 — Galina Shatalova's System of Natural Invigoration
1998 — Sinegorye
1999–2003 — Only Love Is in My Heart



Это строка из завещания

Виктора Петровича Астафьева. 8 мая 2004 года писателю исполнилось бы 80 лет.

Завещаний было два. Последнее, откуда строка, мы не вправе озвучить: оно адресовано жене, детям и внукам. А вот в первом Виктор Петрович обращается ко всем нам:

«Это не юридическое, а человеческое завещание мое адресовано к детям, внукам, родным, друзьям и товарищам. Насмотревшись на то, что делается на могилах современных мне писателей, как небрежно порой и постыдно исполняются их заветы и соблюдается память, я хотел бы заранее просить близких мне людей соблюсти мои самые необходимые и необременительные просьбы.

1. Похоронить меня рядом с дочерью Ириной на Манской пашне.

Я пришел в мир добрый, родной, и любил его безмерно...

2. Не делать из похорон шуму и содому, если священнослужители сочтут достойным, отпеть меня в ограде моего овсянского дома.

3. Выносить прощу меня в последний путь из овсянского дома по улице Щетинкина, по которой ушли на тот свет почти все мои близкие люди. Прошу на минуту остановиться возле ворот дедушкиного и бабушкиного дома, а также возле старого овсянского кладбища, где покоятся моя мать, бабушка, дедушка, дядья и тетки.

4. Пожалуйста, поменьше топчитесь на наших могилах и как можно реже беспокойте нас. Если читателям и почитателям захочется устраивать поминки, не пейте на них много вина и не говорите громких речей, а лучше молитесь. Коли возникнет необходимость проводить так называемые литературные чтения и собираться в Овсянке и на могиле, делайте это не чаще, чем в три года раз.

5. И ради Бога, заклинаю вас, не вздумайте что-либо переименовывать, прежде всего мое родное село. Пусть имя мое живет в трудах моих до тех пор, пока труды эти будут достойны оставаться в памяти людей.

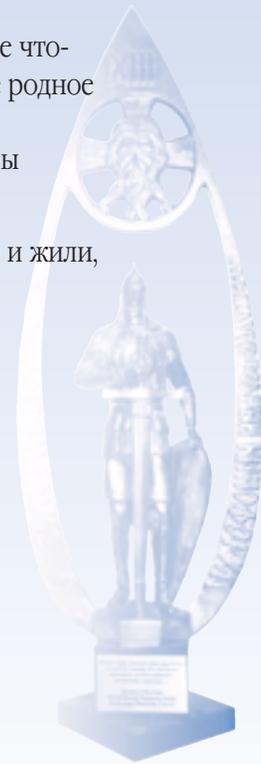
Желаю всем вам лучшей доли, ради этого и жили, и работали, и страдали.

Храни вас всех Господь!

Виктор Петрович Астафьев.

2 августа 1992 г.

Красноярск-Академгородок.



СИБИРОЧКА

2003 • 90 мин.

Режиссер: Владимир Грамматиков
Сценарий: Вадим Зобин
Оператор: Александр Антипенко
Художник-постановщик: Константин Загорский
Художник по костюмам: Татьяна Галова
Композитор: Сергей Бондаренко
Монтаж: Алексей Чернобривко
Исполнительные продюсеры: Сергей Гесслер, Валерий Закутний
Генеральные продюсеры: Александр Пономарев, Александр Олейников, Андрей Ренжин
В главных ролях: Алла Юганова, Антон Крынин, Николай Добрынин, Анна Михалкова, Алексей Девотченко, Наташа Солдатова, Прохор Чеховской, Алексей Булдаков и др.

Производство: Общероссийский телеканал «Культура», ЗАО «ТВ-Экспорт»

По мотивам одноименной повести Лидии Чарской. События фильма разворачиваются в России в самом начале XX века в Москве и Сибири. В основе сюжета — история жизни Александры Гордовой, полная драматизма и неординарных приключений.



Фильмография:

1977 — «Усатый нянь»
(Приз зрителей I КФ молодых кинематографистов Москвы)
1978 — «Шла собака по роялю»
(Главный приз по разделу детских фильмов МКФ в Москве-79; Приз ВКФ-79 в Ашгабаде за лучшую комедию; Приз МКФ в Хихоне-79)
1982 — «Звезда и смерть Хоакина Мурьеты»
(Приз ВКФ-83 в Ленинграде)
1984 — «Вера. Надежда. Любовь»
(Приз по разделу детских фильмов ВКФ-85, Минск)
1987 — «Мио, мой Мио»
(Приз жюри — детский МКФ в Амстердаме-88; Приз Афинского культурного центра — детский КФ в Софии-88)
1990 — «Сестрички Либерти»
(Приз «Перспектива» КФ «Кинотавр-91»)
1991 — «Сказка о купеческой дочери и таинственном цветке»
(Специальный приз жюри — МКФ в Каире-92)
1993 — «Осенние соблазны»
1997 — «Маленькая принцесса»
(Гран-при и Большая Золотая медаль за лучшую роль — МКФ детских и юношеских фильмов, Москва-97; Премия «Золотой Овен-98» за лучшую детскую роль; Приз Киноакадемии «Ника-98» в категории «лучшая операторская работа»)
2001 — «Русские водевили. Аз и Ферт»

THE WOMAN FROM SIBERIA

2003 • 90 min.

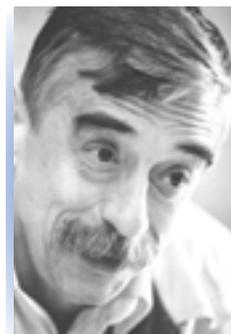
Directed by: Vladimir Grammatikov
Screenplay by: Vadim Zobin
Camera: Alexander Antipenko
Production artist: Konstantin Zagorskiy
Costume designer: Tatiana Galova
Music: Sergey Bondarenko
Montage: Aleksey Chernobrivko
Executive producers: Sergey Gessler, Valery Zakuntiy
General producers: Alexander Ponomarev, Alexander Oleynikov, Andrey Renzhin
Cast: Alla Yuganova, Anton Krynin, Nikolay Dobrynin, Anna Mikhalkova, Aleksey Devotchenko, Natasha Soldatova, Prokhor Chekhovskoy, Aleksey Buldakov, etc.

Production: Culture All-Russian Channel, TV-Export

After the story of Lidya Charskaya. The events go on in the Russia of the very beginning of the 20th century in Moscow and in Siberia. The plot is based on the life of Alexandra Gordova full of drama and extraordinary adventures.

Filmography:

1977 — The Whiskered Nanny
(Spectators' Prize of the 1st Film Festival of Young Cinematographers of Moscow)
1978 — A Dog Was Walking On the Piano
(Main Prize in the section of films for children, Moscow-79 IFF; All-Union 1979 Film Festival Prize for the best comedy film, Ashgabad; Jijon-79 IFF Prize)
1982 — Fulgor y Muerte de Joaquin Murieta
(Prize of the All-Union 1983 Film Festival in Leningrad)
1984 — Faith, Hope, Love
(Prize of the All-Union 1985 Film Festival, Minsk)
1987 — Mio in the Land of Faraway
(Prize of Jury, International Festival of Films for Children, Amsterdam, 1988; Prize of the Athens Culture Center: Festival of Films for Children, Sofia, Bulgaria, 1988)
1990 — The Sisters Liberty
(Perspective Prize, Kinotavr-91 Film Festival)
1991 — The Tale of the Mercantile Daughter and of the Secret Flower
(Special Prize of Jury, International Film Festival in Cairo, 1992)
1993 — Autumn Temptations
1997 — The Little Princess
(Grand Prix and Big Golden Medal for the best interpretation of role: International festival of Films for Children and Youth, Moscow, 1997; Golden Aries Prize 1998 for the best child's role; Prize of Nika-98 Cinema Academy in the category of best camera work)
2001 — Russian Vaudevilles. A and F



Владимир Грамматиков

Актер, режиссер, сценарист. Родился 1 июня 1942 года. Окончил актерский факультет ГИТИСа, затем режиссерский факультет ВГИКа (мастерская Е. Дзигана). С 1976 — актер и режиссер Киностудии имени М. Горького. Снимал сюжеты для киножурнала «Ералаш», рекламные ролики. С 1988 — художественный руководитель Творческого объединения «Контакт». С 1998 по 2002 г. — директор Центральной Киностудии детских и юношеских фильмов имени М. Горького. Заслуженный деятель искусств РФ, член Академии киноискусств «Ника», член Совета по Кинематографии при Министерстве Культуры РФ, секретарь Союза Кинематографистов РФ, действительный член Российской Киноакадемии, президент Всероссийского детского фестиваля визуальных искусств во Всероссийском детском центре «Орленок». Многие годы был членом жюри конкурса студенческих дебютных фильмов среди киношкол СНГ и стран Балтии «Святая Анна».

Vladimir Grammatikov

Actor, director, script writer. Born on 1 June 1942. Graduated from the actors' faculty of the Russian Academy of Theater Art (GITIS), then the direction faculty of the All-Union State Institute of Cinematography (workshop of E. Dzigan). From 1976 worked as actor and director at the M. Gorky Film Studio. Shot films for the "Mess" newsreel, advertisement reels. From 1988 worked as art director of the Contact Creation Association. From 1998 to 2002 was Manager of the M. Gorky Studio of Films for Children and Young People. Honored Artist of the RF; member of the Nika Academy of Cinematographic Arts; member of the Council for Cinematography under the RF Ministry of Culture; Secretary of the RF Union of Cinematographers; full member of the Russian Cinema Academy; President of the All-Russian Children Festival of Visual Arts in the All-Russian Orlyonok Children center. For many years he has been member of Jury at the Saint Anna Competition of Undergraduate Films among the CIS and Baltic Cinema Schools.

ВБЛАГОСЛОВИ МОЮ ТЮРЬМУ

2003 • 90 мин.

Режиссер: Николае Марджиняну
Сценаристы:
Николае Марджиняну,
Каталин Кокрис, Тудор Воикан
Оператор-постановщик: Дору Митран
Композитор: Петру Марджиняну
Художник по костюмам: Иоана Албаю
Звукорежиссер: Дана Бунеску
Монтаж: Мелания Опроу
Исполнительный продюсер:
Иоан Иуга Лозинешти
В ролях:
Мария Плоае, Лорина Лазар,
Екатерина Назарие, Виктория Кочиас,
Мария Ротару, Иулия Лазар,
Романия Ионеску

Производство:
Ager Film SRL, Румыния
при поддержке Национального Центра
кинематографии, Румыния

По роману «Благослови мою тюрьму» Николь Валери-Гроссю. Молодая, интеллигентная женщина Николь в годы сталинских репрессий арестована за то, что состояла в оппозиционной партии. За арестом последовали три месяца мучительных допросов и заключения. В одиночной камере Николь получает духовный опыт, сравнимый с опытом великих мистиков. Глубинная переоценка ценностей помогает ей раскрыть силу веры и укрепляет ее в решимости сопротивляться. Николь проходит через весь ад коммунистических тюрем, через конфликты и подпольную деятельность. Она становится примером для других заключенных, воодушевляя их. Повседневная жизнь в тюрьме не такая уж серая: она полна неожиданных происшествий. В фильме отсутствует какая бы то ни было пристрастность, он с теплотой и чувством показывает эмоциональную жизнь женщины — исповедницы веры.

Фильмография:
1993 — «Посмотри вперед в гнев»
1993 — «Архитектура и власть»
1996 — «Голова зубра»
1999 — «Знаменитый папарацци»
и другие



BLESS YOU PRISON

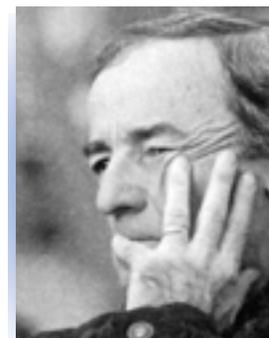
2003 • 90 min.

Directed by: Nicolae Margineanu
Screenplay by:
Nicolae Margineanu,
Catalin Cocris, Tudor Voican
Director of Photography: Doru Mitran
Music: Petru Margineanu
Costumes: Ioana Albaiu
Sound: Dana Bunescu
Editing: Melania Oproiu
Executiv Producer:
Ioan Iuga Lozineshti
Cast:
Maria Ploae, Dorina Lazar,
Ecaterina Nazarie, Victoria Cocias,
Maria Rotaru, Iulia Lazar,
Romania Ionescu

Producers:
Ager Film SRL — Romania with the support
of the National Center
of Cinematography — Romania

Based on the novel "Bless you, Prison" by Nicole Valery-Grossu. A young intellectual woman, Nicole, is arrested in the years of Stalinism simply for being an active member of an opposition party. There follow three months of exhausting interrogation and isolation. Alone in a cell, she undergoes a spiritual experience similar to that of the great mystics. She proceeds to an in-depth soul-searching that helps her discover the power of faith and steels her to put up resistance. Nicole goes through the ordeal of communist prisons, conflicts and risky activities, and manages to provide a heartening example for the other inmates. Daily prison life is not drab but full of unexpected happenings like a story. This is an extremely objective film that scans with warmth and sensitivity a woman's emotional testimony of faith.

Filmography:
1993 — Look Forward in Anger
1993 — Architecture and Power
1996 — Auroch's Head
1999 — The Famous Paparazzo,
ets.



Николае Марджиняну
Родился 25 сентября 1938 г.
в г. Цфуж, Румыния.
Закончил операторское отделение
Института театра и кино в Бухаресте.
Создал 9 художественных фильмов
в качестве оператора-постановщика.
С 1978 года работал режиссером.
В 1990 году стал главой компании
«Ager Film SRL». Президент фонда
«Romanian Film» (Румынский
фильм).

Призы:
Гран-при на международном фестивале
нового кино Mostra, Пезаро, Италия (1994).
Гран-При на международном фестивале
фильмов об архитектуре FIFAL, Бухарест
(1994).
«Серебряный Дельфин»
на международном кинофестивале
в г. Троя, Португалия (1994).
Диплом жюри FIPRESCI
на международном кинофестивале
в г. Троя, Португалия (1994).
Диплом OCIC на международном
кинофестивале в г. Амьен, Франция
Почетный диплом на Московском
международном кинофестивале (1983)
и другие.

Nicolae Margineanu
Born 25 September 1938 Cfuj,
Romania. Graduate of the Cameraman
Section, of the Theatre and Film
Institute in Bucharest. Has carried
out nine feature films, as Director
of Photography. Since 1978 has
worked as Film Director. Since 1990,
he is owner of the film company "Ager
Film SRL" President
of the Foundation "Romanian Film"

Awards:
Grand Prize, at the Mostra Internazionale del
Nuovo Cinema, 1994, Pesaro, Italy.
Grand Prize at the International Festival
of Films of Architecture, FIFAL Bucharest, 1994.
Silver Delphine at the International Film
Festival in Troia, Portugal, 1994.
The FIPRESCI Diploma of Jury, Troia, Portugal,
1994.
The OCIC Diploma, at the International Film
Festival, at Amiens, France.
Honorary Diploma, at the International Film
Festival in Moscow, 1983, ets.

РУМЫНИЯ

КОНКУРС
ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ФИЛЬМОВ

ROMANIA

CONTEST
FEATURE FILM

Уважаемые организаторы и участники XIII Международного кинофорума «Золотой Витязь»!

Исключительная культурная миссия вашего Кинофорума, направленная на знакомство, понимание и сближение с кинематографом славянских народов, в Сербии вызывает уважение, надежду и веру в безграничные возможности творчества и его моральную, эстетическую и целебную силу во времена тяжелых испытаний для всего мира.

Именно в минуты искушений и страданий, благодаря культурному наследию, традициям и современному искусству, народы крепнут и пробуждаются. Вы, конечно, знаете, что в марте этого года нашу страну и ее граждан постигла трагедия, направленная на подрыв корней нашей национальной сущности и самоопределения. Большой ущерб был нанесен многим монастырям и храмам в Косово и Метохии. Но нашим писателям и художникам, актерам и режиссерам ничто не помешает создавать новые произведения искусства, как если бы Создатель подарил им более счастливое прошлое и настоящее.

Мы рады, что и в этом году вместе с другими гостями фестиваля «Золотой Витязь» станем частью большой всеславянской семьи кинематографистов и театральных деятелей.

Верим, что такой международный форум — лучший способ познакомиться со славянскими кинематографистами и понять не только других, но и самих себя.

От имени Министерства культуры Республики Сербия желаю, чтобы в этом году фестиваль стал своеобразным золотым сечением фильмов всех стран-участниц и соревнованием витязей, в котором побеждают правда, благородство и красота.

*Лициана Шоп,
заместитель Министра культуры Республики Сербия,
писатель.*



КОРДОН

2003 • 87 мин.

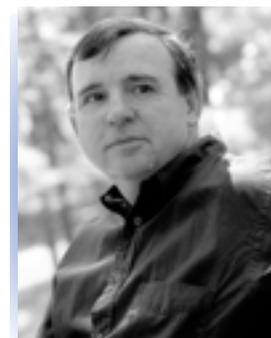
Режиссер: Горан Маркович
Сценарий: Небойша Ромцевич
Оператор: Предраг Попович

THE CORDON

2003 • 87 min.

Directed by: Goran Markovic
Screenplay by: Nebojsa Romcevic
Camera: Predrag Popovic

Production: Viktorija Film, RTS (Television Belgrade)



В начале 1997 г. в Белграде развернулось движение протеста против режима Слободана Милошевича. Диктатор выставил против демонстрантов кордоны полиции, до безумия ожесточенной и готовой на любое насилие.



A harrowing dramatization of civil unrest Goran Markovic's "The Cordon" packs a powerful punch. Taut narrative charts the emotional disintegration of a small, disparate group of policemen as they confront city-wide protests over controversial elections that rocked Belgrade in the spring of 1997.

Горан Маркович
Окончил факультет кинорежиссуры в Академии киноискусства в Праге (1965–1970). На телевидении осуществил ряд документальных проектов и более 50 телевизионных. Снял целый ряд художественных фильмов и осуществил несколько театральных постановок. Драматург, писатель. Член Европейской Академии кино и телевидения (Брюссель).
Goran Markovic
He studied film directing (1965–1970) in Prague at the Film Academy (FAMU), with professor Zemen. He belongs to the so-called "Czech School" group of Yugoslav directors which include Goran Paskaljevic, Srdjan Karanovic, Lordan Zafranovic, Rajko Grlic, Emir Kusturica... The same Academy was attended (in the previous generation) by Milos Forman, Jurzi Mencl, Vera Hitilova etc.

Фильмография:

1989 — «Сборный пункт» (Гран-при МКФ Средиземноморских стран в Валенсии, специальный приз и приз критики на МКФ в Авориасе)
1992 — «Тито и я» (приз за лучшую режиссуру и мужскую роль на МКФ в Сан-Себастьяно)
1994–1995 — «Бурлескная трагедия» (Гран-при за режиссуру на МКФ в Монреале, первый приз на фестивале югославского кино в Герцег-Нови)
2001 — «Сербия, в нулевом году»

Фильмография:

1989 — «Meeting Point» (the first prizes at film festivals in Yugoslavia that year, as well as the Grand Prix at the Mediterranean Countries Film Festival in Valencia and Prix Special and Prix de la Critique at the Fiction Film Festival in Avorias)
1992 — «Tito and Me» (official competition at the San Sebastian International Film Festival (Spain) where he won the best actor and best director awards)
1995 — «Tragedy Burlesque» (Montreal's prize as best director)
2001 — «Serbie, Annee Zero»

СЕРБИЯ

SERBIA

ПРОФЕССИОНАЛ

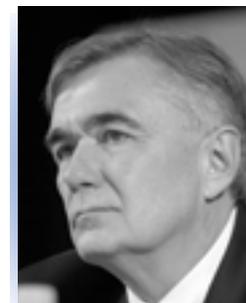
2002

Сценарист и режиссер: Душан Ковачевич
Продюсеры: Д. Вражалич, П. Яковлевич
Оператор: Божидар Николич
В ролях: Б. Тодорович, Б. Лечич, Н. Ниникович

THE PROFESSIONAL

2002

Written and Directed by: Dusan Kovacevic
Producers: D. Vrazalic & P. Jakovljevic
Camera: Bozidar Nikolic
Cast: Bora Todorovic, Branislav Lecic, Natasa Ninkovic



Однажды, в кабинете известного писателя-диссидента, боровшегося с режимом Милошевича, а ныне преуспевающего директора издательства, появляется бывший агент органов безопасности, который следил за ним на протяжении последних десяти лет.



Until yesterday a University professor, a bohemian writer, a member of Belgrade's intellectual circles and a passionate opponent of the Milosevic' regime, Teja is today the manager of a big publishing house. One day, a strange visitor comes uninvited to his office, carrying big suitcase.

Душан Ковачевич
Родился в 1948 г. В 1973 г. закончил отделение драматургии Академии театра, кино, радио и телевидения в Белграде. Драматург, сценарист («Андерграунд» Э. Кустирицы, 1995).
Dusan Kovacevic
Born on 12 of July 1948. He graduated in 1973 at Academy for Theatre, Film, Radio and TV in Belgrade, department of dramaturgy. He is author of film scripts, that were awarded by numerous international awards (Underground, 1995).

Фильм удостоен наград: «Fipresci» и приз за лучший сценарий на фестивале в Монреале; лучший фильм и лучший сценарий на фестивале Европейского кино в Виареджио, лучшая мужская роль на фестивале в Монте-Карло.

2003 Montreal World Film Festival — Fipresci and Best Screenplay Awards
Viareggio XX Int FF, Europa Cinema — Best Film and Best Screenplay Award
Monte-Carlo Film Festival — Bora Todorovic as Best Actor

СЕРБИЯ

SERBIA

21 ГРАММ

2003 • 125 мин.

Режиссер: Алехандро Гонсалес Иньярриту

Сценарий: Гильермо Арриага

Операторы:

Родриго Приэто, Фортунатто Прокопио

Художник: Бриджитт Броч

Композиторы:

Дэйв Мэтьюс, Густаво Сантаолалла

В ролях:

Шон Пенн, Наоми Уоттс, Бенисио дель

Торо, Шарлота Генсбург, Мелисса Лео,

Клеа Дюваль, Дэнни Хьюстон и другие

Продюсеры:

Роберт Салерно, Гильермо Арриага,

Алехандро Гонсалес Иньярриту

Производство: Парадиз

Захватывающая мистическая история, персонажи которой оказываются на перекрестке между жизнью и смертью. Случай подарил им шанс вернуться в прошлое и изменить будущее. В общем, все как в жизни — и трагично, и смешно. Жизнь — цепь случайных совпадений, невероятных и ироничных. Герои картины убеждены в этом на все сто!

Фильмография:

1995 — Detros del Dinero

2000 — Сука любовь

2002 — 11 сентября (новелла «Мексика»)

21 GRAMS

2003 • 125 min.

Directed by: Alejandro Gonzales Inarritu

Screenplay by: Guillermo Arriaga

Camera:

Rodrigo Prieto, Fortunato Procopio

Design: Brigitte Broch

Music:

Dave Matthews, Gustavo Santaolalla

Cast:

Sean Penn, Naomi Watts, Benicio Del Toro,

Charlotte Gainsbourg, Melissa Leo,

Clea Duvall, Danny Huston, ets

Producers:

Robert Salerno, Guillermo Arriaga,

Alejandro Gonzales Inarritu

Production: Paradise



An exciting mystical story with characters' trip on the cross line between life and death. A chance to return into past and change the future is given to all of them. Just as it usually happens: tragic and at the time funny situations form their lives which become suddenly nothing but the row of coincidences, impossible and ironical.

Filmography:

1995 — Detros del Dinero

2000 — Amores Perros

2002 — 11/09/01 — September 11 (segment "Mexico")



Алехандро Гонсалес Иньярриту

Родился в 1963 г в Мехико Сити (Мексика) Был режиссером, продюсером и ди-джем на рок-радиостанции в Мехико WFM В 1987 возглавил студию Magia Gigital TV show. С 1988 по 1990 спродюсировал шесть полнометражных художественных мексиканских фильмов. В 1990 был назначен креативным директором студии Televisa. В 1991 создал продюсерскую компанию Zeta Film. Изучал театральную режиссуру у польского режиссера Людвиг Моргулеса и актерскую режиссуру у Мэне и Лос-Анджелесе у Джудит Вестон В 1995 снял свой первый среднетражный телевизионный фильм «Detros del Dinero» с участием Мигеля Босе. Владелец золотых наград Международного Нью-Йоркского фестиваля кино и телевидения и Лондонского кинофестиваля. В 1997 году получил Гран-при FIAP за кампанию на радио WFM. Полнометражный кинодебют режиссера «Сука любовь» вышел на экраны в 2000 году, «21 грамм» — его вторая работа.

Alejandro Gonzales Inarritu

Born in Mexico City (Mexico) in 1963 Worked as director, producer and a DJ at rock radio station on Mexico WFM In 1987 headed the Magia Gigital TV show studio. From 1988 to 1990 he coproduced 6 full length movies of Mexican directors. In 1990 headed the creative manager of Televisa studio. In 1991 he founded a producing company Zeta Film Studied theatncal direction with polish director Ludwig Morgulis and acting direction in Main, Los Angeles with Judith Weston. In 1995 he shot his first middle length movie Detros del Dinero with the participation of Miguel Bose. Awarded by main prizes on International New York Cinema and Television Festival and London Film Festival. In 1997 he was awarded a Grand prix of FIAP for an advertising company at WFM. Debuted in full length format in 2000 by Amores perros, 21 Grams is his second movie.



МАМАЙ

2003 • 70 мин.

Режиссер: Александр (Олесь) Санин

Сценарий: Александр (Олесь) Санин

Оператор: Сергей Михальчук

Композитор: Л. Загайкевич

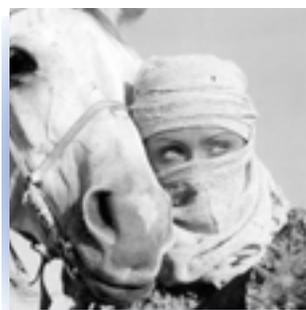
В ролях:

Виктория Спесивцева, Андрей Белоус,
Сергей Романюк, Олесь Санин,
Эльдар Фатимаев

Производство:

Национальная киностудия художественных
фильмов им. А. П. Довженко

Поэтический фильм, сюжет которого многоплановый, основанный на народных думках и легендах. Это история трех братьев-украинцев, бегущих из татарского плена, у которых оказалась святыня татар — Золотая поющая колыбель. Вторая история — о трех братьях-татарах, которые услышали плач Золотой колыбели и бросились в погоню за казаками. Третья «сага» — о любви красавицы-татарки, и младшего брата, отставшего от братьев в бескрайней степи... В фильме многоголосье кодов — исторический, мифологический, метафизический. Единение татарки и казака Мамай в контексте терроризма — это поиск возможностей примирить две культуры во имя гуманизма.



The plot of this poetic film of multi-pronged plot is based on the folk legends. The first story is that of the three brothers, Ukrainians, who escape from the Tatar captivity and steal the Golden Cradle, a sacred object for tatars. The second story is about the three Tatar brothers who heard the weeping of the Golden Cradle and went chasing the Kozaks. The third "saga" is that of the love between the Tatar beauty and the youngest brother who lost touch of the elder ones in the boundless steppe. The film shows the polyphonic codes: the historical, mythological, and meta-physical ones. The union between the Tatar beauty and Kozak Mamay in the context of the today's terrorism is the search of the possibilities to reconcile the two cultures in the name of humanism.

Фильмография:

1993 — «Маэстро»

1994 — «Матушка Надежда»

1994 — «Буря»

1995 — «Зимно»

1996 — «Пустынь»

1997 — «Акварель»

1999 — «Грех»

2000 — «Рождество»

Filmography:

1993 — Maestro

1994 — Mother Hope

1994 — The Storm

1995 — The Winter

1996 — The Hermitage

1997 — The Water Color

1999 — The Sin

2000 — The Christmas



МАМАЙ

2003 • 70 min.

Directed by: Alexander (Oles) Sanin

Screenplay by: Alexander (Oles) Sanin

Camera: Serhiy Mykhalchuk

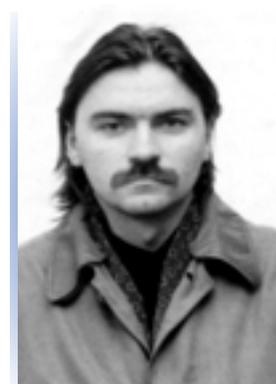
Music: Alla Zahaykevych

Cast:

Viktoriya Spyesivtseva, Andriy Bilous,
Serhiy Romanyuk, Oles Sanin,
Eldar Akimov

Production:

The Dovzhenko National Feature Films Studio



Александр (Олесь) Санин

Украинский актер, кинорежиссер. Родился 30 июля 1972 г. Закончил актерский (1993) и режиссерский факультет кино и телевидения (1998) Киевского государственного института театрального искусства им. И. К. Карпенко-Карого. Актер, режиссер, глава Ассоциации молодых кинематографистов Союза кинематографистов Украины.

Alexander (Oles) Sanin

Ukrainian actor and film director, was born on 30 July 1972. He graduated from the actors (1993) and film directors (1998) faculties of the Karpenko-Kary Kiev State University of Theater, Cinema, and Television. He is actor, film director, Head of the Association of Young Cinematographers under the Union of Cinematographers of Ukraine.

УКРАИНА

КОНКУРС

ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ФИЛЬМОВ

UKRAINE

CONTEST
FEATURE FILM

ПАРШИВЦЫ (МЕРЗАВЦЫ) THE BRATS (SMRADI)

2002 • 96 мин.

2002 • 96 min.

Режиссер: Зденек Тыц
Сценарий: Тереза Боучкова
Оператор: Патрик Хознауэр
В ролях:

Иван Троян, Петра Шпалкова, Ян Цина, Лукас Рейсек, Томас Клоуда

Directed by: Zdenek Tyc
Screenplay by: Tereza Bouckova
Camera: Patrik Hoznauer
Cast:

Ivan Trojan, Petra Spalkova, Jan Cina, Lukas Rejsek, Tomas Klouda.

Производство: Bionaut

Production: Bionaut

Мареk и Моника Шир перебираются из Праги в провинцию. В их планы входит не только жить на свежем воздухе ради сына, страдающего тяжелой астмой, но и обрести более благоприятное окружение для двух старших усыновленных ими цыганских ребят. Их мечта о свободной и естественной жизни вскоре принимает совсем иные очертания, когда пожилой сосед обвиняет их сына Франтишека в том, что он разбил переднее стекло его машины. Деревенские жители не особенно рады вновь прибывшим, а существование в условиях открытой враждебности, которая вот-вот перерастет в судебное разбирательство, толкает Широv на неадекватную реакцию. Да и сами мальчики умудряются порой довести Марека и Моникау до белого каления, несмотря их решимость родителей создать атмосферу справедливой и любящей семьи. Но обыденность каждого дня рождается из хрупкого чуда любви и страха совершить непоправимую ошибку.



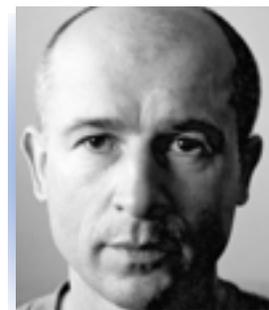
Marek and Monika Shir move to the country hoping to find cleaner air for their asthmatic son and a better environment for two adopted Gypsy boys. The dream soon goes awry when their aged neighbor accuses their son of breaking the windscreen of his car. The villagers are not very pleased of the newcomers, and the existence in the conditions of open hostility that can at any moment turn into court trial provokes the inadequate reaction of the Shirs. Moreover, the boys themselves sometimes bring Marek and Monika to the glowing heat, despite that the parents are willing to create the atmosphere of a right and loving family. The everyday routine comes from the fragile miracle of love and the fear of irremediable mistake.

Фильмография:

1989 — «Войтех по имени сирота»
1993 — «Бритвы»
1995 — «Сейчас»

Filmography:

1989 — Vojtech, Called the Orphan (Vojtech, receny sirotek)
1993 — Razor Blades (Ziletky)
1995 — Seize the Day (Uzivej zivot)



Зденек Тыц

Родился в 1956 году. В 1983–1990 студент режиссерского отделения факультета Кино и телевидения FAMU. Несколько его студенческих фильмов были удостоены призов. Его первый художественный фильм «Войтех по имени сирота» получил главный приз жюри на Первом кинофестивале в Анжере (Франция) и главный приз на фестивале чешских и словацких фильмов в Братиславе, а также был номинирован на Оскар от Чехословакии. В 1993 г. З. Тыц снял фильм «Бритвы» с музыкантом андерграунда Филиппом Тополем, завоевавший ряд наград и показанный на Берлинском кинофестивале.

Zdenek Tyc

Was born in 1956. In 1983-1990 he was student of the film directing section of the Film and Television Faculty Academy of Music FAMU (Filmova a Televizni Fakulta Akademie Muzickych Umeni v Praze). Several of his undergraduate films won prizes. His first feature film, Vojtech, Called the Orphan, received the Special Jury Prize at the First Film Festival of Angers (France) and Grand Prix at the Festival of Czech and Slovak Films in Bratislava; it was also nominated for the Oscar from Czechoslovakia. In 1993, Zdenek Tyc shot the film Razor Blades (Ziletky), with the underground musician Filip Topol that won several awards and was screened at the Berlin Film Festival.



ИРКУТСК
2004

КОГДА ПРИХОДИТ НУЖНЫЙ ЧЕЛОВЕК

2003 • 78 мин.

Режиссеры:

Оливер Паулюс, Стефан Хиллебранд

Сценаристы:

Оливер Паулюс, Стефан Хиллебранд

Оператор: Матиас Шик

Художник: Николь Хартманн

Композитор: Эрдаль Тосун

В ролях:

Изольда Фишер, Хельга Гримм,

Канн Сенгюль, Тюлэй Генен, Аркан Арикан

Продюсеры:

Оливер Паулюс, Стефан Хиллебранд,

Матиас Шик

Производство: Motorfilm, Frischfilm, Schicke Bilder

Паула влюблена в Мустафу, но его нет рядом — он в Адане. У нее нет ни его адреса, ни его телефона. Ситуация кажется невыносимой, но ей верится, что он найдется.



WHEN THE RIGHT ONE COMES ALONG

2003 • 78 min.

Directed by:

Oliver Paulus & Stefan Hillebrand

Screenplay by:

Oliver Paulus & Stefan Hillebrand

Camera: Mathias Schick

Design: Nicole Hartmann

Music: Erdal Tosun

Cast:

Isolde Fischer, Helga Grimme, Can Sengul,

Tulay Gonen, Arcan Arican

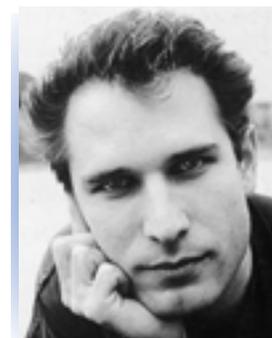
Producers:

Oliver Paulus, Stefan Hillebrand,

Mathias Schick

Production: Motorfilm, Frischfilm, Schicke Bilder

Paula is in love with Mustafa, but he's gone, he is in Adana. She has neither his address nor a telephone number. The situation seems impossible... but she believes she can find him.



Оливер Паулюс

Родился в 1969 году в Дорнахе (Швейцария). В 1989–1992 изучал графический дизайн в Школе изящных искусств в Басле. Работал ассистентом режиссера и помощником монтажера в Басле, Цюрихе, Кельне и Дюссельдорфе. С 1993 работал внештатным киномонтажером. В 1994–1998 изучал режиссуру и сценарное мастерство в киноакадемии Баден-Вюртемберга, в Людвигсбурге. В 1997 получил правительственную премию Швейцарии. Независимый режиссер и монтажер. «Когда приходит нужный человек» — полнометражный режиссерский дебют.



Стефан Хиллебранд

Родился в 1969 в Верле (Германия). В 1992–1994 изучал педагогику, криминологию и детскую психиатрию в университете Рюбрехта-Карлса в Хадерберге. В 1994–1998 учился на режиссера и сценариста в киноакадемии Баден-Вюртемберг, в Людвигсбурге. С 1993 работает в театре импровизации «Драма Лайт» (Хейдельберг), победитель конкурса театров импровизации в Нюрнберге (2000). Его преподавателями в разное время были Кит Джонстон, Рэнди Диксон, Даг Никсон, Даг Нун, Брейк Ломанн и Трейси Бернз. Режиссер, актер, театральный педагог. «Когда приходит нужный человек» — полнометражный режиссерский дебют.

Oliver Paulus

Born in 1969 in Dornach (Switzerland). In 1989–1992 studied Graphic Design at School of Fine Arts, Basle. Worked as assistant director and assistant editor in Basle, Zurich, Cologne and Duesseldorf. Since 1993 — Freelance Film-Editor. In 1994–1998 studied directing and screenwriting at Filmakademie Baden-Wuerttemberg, Ludwigsburg. In 1997 study Award of the Solothurn Government (Switzerland). Freelance director and film-editor. When the Right One Comes Along is his first full-length film.

Stefan Hillebrand

Born in 1969 in Verl (Germany). In 1992–1994 studies of educational science, criminology and youth psychiatry at Rubrecht-Karls-University of Heidelberg. In 1994–1998 studies of directing and screenwriting at Filmakademie Baden-Wuerttemberg of Ludwigsburg. Since 1993 member of the improvisation theatre "Drama Light" of Heidelberg, German runner-up at the improvisation theatre contest of Nurnberg 2000. Educated by several teachers, a. o. Keith Johns tone, Randy Dixon, Doug Nounn, Brain Lohmann and Tracy Burns. Freelanced director, actor and theatre educationalist. When the Right One Comes Along is his first full-length film.



ИРКУТСК
2004

ШВЕЙЦАРИЯ-ГЕРМАНИЯ

SWITZERLAND-GERMANY

КОНКУРС
ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ФИЛЬМОВ

CONTEST
FEATURE FILM

ПРОЛОМ В СТЕНЕ

2003 • 26 мин.

Режиссер: Джимми Карлссон
Сценарий: Джимми Карлссон
Оператор: Андерс Боман
Художник: Мона Терезия Форсен
Композитор: Пу Рогерфельд
В ролях:

Магнус Креппер, Сверрир Гуднассон, Джоанна Ласкано Остерман, Анн-Софи Расе, Андерс Палм, Ева Фритьофсон и другие

Продюсер: Хекен Бьеркелинг

Производство: Bjerking Produktion

По роману Ларса Густафссона «Шерсть».

Внештатный преподаватель Ларе Хердин обретает смысл жизни, когда обнаруживает, что один из его учеников — настоящий математический гений. Он предлагает Джонни репетиторство и свою дружбу. Но Хердин не предполагает, что подъем авторитета Джонни среди сверстников вызовет некоторые проблемы. Как не предполагал он, что подружка Джонни влюбится в него...

Jimmy Karlsson

Was born in 1957 in a small town in Sweden. He has worked with film and television as a producer, production head, and assistant director since 1983. He was assistant director on All Things Fair by Bo Widerberg, (Oscar nomination for best foreign film, Silver Bear, Berlin Film Festival 1996) as well as on Il Capitano by Jan Troell (Silver Bear in Berlin 1992). After an additional year of academic studies in 1996, Jimmy received a Master's in film dramatization and now works

A BREACH IN THE WALL

2003 • 26 min.

Directed by: Jimmy Karlsson
Screenplay by: Jimmy Karlsson
Camera: Anders Bohman
Design: Mona Theresia Forsen
Music: Pugh Rogefeldt
Cast:

Magnus Krepper, Sverrir Gudnason, Johanna Lazcano Osterman, Ann-Sofie Rase, Anders Palm, Eva Fritjofsson, ets.

Producers: Hakan Bjerking

Production: Bjerking Produktion



Based on the novel by Lars Gustafsson "Wool". Substitute teacher Lars Herdin regains his lust for life upon discovering that one of his pupils is a math genius. He offers Jonny private tutoring and a playful friendship ensues. But Herdin fails to realize that Jonny's rise in class creates several voids. Nor does he notice that Jonny's girlfriend has fallen in love with him.

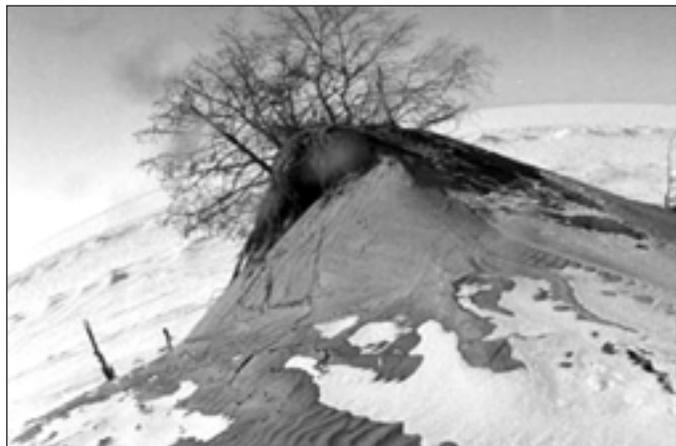
almost exclusively as scriptwriter and dramatist in screenplay development. Script collaborations include Beneath the surface with director Daniel Fridell, script collaboration and project development on As White As In Snow by Jan Troell (awarded best Swedish film 2002), as well as script editor/collaboration on Elina by Klaus Haro (awarded best children feature in Berlin 2003).

Breach in the Wall is Jimmy Karlsson's debut as a feature film director.



Jimmy Karlsson

Родился в 1957 году в Швеции. Работал на ТВ и в кино в качестве продюсера, директора по производству и ассистента режиссера. Был помощником режиссера на фильме «Все по справедливости» Бу Видерберга (в российском прокате — «Пора цветения», номинация на «Оскар» за лучший иностранный фильм, «Серебряный Медведь» Берлинского МКФ-1996), а также на ленте Яна Трузля «Капитан» («Серебряный Медведь» Берлинского МКФ-1992). В 1996 получил степень магистра кинодраматургии и начал работать сценаристом и драматургом. В числе его работ — созданные в соавторстве сценарии к фильмам «Элина» Клауса Харо (лучший фильм детского конкурса на Берлинале-2003), «Белый, как снег» Яна Трузля (лучший шведский фильм 2002 года). Сейчас работает на студии Matila Rohr Productions вместе с Кирси Викман и режиссером Клаусом Харо над финской лентой «Моя мама» о сложной судьбе детей, разлученных с родителями во время Второй мировой войны. «Пролом в стене» — полнометражный режиссерский дебют.



ИРКУТСК
2004



КОНКУРС
ДОКУМЕНТАЛЬНЫХ
ФИЛЬМОВ

СОДЕРЖАНИЕ

БЕЛАРУСЬ
43

БОЛГАРИЯ
44

ИРАН
45

ЛИТВА
46

РОССИЯ
47

СЕРБИЯ
61

УКРАИНА
62

500 ЛЕТ ПАМЯТИ

2003 • 10 мин.

Режиссер: Р. Ясинский
Сценарий: Р. Ясинский
Оператор: С. Смирнов

Производство: к/с «Беларусьфильм»

Анатолий Батюшко ищет свои корни; он нашел первое упоминание о своем роде в летописи 1539 г. Род Батюшковых (от слова «Батюшка» — священник, ибо были в их роду священники). Дети продолжают поиски, начатые отцом 25 лет тому назад. Все они вместе пишут книгу «Летопись рода Батюшков». Много интересного произошло за это время, а его род участвовал во многих событиях, ставших историческими.

Фильмография:

«О чем шумят деревья»
«До Сенайской площади — 1000 верст»
«Душа не путешественница»
«Столько лет»
«18 дней и ночей»
«Бывайте здоровы»
«10 минут о 10 миллионах»

«Десант на Чару»
«Грозовая даль памяти»
«Один день в мае»
«Наши дети»

Filmography:

What the Trees Murmur
Five Hundred Miles to Senatskaya Square
The Soul Is Not a Traveler

So Many Years
18 Days And Nights
See You Later
10 Minutes About 10 Millions
Landing at Chara
The Stormy Distance of Memory
One Day In May
Our Children

500 YEARS OF MEMORY

2003 • 10 min.

Directed by: R. Yasinsky
Screenplay by: R. Yasinsky
Camera: S. Smirnov

Production: Byelorusfilm

The story about one Byelorussian man's kin. His name is Anatoly Batyushko. The earliest mentioning of his family in the chronicles dates back to 1539. The name Batyushko origins from the word batyushka (parson), for there were priests in their family. Anatoly's children, continue the research their father started 25 years back. Together they write a book on the history of the family of Batyushkos. Lots of interesting things happened during the centuries, and their kin was involved in many events that have now become history.



Р. Ясинский

С 1955 года на киностудии «Беларусьфильм», автор многих выпусков хроники. С 1960 г. работает режиссером.

R. Yasinsky

Working at Belarusfilm since 1955 (as film director since 1960), he has made many issues of chronicles.

БЕЛАРУСЬ

ПАМЯТНИК

2003 • 20 мин.

Режиссер: Юрий Горюлев
Сценарий: В. Ильенков
Оператор: Юрий Горюлев
Композитор: Ю. Вальмус

Производство: к/с «Беларусьфильм»

Алексей Банюк из д. Мокрая Дубрава, что под Минском, четверть века работал лесником и досконально изучил его окрестности. В 50 лет ему поставили смертельный диагноз и отправили на пенсию. Среди сельчан не считается плохой приметой заранее приготовить себе памятник... однако болезнь отступила. Решил Банюк установить свой памятник на том месте, где в I мировую войну полегли солдаты царской и кайзеровской армий. О памяти людской про события I Мировой войны 1915 года. Об отношении к войне и человеческой жизни.

Фильмография:

1992 — «Депутаты»
1993 — «Иконы»
1993 — «Семь сторон квадрата»
1995 — «Дети кавалера Дж. Пиронези»

MEMORIAL

2003 • 20 min.

Directed by: Yury Gorulev
Screenplay by: V. Ilyenkov
Camera: Yury Gorulev
Music: Yu. Valmus

Production: Byelorusfilm

Aleksey Banyuk, who lives in the village of Mokraya Dubrava near Minsk, has been working as a forester for 25 years. He knows every twig and every peace of earth in the forest. A doctor diagnosed him a fatal illness in his 50, and Banyuk retired. It is not considered an ill omen among villagers to make one's tombstone in advance... but Aleksey recovered. Banyuk decided to make his tombstone a memorial to be installed at the place where Russian and German soldiers perished during the World War I. The film is dedicated to the memory of people about the events of the World War I back in 1915. It is about the attitude to the war and to the human life.

1996 — «От прадедов испокон веков»
1997 — «Осталась дума его тут»
2000 — «Мир всем»
2001 — «Философское отделение»

BELARUS

Юрий Горюлев

Родился в 1944 г., окончил ЛИКИ и Вгик, операторское отделение, с 1975 г. работает на киностудии «Беларусьфильм». С 1992 выступает как режиссер документального кино. Имеет призы и награды.

Yury Gorulev

Born in 1944, he graduated from the LIKI and the VGIK (cameraman department) and has been working at Belarusfilm since 1975. Yury has been directing documentaries since 1992, having won prizes and awards.

Filmography:

1992 — Deputies
1993 — Icons
1993 — The Seven Sides of the Square
1995 — Children Of G. Pironesi, a Knight
1996 — From Our Forefathers, Since the Beginning of the World
1997 — His Thoughts Dwell Here
2000 — Peace To All
2001 — The Philosophy Department

БЕЛАРУСЬ

КОНКУРС

ДОКУМЕНТАЛЬНЫХ ФИЛЬМОВ

BELARUS

CONTEST

DOCUMENTARY FILM

ШАХТА

2003 • 16 мин.

Режиссер: Виктор Аслюк
Сценарий: Виктор Аслюк
Оператор: Анатолий Казазаев

Производство: Беларусьфильм

Фильм об одном рабочем дне шахтеров.



THE MINE

2003 • 16 min.

Directed by: Viktor Asliuk
Screenplay by: Viktor Asliuk
Camera: Anatoliy Kazazaev

Production: Belarusfilm

A film on a workday of miners.



Виктор Аслюк
Закончил Белорусскую Академию искусств в 1994 г.

Viktor Asliuk
Graduated from the Belarussian Academy of Arts in 1994.

Фильмография:

1994 — «Слезы блудного сына»
1996 — «Забытые небеса»
1997 — «Вечный вопрос»
1998 — «Добрый вечер, сад»
2000 — «Камни Эндрю»
2001 — «Черное и белое»
2002 — «Живем на краю»

Filmography:

1994 — The Tears of Prodigal Son
1996 — Forgotten Heavens
1997 — Eternal Subject
1998 — Good Evening, Garden, Garden
2000 — Andrew's Stones
2001 — Black and White
2002 — We Live on the Edge

БЕЛАРУСЬ

ВЕТЕР ОБНАЖЕННОЙ ЛУНЫ

2003 • 27 мин.

Режиссер: Иван Младенов
Сценарий: Иван Младенов
Оператор: Цветан Недков
Монтаж: Стефан Бояджиев

Продукция: НФЦ София, Болгария

Фильм о нищете и одиночестве людей в селе, окровавленном политическим насилием в 1923 г., а сегодня пожертвованном политиками и ставшем добычей аферистов.



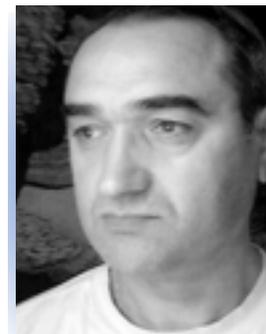
THE WIND OF THE BARE MOON

2003 • 27 min.

Directed by: Ivan Mladenov
Screenplay by: Ivan Mladenov
Camera: Tsvetan Nedkov
Edit: Stefan Boyadzhiev

Production: NFC, Sophia, Bulgaria

This film is about misery and loneliness of people in the country village, that suffered a bloodshed in the political violence of 1923, and now sacrificed by the politicians and falling a prey of swindlers.



Фильмография:

1988 — «Крестьянская война»
2001 — «Тишина под тенью стрекозы»
2002 — «Село, в котором ничего не произошло»
2004 — «Усталые дожди ревнивой осени»

Filmography:

1988 — Peasants' War
2001 — Calm Under the Dragonfly Shadow
2002 — The Village Where Nothing Happened
2004 — Tired Rains of Jealous Autumn

БОЛГАРИЯ

44
КОНКУРС
ДОКУМЕНТАЛЬНЫХ ФИЛЬМОВ

BULGARIA

CONTEST
DOCUMENTARY FILM

НОЕВ КОВЧЕГ

2003 • 23 мин.

Режиссер: Судабе Бабагап
Сценарий: Судабе Бабагап
Оператор: Надер Масуми

Продукция: IranianYoung Cinema Society

Экипаж «Ноева ковчега» расследует последствия войны на море у южного берега Ирана, в том числе судьбу затонувших кораблей — «Мины», «Марджана» и «Фарназа».

Награды:

19-й Международный фестиваль короткометражных фильмов IYCS — Тегеран

(Приз за лучший иранский документальный фильм: золотая статуэтка, диплом);

21-й Международный кинофестиваль «Фаджр», 2003

(«Хрустальный Симург» за лучший иранский документальный фильм);

Фестиваль документального кино «Киш», 2003

(Первый приз жюри);

Фестиваль социальных фильмов «Абадан», 2003)

(Золотая статуэтка и приз за лучший иранский документальный фильм на социальные темы)

NOAH'S ARK

2003 • 23 min.

Director: Soudabeh Babagap
Screenplay by: Soudabeh Babagap
Camera: Nader Masoumi

Production: IranianYoung Cinema Society

Noah's Ark is investigating the consequences of sea war on the southern coastland, specially the fate of wrecked ships such as: Mina, Marjan and Farnaz.

Awards:

The 19th International Short Film Festival IYCS — Tehran

(winner of the best documetary film of Iranian cinema: competition a golden statue & diploma);

The 21th Fajr International Film Festival-2003

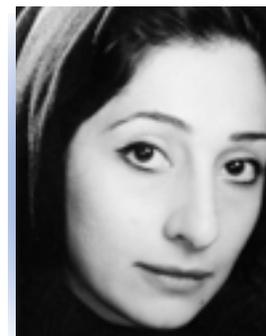
(winner of the Crystal Cymorgh for the best documentary film of Iranian cinema);

Kish Documenatary Film Festival-2003

(winner of the first prize of the board of jury);

Abadan Social Film Festival-2003

(winner of the golden statue and the prize of the best documentary social film of Iranian cinema)



Судабе Бабагап

Родилась в Иране в 1971 году. Во время ирано-иракской войны ей пришлось уехать с юга Ирана. Закончила Исламский центр обучения киноискусству по специальности «режиссура». Судабе — не только режиссер, но и писательница, художник, поэтесса. В различных фильмах работала также как консультант, сценарист и исследователь. Ее произведения вошли в опубликованный сборник «Избранное».

Soudabeh Babagap

She was born in 1971 in Iran. She is an immigrant from south part of Iran after the Iraqi-imposed war. She graduated from the Islamic Training Center of Filmmaking in cinema directing field. Besides filmmaking, she has also involved as writer, painter, poet. The director's consultant script writer and researcher in different films. Her works published in a book titled "A selection of works".



ИРКУТСК
2004

ИРАН

КОНКУРС

ДОКУМЕНТАЛЬНЫХ ФИЛЬМОВ

IRAN

CONTEST

DOCUMENTARY FILM

ВОСКРЕСЕНИЕ.
ЕВАНГЕЛИЕ
ОТ ЛИФТЕРА АЛЬБЕРТАСА

2003 • 20 мин.

Режиссер: Арунас Мателис
Сценарий: Арунас Мателис
Оператор:
Р. Лейпус, А. Труканас, В. Сурвила

День за днем Альбертас проводит в лифте. Им никто не пользуется. Годами Альбертас убивает время, в ожидании, пока кто-то станет спускаться или подниматься. Эта каждодневная рутина, как кажется, начисто лишена смысла, для него все же что-то значит. Пока он здесь, он не оторван от общества. Он живет в ногу со временем, а время живет в нем. И что в итоге важнее важнее? Возникающий в конце фильма танец спешащих людей за рулем, мчащихся туда обратно, или же скромное одиночество жизни Альбертаса? Фильм снят в соответствии с манифестом Арунаса Мателиса «абсолютное кино или поэзия документализма».



SUNDAY. THE GOSPEL
FROM ELEVATOR-
OPERATOR LBERTAS

2003 • 20 min.

Directed by: Arunas Matelis
Screenplay by: Arunas Matelis
Camera:
R. Leipus, A. Trukanas, V. Survila

Albertas spends day after day in the elevator that nobody uses. For years he has been killing time, waiting for someone to go up or down. This everyday routine that seems to be totally senseless nevertheless means something for him. While he is here he is not a stranger in the society. He lives in rhythm with the time and the time lives in him. And what is, in the end, more important, the dance of hurrying people at the wheel, rushing back and forth, or the modest loneliness of the life of Albertas?

The film is in accordance with the "Total Movie or Poetic Documentary" manifesto by Arunas Matelis.



Арунас Мателис

Родился в Литве в 1961 г. Изучал кинематографию в Литовской музыкальной академии на факультете театра и телевидения. В 1992 основал независимую киностудию «Номинум», которая на протяжении 10 лет занимается производством фильмов, соответствующих духу манифеста «Абсолютное кино или поэзия документализма». Арунас Мателис — режиссер 8 документальных фильмов и продюсер около 20 фильмов. Его фильмы удостоивались международных и литовских наград и были показаны на многих кинофестивалях по всему миру. Последний фильм, «Воскресенье. Евангелие от лифтера Альбертас» был представлен в Каннах, Роттердаме, Триесте и удостоен награды Литовского общества кинематографистов как «Лучший литовский фильм» в 2003 г.

Arunas Matelis was born in Lithuania in 1961. He studied the cinematography in the Theater and Television Faculty of the Lithuanian Academy of Music, Theater and Television. In 1992, he founded the Nominum Independent Film Studio that for ten years has been producing films that agree with the spirit of the "Total Movie or Poetic Documentary". Arunas Matelis has directed 8 documentaries and produced about 20 films. His films won Lithuanian and international awards and were shown at numerous film festivals throughout the world. The last film, "SunDay. The Gospel from Elevator-Operator Albertas", was presented in Cannes, Rotterdam, Trieste, and won the award of the Lithuanian Society of Cinematographers as "Best Lithuanian Film of the Year" in 2003.

Фильмография:

- 1989 — Гиганты из Пелеса
- 1989 — Балтийский путь
- 1991 — За десять минут до полета Икара
- 1993 — Автопортрет
- 1996 — Из неоконченных рассказов об Иерусалиме
- 1998 — Первое прощание с раем
- 1999 — Дневник вынужденной иммиграции
- 2000 — Полет над Литвой или 510 секунд молчания

Filmography:

- 1989 — Giants of Pelesa
- 1989 — The Baltic Way
- 1991 — Ten Minutes Before the Flight of Icarus
- 1993 — Self-Portrait 1993;
- 1996 — From Unfinished Tales of Jerusalem
- 1998 — First Farewell to Paradise
- 1999 — Diary of Forced Emigration
- 2000 — Flight Over Lithuania, Or 510 Seconds of Silence



ИРКУТСК
2004

БЕШЕННЫЕ ТАБУРЕТКИ WILD STOOLS

2003 • 29 мин.

Режиссер: Александр Киселев
Сценарий: Анастасия Матвеева
Оператор: Сергей Шульц

Производство:
Санкт-Петербургская студия
документальных фильмов

Фильм — рассказ о Богом и людьми забытой земле на востоке Бокситогорского района, где живут потомки ссыльных, те, кому путь в города был заказан. В этих местах нет ни врачей, ни школ, ни магазинов, ни денег. Тут другие понятия о жизни, о необходимом и достаточном, о ценном и никчемном. Чего нет в хозяйстве, — делают сами. Ведут практически натуральное хозяйство. Единственная надежная дорога здесь — железная; вид транспорта — «бешеная табуретка». Её варят из железа, мотор позволяет развивать скорость до 70 км/ч, при этом тормозов нет. И единственный способ остановить ее — свалить с насыпи. Так же и местный народ: сбиты на совесть, тормозов нет. И если уж заведется местный житель, то сумеет образумить его — кулаком — другой такой же.



ИРКУТСК
2004

Фильмография:

1992 — «Анафема»
(Приз на кинофестивале в Штутгарте, 1994)
1993 — «Секретный сентябрь 54-ого»
(Гран-при Фестиваля «Озкомендия», Германия, 1993;
Гран-при на фестивале Риена, Париж, Франция, 1993)
1993 — «Чендж»
(Почетный дипломом ЮНЕСКО)
1995 — «Strangers»
1996 — «Буду погибать молодым»
1997 — «Секретная экология»
(Гран-при Фестиваля «Озкомендия», Фрайбург, Германия, 1998;
Лауреат Международного Московского правозащитного Фестиваля,
1998 г.; Приз на Парижском Кинофестивале, 1998)
2001 — «Лёха Достоевский — потомок гения»
2002 — «В эфире радио «Комета»»

2003 • 29 min.

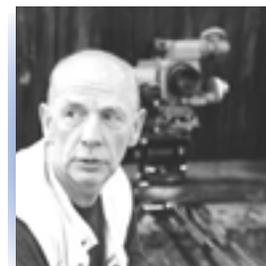
Directed by: Alexander Kiselev
Screenplay by: Anastasia Matveeva
Camera: Sergey Schulz

Production:
St. Petersburg Studio of Documentary Films

The film tells the story of the land forgotten by the God and the people in the eastern part of the Boksitogorsk district, inhabited by the offsprings of the exiled people, those whose were forbidden in cities. There are no medicos, schools, shops, or money in these places. Here the notions of the life, the necessary and sufficient, the value and uselessness are different. They make themselves the things they don't have in their households. There's practically natural economy there. The only reliable road here is the railroad; the only transport vehicle if the "mad stool". People weld them from iron, put the engine that ensures the 70 km/h speed; and they have no brakes. The only way to stop is to throw it off the embankment. The local dwellers are like this: well-built and without brakes. And if a local loses temper, the only one who can stop him is another local who stops him with the fist.

Filmography:

1992 — Anathema
(Stuttgart 1994 IFF Prize)
1993 — Secret September of 54
(Okomedia Film Festival Grand Prix 1993; Rienna Festival Grand Prix 1993 France)
1993 — Change
(UNESCO Honor Diploma)
1995 — Strangers
1996 — I'll Perish Young
1997 — The Secret ecology
(Okomedia Grand Prix, 1998, Freiburg, Germany; Laureate of the Moscow International Festival of Protection of Human Rights Movement 1998; Paris Festival Prize 1998, etc.)
2001 — Alex Dostoevsky, Descendant of a Genius
2002 — Radio Comet Broadcasts



Александр Киселев

Александр Киселев родился в 1944 году в Ленинграде. Работает на Санкт-Петербургской Студии Кино с 1979. Окончил Академию Культуры и режиссерские курсы при ВГИКе. Член Союза Кинематографистов. В 1997 становится лауреатом Московского Международного Фестиваля Движения по защите Прав Человека. Сделал около 30 документальных фильмов.

Alexander Kiselev

Alexander Kiselev was born in 1944 in Leningrad. He has been working as a director at the St. Petersburg Documentary Film Studio since 1979. He graduated from the Academy of Culture in St. Petersburg and attended special film director's courses at the Moscow Institute of Cinematography. He is now a member of the Union of Cinematographers. In 1997 became the laureate of the Moscow International Festival of the Protection of Human Rights Movement. Made about 30 documentaries.

И ЖИВОПИСЬ И МОЛИТВА

2003 • 19 мин.

Режиссер: Вячеслав Орехов
Сценарий: Савелий Ямщиков
Оператор: Геннадий Мякишев

Производство: ГП КВС «Отечество»

Фильм, состоящий из трех новелл, рассказывает о возрождении иконописи в России через судьбы художников-иконописцев.



Фильмография:

1985 — «Я пришёл в этот мир, чтобы...»
1989 — «Не умирай никогда»
1990 — «Чудак»
1994 — «Бомжонок»
1996 — «Очарованный странник»
2000 — «Дядя Веня» и др.

BOTH PAINTING AND PRAYER

2003 • 19 min.

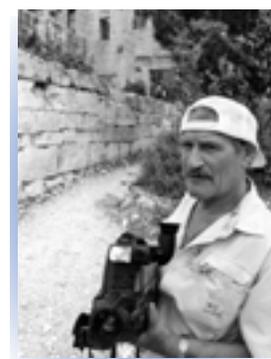
Directed by: Vyacheslav Orekhov
Screenplay by: Savely Yamshchikov
Camera: Gennady Myakishev

Production: KVS Otechestvo

The film, which is composed from three novels, is about the revival of iconography in Russia, portraying fates of icon painters.

Filmography:

1985 — I Have Come Into This World To...
1989 — Don't You Ever Die
1990 — An Eccentric
1994 — A Little Drifter
1996 — An Enchanted Traveller
2000 — Uncle Venya, etc.



Вячеслав Орехов

Родился в 1940 году. Закончил Московский государственный институт культуры и Высшие режиссерские курсы. Работал на ЦСДФ, в фонде Ролана Быкова, на КВС «Отечество», «Юность».

Vyacheslav Orekhov

Was born in 1940. Graduated from Moscow State Institute of Culture and the Graduate School of Direction. Worked at the Central Documentary Film Studio, Rolan Bykov's Foundation and KVSS Otechestvo and Yunost.

РОССИЯ

ИВЕРСКИЙ МОНАСТЫРЬ

2003 • 30 мин.

Режиссер: Виктор Шубин
Сценарист: Александр Безуглов
Оператор: Сергей Колотев
Продюсер: Александр Безуглов

Производство:

Самарская студия кинохроники

Фильм об истории Иверского монастыря, названного Патриархом Всея Руси Алексием II жемчужиной Самарской земли. Картина старалась запечатлеть и наше время, в котором воскресают разрушенные церкви, соборы, монастыри... Воскресают и духовно, и физически. Разрушить их нельзя...



IVERSKY MONASTERY

2003 • 30 min.

Directed by: Victor Shubin
Screenplay by: Alexander Bezuglov
Camera: Sergey Kolotev
Producer: Alexander Bezuglov

Production:

Samara news and documentary studio

Film about history of Iversky Monastery called a gem of Samara land by Russian Patriarch Alexey II. The film is also trying to picture nowadays with formerly ruined churches, temples, monasteries being restored... They rise both spiritually and materially. They can't be destroyed...

RUSSIA

Виктор Шубин

Родился в мае 1939 года, образование высшее — Ленинградский институт киноинженеров, звукооператор высшей категории. Кинорежиссурой занимается три года. Кинофильм «Иверский монастырь» фактически является одним из дебютов Виктора Шубина.

Victor Shubin

Born in May 1939, has a higher education - Leningrad Institute of Motion Picture Engineers, sound engineer of a top rank. Has been working in film direction for three years. The Iversky Monastery is in fact one of the Victor Shubin's debut.

Валентин Распутин



Тридцать лет спустя.

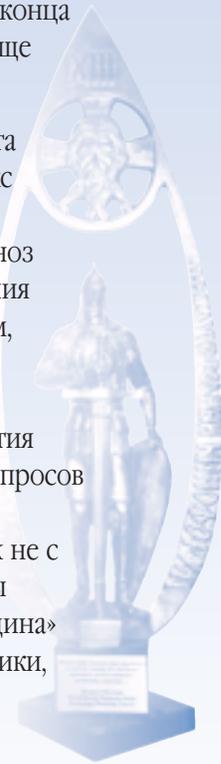
**Публицистика
А. И. Солженицына
начала 1970-х годов,
до высылки на Запад**

Публицистика, как известно, не живет долго. Она есть горячее дыхание своего времени, отклик на события преходящие. Относящиеся к вечности можно уподобить в публицистике сосуду, содержание которого постепенно выдыхается. И тридцать лет, миновавшие от начала 70-ых, должны бы трижды перекрывать долголетие этого жанра. Тем более что за эти тридцать лет сдвинута была сама платформа прежней жизни, та общественная система, которая своими громоздкими пороками и несоответствием естественному ходу национальной жизни и составляла у Солженицына главный предмет разговора. Имеются в виду статьи «На возврате дыхания и сознания», «Раскаяние и самоограничение как категории национальной жизни», «Образованщина» и «Жить не по лжи». Эти работы, да если прибавить к ним еще более поздние «Наши плюралисты» и «Как нам обустроить Россию», и составляют краеугольные камни, на которых и держится вычерченная автором духовная, нравственная и политическая архитектура России.

Да, много что изменилось за тридцать лет, притом в масштабе перемен исторических, как всегда, сокрушительных для нашей страны. Но таков и был вердикт суда, на котором Солженицын выступал одновременно и судьей, и защитником.

Он предвидел и повторение Февраля, и отпадение окраин по южным и западным границам, и что гоголевскую «птицу-тройку» оседлают бесы и не станут делать тайны из того, куда они правят. Солженицын только не ожидал, да и никто не ожидал, что это может произойти так скоро. Но и из сегодняшнего дня смотреть — статьи эти нисколько не устарели и не ослабли: таково перо Александра Исаевича, настолько пронизателен его ум и настолько крепко временное впаяно у него в вечное. Но уплотнение и ускорение событий не только в России, но и во всем мире, их хроническая незавершенность, уклонение общества от своих обязанностей, может стать, и неспособность выполнять их, привели к тому, что ни одно внутреннее дело, будь то внутренняя свобода, раскаяние и самоограничение, гражданское и совестное выправление, или будь то еще более потайные духовные движения, до конца доведено не было и привело в результате к еще более тяжелым последствиям.

Было оно — должно быть, неширокого охвата и недолгого времени, но было, что как кодекс чести восприняли мы тогда, в 70-ых, солженицынское «жить не по лжи»; как диагноз скудного и лукавого интеллигентского величия прозвучала «образованщина»; статья не о том, но как твердая убежденность в скором выздоровлении понимались сами слова: «на возврате дыхания и сознания». Эти понятия настолько точно отражали суть явлений и запросов и настолько прочно вошли в нашу жизнь, что по прицельному попаданию сравнить их не с чем. Были до того пришедшие из литературы «маниловщина», «обломовщина», «рахметовщина» и т. д., но приложились они, как характеристики, к явлениям незначительным, камерным —



«образованщина» же вобрала в себя всю Россию и на удивление долго оставалась неузнанной. После солженицынской статьи словно глаза открылись у миллионов, и названное сразу поднялось во весь свой огромный и рыхлый рост.

Что приходило прежде в широкую жизнь из литературы? В основном, вопросы. Более ста лет задавались мы литературными вопросами: что делать? кто виноват? Позднее к ним прибавился шукшинский: что с нами происходит? Наша вопрошающая неудовлетворенность, конечно, не могла успокоить ими совесть, но создавала видимость нетерпеливых поисков. Солженицын дал нам ответы: вот что с нами происходит, вот кто виноват, вот что надо делать. Впечатление было сильным, в правильности диагноза сомневаться не приходилось. Общество, которому отказала воля, но которое «на возврате дыхания и сознания» не представляло себе ни дыхания, ни сознания без самиздата и тамиздата, помнится, даже опешило от сказанного о нем и от предложенных рецептов выздоровления.

Диагноз верный, верней некуда, но болезнь зашла слишком далеко; это и объясняет, почему общество не бросилось тотчас исполнять рекомендации. Согласиться пришлось, даже центровая образованщина, наиболее откоренившаяся от духовного древа России, наиболее страдающая косоглазием, не могла не узнать себя в предьявленном ей образе. Но одно дело, согласиться, узнать, отдать дань справедливости, дань почти и виртуальную, потому что никаких жертв это не потребовало, и совсем другое — изменить свою жизнь, отказаться от благополучия и карьеры. Ни мужества, ни характера, ни сил, чтобы лишиться уютного своего существования и выйти в космическую почти выстуженность поступка, у нее не оказалось. А вскоре события, которые, в отличие от интеллигенции, не топтались на одном месте, подкинули ей счастливый случай: без всякого жертвенного усилия, без никакого акта мужества оказаться в той самой позиции, которая от нее и требовалась призывом жить не по лжи. Так легко стало говорить правду — сколько угодно, в каких угодно выражениях, с какой угодно яростью — уличную правду. И принять на себя, как вымученные страдания, заслугу ее спасения и окончательного водружения, подобно возвращенным гербу и флагу государства российского, на законное место. Общественная система пала, а вместе с нею отвалилось все,

что ее держало, все запреты снялись — и как было не выказать бурную храбрость и не вскочить верхом на застрявший в подземном переезде безоружный танк. Отвались завтра, как предсказывал Солженицын, партийная бюрократия, и тотчас будет выхвачена фи́га из кармана и наставлена грозно на руины. Так и произошло.

Российская интеллигенция за свою историю прошла несколько этапов. Поскольку образованщиной судьба ее не закончилась, есть смысл хотя бы пунктирно повторить их. Первый этап — во весь XIX век ощущение интеллигенцией себя как ордена, к которому принадлежат люди духа, непримиримого с Россией. Г. Федотов в статье «Трагедия интеллигенции»: «Это не люди умственного труда», «русская интеллигенция есть группа, движение, традиция, объединенные идейностью своих задач и беспочвенностью своих идей». А. Солженицын в «Образованщине»: «кружковая искусственная выделенность из общенациональной жизни», «принципиальная, напряженная противопоставленность государству», «фанатизм, глухой к голосу жизни». Она, эта горячая интеллигенция, сделала свое дело, приведя Россию к революции. А затем неминуемо должна была или уйти, или переродиться. Частью ушла в зарубежье, частью попала под жернова нового порядка, большей же частью, подкорректировав сознание, которому пришлось проявить гибкость, «загипнотизированно», как замечает Александр Исаевич, принялась обслуживать новую идеологию. «Огненнокрылыми, — это опять Солженицын, уже свидетель того настроения, — показали ей истины торжествующего марксизма, и целых два десятилетия, до второй мировой войны, несли нас те крылья». Да и само слово «интеллигенция» сделалось после революции подозрительным и бранным; восстановленная в своих правах после войны интеллигенция уже не отвечала ни сути своего имени, ни сути своего происхождения и более чем справедливо названа была Солженицыным образованщиной.

Но и образованщина, утопив в своей трясине интеллигенцию, неминуемо должна была исчезнуть вместе с исчезновением вылепившей ее в столь неприглядном облике системы. История, как никогда, торопится переворачивать свои страницы, и социальные, и духовные, и политические. Не с достижением результатов, а с исчерпыванием надежд появляются новые вывески. Канули в вечность

понятия «прогресс», затем «цивилизация», сменившись недоношенным «устойчивым развитием». Исчезли «пролетариат», «рабочий класс», «крестьянство», сменившись худосочным «наемными рабочими». Много что исчезло. Так могла ли задержаться образованщина, в которой с самого начала заметны были признаки вырождения? Солженицын предвидел: «Интеллигенция-образованщина как огромный социальный слой закончила свое развитие в теплом болоте и уже не сможет стать воздухоплавательной». Но он предполагал, что на место интеллигенции придет элита. Жертвенная элита, никакой другой тогда представить было нельзя. «Тут слово «элита» не вызовет зависти ничьей, уж очень беззавистливый в нее отбор», — разъяснял он.

Но нет ни одного чистого слова, ни понятия, ни явления, на которые не постарались бы посягнуть грязными руками и не обречь их на мученическое истязание. Употребив в «Образованщине» слово «массовизация», Солженицын замечает: «Мерзкое слово, но и процесс не лучше». Слово, более всего подходящее под ярмарку, шабаш и бесстыдство, в подобие которых превратили сейчас элиту, не менее мерзкое... Но и процесс опять-таки не лучше... По созвучию с образованщиной просится сюда слово «элитарщина».

Всегда элита почиталась возвышенной, качественно безупречной частью общества, находящейся на духовной и культурной высоте. А ее стянули вниз и устроили из нее торжище пороков и безвкусицы. Солженицын видел в элите фильтр, через который возможно протискиваться лучшим и собираться с обратной стороны фильтра в достойный народ. А в образовавшуюся в конце 80-ых — начале 90-ых годов прошедшего века элиту, как на помост для шоу, принялись вспрыгивать все, кому не лень, и объявлять себя (и не понять сразу, то ли потешаясь, то ли заблуждаясь), цветом нации.

Примерно за пятнадцать лет это новое образование в виде элитарщины безвозвратно и вероломно извратило все, что было словом, делом и мечтой интеллигенции. Элитарщина окончательно освободилась от служения, освободилась даже от всяких обязанностей перед обществом и государством и добровольно

заглушила в себе остатки совести. Образованщина еще могла мучиться в минуты просветления сознанием своего падения — у элитарщины таких мук не существует вовсе. Она истово и демонстративно празднует победу над вызвавшим ее к жизни прошлым.

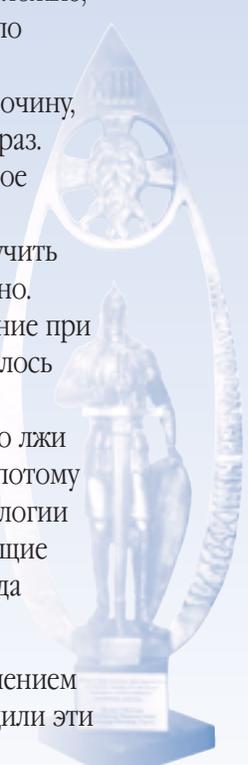
Образованщина играла роль общественной прислуги — элитарщина никому, кроме себя, не служит, и высокие понятия, которые хоть и глухо, и фальшиво, но изредка звучали еще в образованщине, она публично презрела и высмеяла.

Образованщина справедливо могла считать себя придавленной, стесненной даже в тех немногих дарах, которые выказывала, — элитарщина купается в свободах, как в вышедшем из берегов грязном половодье, и пользуется ими только для своего удовольствия.

Образованщина жила с двойным сознанием: для себя и для общества, и с тройной моралью: для себя, для общества и для государства — элитарщина свое сознание сосредоточила только на себе, и ни одной морали, кроме определенных правил поведения в своем избранном кругу, у нее не осталось. Она откровенно стяжательна, заносчива, надменна и открыто проповедует безнравственность и цинизм.

Во времена образованщины, пронизанные ложью, она, ложь, была еще различима. Можно было сказать: это ложь, жить по ней нельзя. А правда, как бы ни сталкивалась она на обочину, знала себя и с достоинством несла свой образ. Теперь (и элитарщина приняла в этом резвое участие) ложь и правда перемешаны и переплетены так, что разъединить и получить их в чистом виде, кажется, уже и невозможно. Требуется какое-то особого рода выпаривание при больших температурах, чтобы одно опустилось в осадок, а другое всплыло на поверхность. Но ни в том, ни в другом, ни в правде, ни во лжи в отдельности не стало уже и надобности, потому что существующие сегодня дымовые технологии обработки сознания действуют как одуряющие газы, после которых безразлично, где правда и где ложь, было бы дыхание.

Столетиями Россия считалась западным мнением задворками цивилизации. А когда разгородили эти



задворки — потянуло изнутри дурным духом не от России самой, а от разложившейся кучи, в которую превратилась интеллигенция, вечным недовольством «этой страной» сгноившая себя в общественный отход. Ни идеи уже в ней, ни интеллекта, ни достоинства — все за последний век постепенно сошло на нет.

Надо согласиться с Солженицыным:

«Без замены интеллигенции Россия, конечно, не обойдется, но не от «понимать, знать», а от чего-то духовного будет образовано это слово. Первое малое меньшинство, которое пойдет продавливаясь через сжимающий фильтр, само и найдет себе новое определение — уже в фильтре или по другую сторону его узнавая себя и друг друга».

Так оно сейчас и происходит. Через фильтр, который, слава Богу, не надо ни маскировать, ни искать для него обтекаемые формы, ибо расположился он в храме — там, где ему и следует быть. И отверстия в нем, через которые приходится протискиваться в духовное образование и духовное направление, совсем не узки. В том, что не узки, есть и опасности: что доступно, то и нечисто. И как бы не потянули в торговые ряды (а от них теперь нигде нет спасения) вместе с плотью и дух. Но это уже следующий период нашего стояния и борения среди нескончаемой их череды.

И необходимость жертвенности едва ли снимется, да войдет в нее, похоже, тяжелым нравственным страданием упущенная победа: близко, совсем близко было желанное просветление умов и душ, рукой подать, но затолкали друг друга в перебранке, кто достойней и чище, — и опять отдалилось.

Теперь о раскаянии и самоограничении.

Мысль о национальном раскаянии с самого начала, мне кажется, была у Солженицына утопичной. Слишком чудесное потребовалось бы потепление нравственного климата, чтобы народы с тысячелетними обидами обнялись и простили друг другу старые и новые прегрешения. О том же, помнится, мечтал и Достоевский, но из разряда русского прекраснотушия эта мечта так и не вышла. Да и как бы могло свершиться такое братание? Ведь надо навсегда, иначе и приниматься не стоит, а как может быть навсегда, если все межгосударственные договоры о дружбе и сотрудничестве недолговечны и носят политический характер. Чтобы произошло обоюдное межнациональное расширение сердец и душ в любви

и доверии друг к другу, акта низового, народного раскаяния мало — если бы даже удалось устроить этот акт на самых искренних и дружелюбных началах. Если бы даже и нашлось чем закрепить его в условиях разгулявшегося, как стихия, зла, когда политические обязательства не выполняются, нравственные заветы стираются, корысть диктует любое соглашение и почти все «дружеские» контакты.

Когда на поверженную страну, как на Ирак, хищнически набрасываются десятки государств, чтобы успеть урвать лакомый кусок.

Когда единокровные братья (сербы и хорваты, разделенные только религией) веками не могут расположить друг к другу сердца и в одних государственных границах, и в разных.

Сможет ли Югославия простить США 1999 год?

Да и весь мир, ненавидящий США за культурную и духовную интервенцию, сможет ли освободиться от этого распаленного чувства неприятия?

Что могло казаться возможным тридцать лет назад, сегодня отодвинулось еще дальше.

Тем более, мне кажется, не следует ворошить нагоревшие от взаимных обид старые пепелища, если лежат они по-могильному тихо, запрятав тлеющие угли. Живущие в мире сознательно их не трогают; мир сам по себе есть осознание вины и ее преодоление. Половина французского народа не согласится, будто революция 1793 года оказалась для Европы несчастьем, так же как половина русского народа не согласится, будто революция 1917 года явилась для мира злом. Но попытки приведения всего народа там и там к общему мнению, могут привести к новым вспышкам ожесточения. И так много где. Пример Германии при канцлере Брандте — единственный и особый случай национального раскаяния. Но только за Гитлера, не глубже. Фюреровская эпоха с ее неисчислимыми преступлениями все еще оставалась на поверхности истории, пепел Клааса стучал еще в сердца сотен миллионов, и нравственно-политическое благородство Брандта было и своевременным, и целительным. Но и вынужденным. Его, надо подозревать, не случилось бы — не вмешайся всемогущий требовательный холокост, который раскаянием не удовлетворился, сделав Германию еще и данником Израиля.

Согрешающих видим,
а о кающихся Бог весть.

А о своем, о русском народе и каяться некому. Жестоковейшая его судьба только за последнее столетие — в революцию, коллективизацию, реформацию, не говоря уж о мировых и гражданских войнах, так и будет по обыкновению молчаливо похоронена вместе с ним. Сталин не каялся за Ленина, Хрущев не каялся за Сталина (только обличал), Путин не каялся за Ельцина. Стал нераскаянный народ по миллиону больше естественной нормы убыли сосуществовать в темную замогильную справедливость. Только плачут в поминные дни колокола на возродившихся храмах и шелестят по иконам шепотки, просящие за души несчастных.

Но личное, тихое покаяние, может быть, и нужней сейчас публичного, которое непременно, по духу времени, будет прихвачено какой-нибудь общественной корыстью. Капля камень точит. А молитвенные капли, соединившись в благодатное течение, когда бы объяло оно земли и земли, способно растопить самые множественные обиды и отчуждения.

Солженицын справедливо связывает воедино раскаяние и самоограничение: не будет одного, не будет и другого. С какой-то последней надеждой, с последним требованием нужно обращаться сейчас к самоограничению — и никто не обращается. Алчность обуяла все материки, нельзя указать ни на одно государство, кроме совсем уж бедных и немощных, которые в своей хозяйственной деятельности обходились бы нормой, достатком, а не выгребали бы с жадностью все, на что хватает аппетита. Да и какие могут быть нормы при грабеже? До чего дотянулись хваткие руки, тому и пропаловка. США с четырехпроцентным населением от населения земного шара заглатывают больше половины всех планетарных изъятий из природы. Могущество восточных «драконов» — Китая, Японии, Индонезии и Малайзии, сделавших прыжок в разряд самых индустриально развитых стран, достигнуто той же практикой опустошения земли. Каждый небоскреб, где бы он не возводился, — это тысяче- и миллионкратного увеличения яма под ногами и пустыня вокруг. Этического зова знать меру по-прежнему нигде не слышать. Предостережения Римского клуба тогда, сорок и тридцать лет назад напугавшие человечество, спрятаны и забыты. Киотское соглашение,

ограничивающее вредные выбросы в атмосферу, не подписано ни США, ни Россией и, стало быть, обречено на провал. «Устойчивое развитие», сменившее цивилизацию, как бы намекающее на надежность, крепость взятого курса — название подложное, за ним даже и прятаться не считает нужным непрерывный и беспощадный рост товарного производства.

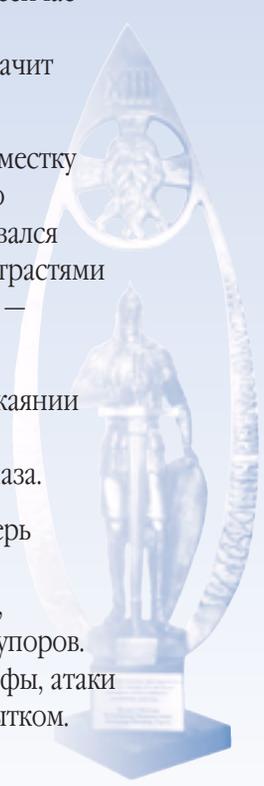
И что же остается: выгрызем все, тогда и придем поневоле к самоограничению, затянем пояса, заведем нормы и карточки? Дело знакомое, от чего уходили, к тому и придем? А сможем? Сможем после долгого пира и буйного транжирства, после материального обжорства и обжорства свободами, после безволя и беспутя — сможем после всего этого перейти к практике скромного и бережливого существования, сумеем обходиться малым, найдем в себе силы вспомнить стыд и совесть и принять свободу как самостеснение? Не бросимся отбирать у бедных, которые бедны сегодня по нашей милости, последний кусок хлеба, не пойдем войной против народов, живших здравомысленно и умевших экономить? Презревшие законы жизни сегодня — где возьмут их завтра? Если нравственность сейчас — только слово, звук, превращенный в, ругательство, — откуда, из какого источника, рассчитываем добыть благоразумие?

Забывье прежде относилось к прошлому, сейчас оно перегнулось в сторону будущего. Не хотим знать, что там может быть — значит и не надеемся там быть.

Всемогущий рынок принес в Россию в отместку за ее былую консервативность много чего небывалого-неживалого. Недолго он оставался товарным и полез в душу, обуял дикими страстями и в конце концов вторгся в святая святых — в отношения между живыми и мертвыми.

Это не выходит за рамки разговора о раскаянии и самоограничении, так широка эта тема, что не промахнешься, куда ни обороти глаза.

Чуть не каждый день случаются у нас теперь трагические события. Они давно уже не скрываются, напротив, с воодушевлением, с подробностями, повествуются из всех рупоров. Наводнения, землетрясения, авиакатастрофы, атаки террористов — всего этого хватает с избытком.



Почти каждый день безвинно и неожиданно гибнут и калечатся люди. За гибель и увечья власть выплачивает деньги, признавая тем самым ответственность за происходящий в стране беспорядок. За увечья одна цена, за гибель другая, побольше. Какая за что — повторяется на дню по несколько раз. Как ни дико это звучит — привыкаем. Ко многому привыкаем, к этому тоже.

Всегда на Руси было заведено, что община, мир, коллектив, профсоюз не оставляли родственников погибших в беде, делились, чем могли. Государство назначало за кормильца пособие, окружение брало на себя тяготы проводов. По неписаному нравственному закону, давая деньги, как правило, небольшие, умалчивали, сколько дают. Над могилой, как и над любой бедой, купюрами не шелестят. Ответственность делилась поровну: люди не уберегли, Бог взял. Вся жизнь пронизана скорбью, от несчастья застраховаться невозможно. Сострадание надежней материального вспомоществования помогало перенести горе. Так было. Так по матушке России и остается в глубинах ее и всях.

Теперь объявляют: власть выплачивает за погибшего то сто тысяч рублей, то двести тысяч, а то и триста, в зависимости от причин и масштаба катастрофы. Родственники или принимают беспрекословно, или торгуются. До недавнего времени такого не случалось, чтобы торговались — как за товар. После трагедии в театре «Норд-ост» десятки убитых горем родственников (не приходится сомневаться в искренности горя, но приходится поражаться некоторым его свойствам) потребовали за гибель сына, брата, матери, сестры по миллиону долларов. Ошеломленная такими запросами власть, что называется, стушеввалась, адвокат потерпевших настаивал: по миллиону и никаких. Чем закончился торг, не берусь сказать. Для нравственной стороны этой истории не столь уж и важно, чем закончился... Но сам факт! Сам способ разбогатеть, извлечь из несчастья выгоду, поставить дело последнего прощания на коммерческий лад! Найти утешение в «зелененьких», отводить взгляд от могилы, представляя тугие пачки валюты... Что-то предельно

жуткое, донельзя уродливое, бесчеловечное выходит к нам из глубин, которые до сих пор оставались неизвестными. Как орошать могилу матери или сына слезами, как хранить память, рассматривать старые фотографии, соединять себя с ушедшими вечной связью — если все это выгодно продано, если миллион долларов?! И как жить, если на совести, как камень пудовый, миллион долларов?!

Похоже, мир человеческий, перегретый пустопорожней и вредной деятельностью, источенный лукавой моралью, дошел до такого состояния, что извержения из преисподней, подобные этому самому миллиону долларов, станут случаться все чаще. Человек так скоро меняется под влиянием внешних перемен (а все внешнее от внутреннего), что даже мы, живущие, не успеваем осознать происходящее. Худшее в мире замечается, разумеется, больше, явственней, на то оно и худшее, чтобы бесцеремонно являть себя как властителя жизни; лучшее всегда в отдалении, его жизнь есть внутреннее и непоказное существование. И обнаруживает оно себя тихо и скромно, теплым прикосновением, напоминающим, что оно живо и по-прежнему с нами.

И еще настоятельней, чем тридцать лет назад, от нас требуется:

- а) жить не по лжи;
- б) содержать себя в нравственной чистоте и правде;
- в) не поддаваться унынию и робости перед стужающимся злом;
- г) на виду у транжирства, бесстыдства и окаянства обходиться малым в материальных и физических потребностях, а духовные обращать к спасительному лону матери нашей России.

И так хорошо, так свободно на душе оттого, что ничего другого нам и не остается, что время не оставляет нам больше выбора, и суждено нам следовать заветам, не имеющим срока давности.

(Доклад на конференции, посвященной творчеству А. И. Солженицына ко дню его 85-летия)

КАК СЛОВО НАШЕ ОТЗОВЕТСЯ

2003 • 20 мин.

Режиссер: Лидия Богданович
Сценарий: Лидия Богданович
Оператор: Всеволод Киреев

Производство:
ООО Студия А-фильм (Екатеринбург)

Попытка доказать с помощью современных научных открытий вредное воздействие мата на здоровье человека.



Фильмография:

1992 — «Мы будем счастливы»
1993 — «Шаг волка»
1994 — «Я — сын земли Бурятской»
1995 — «Художник Василий Криворучко»
1996 — «Мальчишки на минном поле»

HOW OUR WORD ECHOES

2003 • 20 min.

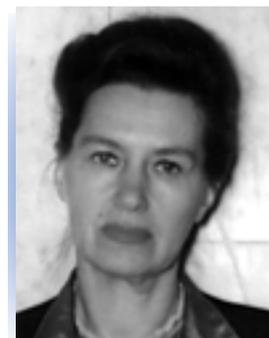
Directed by: Lidia Bogdanovich
Screenplay by: Lidia Bogdanovich
Camera: Vsevolod Kireev

Production:
OOO Studio A-Film (Yekaterinburg)

An attempt to prove (with the help of modern scientific discoveries) harmful effects of obscene language on human health.

Filmography:

1992 — We Will Be Happy
1993 — Wolf's Step
1994 — I am the Son of Buryatia
1995 — The Artist Vasily Krivoruchko
1996 — Boys in the Minefield



Лидия Богданович

Родилась в 1945 году в г. Челябинске. В 1962 году закончила среднюю школу и пришла работать на Свердловскую киностудию. Режиссер документального кино, автор более 10-ти киножурналов, 30-ти технико-пропагандистских и рекламных роликов, научно-популярных фильмов.

Lidia Bogdanovich

Born in Chelyabinsk in 1945. Graduated from school in 1962 and worked at Sverdlovsk Film Studio. Documentary author, she made more than 10 news-reels, 30 propaganda and commercial clips and popular science films.

РОССИЯ

КОГО ЗАСТРЕЛИЛ КАХОВСКИЙ

2003 • 30 мин.

Режиссер: Долорес Хмельницкая
Сценарий: Инна Соболева
Оператор: Валентин Сидорин
Продюсер: Т. Б. Маслина

Производство: Санкт-Петербургская киностудия научно-популярных фильмов

Герой фильма — убитый на Сенатской площади 25 декабря 1825 года герой войны 1812 года генерал Милорадович. Две судьбы пройдут перед зрителями — Каховского и Милорадовича. Если идейный терроризм Каховского вызовет у зрителя современные ассоциации, они будут уместны.

Фильмография:

1986 — «Возвращенное детство»
1992 — «Петербургская Кассандра»
1996 — «О, если б совесть уберечь»
1997 — «Блокада»
2002 — «Больше, чем поэт» и другие.

WHO WAS SHOT BY KAKHOVSKY

2003 • 30 min.

Directed by: Dolores Khmel'nitskaya
Screenplay by: Inna Soboleva
Camera: Valentin Sidorin
Producer: T. B. Maslina

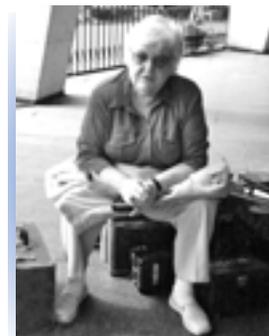
Production: St. Petersburg Studio of Popular Science Films

The main character of this film is a hero of the war of 1812, general Miloradovich who was shot on December 25th 1825 at Senatskaya square. Lives of two individuals are shown — Kakhovsky and Miloradovich. Audience associations for the committed terrorist Kakhovsky with modern times would be quite relevant.

Filmography:

1986 — Returned Childhood
1992 — Cassandra from St. Petersburg
1996 — Oh, If I'd Save the Conscience
1997 — Blockade
2002 — More Than a Poet, ets.

RUSSIA



Долорес Хмельницкая

Родилась в Харькове, училась в Москве во ВГИКе. Работала на Рижской киностудии, с 1968 года на Леннаучфильме. Сняла около 100 фильмов, 24 награды на международных и российских кинофестивалях.

Dolores Khmel'nitskaya

Born in Kharkov, studied at VGIK in Moscow. Worked at Riga Motion Picture Studio, Lennauchfilm Studio since 1968. She made about 100 films and won 24 awards at international and Russian film festivals.

РОССИЯ

RUSSIA

МАТЬ СЫРА ЗЕМЛЯ

2003 • 60 мин.

Режиссер: Николай Ряполов
Сценарий: Николай Ряполов
Оператор: Виктор Маев

Производство: ГП КВС «Отечество»

MOTHER EARTH

2003 • 60 min.

Directed by: Nikolay Riapolov
Screenplay by: Nikolay Riapolov
Camera: Viktor Maev

Production: Fatherland Video Film State Studio



Фильм-покаяние, фильм-размышление о драматической судьбе русского крестьянства в 20 веке.

Картина поднимает сложные и острые вопросы бытования на земле главного кормильца нашего Отечества — пахаря и сеятеля...



A film-confession, a reflection on the dramatic fate of the Russian peasants in the 20th century. The film raises the complex and critical issues of the life on the Earth of the plowman and sower, the main bread-giver of our Fatherland.

Фильмография:

«Вселиственный венок»
«На земле опаленной»
«Вот вспыхнуло утро»
«Тимоня»
«Не покоренная Россия»
«Мой родной жаворонок»

Filmography:

All-Leaves Wreath
On the Parched Land
And Here the Morning Has Flashed
Timonya
Russia Unsubdued
My Dear Skylark

Николай Ряполов
Журналист, сценарист, режиссер документального кино, около 15 лет работал главным редактором киностудии «Отечество». Им создано более 20 фильмов, широко известных российскому зрителю, отмеченных призами на кинофестивалях. Николай Ряполов — трижды лауреат кинофорума «Золотой витязь», удостоен звания «Заслуженный работник культуры России», лауреат премии имени Александра Довженко. Живет в Москве.

Nikolay Riapolov, journalist, script writer, and director of documentary cinema worked as editor-in-chief of the Fatherland Film Studio. He has created over 20 films widely known to the Russian audience and awarded at film festivals. Nikolay Riapolov is triple laureate of the Zolotoy Vityaz Film Forum, Honored Worker of Culture of Russia, and laureate of the Alexander Dovzhenko Prize. Nikolay Riapolov lives in Moscow.



ИРКУТСК
2004

ПАДЕНИЕ ИКАРА

2003 • 30 мин.

Режиссер: Юрий Шиллер
Сценарий: Юрий Шиллер
Оператор: Игорь Тирский
Звукорежиссер: Валентин Фалалеев

Производство:
Западносибирская киностудия

Село Хорошее находится в сибирской глубинке. Здесь живет и работает водитель «Скорой помощи», герой фильма «Полет шмеля». У ворот его дома стоит маленький самолет, на котором наш герой однажды попытается взлететь.



The Khoroshee (Good) village lies in the Siberian hinterland. Here he lives and works, the hero of the Flight of the Bumblebee film, an ambulance driver. There is a small aircraft at his gates that the man one day will try to take-off.

DOWNFALL OF ICARUS

2003 • 30 min.

Directed by: Yuri Shiller
Screenplay by: Yuri Shiller
Camera: Igor Tirsky
Sound: Valentin Falaleev

Production: West-Siberian Films



Юрий Шиллер
Родился в 1942 году, на Сахалине. Вырос на Урале. Закончил ВГИК, мастерскую Г. Чухрая. Работает в Новосибирске. Снял более 50 фильмов, большинство из них — в сибирской глубинке.

Yuri Schiller
Was born in 1942 on Sakhalin island. He spend his childhood in the Urals. Graduated from the VGIK (All-Russia Cinema Institute), class of G.Chuhrai. As of today, he works in Novosibirsk. He shot over 50 movies, the majority of them - in Siberian far-away countryside.

РОССИЯ

ПЕРЕД ПАСХОЙ

2003 • 35 мин.

Режиссер: Людмила Коршик
Сценарий: Людмила Коршик
Оператор:
Константин Дурнов, Вячеслав Сачков

Производство:
ООО «Кинохроника» (г. Екатеринбург)

Тринадцать лет назад поселились под Борисоглебском русские беженцы, выброшенные волной национальных конфликтов из окраинных столиц Советского Союза на окраины российских городков.



Thirteen years ago, the Russian refugees that the wave of ethnic conflicts threw away from the capitals of the former USSR republics, came to settle down in the outskirts of small Russian towns.

Фильмография:
1993 — «Тихая моя родина»
1994 — «Среди своих»
1995 — «Наше время»
2000 — «В чистом поле»
и другие.

Filmography:
1993 — My Quiet Motherland
1994 — Among Friends
1995 — Our Time
2000 — In Open Country
etc.

EASTER EVE

2003 • 35 min.

Directed by: Liudmila Korshik
Screenplay by: Liudmila Korshik
Camera:
Konstantin Durnov, Vyacheslav Sachkov

Production: Kinokhronika (Ekaterinburg)

RUSSIA



Людмила Коршик
Режиссер документального кино. С 1989 г. работает на Свердловской киностудии. Художественный руководитель Независимого Творческого объединения «Кинохроника».

Liudmila Korshik
Is a documentary cinema director. Since 1989, she has worked at the Sverdlovsk Film Studio. She is the art manager of the Kinokhronika (News Films) Independent Creation Association.

РОССИЯ

КОНКУРС
ДОКУМЕНТАЛЬНЫХ ФИЛЬМОВ

RUSSIA

CONTEST
DOCUMENTARY FILM

РУССКАЯ СКАРЛЕТТ

2003 • 20 мин.

Режиссер: Александр Сапронов

Сценаристы:

Александр Сапронов, Валерий Виноградский

Оператор: Владимир Антонов

Производство:

ОАО ТПО «Нижнее-Волжская студия
кинохроники»

RUSSIAN SCARLETT

2003 • 20 min.

Directed by: Alexandr Sapronov

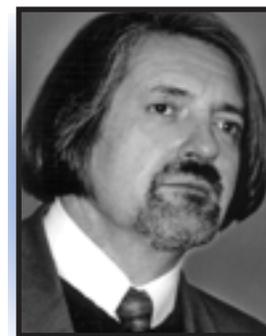
Screenplay:

Alexandr Sapronov, Valery Vinogradsky

Camera: Vladimir Antonov

Production:

ОАО ТПО Nizhne-Volzhsкая Documentary
Studio



Александр Сапронов

Родился 9 декабря 1949 года в городе Саратове. Поступил в Саратовский политехнический институт, где обучался по 1972 год. В марте 1974 года был принят по конкурсу на должность диктора Саратовского телевидения. С 1978 года принимал участие в подготовке спортивных репортажей Центрального телевидения. С 1980 года по 1985 год работал корреспондентом редакции информации. С 1983 по 2004 год работал на Нижне-Волжской студии кинохроники в качестве режиссера документального кино. Умер в 2004 году.

Alexandr Sapronov

Born December 9-th, 1949 in Saratov. Entered Saratov Polytechnic Institute where he stayed until 1972. In March 1974 he won the vacancy of the Saratov TV announcer. Starting from 1978 he participated in preparing the sport reports for the Central TV. In 1980-1985 he worked as a news reporter in a news department. In 1983 - 2004 he worked at Nizhne-Volzhsкая News-Reel Studio as a documentary producer. Died in 2004.

Фильм о судьбе кубанской станичницы Аллы Радонской, после смерти мужа оставшейся с тремя детьми на руках. О необыкновенной силе духа, безграничной материнской любви и твердой жизненной позиции героини.



This movie is about the life of a Kuban Cossack woman Alla Radonskay, left with three children after the death of her husband. About incredible will power, all-over mother's love and her sound life attitude.

Фильмография:

1987 — «Есть женщины»
1988 — «Водоворот»
1989 — «Мужичья тоня»
1989 — «Время покажет»
1990 — «Юбилей»
1990 — «Зона особого контроля»
2003 — «Когда полетит тарелка»
2004 — «Российский берег»

Filmography:

1987 — There Are the Women
1988 — Whirlpool
1989 — Muzhichiya Tonya
1989 — The Time Will Show
1990 — Jubilee
1990 — Special Control Zone
2003 — When the Saucer Flies
2004 — Russian Shore



ИРКУТСК
2004

СВАДЬБА ТИШИНЫ

2003 • 30 мин.

Режиссер: Павел Медведев
Оператор: Александр Гусев
Продюсер: Вячеслав Тельнов

Музыка тишины мира глухонемых.

Фильмография:

2002 — «Отпуск в ноябре»

(Приз за лучшую операторскую работу на XIII фестивале документального кино "Россия" в Екатеринбурге; Приз Франсуа Од в конкурсной программе МКФ документальных фильмов в Гамбурге, Германия; Приз Телевидения на МКФ Аванса, Португалия; 7 место на МКФ "Приз Европы", Берлин, в общеевропейской программе неигровых фильмов для телевидения; 5 МКФ в Бело Горизонте, Бразилия, первый приз за лучший фильм в международном конкурсе, приз за лучшую операторскую работу в международном конкурсе)

2002 — «Самый лучший день»

(Приз за лучший короткометражный фильм на МКФ в Амстердаме)

THE WEDDING OF THE SILENCE

2003 • 30 min.

Directed by: Pavel Medvedev
Camera: Alexander Gusev
Producer: Vyacheslav Telnov

A film about the peculiar world of the deaf-mute people.

Filmography:

2002 — *Vacations in November* (13th Documentary Film Festival, Ekaterinburg FF, Russia: Best Photography Prize; Hamburg International Documentary Film Festival, 2003: Francois Ode Prize; Avanca IFF, Portugal, 2003, TV Prize; 7th place at the Prix Europa IFF, Berlin, Germany, Pan-European Program of non-feature films; 5th IFF in Belo Horizonte, Brazil: 1st Prize for the best film in the international contest and prize or the best camera work in the international contest)

2002 — *The Very Best Day*

(Prize for the best documentary at the Amsterdam IFF)



Павел Медведев

Родился в 1963 году в Оренбурге. В 1990 закончил ЛГИК (кафедра режиссуры и кино, мастерская Л. Горина и Д. Жухиной), 1991–1992 — Высшие Курсы Телевизионной Режиссуры (мастерская В. Саруханова).

С 1992–2000 — работа режиссером в телекомпаниях Санкт-Петербурга и Москвы. С января по май 2001 — работа на телевизионном документальном фильме «Петербургские Новеллы».

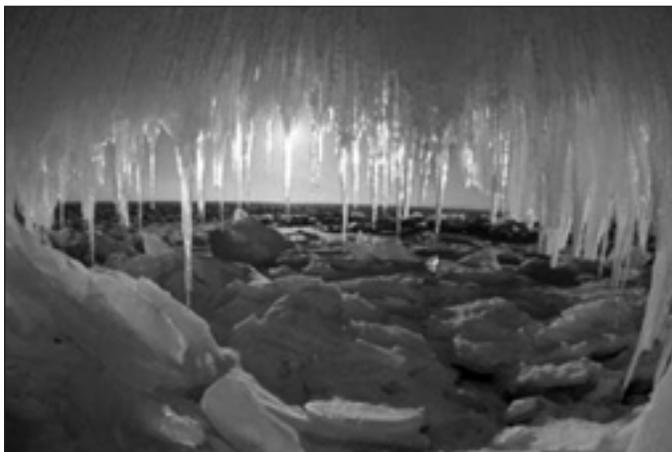
Pavel Medvedev

Was born in 1963 in the town of Orenburg (Russia).

In 1990 he completed a full course of studies in LGIK (Leningrad Krupskaja Institute of Culture), specialized in film production at Gorin's workshop. Since 1990 till 1992 studied at the Higher Courses of Television Production (workshop of V. Sarukhanov).

From 1991 till 2000 he worked for the TV and Radio companies of Saint-Petersburg as a producer.

From January till May 2001 produced the serial of documentaries "Petersburg's short stories".



ИРКУТСК
2004

РОССИЯ

КОНКУРС

ДОКУМЕНТАЛЬНЫХ ФИЛЬМОВ

RUSSIA

CONTEST

DOCUMENTARY FILM

СТРАСТИ ПО МАРИНЕ PASSION FOR MARINA

2003 • 53 мин.

2003 • 53 min.

Режиссер: Андрей Осипов
Сценарий: Одельпа Агишев
Оператор: Ирина Уральская

Directed by: Andrey Osipov
Screenplay by: Odelypa Agishev
Camera: Irina Uralskaya

Производство: Киновидеостудия «Риск»

Production: Risk Film & Video Studio

Фильм завершает трилогию «Легенды Серебряного века» (фильм первый «Голоса» о Максимилиане Волошине, фильм второй «Охота на ангела или четыре любви поэта и прорицателя») и рассказывает о полной страстей, трагической судьбе поэта Марины Цветаевой.



This is the last film in the Legends of the Silver Age trilogy (film one was Voices, about Maximilian Voloshin; film two was Angel-Hunting or Four Loves of a Poet and Prophet). This film tells about passionate and tragic life of a poet Marina Tsvetayeva.

Фильмография:

- 1993 — «Прикосновение»
- 1994 — «Поединок»
- 1994 — «Сотри случайные черты»
- 1997 — «Голоса»
- 1999 — «Занесенные ветром»
- 2000 — «Et cetera...»
- 2001 — «Охота на ангела или четыре любви поэта и прорицателя»

Filmography:

- 1993 — Touch
- 1994 — Duel
- 1994 — Erase Casual Traits
- 1997 — Voices
- 1999 — Brought by Wind
- 2000 — Et cetera...
- 2001 — Angel-Hunting or Four Loves of a Poet and Prophet



Андрей Осипов

Родился в 1960 году в Кемеровской области. В 1982 году закончил Одесский политехнический институт, параллельно при институте университет общественных профессий по специальности — журналистика. В начале 90-х годов работал на кабельном телевидении в Крыму — режиссером, оператором, монтажником, журналистом, ведущим различных передач. В 1995 году закончил Высшие курсы сценаристов и режиссеров, мастерскую Е. Ташкова. Лауреат национальных кинематографических премий «Ника» и «Золотой орел», обладатель более 60-ти престижных призов и наград различных отечественных и международных кинофестивалей, действительный член Академии киноискусств «Ника».

Andrey Osipov

Born in 1960 in Kemerovskaya Region. Graduated from Odessa Technical University in 1982 and in the same time — from Social Professions University as a journalist. He was working for cable TV in Krym in early 1990's as a director, cameraman, film cutter, journalist and a host for various TV shows. Graduated from High School for Screenwriters and Film Directors, studio of E. Tashkov. Winner of national motion picture awards — Nika and Golden Eagle as well as more than 60 other prestigious awards and prizes at various national and international festivals. Active member of Academy of Motion Picture Arts.



ИРКУТСК
2004

ИСЧЕЗНОВЕНИЕ

2003 • 17 мин.

Режиссер и сценарист: Вл. Перович
Оператор: М. Станич

Производство: БК Телеком, Новый Белград

Сербия стареет, села пустеют. Героиня фильма — самая одинокая девочка на свете. У нее нет друзей. Она единственная ученица в школе. Она последний ребенок в деревне. Вокруг нее только старики.



Фильмография:

2000 — «Сын»
2000 — «Часы»
2001 — «Любовь, завет»
2001 — «Маленькая поломка на моей сияющей звезде»
2002 — «Хранитель»
2004 — «Зов»

VANISHING

2003 • 17 min.

Written and Directed by: Vl. Perovic
Camera: M. Stanic

Production: BK TELEKOM, Novi Beograd, Srbija & Crna Gora

Serbia is getting old. It's villages are becoming deserted. The population decreases, without being regenerated enough...
The hero of our story is the loneliest girl in the world.
She has no company.
She is the only pupil in the school.

Filmography:

2000 — «Son»
2000 — «The Clock»
2001 — «Love, Vow»
2001 — «A Slight Malfunction On My Shiny Star»
2002 — «The Guard»
2004 — «The Call»



Владимир Перович

Родился в 1955 г. Закончил отделение кино- и телережиссуры на факультете драматических искусств Белградского университета. Участник большого числа фестивалей и лауреат многих наград. Преподавал в Академии искусств Братьев Каричей. Постоянный внештатный сотрудник Телевидения БК.
Vladimir Perovic, a free-lance director working for BK Telekom, Belgrade, was born in 1955. Graduated film & TV direction from Faculty of Dramatic Arts in Belgrade. He worked as professor of Documentary art at "Brother Karic" Academy of Arts. Average: 20 to 25 festivals a year. Awarded and prized many times in Yugoslavia and abroad.

СЕРБИЯ

СЛЕД

16 мин.

Режиссер: Д. Элчич
Сценарий: Д. Элчич и Й. Петкович
Оператор: Ж. Пекез
Производство: Орфей - Биелина (Босния и Герцеговина, Республика Сербская), Застава фильм и РТВ БКТВ Белград

Босния и Герцеговина - чемпион Европы и мира по сидячему волейболу... Играют так же, как воевали. Их шрамы - наши следы... Сегодня в Боснии и Герцеговине 600 000 не обезвреженных мин.



Фильмография:

«Бег»
«Молитва»
«Анафема»
«Дыхание»
«Дом»
«Час»

VOSKHOZH DENIYE

16 мин.

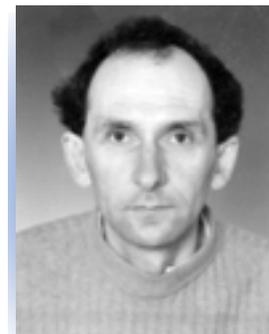
Directed by: D. Elcic
Screenplay by: D. Elcic and J. Petkovic
Camera: Z. Pekez
Production: Orfey - Bielina (Bosnia and Herzegovina, Republika Srpska), Zastava Film and RTV BKTV, Belgrade

Bosnia and Herzegovina is the Europe's and the World Champion in sit-down volleyball... They play as they have fought. Their scars are our traces... There are 600,000 non-neutralized mines in Bosnia and Herzegovina now.

Filmography:

The Run
The Prayer
The Anathema
The Breath
Home
The Hour

SERBIA



Д. Элчич

Снял более 200 документальных и короткометражных фильмов, сериалов, два телеспектакля и один телефильм. Лауреат 24 международных и десятки отечественных наград. Живет и работает в Белграде. Препоает режиссуру в Академии Братьев Каричей.
D. Elcic has directed more than 200 documentaries and short films, serials, two TV performances and one TV movie. He is a laureate of 24 international and dozens of national awards. He lives and works in Belgrade, teaching movie direction in Karic Brothers' Academy.

СЕРБИЯ

КОНКУРС

ДОКУМЕНТАЛЬНЫХ ФИЛЬМОВ

SERBIA

CONTEST

DOCUMENTARY FILM

ГАМЛЕТ С ХЕППИ-ЭНДОМ

2003 • 50 мин.

Режиссер: Александр Коваль
Сценарий: Александр Коваль
Оператор: Александр Коваль

Производство: «Укркинохроника»

У них нет гармонии с миром. У них очень чувствительная психика. Они лечатся искусством, а именно методом «психодрамы» в Московской областной клинике психиатрии, играя в спектакле «Гамлет».

Главная идея фильма — подумать о нас, о наших поступках в нормальном мире — так ли мы живем.

Фильмография:

«Сектор молчания»
(Серебряная медаль международного кинофестиваля «Киномарина»)
«Меланьяина свадьба»,
«Путь к тоннелю»
(«Серебряный голубь» на XIX и XXI Международных кинофестивалях в Лейпциге)
«Дом. Земля родная»
«Дед Иван из села Ричкы»
«Восьмой Атлантический»
«Один день с Устином Лычуком»
«Как нам грядущее дается»
«На Рождество»
«Ой, горе, это же гости ко мне»
«Порог»
«Гряди по мне»
«Неофиты»
«Терновый венец»
«А еще не седьмая печать»
и др.

HAMLET WITH HAPPY END

2003 • 50 min.

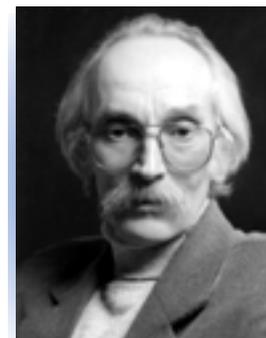
Directed by: Alexander Koval
Screenplay by: Alexander Koval
Camera: Alexander Koval

Production: Ukrkinokhronika

They have no harmony with the world. Their psyche is very sensitive. They are treated with the art, that is, with the method of "psychodrama", in the Moscow Region Clinic for psychiatry, by playing in "Hamlet". The main idea of the film is: think about us, about our deeds in the "normal" world, do we really live as we should?

Filmography:

The Sector of Silence
(Silver Medal of the CineMarine International Film Festival)
Melania's Wedding
The Way to the Tunnel
(Silver Dove at the 19th and 20th Leipzig International Film Festivals)
Home. Sweet Land
Grandpa Ivan from Village Richky
Eighth Atlantic
A Day with Ustin Lychiuk
What Does the Future Cost to Us
Christmas Eve
Wow, There're Guests for Me
The Threshold
Follow Me
The Neophytes
The Crown of Thorns
It Is Not the Seventh Seal, Yet
etc.



Александр Коваль

Профессиональный кинорежиссер-кинооператор, народный артист Украины. Ученик всемирно известного кинорежиссера Р. Кармена. Секретарь Союза кинематографистов Украины. Родился 7 мая 1945 года в с. Жердова Киевской области. Закончил ВГИК. С 1970 года — кинорежиссер-кинооператор высшей категории, кинодраматург, с 1997 — директор Украинской студии хроникально-документальных фильмов, автор более 80 документальных кинофильмов. Многие из них отмечены престижными международными наградами и призами. Награжден орденом «Знак Почета», Грамотой Президиума Верховного Совета УССР, лауреат Государственной премии Украины им. Т. Г. Шевченко и Республиканской премии Союза журналистов Украины. Избран членом-корреспондентом Академии искусств Украины. Художественный руководитель режиссерского курса Киевского института театрального искусства им. Карпенко-Карого.

Alexander Koval

Is a professional film director and cameraman, People's Artist of Ukraine. He is a disciple of Roman Karmen, the world-known film director. He is Secretary of the Union of Cinematographers of Ukraine. Was born on 7 May 1945 in the village Zherdova, Kiev Region. Graduate of the All-Union State Institute of Cinematography. Since 1970 he has been film director and cameraman of superior category. In 1997 he became Director of the Ukrainian Studio of News and Documentary Films. He is author of over 80 documentaries shot. Many of them won prestigious international prizes and awards. Was awarded with the Order of Honor, Diploma of the Presidium of Supreme Soviet of the USSR. He is laureate of the T. G. Shevchenko State Prize of Ukraine and of the Republican Prize of the Guild of Journalists of Ukraine. Alexander Koval was elected as a correspondent-member of the Academy of Arts of Ukraine. He is the art director of the film director course in the Karpenko-Kary Kiev Institute of Theater Art.



ПУТЬ К ИСЦЕЛЕНИЮ.
ИСПОВЕДЬ

2003 • 27 мин. 30 сек.

Режиссер: Сюзанна Шаповалова
Сценарий: Елена Завгородная
Оператор: Виталий Гришков

Фильм призван дать надежду на исцеление даже тем наркозависимым, которые прошли все пути наркотического ада. Фильм рассказывает о работе волонтеров Центра реабилитации наркоманов «Победа» в г. Бровары Киевской области.



Фильмография:

«Парад, алле!»
«Росток моей радости грешной»
«Я — путник»
«Николай Тригуб»
«Кино о Катерине»
«В добрую весну, теплое лето, погожую осень»
«Оседлать коня»
«Frantic. Неистовый»
«Маэстро Авдиевский»
«Десять лет независимости. Пролог»
«Первая годовщина конституции»
«Еще возвратится весна»
«Солдаты победы. Воспоминания»
и другие.

THE WAY TO HEALING.
CONFESSION

2003 • 27 min. 30 sec.

Directed by: Suzanna Shapovalova
Screenplay by: Elena Zavgorodnaya
Camera: Vitaly Grishkov

The film is intended to give hope for healing even to those drug addicts who have gone through all the ways of the drug hell. The film is about volunteers working in the Drug Addicts Rehabilitation Center "Victory" in Brovary, Kiev Region.

Filmography:

Parade Alle!
My Sinful Joy's Sprout
I am a Wanderer
Nickolay Trigub
Movie about Catherine
During Good Spring, Warm Summer, Fine Autumn
Saddle the Horse
Frantic
Maestro Avdiievsky
Ten Years of Independence. Preface
First Anniversary of Constitution
The Spring Will Yet Return
Soldiers of the Victory. Recollections
etc.



Сюзанна Шаповалова

Режиссер-документалист, заслуженный деятель искусств Украины.

Родилась 7 ноября 1936 г. Закончила Киевский финансово-экономический институт. С 1957 г. работает на Украинской студии хроникально-документальных фильмов директором картины, ассистентом режиссера, режиссером. Член Национального Союза кинематографистов Украины.

Suzanna Shapovalova

Documentalist, Ukraine Honoured Art Worker. Born: November 7, 1936. Graduated from Kiev Institute of Finance and Economics. Since 1957, she has been working as a producer, assistant director and director for Ukraine News and Documentary Studio. Member of Ukrainian National Union of Film-Makers.



ИРКУТСК
2004

УКРАИНА

КОНКУРС

ДОКУМЕНТАЛЬНЫХ ФИЛЬМОВ

UKRAINE

CONTEST

DOCUMENTARY FILM



Николай Бурляев

СИБИРЬ

Мороз России сохранил
Сибири душу первозданной
И чуждый дух заледенил
Удел «сто-тысячи Иванов».

Здесь выпадает чистый снег,
Природа красотой богата
Здесь сохраняет человек
Расположение к собрату.

Когда России угрожали
Нечистой силою полки,
Мы за Уралом мощь собрали:
Вступили в бой Сибиряки.

Когда больные города
Грехом и злобой утомятся,
Почуют свой конец, тогда
Придут Сибирью исцеляться.

Сибирь — Российская мессия,
Святая Русская страна,
Сибирь у нас — лицо России,
Кулак, надёжная стена.



КОНКУРС
АНИМАЦИОННЫХ
ФИЛЬМОВ

СОДЕРЖАНИЕ

БЕЛАРУСЬ
67

БОЛГАРИЯ
68

ИРАН
69

ЛИТВА
69

РОССИЯ
70

СЕРБИЯ
77

УКРАИНА
80

БЕЖАЛ МЫШОНОК ПО ТРАВЕ

2003 • 10 мин.

Режиссер: Наталия Хаткевич
Сценарист: Мария Бершадская
Оператор: Юрий Мильтнер
Художник: Игорь Хруцкий
Композитор: Андрей Волков
Звукооператор: Андрей Волков

Производство: к/с «Беларусьфильм»

Эта история адресована в первую очередь юному зрителю. И говорится в ней о дружбе.



This story primarily targets the young audience. And it tells you about friendship.

LITTLE MOUSE RAN THE GRASS

2003 • 10 min.

Directed by: Natalia Hatkevich
Screenplay by: Maria Bershadskaya
Camera: Yuri Miltner
Animator: Igor Hrutsky
Music: Andrey Vokov
Sound: Andrey Volkov

Production: Byelarusfilm

Наталия Хаткевич

В 1997 г. закончила Беларускую Академию искусств, по специальности режиссер анимационного кино. В 2002 г. сняла фильм «Дружок» на базе Беларуского Видеоцентра.

Natalia Hatkevich

In 1997 graduated from Byelorussian Academy of Arts majoring in the animation directing. In 2002 she produced The Pal movie on the basis of Byelorussia Video-Center.

БЕЛАРУСЬ

ПРИКЛЮЧЕНИЯ РЕАКТИВНОГО ПОРОСЕНКА

2003 • 10 мин. 20 сек.

Режиссер: Александр Ленкин,
Александр Котелевский
Сценарист:
Александр Ленкин, Александр Котелевский
Оператор: Юрий Мильтнер
Художник: Татьяна Жидковская
Композитор: Андрей Леденев

Производство:
к/с «Беларусьфильм», «СМ-Фильм»

Фильм о дружбе трех друзей, живущих в одном дворе.



The movie is about the friendship of the three mates that live in the same yard.

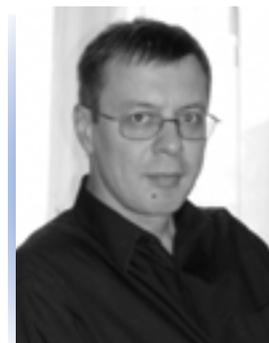
ADVENTURES OF JET PIGLET

2003 • 10 min. 20 sec.

Directed by: Alexander Lenkin,
Alexander Kotelevsky
Screenplay by:
Alexander Lenkin, Alexander Kotelevsky
Camera: Yuri Miltner
Animator: Tatiana Zhidkovskaya
Music: Andrey Ledenev

Production:
Byelarusfilm and CM-Film

BELARUS



Александр Ленкин

Родился в 1961 году в Минске, закончил актерский факультет Минского театрально-художественного института, с 1984 года работает на к/с «Беларусьфильм». Автор сценария и режиссер более пятнадцати анимационных фильмов. Лауреат МКФ, в том числе и «Золотого витязя».

Alexander Lenkin

Born in 1961 in Minsk, graduated from Minsk Drama and Art institute, actor's faculty, in 1984 joined Byelarusfilm Film Studio. Wrote and directed over fifteen animation films. Prize-winner of international film festivals, including Zolotoy Vityaz.

БЕЛАРУСЬ-РОССИЯ

КОНКУРС
АНИМАЦИОННЫХ ФИЛЬМОВ

BELARUS-RUSSIA

CONTEST
ANIMATED FILM

КРОШЕЧКА

2003 • 5 мин. 22 сек.

Режиссер: Андрей Цветков
Сценарист: Слав Бакалов
Художник-постановщик, аниматор:
Андрей Цветков
Музыка: Александр Рибитцов
Звук: Андрей Цветков, Биляна Иванова
Монтаж: Биляна Иванова

Производство:

Болгарский национальный центр фильмов,
«TF&P анимация — Андрей Цветков»

История одиночки, который очень хочет постичь счастья. Это желание настолько сильно, что по пути его осуществления он заставляет «счастливец» осмыслить свою жизнь и взгляд на мир.



The Little Chap is a story for the life of the lonely person, who is striving for happiness, makes life meaningful for "the other happy man".

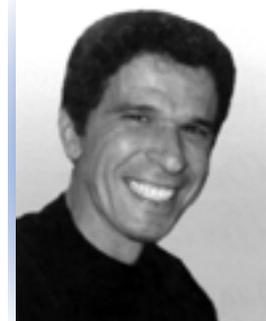
THE LITTLE CHAP

2003 • 5 min. 22 sec.

Directed by: Andrey Tsvetkov
Screenplay by: Slav Bakolov
Design & Animation:
Andrey Tsvetkov
Music: Alexander Ribitsov
Sound: Andrey Tsvetkov & Bilyana Ivanova
Editing: Bilyana Ivanova

Production:

"National film center-Bulgaria" & "TF&P
animation — Andrey Tsvetkov"



Андрей Цветков

Родился в 1954 г. С 1978 г. работает как художник-постановщик и аниматор, в его творческой биографии более 20 фильмов. Фильм «Крошечка» является его режиссерским дебютом.

Andrey Tsvetkov

Was born in 1954. Sins 1978 work in animation studies in Sofia – Bulgaria, as art director and animator. As such made for more then 20 films, but this film is debut as a director.

БОЛГАРИЯ

ПОЭТ И ПЕГАС

2003 • 5 мин.

Режиссер: Андрей Кулев
Сценарист: Христо Ганев
Компьютерный дизайн:
Борис Десподов, Евелина Лещарска
Звук: Владислав Бояджиев

Ироническая интерпретация мифа о Поэте и Пегасе.



POET AND PEGASUS

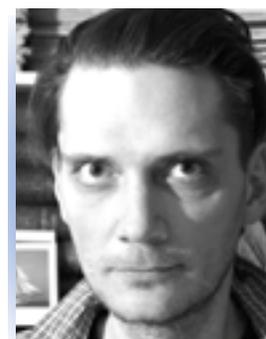
2003 • 5 min.

Directed by: Andrey Kulev
Screenplay by: Khristo Ganev
Computer design:
Boris Despodov, Yevelina Lescharska
Sound: Vladislav Boyajiev

Ironic interpretation of the Poet and Pegasus myth.



BULGARIA



Андрей Кулев

Родился в 1973 г. в Софии. Окончил отделение кино- и телевизионной режиссуры в Национальной академии театрального и кино-искусства в Софии в 1999 г. Является режиссером и художником анимационных фильмов. Лауреат национальных и международных призов на кинофестивалях.

Andrey Kulev

Born: 1973 in Sofia. Graduated from Movie and TV Directing at Sofia National Academy of Theatrical and Film Arts in 1999. He is an animation films director and a cartoon designer. National and international awards winner at film festivals.

БОЛГАРИЯ

КОНКУРС

АНИМАЦИОННЫХ ФИЛЬМОВ

BULGARIA

CONTEST

ANIMATED FILM

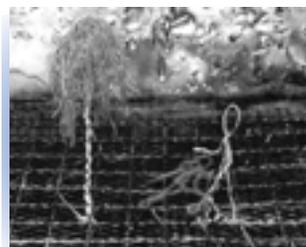
ОБЩЕНИЕ

2002 • 8 мин.

Режиссер: Мохаммад Махди Ходакарами
Сценарист:
Мохаммад Махди Ходакарами

Производство: Иран, IRIB

Шерстяной человек живет в шерстяном мире. Однажды, в поисках мяча, он натывается на проволочного человека, которой живет в проволочном мире. Сперва они смеются друг над другом и ссорятся, но вскоре знакомятся поближе и узнают о способностях друг друга. Шерстяной учится силе у проволочного, а проволочный город украшается цветными шерстяными нитями. А затем они перелезают через еще одну стену и оказываются в деревянном городе...



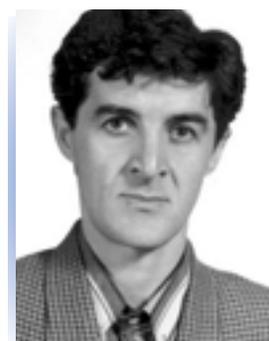
A woolen character lives in a place made of wool. Once he looks for his ball, he faces a wiry character in a city made of wire. First they laugh at each other and make quarrel, but after a while get familiar with each other and know about their abilities. Woolen acquire firmness from wiry and the city made of wire is decorated with colourful threads of wool. Then they climb another wall and confront a wooden city...

VOSKHOZH DENIYE

2002 • 8 min.

Directed by: Mohammad Mahdi Khodakarami
Screenplay by:
Mohammad Mahdi Khodakarami

Production: Iran, IRIB



Мохаммад Махди Ходакарами
Родился в 1971 г. в Машаде. В 1999 г. закончил курс режиссуры в IRIB. С 2000 г. — аспирант факультета телережиссуры и игрового кино.

Mohammad Mahdi Khodakarami
Was born in 1971 in Mashhad. He graduated from IRIB faculty in 1999 as a film Director, Cooperating with IRIB — Khorasan centry since 2000, Student of M. A. in TV production Directing Fiction. Films such as Traveller of the East, As the Rain, Habib, he has been films-hotographer of a number of documentaries.

ИРАН

КОРОТКОЕ ЗАМЫКАНИЕ

2003 • 3 мин. 44 сек.

Режиссер, сценарист, оператор:
Антанас Янаускас
Производство: Литва, Студия AJ

Случайное столкновение мужчины и женщины оборачивается забавной погоней и еще более странной схваткой.



Фильмография:

1970 — Инициатива
1971 — Аптечка
1986 — Марка
1987 — Дурной пример
1996 — Стул
1996 — Следующий!
1996 — Пристегните ремни!
1998 — Зебра
1998 — Овации
2000 — Телегастровидение

SHORT CIRCUIT

2003 • 3 min. 44 sec.

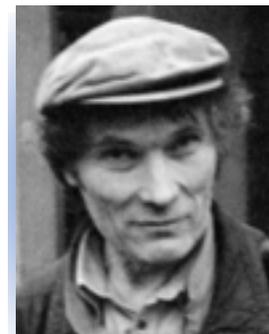
Director & Screenplay & Camera:
Antanas Janauskas
Production: Lithuania, AJ Studio

An accidental collision of a man and a woman turns into the funny pursuit and even more strange squabble.

Filmography:

1970 — The Initiative (Iniciatyva);
1971 — First-aid Kit (Vaistinele);
1986 — The Stamp (Antspaudas);
1987 — A Bad Example (Uzkreciantis Pavyzoys);
1996 — A Seat (Kebe)
1996 — Next! (Sekantis!);
1996 — Fasten Your Seat Belts! (Uzsisek Saugos Dirza!);
1998 — Zebra (Pereja);
1998 — Ovations (Ovacijos);
2000 — Telegastrovion (Telegastrovizija)

ИРАН



Антанас Янаускас
Родился в 1937. После окончания Школы прикладных искусств Телсией в 1965 г., работал на литовской киностудии, снимая анимационные вставки для документальных и научно-популярных фильмов. С 1991 г. работает в собственной студии AJ.

Antanas Janauskas
Was born in 1937. After having graduated from the Telsiai School of Applied Arts in 1965, he worked at the Lithuanian Cinema Studio, taking the animation shots for documentary and popular science films. Since 1991 he has worked in his own AJ Studio.

ЛИТВА

КОНКУРС
АНИМАЦИОННЫХ ФИЛЬМОВ

LITHUANIA

CONTEST
ANIMATED FILM

ВАСИЛИЙ ТЕРКИН

2003 • 13 мин.

Режиссер: Роберт Лабидас
Сценарист: В. Голованов, Р. Лабидас
Художник: О. Добровольский
Аниматор: Р. Лабидас

Производство:
Фонд социально-культурных программ
«Губерния»

Поэма о войне

Фильмография:
2002 — «Круговорот»



Robert Labidas
Born in Yakutsk in 1966. Passed the courses of animation movie direction in the class of F. S. Hitruk and E. V. Nazarov at VKSR, Moscow, since 1997 till 1999. Worked as assistant director in the animation movie Little Fir Tree, as animator in the

VASILY TERKIN

2003 • 13 min.

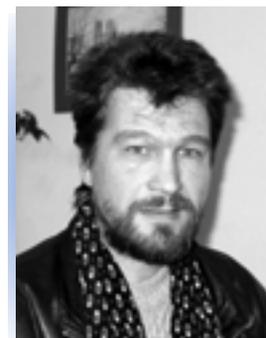
Directed by: Robert Labidas
Screenplay by: V. Golovanov and R. Labidas
Images: O. Dobrovolsky
Animation by: R. Labidas

Production:
Social and Cultural Programs Fund
“Gubernia” non-commercial organization

A war poem

Filmography:
2002 — Rotation

Multipotamus animation almanac and the movie Vita Nova, as cameraman in the animation project Autumn Came, as art director in One Who Came to Grief, as assistant director in the animation project Arkadia. Co-director of the animation film Our Greetings (directed by S. Bychenko).



Роберт Лабидас
Родился в 1966 г в г. Якутске. В 1997–1999 прошел курс режиссеров анимационного кино в мастерской Ф. С. Хитрука и Э. В. Назарова при ВКСИР г. Москвы. Принимал участие в качестве ассистента режиссера в анимационном фильме «Елочка», аниматора в анимационном альманахе «Мультipotам», фильме «Vita Nova». Работал оператором на анимационном проекте «Наступила осень», художником-постановщиком на фильме «Доигрался». Ассистент режиссера на анимационном проекте «Аркадия». Со-режиссер анимационного фильма «Шлем привет» (режиссер С. Быченко).

РОССИЯ

ГАРМОНИСТ

2003 • 26 мин.

Режиссер: Светлана Быченко
Сценарий: С. Быченко
Художник: И. Ширекнов
Аниматоры:
В. Захаров, Д. Куликов, А. Чистова

Производство:
Фонд социально-культурных программ
«Губерния»

Все началось с того, что в деревне появился гармонист...

Фильмография:
1996 — «Метод вычитания, или Твой одноклассник»
1997 — «Бал»
1997 — «Метаморфозы»
1999 — «Помнишь ли ты?»
1999 — «Полина»
1999 — «Профессионал»
2000 — «Побег слонов из России»
2001 — «Возвращение»
2002 — «Фрау Мария»
2002 — «Шлю привет»



THE ACCORDIONIST

2003 • 26 min.

Directed by: Svetlana Bychenko
Screenplay by: S. Bychenko
Images: I. Shireknov
Animation by: V. Zakharov, D. Kulikov, and A. Chistova

Production:
Social and Cultural Programs Fund
“Gubernia” non-commercial organization

Everything began when an accordionist came to live in the village...

Filmography:
1996 — Substraction Method, or Your Classmate
1997 — Dancing Party
1997 — Metamorphoses
1999 — Do You Remember
1999 — Polina
1999 — The Professional
2000 — Elephants Escape From Russia
2001 — The Return
2002 — Frau Maria
2002 — Our Greetings

RUSSIA



Светлана Быченко
Родилась в 1965 году в Красноярском крае. В 1990 году закончила Уральский государственный университет, факультет журналистики. С 1995–1997 — Высшие курсы сценаристов и режиссеров, отделение документального кино.

Svetlana Bychenko
Born in the Krasnoyarsk Territory in 1965. Graduated from the Ural State University (Journalism Department) in 1990. Since 1995 till 1997, she passed the Higher Courses of Screenplay Writers and Movie Directors in Moscow (documentary department).

ГОСТИНЕЦ ОТ КРЕСТНОЙ

2003 • 15 мин.

Режиссер: Екатерина Михайлова
Сценарст: Т. Шестакова
Художник: Н. Виноградова
Аниматоры: А. Соловьева, М. Федосеева

Производство: Студия «Анимос»

История о том, как девушка пошла к волшебнице-крестной погадать на жениха, и что из этого вышло.



A PRESENT FROM GODMOTHER

2003 • 15 min.

Directed by: Ekaterina Mikhailova
Screenplay by: T. Shestapova
Images: N.Vinogradova
Animators: A.Solovieva, M.Fedoseeva

Production: "Animos" Studio

The story of girl named Masha who went to visit her sorceress godmother to ask about her fortune. And what has come of it.



Екатерина Михайлова
Родилась в г. Москве. В 1989 г. окончила ВГИК, художественный факультет (мастерская Курчевского). С 1989 г. работала художником-постановщиком в кукольном объединении к/с «Союзмультфильм». Режиссерский дебют «Ночь перед Рождеством». С 1997 г. работает со студией «Человек и время», а с 2000 г. — со студией «Анимос».

Ekaterina Mikhailova
Born in Moscow. In 1989 graduated from VGIK, artistic faculty (class of V. Kurchevsky). In 1989 started working as art director in puppet animation of Soyuzmultfilm. The first movie she directed was The Christmas Eve Night. Working with "Animose" studio since 2000.

Фильмография:

1997 — «Ночь перед Рождеством» (Большая Золотая медаль Международного кинофестиваля фильмов для Детей и юношества, 1997; Приз за лучший дебют на кинофестивале «Литература и кино» в Гатчине, 1997; Приз жюри за лучшую мультипликацию и 1-е место в профессиональном рейтинге на Открытом Российском фестивале анимационного кино в Тарусе, 1998)

2000 — «Три сестры, которые упали в гору» (английский проект «Сказки мира») (Приз жюри за лучший фильм для детей на Открытом Российском фестивале анимационного кино в Тарусе, 2001; Диплом жюри за работу аниматоров на IX Открытом российском фестивале анимационного кино Суздаль, 2004)

РОССИЯ

ГРИБОК

2003 • 13 мин.

Режиссер: Сергей Косицын
Сценарий: Сергей Косицын
Художники: М. Курчевская, С. Косицын
Аниматор: С. Косицын

Производство: «Союзмультфильм»

Фильм из цикла «Кто, кто в теремочке живет» о том, что лучше быть честным и щедрым, чем жадным и хитрым. Герои фильма лесные обитатели — Медведь, Лисичка, Ежик, Зайчик, Лягушка, Мышка, а также Комар.



THE MUSHROOM HOME

2003 • 13 min.

Directed by: Sergey Kositsyn
Screenplay by: Sergey Kositsyn
Images: M. Kurchevskaya, S. Kositsyn
Animator: S. Kositsyn

Production: "Soyuzmultfilm"

This short is from Who, Who Lives in Teremok series telling that it's better to be honest and lavish than greedy and cunning. The main characters are forest inhabitants — the Bear, the Fox, the Hedgehog, the Hare, the Frog, the Mouse and the Mosquito.

Фильмография:

1995 — «Теремок»
2000 — «Сундук»
2001 — «Праздник»

Filmography:

1995 — Teremok
2000 — Chest
2001 — Holiday

RUSSIA



Сергей Косицын
Родился 21 декабря в 1955 году. С 1980 г. работал на киностудии «Союзмультфильм». Как мультипликатор принимал участие в создании более 40 фильмов. Умер в 2004 году.

Sergey Kositsyn
Born December 21, 1955. Since 1980 works at Soyuzmultfilm. His animator's professional track includes over 40 movies. Died in 2004.

РОССИЯ

КОНКУРС
АНИМАЦИОННЫХ ФИЛЬМОВ

RUSSIA

CONTEST
ANIMATED FILM

ДЕВОЧКА ЛЮСЯ
И ДЕДУШКА КРЫЛОВ

2003 • 13 мин.

Режиссер: Мария Муат
Сценарий: В. Голованов
Художник: М. Курчевская
Аниматоры:
М. Федосеева, Т. Молодова, А. Соловьева

Производство: Студия «Анимос»

Париж, 1926-го. Девочка Люся, живущая в Париже дочь эмигрантов первой волны (как и Саша Черный, автор экранизуемого рассказа) однажды во сне встретила известного русского писателя Ивана Андреевича Крылова, обожаемого ею российского сочинителя басен. Люся пытается объяснить Ивану Андреевичу, как ему следует «правильно» переписать свои басни. Фильм о странностях и прелестях формирующегося характера, о желании добра и надеждах на него.



LUCIA GIRLIE
AND GRANDPA KRYLOV

2003 • 13 min.

Directed by: Maria Muat
Screenplay by: V.Golovanov
Design: M.Kurchevskaya
Animators:
M.Fedoseeva, T.Molodova, A.Solovieva

Production: "Animos" Studio

Paris, 1926. The girl named Lucia, a daughter of the first wave emigrants (like Sasha Cherny, the author of this screened story), lives in Paris. One day she had a dream, where she saw Krylov, her most favorite Russian fabulist. This is the story of oddity and charms of raising character, about longing for the good, and hopes for good.



Мария Муат
Окончила режиссерский факультет (мастерская С. Образцова) ГИТИСа в 1975 году. Работает в технике объемной анимации. Член киноакадемии «НИКА».

Maria Muat
In 1975 graduated from directing and staging faculty of GITIS (Class of S. Obratsov). Her profile is 3D animation. She is a member of Nika Cinema Academy.

Фильмография:

1979 — «Дядюшка Ау в городе»
1982 — «Старуха, дверь закрой»
1983 — «Шалтай-Болтай»
1988 — «Влюбчивая Ворона»
1984 — «Античная лирика»
1992 — «Двенадцатая ночь» (приз МКФ в Минске)
1996 — «Короли и капуста» (приз МКФ «Золотая рыбка», приз фестиваля «Литература и кино» в Гатчине)
2000 — «Корона и скипетр» (Гран-при V-ого Всероссийского фестиваля анимационных искусств «Орленок», приз «Серебряный Витязь» на МКФ «Золотой Витязь»)
2002 — «Желтухин» (Гран-при VI-ого Всероссийского фестиваля анимационных искусств «Орленок», Первое место в профессиональном рейтинге на Открытом Российском фестивале анимационного кино в Суздале, Гран-при на МКФ в Минске)

Filmography:

1979 — Nunky Au in the City
1982 — Hey, Old Woman, Close the Door
1983 — Humpty-Dumpty
1988 — Amorous Crow
1984 — Antic Lyrics
1992 — The Twelfth Night
1996 — Cabbages and Kings
2000 — The Crown and the Scepter
2002 — Zheltukhin



ИРКУТСК
2004

КАК ТИГРЕНОК ИСКАЛ ПОЛОСКИ

2003 • 10 мин.

Режиссеры: Олег Кузнецов, Ирина Ракитина
Сценарист: Ирина Ракитина
Оператор: Георгий Криницкий
Композитор: О. Федосеев

Производство:
к/с «Анимафильм» при Московском
детском фонде

По мотивам сказки английского писателя Дональда Биссета «Про тигренка, у которого исчезли полоски». История о тигренке, родившимся без полосок, но не ставшим из-за этого чужим ни для собственной мамы, ни для окружающего его мира.



HOW THE TIGER CUB LOOKED FOR HIS STRIPES

2003 • 10 min.

Directed by: Oleg Kuznetsov and Irina Rakitina
Screenplay by: Irina Rakitina
Camera: Georgy Krinitsky
Music: O. Fedoseev

Production:
Moscow Children Fund's Animafilm Studio

Based on the tale by Donald Bisset, the film is about a tiger cub that was born without stripes, but became alien neither for his mother, nor for the world around him.

ИРКУТСК
2004

РОССИЯ

МУЗЫКАЛЬНЫЙ МАГАЗИНЧИК

2003 • 12 мин.

Режиссер: Соня Кравцова
Сценарий: А. Калин
Художник: О. Холодова
Аниматоры:
С. Глаголев, Ф. Гасанов, А. Соловьева

Производство: Киностудия «Анимос»

Сказка о двух сверчках и назойливой мухе.

Фильмография:
2002 — «Из жизни разбойников»
(Диплом «За лучший режиссерский дебют»
на Открытом Российском фестивале
анимационного кино в Суздале 2003)



Sofia Kravtsova
Sofia Kravtsova graduated from Kemerovo Art College in 1995 and in 2000 from the art department of The All-Union Institute of cinematography (VGIK, class of S. Alimov). Worked as an

MUSICAL SHOP

2003 • 12 min.

Directed by: Sofia Kravtsova
Screenplay by: A. Kalin
Design: O. Holodova
Animators:
S. Glagolev, F. Gasanov, A. Solovyova

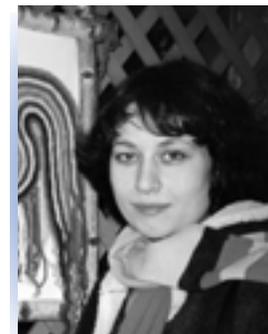
Production: "Animos" Studio

A fairy tale about two crickets and an importunate fly.

Filmography:
2002 — From Robber's Life
(Diploma for the best debut at the VIIIth Open
Russian Animation Festival in Souzdal in 2003)

assistant of art designer at films Christmas, Moscow Tzars.
As an art designer on films Curved Sea-Shore. Nanny", "Timun
and Narval".

RUSSIA



Соня Кравцова
Закончила Кемеровское
художественное училище (1995),
в 2000 — художественный
факультет по специальности
художник-постановщик
анимационного кино ВГИКа
(мастерская С. Алимова).
Работала ассистентом художника на
фильмах «Рождество»,
«Московские цари».
Художником постановщиком
на фильмах «Лукоморье. Няня»,
«Тимун и Нарвал».

РОССИЯ

КОНКУРС
АНИМАЦИОННЫХ ФИЛЬМОВ

RUSSIA

CONTEST
ANIMATED FILM

ПРОСТАЯ ИСТОРИЯ

2003 • 4 мин.

Режиссер, сценарист, художник, аниматор:
Агамурад Аманов

Производство:
Фонд социально-культурных программ
«Губерния»

Это комическая история о любви, ревности, «любовном треугольнике» — о тех чувствах и жизненных ситуациях, которые так часто бывают в жизни.



Фильмография:
1995 — «Странник»
2000 — «Любовь»
2001 — «Тузик»
2002 — «Философ»

A SIMPLE STORY

2003 • 4 min.

Director & Screenplay & Design & Animator:
Agamurad Amanov

Production:
Social and Cultural Programs Fund
“Gubernia” non-commercial organization

This comic story is about love, jealousy, “love triangle”, — to put it briefly, it is about feelings and situations which are so common in our life.

Filmography:
1995 — The Wanderer
2000 — Love
2001 — Tuzik
2002 — The Philosopher



РОССИЯ

РЫЦАРСКИЙ РОМАН

2003 • 13 мин.

Режиссер: Элла Авакян
Сценарист: А. Усачев
Художники: А. Мартынов, Э. Авакян

Производство: «Союзмультфильм»

Музыкальный рисованный фильм о превратностях любви, о том, что образы любимых, возникающие в нашем воображении, зачастую не совпадают с реальными.



Фильмография:
«Великан, который не умел играть на скрипке»
«Обыкновенное опасное приключение»
«Великая битва Слона с Китом»
«Сюжеты для “Веселой карусели”»
«Если бросишь камень вверх»,
«Жевательная история»
«Чего на свете нету...»
«Леталка»

KNIGHT ROMANCE

2003 • 13 min.

Directed by: Ella Avakian
Screenplay by: A. Usachev
Design: A. Martynov, E. Avakian

Production: Soyuzmultfilm

Musical animated cartoon about ups and downs of love and that our images of people beloved by us are often quite different from what they are in real life.

Filmography:
A Giant Who Couldn't Play Violin
Ordinary Dangerous Adventure
Great Battle between Elephant and Whale
Stories for Happy Carousel series:
Should You Throw a Stone Up
Chewing Story
What Is Not in the World...
Flyer

RUSSIA



Элла Авакян
Окончила художественный факультет ВГИКа. Работала художником-аниматором, художником-постановщиком, а затем и режиссером на киностудиях «Союзмультфильм», «Арменфильм».

Ella Avakian
Graduated from Art School at VGIK. Worked as animator, art director and then film director at Soyuzmultfilm and Armenfilm motion picture studios.

ТИХАЯ ИСТОРИЯ

2003 • 10 мин.

Режиссер: Алексей Демин

Сценарий: Алексей Демин

Художники: А. Демин, А. Ромашова

Аниматоры:

Е. Байкова, С. Бирюков, А. Демин

Производство: Кинокомпания
«Мастер-Фильм»

В начале любого пути мир кажется бесконечным и многозначительным. Точка может оказаться звездочкой, мухой, слонем и т. д. Герой фильма — маленький медвежонок — знакомится с этим миром.



A CALM STORY

2003 • 10 min.

Directed by: Alexey Demin

Screenplay by: Alexey Demin

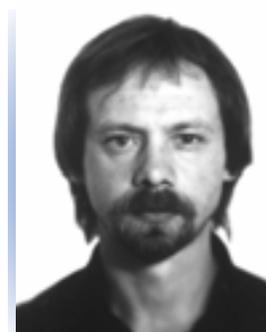
Design: A. Demin and A. Romashova

Animators:

E. Baykova, S. Biryukov, and A. Demin

Production: Master Film Production

The world seems so infinite and significant in the beginning of all the ways. A dot can transform into a star, a molehill, a mountain, etc. The main character of the film, a little bear cub, experiences the world.



Алексей Демин

В 1992 году окончил Высшие курсы сценаристов и режиссеров.

Alexey Demin

In 1992, he graduated from Graduate School of Screenplay Writing and Movie Direction.

Фильмография:

1992 — «Пятая нога»

1994 — «Добро пожаловать в XXI век. День шестой»

1995 — «Аттракцион»

1998 — «Отец»

2001 — «Кошки под дождем»

Filmography:

1992 — The Fifth Leg

1994 — Welcome to the XXI Century: The Sixth Day

1995 — Side-Show

1998 — Father

2001 — Cats in the Rain



ИРКУТСК
2004

РОССИЯ

КОНКУРС

АНИМАЦИОННЫХ ФИЛЬМОВ

RUSSIA

CONTEST

ANIMATED FILM

ФЕЛЬДМАРШАЛ
ПУЛЬКИН.
ПО КОМАРАМ!

2003 • 7 мин.

Режиссер: Алексей Караев

Сценарист:

Сергей Георгиев, Алексей Караев

Аниматоры:

Н. Портиова, М. Дворянкин, И. Кротов

Производство: ООО Студия А-фильм
(Екатеринбург)

Два бравых солдата загнаны в болото неприятелем. Кругом враги, а в болоте комары им даже каши поесть не дают. Как всегда фельдмаршал Пулькин находит оригинальный выход.



FIELD-MARSHAL
PULKIN: SHOOT
AT THE MOSQUITOES!

2003 • 7 min.

Directed by: Alexey Karaev

Screenplay by:

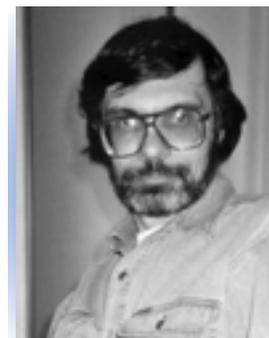
Sergey Georgiev and Alexey Karaev

Animators:

N. Portnova, M. Dvoryankin, I. Krotov

Production: ООО Studio A-Film
(Yekaterinburg)

Two brave soldiers have been driven into a swamp by the enemy. The enemies are around, while the soldiers cannot even eat their meal because of the mosquitoes in the swamp. But Field-Marshal Pulkin finds an original solution, as he always does.



Алексей Караев

Родился в 1954 году в Свердловске. Закончил Свердловский архитектурный институт по специальности художник-конструктор. В 1981 году — Высшие курсы сценаристов и режиссеров в Москве (мастерская Ф. Хитрука). Работает на Свердловской студии «А-фильм» как режиссер и художник-аниматор. Лауреат многих международных кинофестивалей, заслуженный деятель искусств, лауреат Государственной премии Российской Федерации.

Alexey Karaev

Born in Sverdlovsk in 1954. Graduated from Sverdlovsk Architecture Institute as illustrator and designer. In 1981, graduated from Higher Courses of Screenplay Writers and Movie Directors in Moscow (class of F. Khitruk). Works in ООО Studio A-Film (Yekaterinburg) as movie director and animator. Laureate of many international cinema festivals, Honored Artist, Laureate of the State Prize of Russia.

Фильмография:

1982 — «Лихой капитан»

1983 — «Кот в колпаке»

1984 — «Воробышко»

1986 — «Добро пожаловать»

1987 — «Жильцы старого дома»

1990 — «Сничи»

1992 — «Я вас слышу»

1994 — «Как вам это понравится»

2001 — «Фельдмаршал Пулькин. Макароны»

Filmography:

1982 — Daring Captain

1983 — A Cat in the Cap

1984 — Sparrow

1986 — Welcome

1987 — Residents of an Old House

1990 — Snitches

1992 — I Hear You

1994 — As You Like It

2001 — Field-Marshal Pulkin: A Piece of Macaroni



ИРКУТСК
2004

БУКАШКИ

8 мин. 6 сек.

Авторы: Зоран Милосавлевич, Неманя Гаврилович, Горан Иванчевич, Александр Родич, Боян Коциан во главе с Снежаной Трстеняк
Производство: ВЕТШ, ВИЗУАЛ-production, ФИТ

Метафора, повествующая о надежде, вере и ожидании лучшего «завтра», перенесенная в мир букашек, проходящих через разные неудачи.



A metaphor telling of hope, belief and expectations of better future, extended to the world of insects passing different misfortunes.

Фильмография:

1989 — «День, когда рожден социализм»
1993 — «Диалог»
1996 — «Мой мир»
1997 — «Большое яблоко»
2003 — «Март 2003» (Бронзовый Витязь 2003)

Filmography:

1989 — The Day Socialism Was Born
1993 — Dialog
1996 — My World
1997 — Big Apple
2003 — March 2003 (The Bronze Knight, 2003)



Сотрудники Высшей электротехнической школы в Белграде. Занимаются анимацией, в том числе в рамках Visual-production, членами которой они являются уже два года.
Участвовали в проекте «Март 2003».
Снежана Трстеняк — режиссер-аниматор. Лауреат многочисленных наград.

The authors work for the Higher Electrical School in Belgrade. They make animation products, including those shot in VISUAL-production, whose members they have been for two years already. Participated in the "March 2003" project.
Snezana Trstenjak. Director of animation films. A laureate of many awards.

СЕРБИЯ

ВЕЛИКИЙ ДЕНЬ

2004 • 45 сек.

Режиссер и сценарист: Неделько Убович

Производство: РТВ Сербии

VOSKHOZH DENIYE

2004 • 45 sec.

Written and Directed by: Nedeljko Ubovic

Production: Serbia RTV



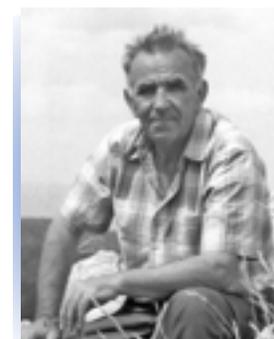
Фильмография:

«А1»
«Рай»
«Вмешательство»

Filmography:

A1
Paradise
Intervention

SERBIA



Профессиональный карикатурист и мультипликатор.
Лауреат отечественных и международных наград.

Ubovic is a professional cartoonist and animator, a laureate of national and international awards.

СЕРБИЯ

КОНКУРС

АНИМАЦИОННЫХ ФИЛЬМОВ

SERBIA

CONTEST

ANIMATED FILM

КТО-ТО НА ТЕБЯ ВСЕГДА СМОТРИТ

2004 • 1 мин. 30 сек.

Режиссер и сценарист: Душица Жаркович

Производство: ВФЦ Застава-фильм

В горах, с их подъемами, склонами, препятствиями человек часто попадает в сложные ситуации. Ни одного шага нельзя пропустить, можно только выбрать способ преодоления очередного склона. Цель может принести радость или разочарование. Но часто мы не задумываемся о том, что, может быть, нам кто-то помог.

Фильмография:

«Парик»
«Изготовление камней»
«Маска красной смерти»
«Трапедия»
«Аска и волк»

SOMEBODY ALWAYS WATCHES UPON YOU

2004 • 1 min. 30 sec.

Written and Directed by: Dusica Zarkovic

Production: VFC Zastava Film

In the mountains, with their rises, slopes, and obstacles, a human often gets into difficult situations. No step can be avoided; you can only choose a way to surmount another slope. The goal can bring you joy or disappointment. But we often do not notice that somebody perhaps helped us.

Filmography:

A Wig
Making Stones
The Masque of the Red Death
The Trapeze
Aska and a Wolf

Душица Жаркович родилась в Белграде в 1960 г. Защитила магистерскую диссертацию на факультете прикладного искусства и факультете драматических искусств Белградского университета по анимационному кино. Неоднократно представляла свои работы на выставках.

Born in Belgrade in 1960. Upheld a Master thesis in the Department of Applied Arts and Department of Dramatic Arts of the Belgrade University in animation movies. Presented her works in exhibitions.

СЕРБИЯ

ЛИНИИ НА РУКЕ

2003 • 3 мин. 20 сек.

Режиссер и сценарист: Предраг Паунович

Производство: BS Group

Из подписи на лежащем на столе письме выходит линия, которая, проходя через разные ситуации, доходит до линии судьбе на руке, в этот момент сжимающей ручку пистолета.



A line is drawn from the signature on the letter lying on the table. Passing through different situations, the line reaches the destiny line on the hand which grasps the pistol handle at this moment.

LINES ON THE HAND

2003 • 3 min. 20 sec.

Written and Directed by: Predrag Paunovic

Produced by: BS Group

Окончил Факультет искусств Приштинского университета. В 2003 г. защитил магистерскую диссертацию. «Линии на руке» — дебютный фильм.

Paunovic graduated from the Art Department of the Pristina University, upholding a Master thesis in 2003. "Hand Lines" is his debut.

SERBIA

НА ДОЛГОМ ПУТИ

2002 • 5 мин.

Режиссер и сценарист: Марьян Тошич

Производство: BS Group

Части и фрагменты мультипликационных картинок перетекают друг в друга, рассказывая одну историю из жизни визуально-метафорическими и символическими средствами.



Фильмография:

«Blow-up»
«Зонт»
«Человек, прикоснувшийся к солнцу»
«Цветы большого города»

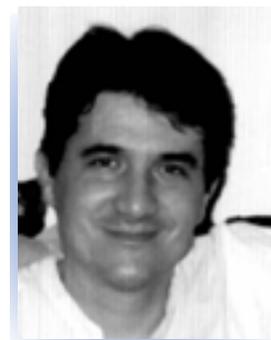
ON THE LONG WAY

2002 • 5 min.

Written and Directed by: Marjan Tomic

Produced by: BS Group

Parts and fragments of animation images transform one into another, telling one story from life using visual metaphors and symbols.



Занимался любительским кино с 1977 по 1982 г. Лауреат многих наград. В последние годы занялся компьютерной анимацией.

Shot amateur movies since 1977 to 1982. A laureate of many award s. Over the recent years, **Tomic** began to practice computer-aided animation.

Filmography:

Blow-up
An Umbrella
The Man Who Touched the Sun
The Flowers of the City

СЕРБИЯ

ПРЕДВОДИТЕЛЬ

2004 • 2 мин. 38 сек.

Режиссеры и сценаристы:
Зоран Стефанович, Деян Бабич

Производство: СЦФ-98, Ниш

Метафора отношений вождя и его сторонников в образах животного мира.



THE LEADER

2004 • 2 min. 38 sec.

Written and Directed by:
Zoran Stephanovic and Dejan Babic

Produced by: SCF-98, Nis

A metaphor of the relations of a leader and his followers in the animal characters.

SERBIA

Студия СФЦ-98 осуществила десятки анимационных проектов. Участник и лауреат фестивалей в Сербии и за рубежом.

The SFC-98 Studio produced dozens of animation projects. The studio was a participant and laureate of festivals in Serbia and abroad.

СЕРБИЯ

КОНКУРС
АНИМАЦИОННЫХ ФИЛЬМОВ

SERBIA

CONTEST
ANIMATED FILM

ЧЕТ-НЕЧЕТ

5 min. 52 сек.

Авторы: С. Трстеняк и М. Миличевич
Режиссер: Снежана Трстеняк
Помощник режиссера, аниматор:
Марко Миличевич
Производство: ВЕТШ,
ВИЗУАЛ-production, ФиТ

Размышления о минутах, когда жизнь была для нас невысказана без других людей, и минутах, когда мы были вынуждены жить одни. Счастье, печаль — дождь, солнце сменяются в ходе жизни.



Reflection of minutes when life seemed impossible for us without other people and of minutes when we had to live alone. Happiness and sorrow, rain and sun follow one another in the life.

Фильмография:

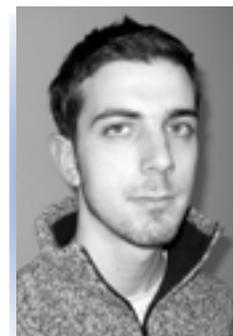
1989 — «День, когда рожден социализм»
1993 — «Диалог»
1996 — «Мой мир»
1997 — «Большое яблоко»
2003 — «Март 2003» (Бронзовый Витязь 2003)

Filmography:

1989 — The Day Socialism Was Born
1993 — Dialog
1996 — My World
1997 — Big Apple
2003 — March 2003 (The Bronze Knight, 2003)

2003 — March 2003 (The Bronze Knight, 2003)

2003 — March 2003 (The Bronze Knight, 2003)



С. Трстеняк — режиссер-аниматор. Лауреат многочисленных наград.
М. Миличевич — сотрудник Высшей электротехнической школы. Занимается рекламными клипами, мультимедийными презентациями и клипами.

Snezana Trstenjak

Director of animation films. A laureate of many awards.

Marko Milicevic.

Works for the Higher Electrical School. Makes commercials, multimedia presentations and clips.

СЕРБИЯ

SERBIA

НИКОГО НЕТ ДОМА

2003 • 26 мин.

Режиссер: Олег Педан
Сценарист: Олег Педан
Оператор:
Александр Николаенко, Кривонос Игорь
Художник: Игорь Котков
Композитор: Владимир Губа

Производство: «Укранимафильм»

История о человеке, который мечтает построить летающий корабль. Но мир так устроен, что постоянно ему мешают исполнить свою мечту.

NOBODY HOME

2003 • 26 min.

Directed by: Oleg Pedan
Screenplay by: Oleg Pedan
Camera:
Alexander Nikolaenko, Igor Krivonos
Design: Igor Kotkov
Music: Vladimir Guba

Production: Ukranimafilm

The story of a man who dreams about building a flying boat. But the world is arranged so that he's always prevented from realizing his dream.

Олег Педан

Работает на студии анимационных фильмов с 1994 г., лауреат международных кинофестивалей, в том числе «Бронзовый Витязь» 2002 г. за фильм «Светлая личность».

Oleg Pedan

Has worked at the animation films studio since 1994. He was awarded prizes at international film festivals, including the 2002 Bronze Vityaz for the Lucid Person film.

ИРКУТСК
2004

ИГРА БЕЛОНЫ

2004 • 4 мин.

Режиссер сценарист и продюсер:
Андро Мартинович

После потопа, по земной поверхности, превратившейся в океан, плывет лодка. Вдруг на горизонте появляется одинокий остров, который для человека в лодке становится новым местом под солнцем. Но быстро выясняется, что он на острове не один...



Фильмография:

2000 — «Возвращение»
2002 — «Нетронутые солнцем»
(Золотая медаль Белграда за короткометражный художественный фильм.)
2002 — «Ближний»

ON THE LONG WAY

2002 • 5 min.

Written, Produced and Directed by:
Andro Martinovic

After the Deluge, a boat is sailing upon the earth's face that has become an ocean. Suddenly, a lonely island appears on the horizon, which becomes a new place of living for the man in the boat. But he soon finds out he is not alone on the island...

Filmography:

2000 — The Return
2002 — Untouched by the Sun
(A Golden Medal of Belgrade for a short fiction film)
2002 — The Fellow Creature



А. Мартинович родился в 1977 г. Закончил отделение кино- и телережиссуры в киношколе «Дунай-фильма». Студент филологического факультета Белградского университета.

Andro Martinovic was born in 1977. He finished the department of cinema and TV direction in Dunaj-film movie school. Andro is a student of the Philology Department of the Belgrade University.

ЧЕРНОГОРИЯ

MONTENEGRO



ИРКУТСК
2004



Гурам Доленджашвили. Из серии «Лунные ночи Имеретии», вариант № 5, карандаш, 1993 г.



КОНКУРС ВИДЕО-
И ТЕЛЕВИЗИОННЫХ
ФИЛЬМОВ

СОДЕРЖАНИЕ

БЕЛАРУСЬ
85

БОЛГАРИЯ
86

ГЕРМАНИЯ
87

ГРУЗИЯ
87

ИСПАНИЯ
88

КАЗАХСТАН
89

ЛАТВИЯ
89

ПЕРУ
90

ПРИДНЕСТРОВСКАЯ МОЛДАВСКАЯ РЕСПУБЛИКА
90

РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА
91

РЕСПУБЛИКА СЕРБСКАЯ
91

РОССИЯ
95

СЕРБИЯ
114

УКРАИНА
119

ЧЕРНОГОРИЯ
120

ЧЕХИЯ
121

ИМЕНИ БАГРАТИОНА NAMED AFTER BAGRATION

2003 • 52 мин.

Режиссер: Игорь Четвериков
Сценарист: Вера Савина
Оператор: Александр Абадовский

Производство:
РУП «Белорусский видеоцентр»

Операция «Багратион» была одной из крупнейших военных операций Красной Армии за весь период Великой Отечественной войны. Фильм подробно рассказывает о всех этапах проведения этой уникальной операции, начиная с периода подготовки в Ставке Верховного Главнокомандования до окончательного этапа освобождения территории БССР и выхода Красной Армии на границу с Восточной Пруссией. В фильме использованы уникальные кинофотодокументы, создающие атмосферу тех далеких дней войны, а также рассказы очевидцев и непосредственных участников тех событий. Фильм подробно рассказывает о роли Красной Армии и партизан в разгроме фашистского вермахта и изгнании немецких захватчиков с территории Белоруссии.

2003 • 52 min.

Directed by: Elena Shatalina
Screenplay by: Svetlana Serova
Camera: Vadim Gorbatsky

Production:
Studio "Otchiy Dom"

The Bagration Operation was one of the most important offensives of the Red Army over the entire period of the Great Patriotic War. The film dwells upon all the stages of the implementation of this operation that was really unique, beginning from its preparation in the Headquarters of Supreme Commander-in-Chief and finishing with the final stage of liberation of the territory of Belarus and coming of the Red Army to the border of Eastern Prussia. Unique cinema and photo documents were used in the film that represent the atmosphere of those far-off war days, as well as eyewitness's and direct participants' stories. The film details the role the Red Army and partisans have played in the defeat of the fascist Wehrmacht and in the driving of the German invaders off from Belarus's territory.



Игорь Четвериков
Родился в 1966 году. Окончил Белорусскую Академию искусств.

Igor Chetverikov
Born in 1966, Igor graduated from the Byelorussian Academy of Arts.

Фильмография:
1998 — «Солдатский блюз»
1998 — «Умозрение в красках»
1999 — «Далекое и близкое»
2001 — «Солдат своего времени»

Filmography:
1998 — Soldier Blues
1998 — Speculation In Color
1999 — Far and Near
2001 — A Soldier of His Time

БЕЛАРУСЬ

СЕРАФИМОВЫ БРАТЯ SERAPHIM'S BROTHERS

2004 • 27 мин.

Режиссер: Николай Князев
Сценарист: Николай Князев
Оператор: Павел Хатько

Производство:
РУП «Белорусский видеоцентр»

8 ноября 2002 года в Белоруссии открылся новый мужской православный монастырь. За три года на пустынном холме вокруг деревянной церквушки на Брестчине выросли современные здания — кельи монахов и послушников. Освящена и открыта новая белокаменная церковь. Настоятель монастыря отец Серафим известен в Белоруссии тем, что благодатью Господней исцеляет больных. Это фильм о судьбах послушников, о том, что приводит их в монастырь.

2004 • 27 min.

Directed by: Nikolay Kniazev
Screenplay by: Nikolay Kniazev
Camera: Pavel Khatko

Production:
Studio "Otchiy Dom"

On November 8, 2002, a new Orthodox monastery was established in Belarus. Over 3 years, modern buildings — monks' and lay brothers' cells — grew around a small wooden church in the Brest Region. A new church of white stone was sanctified and opened. Father Seraphim, the superior of the monastery, is known in Belarus for his ability to cure the ailing by the grace of God. The film is concerned with novices' fates and with the reasons that brought them to the monastery.

BELARUS



Николай Князев
Родился в 1954 г. на Ставрополе, закончил Московский ин-т культуры и Высшие режиссерские курсы.

Nikolay Kniazev
Was born in 1954 in the Stavropol Region. He graduated from the Moscow Institute of Culture and Supreme Courses of Directing.

Filmography:
1979 — Self-Portrait with Children
1998 — Gostiukhin
1999 — The Milk Without Bottle
2000 — The Palace of Republic
2001 — The Khoynitsa Chronicles
2002 — The Revelations of D. Smalskiy ets.

Фильмография:	1979 — «Огненный стрелок»	2000 — «Дворец республики»
1979 — «Автопортрет с детьми»	1979 — «В сторону утраченного»	2000 — «Лицо»
1979 — «Пою тебе, моя подруга»	1998 — «Гостюхин»	2000 — «Молодая Беларусь»
1979 — «Безумной страстью ты сама ко мне попала»	1998 — «Звезда Афанасия»	2000 — «Снег падает и тает»
1979 — «Оранжевый гусь»	1998 — «На пути к танцующей звезде»	2001 — «Хойницкие хроники»
1979 — «Пойти и не вернуться»	1999 — «Молоко без бутылки»	2002 — «Откровения Д. Смальского»

БЕЛАРУСЬ

КОНКУРС
ВИДЕО- И ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ФИЛЬМОВ

BELARUS

CONTEST
VIDEO- AND TV FILM

АЛФАВИТ НАДЕЖДЫ VOSKHOZH DENIYE

2003 • 55 мин.

2003 • 55 min.

Режиссер: Стефан Командарев
Автор сценария: Юрий Дачев
Оператор: Антон Букарский
Композитор: Стефан Вылдобрев

Directed by: Stefan Komandarev
Screenplay by: Yuri Dachev
Camera: Anton Bukarsky
Music: Stefan Vyldobrev

Производство: Аргофилм
в сотрудничестве с Мартен Студио, Арс
Диджитал Студио при содействии
Национального фильмового центра,
Болгария и Фонда Ян Врайман, Голландия

Production: ArgoFilm
Together with Marten Studio, Ars Digital
Studio with assistance of National Film Center
(Bulgaria) and Jan Vrajman Fund (Holland)

Дети двух семей — христианской и мусульманской ездят каждый день, в крайне тяжелых условиях, в единственную действующую школу в районе границы между Болгарией, Грецией и Турцией. В ней учатся дети 16 деревень. Чтобы объездить все эти деревни и привезти детей в школу, каждый день, в 6 часов утра, маленький автобус отправляется в 140-километровый путь по горным дорогам. Что дает надежду населению, живущему в этом обезлюженном районе со сложным историческим прошлым?



Children from two families, a Christian one and a Moslem one, go every day, under extremely heavy conditions, to the only functioning school near the border between Bulgaria, Greece, and Turkey. Children from 16 villages study here. To visit all these villages and pick up the children the little bus starts its hundred miles travel by the mountain roads, every day, at 6 o'clock in the morning. What gives hope to the people who live in this deserted area with very complicated historical background?

Фильмография:

1997 — «Шар»

(Приз зрительских симпатий на Международном фестивале кино-училищ «Анри Лангюа», Пуатье, Франция, 1997 г.; Приз за лучший фильм на Фестивале студенческого кино, НБУ, София, 1997 г.)

2000 — «Собачий приют»

2002 — «Хлеб над забором»

(Приз «Лучший восточно-европейский документальный фильм» на 45-ом Международном фестивале документального и анимационного кино, Лейпциг, 2002)

Filmography:

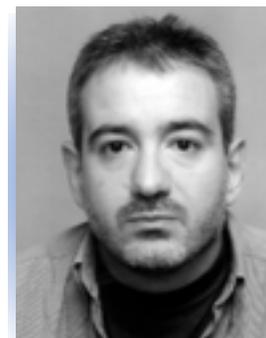
1997 — Sphere

(prize for audience appreciation at Henri-Langlois International Film School Festival, Poitiers, France in 1997; award for the best film at the Undergraduates' Film Festival, NBU, Sophia in 1997)

2000 — Dog's Orphanage

2002 — The Bread over the Fence

(awarded as Best East-European Documentary at the 45-th International Documentary and Animation Film Festival in Leipzig, 2002)



Стефан Командарев

Родился в Софии 28.09.1966 г. За фильм «Алфавит надежды» получил приз «Золотой ритон» на 14-ом фестивале болгарского документального и анимационного кино «Золотой ритон».

Stefan Komandarev

Born in Sophia at 28.09.1966. His The ABC of Hope was awarded with the Zolotoy Riton prize (Golden Horn) at the 14-th Zolotoy Riton Bulgarian Documentary and Animation Film Festival.



ИРКУТСК
2004

СВЯТО-БОГОРОДИЦКИЙ ЛЕСНИНСКИЙ МОНАСТЫРЬ

(И СВЕТ ВО ТЬМЕ СВЕТИТ...)
2003 • 42 мин.

Режиссер:

Юрий Солоденко, Светлана Хасдан

Сценарист:

Юрий Солоденко, Светлана Хасдан

Оператор: Юрий Солоденко

OUR LADY'S NUNNERY OF LESNA (COUVENT DE LESNA) (AND IN THE DARK THE LIGHT SHINES...)

2003 • 42 min.

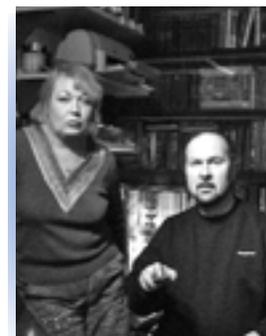
Directed by:

Yuri Solodenko, Svetlana Hasdan

Screenplay by:

Yuri Solodenko, Svetlana Hasdan

Camera: Yuri Solodenko



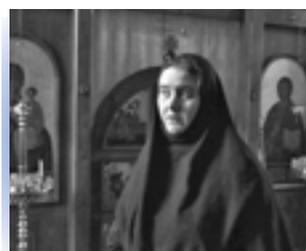
Юрий Солоденко

Родился в г. Тбилиси 7 мая 1966. Закончил в 1988 Высшее Военное Инженерное училище связи. В ФРГ проживает с 1993 года. С 2003 года — учеба в школе кинооператоров г. Штуттгарт.

Yuri Solodenko

Was born in Tbilissin May 7-th, 1966. In 1988 he graduated from the Military Communication College. Moved to Germany in 1993. In 2003 started classes in cameraman school in Stuttgart.

Фильм о русском православном женском монастыре во Франции, который в центре Европы хранит православные святыни, духовное наследие дореволюционной России.



This movies is about one Russian nunnery in France, that in the middle of Europe safeguards the Orthodox relics, sacred heritage of pre-revolutionary Russia.

ГЕРМАНИЯ

ПУТЬ ХРИСТА

2003 • 52 мин.

Режиссер: Роланд Борашвили (Михо)

Сценарист: Роланд Борашвили

Оператор: Игорь Крепс

Производство: Компания «Груз.телефильм»

Фильм рассказывает о старинных грузинских чеканно-иконных шедеврах, обращенных к жизни Иисуса Христа.

Фильмография:

1980 — «Окно»

(Приз Всесоюзного фестиваля телевизионных фильмов, Киев, 1980)

1988 — «Мэри»

(Почетный диплом Международного фестиваля в Тампере, Финляндия, 1990)

1996 — «Пристанище»

(Специальный приз жюри Международного фестиваля «Золотой Витязь», Москва, 1998)

Художественные:

1994 — «Исполнитель»

(Специальный приз «Золотой орел» Грузинской киноакадемии, 1995)

2000 — «Пустое пространство»

(Приз Международного фестиваля «Кино-шок», Анапа, 2001;

приз Международного кинофестиваля «Золотой Витязь», Рязань, 2002)

VOSKHOZH DENIYE

2003 • 52 min.

Directed by: Roland Borashvili (Mikho)

Screenplay by: Roland Borashvili

Camera: Igor Kreps

Production: Gruztefilm company



The film tells about Georgian antique masterpieces of hammered icons which addressed life of Jesus Christ.

Filmography:

1980 — Window

(All-Union Festival of Television Films award, Kiev, 1980)

1988 — Mary

(Award of Honor at Tampere International Festival, Finland, 1990)

1996 — Retreat

(Jury special award at International Golden Knight Festival, Moscow, 1998)

Feature films:

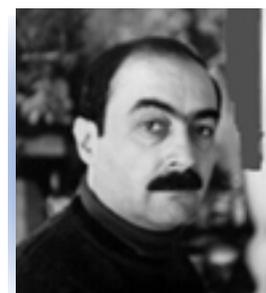
1994 — Executor

(Special Golden Eagle Award from Georgia Motion Picture Academy, 1995)

2000 — Empty Space

(International Shock-Film Festival Award, Anapa, 2001; International Golden Knight Festival Award, Ryazan, 2002), etc.

GERMANY



Роланд Борашвили (Михо)

Родился в 1947 г. в Тбилиси. В 1976 г. окончил Ленинградский институт театра, музыки и кинематографа, режиссерский факультет (мастерская Ю. Карасика). Работает режиссером на студии «Грузинский телефильм», с 1996 года — руководитель отдела документальных фильмов. Снял около 30 документальных и 2 художественных фильма.

Roland Borashvili (Mikho)

Born: 1947 in Tbilisi. Graduated from Film Direction Department (studio of Yuly Karasik) at Leningrad State Institute of Theatre, Music and Cinema in 1976. Works as a film director at Gruztefilm Studio. Documentary Department Head since 1996. Shot about 30 documentaries and 2 feature films.

ГРУЗИЯ

КОНКУРС

ВИДЕО- И ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ФИЛЬМОВ

GEORGIA

CONTEST

VIDEO- AND TV FILM

ПИСЬМО МАТЕРИ

2003 • 53 мин.

Режиссер: Альгис Арлаускас

Сценарист: Альгис Арлаускас

Оператор:

Арунас Баразнаускас, Чарли Эрранс

Производство: Karlos Juares P.C.

Документальное road-movie, снятое в реальном времени, с непредсказуемым финалом. Молодой человек из города Новочеркасска, с рождения обреченный на неподвижность, брошенный когда-то на произвол судьбы в одном из советских детских домов, чудом уцелевший в той страшной системе, в которой погибли многие его друзья, решает на головокружительное путешествие. По непроверенным данным, его мать жива и она дочь вице-президента парламента одной из европейских стран. Где она находится, что она за человек, бросила ли его или ее обманули, сказав, что сын умер — все это он выяснит по ходу съемок. Но прежде посещения Мадрида и Парижа, Москвы и Праги, поиски архивов, услуги частных детективов и тысячи километров пути... Герой этого фильма — писатель Рубен Давид Гонсалес Гальего — в 2003 году был объявлен лауреатом литературной премии «Букер — Открытая Россия» за лучший роман на русском языке «Белое на черном».



LETTER TO MY MOTHER

2003 • 53 min.

Directed by: Algis Arlauskas

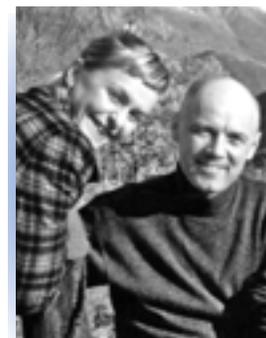
Screenplay by: Algis Arlauskas

Camera:

Arunas Baraznauskas and Charlie Errans

Production: Karlos Juares P.C.

Mother's Letter is a road-movie documentary that was shot in real time and has an unpredictable ending. A young man from Novochoerkassk was doomed to immobility from the moment of his birth. Once he was left to the mercy of fate in one of the Soviet orphanages and was saved only by a miracle in the terrible system many of his friends died in. He now ventures a breath-taking journey. There is some indication his mother is alive and she is daughter of the Vice President of the parliament of a European country. Where she is, what kind of person she is, whether she forsook him or she was deceived by hearing her son was dead, — all this he is going to find out during the shooting. But first he has to visit Madrid and Paris, Moscow and Prague, search in archives, hire private detectives and cover thousands of kilometers of the road. The principal character of the film — the writer Ruben David Gonzalez Gallego — was announced laureate of the literary premium "Booker — Open Russia" for the best novel in Russian "White on Black" (2003).



Альгис Арлаускас

В 1978 окончил Высшее Театральное училище им. Щукина, в 1987 году окончил режиссерский факультет ВГИКа (Мастерская А. Кочеткова). В прошлом актер, в настоящее время — режиссер документального кино. Все фильмы были показаны по центральными каналами телевидения России и приобретены другими странами.

Algis Arlauskas

In 1978 graduated from the Shchukin Higher Theater School. In 1987 graduated from the direction department of the VGIK (class of A. Kochetkov). Formerly, an actor, presently documentary director. All the films were shown by central channels of the Russian television and purchased by other countries.

Фильмография:

1987 — «Прикосновение»

(Гран-при на Международном кинофестивале в Бабельсберге, Германия, 1987 год; Спец. приз на 1-м Всероссийском Фестивале кино клубов в Калинин, 1998 г.; Главный Приз Бабельсбергского Международного Кинофестиваля; Спец. Приз жюри Первого Фестиваля Неигрового Кино в г. Свердловске)

1988 — «Неперсональное дело»

(Спец. приз жюри Фестиваля молодых кинематографистов ЦСДФ)

1989 — «Жить и умирать в России»

(Показ на открытии Международного Кинофестиваля в Бильбао)

1990 — «Прохождение пути»

1992–1994 — «Жить и умирать в России»

1995 — «От Владимира до Владимира»

Filmography:

1987 — A Touch

(Grand Prix of the International Cinema Festival in Babelsberg, Germany, 1987; A Special Prize of the First All-Russia Festival of Cinema Clubs in Kalinin, 1998; Main Prize of the Babelsberg International Cinema Festival, Special Prize of the Jury of the First Festival of Non-Fiction Cinema in Sverdlovsk)

1988 — Non-Personal Case

(Special Prize of the Jury of the Festival of Young Cinematographers of CSDF)

1989 — Live and Die in Russia

(Shown in the Opening of the International Cinema Festival in Bilbao)

1990 — The Passing of the Way

1992-1994 Live and Die in Russia

1995 — From Vladimir to Vladimir



ИРКУТСК
2004

ВЗОЙДЕМ НА ГОРУ ГОСПОДНЮ

2003 • 60 мин.

Режиссер: Эльза Дильмухамедова
Сценарист: Эльза Дильмухамедова
Оператор: Виктор Заика

Увидеть большое в малом, попытались авторы фильма, рассказав историю маленького села Тургень, небольшого города Иссык у подножья гор Заилийского Алатау.

AND LET US GO UP THE MOUNTAIN OF THE LORD

2003 • 60 min.

Directed by: Elza Dilmukhamedova.
Screenplay by: Elza Dilmukhamedova.
Camera: Viktor Zaika

The authors of the film have tried to see the great in the small through the story of the small village Turgen and small city Issyk at the foot of the Trans-Ili Alatau mountains.

Эльза Дильмухамедова
Работает в кинематографе с 1975 г. Сняла ряд авторских фильмов по экологии и истории народов Евразии. Лауреат всесоюзных и международных премий. Последний фильм «Из глубины возвах» удостоен диплома «Золотого Витязя». Фильм «Взойдем на гору Господню» снят при содействии благотворительного фонда «Веди» и «Союза Православных граждан Казахстана».

Elza Dilmukhamedova
Has been working in cinema since 1975. She has shot several authorship films on the ecology and history of the peoples of Eurasia. Her last film, Out Of the Depths Have I Cried unto Thee, was awarded the Zolotoy Vitiaz Diploma. The film And Let Us Go up the Mountain of the Lord was produced with the assistance of the Vedi Charity Fund and Union of Orthodox Citizens of Kazakhstan.

ИРКУТСК
2004

КАЗАХСТАН

УХОДЯ В ТЕМНОТУ

2003 • 56 мин.

Режиссер: Инара Колмане
Сценарист: Инара Колмане
Оператор: Айварс Калнинс
Композитор: Андрис Черновс

Производство: Студия «Devini»

Герои фильма из Латвии, но житель любой страны, знакомой с проблемой наркомании, узнает в них своих молодых соотечественников. Мы не осуждаем их — мы просто слушаем. Их рассказы лаконичны и ясны. Мир иллюзорный и мир реальный. Преходящее удовольствие ценою в жизнь. И только вера смогла дать им надежду на спасение...



Фильм «Уходя в темноту» был участником: Латвийского национального кинофестиваля «Lielais Kristaps», Рига, Латвия, 2003 г.; Международного фестиваля аудиовизуальных программ Fipatel, Биарриц, Франция, 2004 г.

GOING INTO DARKNESS

2003 • 56 min.

Director by: Inara Kolmane
Screenplay by: Inara Kolmane
Camera: Aivars Kalnins
Music: Andris Cernovs

Production: «Devini» Studio

Our heroes are from Latvia, but any country acquainted with drug addiction problem would recognize its youth in them. We do not condemn them, we listen. Their stories are laconic and clear. Illusory world and reality. A fleeting pleasure, price of which - life itself. And nothing else but faith could give the hope of salvation...

Previous Participation
Latvian National Film Festival «Lielais Kristaps», Riga, Latvia 2003;
Festival International de Programmes Audiovisuels, Biarritz Fipatel, France 2004

KAZAKHSTAN



Инара Колмане
В 1994 году закончила режиссерский факультет Санкт-Петербургского института театра, музыки и кинематографии, затем повышала свою квалификацию на различных международных курсах. В 1991 году вместе с коллегами основала в Риге кинокомпанию «Devini».

Inara Kolmane
In 1994 she accomplished her studies at St. Petersburg Institute of Theatre, Music and cinematography in Faculty of Directors, later on, updated her knowledge by attending different international courses. In 1991 with her colleagues she co-founded film production company «Devini».

ЛАТВИЯ

КОНКУРС

ВИДЕО- И ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ФИЛЬМОВ

LATVIA

CONTEST

VIDEO- AND TV FILM

ВОСПОМИНАНИЕ О РАЕ

2003 • 35 мин.

Режиссер: Соня Голдберг

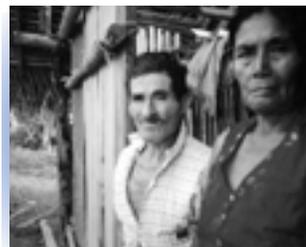
Сценарий:

Соня Голдберг, Хозе Ватанабе

Оператор: Алехандро Легаспи

Производство: Перу, Tramas

О жителях маленького городка в Перу, пострадавших во время землетрясения 1970 года.



MEMORIES OF PARADISE

2003 • 35 min.

Directed by: Sonia Goldenberg

Screenplay by:

Sonia Goldenberg, Jose Watanabe

Camera: Alejandro Legaspi

Production: Peru, Tramas

A story on the dwellers of a small town in Peru that suffered during the earthquake of 1970.



Соня Голдберг

Журналист и антрополог, режиссер ряда документальных фильмов на политические и социальные темы. Автор двух книг о Перу, основатель и президент негосударственной организации, занимающейся социальными и культурными инициативами развития.

Sonia Goldenberg

Is a journalist and anthropologist who is making documentaries about political and social issues. She is the author of two books on Peru, the founder and president of a non-governmental organization dedicated to social and cultural development initiatives.

Фильмография:

1997 — «Женщины и нищета»
1999 — «Женщина у власти»
2000 — «Новые перуанцы»
2002 — «Шпионский глаз»

Filmography:

1997 — Women And Misery
1999 — Woman At Power
2000 — The New Peruvians
2002 — Eye Spy

ПЕРУ

ТРИ ВЕРЫ

2002 • 15 мин.

Режиссер: Валентина Сташишена

Сценарист: Валентина Сташишена

Оператор: Николай Сташишен

Производство: ТВ ПМР

Шесть столетий уживались в старинном селе Рагаково три веры — православная, католическая, иудейская. Были украинские, польские, еврейские школы. И население села находилось в равном соотношении. Но были войны, неурядицы в обществе, в человеческих судьбах. Теперь все по-другому.



THREE FAITHS

2002 • 15 min.

Directed by: Valentina Stasishena

Screenplay by: Valentina Stasishena

Camera: Nickolay Stasishen

Production: TDMR TV

Three faiths — Orthodoxy, Catholicism, Judaism — were coexisting in an ancient village Ragakovo. There were Ukrainian, Polish, Jewish schools. And the village population was equally proportioned. But wars, social and human troubles came about. It is all different now.

Фильмография:

1995 — «Роки, роки...»
1997 — «Радость молчания»
1998 — «Символ бытия»
1999 — «Это моя боль»
2000 — «Снизшедшая благодать»
2001 — «Русалка»
2003 — «Люди с чистой совестью»
2004 — «Наш горицвет»

Filmography:

1995 — Roki, Roki...
1997 — Joy of Silence
1998 — Symbol of Existence
1999 — This is My Pain
2000 — Blessing That Came Down
2001 — Mermaid
2003 — People with Clear Conscience
2004 — Our Pheasant's Eye

PERU



Валентина Сташишена

Закончила Киевский институт театрального искусства, факультет кино- и телеискусства по специальности телережиссура. Работает на ТВ Приднестровской Молдавской Республики 10 лет. Имеет более 20 творческих работ. Удостоена звания «Заслуженный деятель искусств ПМР».

Valentina Stasishena

Graduated as a TV film director from Motion Picture and TV Art at Kiev State Institute of Theatrical Art. Works for Trans-Dniestrian Moldavian Republic TV for 10 years. Author of more than 20 creative works. Awarded with the title of Honored Art Worker of TDMR.

ПИСЬМО
ЧЕРЕЗ ИНТЕРНЕТ

2003 • 20 мин.

Режиссер: Ион Киструга
Сценарист: Валериу Гажиу
Оператор: Иван Киструга

Производство:
Киностудия «Молдова-фильм»

Фильм рассказывает о важных моментах истории и культуры Республики Молдова. Перед глазами зрителя открываются живописные пейзажи и знаменитые монастыри, прославившиеся своей красотой во всем мире. Эти прекрасные места дополняются описанием исторических фактов христианской культуры.



Фильмография:
«Черное море»
«Кантакузины»
«Латинский остров»
«Теперь он один...»
«Искусственное дыхание»
и более 50 документальных фильмов

A LETTER
TROUGH INTERNET

2003 • 20 min.

Directed by: Ion Kistruga
Screenplay by: Valeriu Gaziu
Camera: Ion Kistruga

Production: Moldova Film Studio

A tourist guide is telling about important moments of history and culture of Moldova Republic. The most lovely sceneries and famous monasteries internationally known for their beauty open before one's eyes. These gorgeous places are complemented by description of historical facts of Christian culture.

Filmography:
Black Sea
Kantacousins
Latin Island
Now He Is Alone...
Artificial Respiration
and more than 50 documentaries



Ион Киструга
Родился 11 октября 1951 года.
Режиссер, оператор.

Ion Kistruga
Born: October 11, 1951. Film director,
cameraman.

РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА

REPUBLIC OF MOLDOVA

30 ЛЕТ
ОДИНОЧЕСТВА

10 мин.

Автор: Снежан Лалович

История 70-летней Юлки Бандович, инвалида с детства, совершенно одинокой. Несмотря на тяжелую жизнь, она очень веселая и разговорчивая.

Фильмография:
1996 — «Исход»
(Золотая медаль Белграда за лучший документальный фильм)

30 YEARS
OF SOLITUDE

10 min.

Author: Snezan Lalovic

Story of 70-year old Julka Bandovic, handicapped from childhood, and absolutely single. Despite the hard life, she is very jovial and talkative.

Фильмография:
1996 — Exodus
(Golden Medal of Beograd for the best documentary film)

Родился в 1960 г. До начала войны работал на Радио-Сараево. После войны участвовал в создании РТВ Республики Сербской. Сейчас является редактором документальных программ РТВ Республики Сербской.

Born in 1960. Before the war worked at Radio Sarajevo. After the war participated in creation of the RTV of Republika Srpska. Today works as editor of documentary programs of the RTV of Republika Srpska.

РЕСПУБЛИКА СЕРБСКАЯ

REPUBLIC OF SERBIA

КОНКУРС
ВИДЕО- И ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ФИЛЬМОВ

CONTEST
VIDEO- AND TV FILM

ПОЧЕМУ БОРО НЕ УЕХАЛ

2003 • 33 мин. 18 сек.

Режиссер и сценарист: Милован Пандуревич
Оператор: В. Степанович
Производство: Серна-фильм (Сербское Сараево), Pro Mag (Биелина), Фильм и Тон (Белград)

История художника Борислава Янковича, который неподалеку от Мркониц-града решил возобновить старое родовое хозяйство, что дало ему новый смысл жизни. Фильм отвечает на вопрос, «почему Боро не уехал». Фильм снят в аутентичной обстановке деревенского хозяйства, где одновременно проходит пленер и джазовый фестиваль.



WHY BORO HASN'T GONE

2003 • 33 min. 18 sec.

Written and Directed by: Milovan Pandurevic
Camera: V. Stepanovic
Production: Serna-film (Srpsko Sarajevo), Pro Mag (Bjelina), Film i Ton (Beograd)

A film on a workStory of the artist Borislav Jankovic who has decided to renew, in the vicinity of Mrkonic-grad, the old ancestral farm; this gives him the new sense in life. The film answers the question, "Why Boro Hasn't Gone?" The film has been shot in the authentic atmosphere of a farm that combines the plain air with a jazz festival.day of miners.

М. Пандуревич — автор многочисленных документальных фильмов. Живет и работает в Сербском Сараево.

M. Pandurevic is author of numerous documentary films. Lives and works in Srpsko Sarajevo.

Фильмография:

«Ампутированные»
«Счастье — остаться живым»
«Разрушенные храмы сербской духовности»
«Деревянные церкви — знаки вечности»
«Сувенир»
«Письмо Ивану»

Filmography:

The Amputees
Happiness Is to Stay Alive
Destroyed Temples of Serbian Spirituality
Wooden Churches, Signs of Eternity
A Souvenir
Letter to Ivan

РЕСПУБЛИКА СЕРБСКАЯ

REPUBLIC OF SERBIA

ХРАНИТЕЛИ

2004 • 9 мин. 50 сек.

Режиссер и сценарист: Симо Брдар
Оператор: Миша Кескенович

Производство: Март (Сомбор), Горня Драготиня (Приедор), Фильм и Тон (Белград)

Гавор выращивает и выпасает скот вместе со своей собакой Бобби. Они — хранители богатства.



THE CUSTODIANS

2004 • 9 min. 50 sec.

Written and Directed by: Simo Brdar
Camera: Misa Keskenovic

Production: Mart (Sombor), Gornja Dragotina (Priedor), Film i Ton (Beograd)

Gavor raises and shepherds cattle together with his dog Bobby. They are custodians of the wealth.



Автор 13 документальных фильмов. Три фильма — лауреаты международных фестивалей. Живет и работает в Республике Сербской.

Author of 13 documentaries. The most known of them won prizes at international film festivals. Lives and works in Republika Srpska.

Фильмография:

«Йовица и Зрица»
«Послушание»
«Марьяновичи»

Filmography:

Jovica and Zrica;
The Obedience;
The Marjanovic Family

Василий Шукшин

Слово о «малой родине»



Вот тут, у этого тополя, будешь впервые в жизни ждать девчонку... Натопчешься, накуришься. И тополь не тополь, и кусты эти ни к чему, и красота эта закатная — дьявол бы с ней. Не идет! Ничего, придет. Не она, так где-нибудь, когда-нибудь — другая. Придет. Ты этот тополь-то... того... запомни. Пройдет лет тридцать, приедешь откуда-нибудь — из далекого далека — и этот тополек поцелуешь. Оглянешься — никого — и поцелуешь. Вот тот проклятый вечер-то, когда заря-то полыхала, когда она не пришла-то — вот он и будет самый дорогой



вечер. Это уж так. Не мы так решаем, кто-то за нас распоряжается, но... это так. Проверено.

А еще, парень, погляди на эту дорогу...

Погляди, погляди... Внимательно погляди. Это — из села. Вот столбы туда пошагали. Послушай, подойди, как гудят провода. Еще погляди на дорогу... А теперь погляди на меня. В глаза мне...

Не торопись. Может, и уйдешь, только не торопись. Везде хорошо, где нас нет — это не сегодня сказали. Здесь тоже неплохо.

У меня было время и была возможность видеть красивые здания, нарядные гостиные, воспитанных, очень культурных людей, которые непринужденно, легко входят в эти гостиные, сидят, болтают, курят, пьют кофе... Я всегда смотрел и думал: «Ну, вот это, что ли, и есть та самая жизнь — так надо жить?» Но что-то противилось во мне этой красоте и этой непринужденности: пожалуй, я чувствовал, что это не непринужденность, а демонстрация непринужденности, свободы — это уже тоже, по-своему, несвобода. В доме деда была непринужденность, была свобода полная. Я вдумываюсь, проверяю, конечно, свои мысли, сознаю их беззащитность перед «лицом» фигуры иронической... Но и я хочу быть правдивым перед собой до конца, поэтому повторяю: нигде больше не видел такой ясной, простой, законченной целесообразности, как в жилище деда — крестьянина, таких естественных, правдивых, добрых, в сущности, отношений между людьми там. Я помню, что там говорили правильным, свободным, правдивым языком, сильным, точным, там жила шутка, песня по праздникам, там много, очень много работали... Собственно, вокруг работы и вращалась вся жизнь. Она начиналась рано утром и затихала поздно вечером, но она как-то не угнетала людей, не озлобляла — с ней засыпали, к ней просыпались. Никто не хвастался сделанным,



не оскорбляли за промах, но — учили... Никак не могу внушить себе, что все — глупо, некультурно, а я думаю, что отсюда — от такого устройства и самочувствия в мире — очень близко к самым высоким понятиям о чести, достоинстве и прочим мерилам нравственного роста человека: неужели в том только и беда, что слов этих «честь», «достоинство» там не знали? Но там знали все, чем жив и крепок человек и чем он — нищий: ложь есть ложь, корысть есть корысть, праздность и суесловие...

Родина... Я живу с чувством, что когда-нибудь я вернусь на родину навсегда. Может быть, мне это нужно, думаю я, чтобы постоянно ощущать в себе житейский «запас прочности»: всегда есть куда вернуться, если станет неважно. Одно дело жить и бороться, когда есть куда вернуться, другое дело, когда отступить некуда. Я думаю, что русского человека во многом выручает сознание этого вот — есть еще куда отступить, есть где отдышаться, собраться с духом.

И какая-то огромная мощь чудится мне там, на родине, какая-то животворная сила, которой надо коснуться, чтобы обрести утраченный напор в крови. Видно, та жизнеспособность, та стойкость духа, какую принесли туда наши предки, живет там с людьми и поныне, и не зря верится, что родной воздух, родная речь, песня, знакомая с детства, ласковое слово матери врачуют душу.

Родина... И почему же живет в сердце мысль, что когда-то я останусь там навсегда? Когда? Ведь непохоже по жизни-то... Отчего же?



Может, потому, что она и живет постоянно в сердце, и образ ее светлый погаснет со мной вместе. Видно, так. Благослови тебя, моя родина, труд и разум человеческий! Будь счастлива! Будешь ты счастлива, и я буду счастлив.



0 КИЛОМЕТР

2003 • 26 мин.

Режиссер: Николай Викторов
Сценарист: Валентин Спиридонов
Оператор: Николай Викторов

Производство:
РОО содействия поддержке
и развитию визуальных искусств

Фильм рассказывает о единственной в России государственной деревне для беспризорных детей, расположенной в деревне «Тунгуй» Иркутской области. Там, где среди сибирской тайги упал когда-то тунгуский метеорит, теперь зарождается новая жизнь.



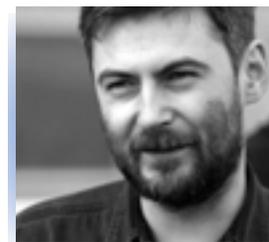
The film is about a state-supported village for homeless children, the only one in Russia, which is located in Tunguy, Irkutsk Region. Where once the Tungus meteorite fell down in the midst of the Siberian taiga, a new life is now being born.

Фильмография:

1989 — Ветер (дипломный)
1990 — "Утро седое"
1990 — "Кто мы"
1995 — "Соло"
(I премия фестиваля горных фильмов)
1997–1999 — "Каскадеры России"

Filmography:

1989 — Wind (a graduation movie)
1990 — Grey Morning
1990 — Who Are We
1995 — Solo
(awarded the First Prize of the Mountain Movie Festival)
1997–1999 — Stunt Men of Russia



Николай Викторов

Родился в 1964 г. В 1989 г. окончил ВГИК по специальности режиссер кино и телефильма. Член союза кинематографистов РФ. Выступил в качестве режиссера постановщика в производстве ТВ рекламы (SONY, Федеральный инвестиционный фонд, Bartel Drags и др.), музыкальных клипов (Кашин, Хлебникова и др.), корпоративных фильмов (Swiss Re, Норт газ и др.).

Nikolay Viktorov

Born in 1964. In 1993 graduated from VGIK as director of cinema and TV films. Member of the Movie-makers' Association of Russia. Directed production of TV commercials (SONY, Federal Investment Fund, Bartel Drags, etc.), musical clips (Kashin, Khlebnikova, etc.), and corporate movies (Swiss Re, Nort Gas, etc.).

РОССИЯ

В ЯПОНИЮ НА ПОИСКИ... РОССИИ

2003 • 51 мин.

Режиссер: Владимир Асмирко
Сценаристы: Владимир Соколов, Светлана Руснак
Оператор: Владимир Асмирко
Производство:
Продюсерский центр «Светлояр»

Этот фильм — попытка взглянуть на Россию, ее образ, отраженный в зеркале Японии. Св. Николай Японский и Бальмонт, старообрядцы и русская масленица в стране синто — вот далеко не все фрагменты картины взаимодействия двух стран, двух культур в пространстве Японии.



SEEKING RUSSIA... IN JAPAN

2003 • 51 min.

Directed by: Vladimir Asmirko
Screenplay by:
Vladimir Sokolov and Svetlana Rusnak
Camera: Vladimir Asmirko
Production:
Svetloyar Producing Center

The film is an attempt to look at Russia and at its image reflected in the mirror of Japan. St. Nicolas of Japan and Balmont, Old Believers and Russian Pancake week in the country of Shinto are only some fragments of the picture of the two countries' interactions, of the two cultures' interactions in Japan.

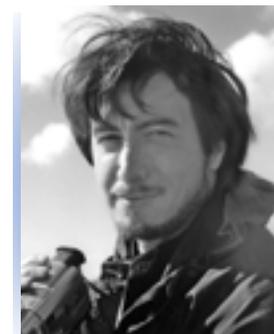
Фильмография:

2000 — «Русский Харбин» (цикл телепередач)
2003 — «Бездна»
2003 — «Свет утренней звезды»

Filmography:

2000 — Russian Harbin (a telecast series)
2003 — The Abyss
2003 — The Light of the Morning Star

RUSSIA



Владимир Асмирко

Родился в 1963 году в г. Холмске Сахалинской области. С 1987 по 2001 гг. — ассистент кинооператора различных кино- и телекомпаний Владивостока, с 2003 года — режиссер ПЦ «Светлояр».

Vladimir Asmirko

Born in 1963 in the town of Holmsk, Sakhalin Region. Since 1987 till 2001 worked as assistant cameraman for different cinema and TV companies of Vladivostok, since 2003 works as director for Svetloyar Producing Center.

РОССИЯ

КОНКУРС

ВИДЕО- И ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ФИЛЬМОВ

RUSSIA

CONTEST

VIDEO- AND TV FILM

ВАЛЕРИЙ
ПРИЕМОХОВ.
Я ТЕБЯ ЛЮБЛЮ

2003 • 39 мин.

Режиссер: Михаил Агранович
Сценарист: Михаил Агранович
Оператор: Борис Прозоров
В ролях:

Л. Шутова, Н. Приемыхова, С. Алимов,
В. Кулаков, Т. Яковенко, Е. Васильева

Производство: ООО «Студия 217»

Говорят, что хороший человек — не профессия. Валерий Приемыхов был очень хорошим человеком. На редкость хорошим. И это главное в нем. Можно спорить, профессия это или не профессия, но за всем, что он сделал в режиссуре, в писательстве, в актерских работах, стоит во весь свой, не бог весть какой, рост добрый, умный, красивый, порядочный, не самодовольный человек. Его мужественное, неблагополучное, изрезанное морщинами лицо внушало доверие. Парадокс Приемыхова в том и заключается, что этот неуверенный в себе человек внушал уверенность многим и многим людям в самые смутные времена. Уверенность в победе добра над злом.

Фильмография:

2000 — «Приходи на меня посмотреть...»
2002 — «Вадим Юсов. Главный оператор»

VALERY
PRIEMYKHOV:
I LOVE YOU

2003 • 39 min.

Directed by: Mikhail Agranovich
Screenplay by: Mikhail Agranovich
Camera: Boris Prozorov
Cast:

L. Shutova, N. Priemykhova, S. Alimov,
V. Kulakov, T. Yakovenko, E. Vasilyeva.

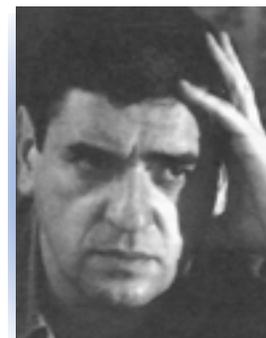
Production: ООО Studio 217



They say one can't earn one's bread by being just a good man. Valery Priemykhov was a good man. An extraordinarily good one. This trait was the principal one in him. It can be argued whether it can be called a "profession" or not, but everything he has done in movie direction, in penmanship, and in acting, bears the stamp of a man, who was not so great in stature but good, clever, handsome, decent and not smug. His manly, unhappy face jagged by wrinkles invited one to trust him. Priemykhov's paradox was just in the fact that this man who was not self-confident at all made many people confident during most troublesome epochs, confident in the final victory of the good over the evil.

Filmography:

2000 — Come Look At Me...
2002 — Vadim Yusov: Chief Camerama



Михаил Агранович

Кинооператор, родился 8 сентября 1946 года, окончил операторский факультет ВГИК (мастерская проф. А. В. Гальперина). Снял как оператор более 30 фильмов, в том числе «Трын-трава», «Смешные люди», «Маленькие трагедии», «Ищите женщину», «Покаяние», «Крейцерова соната», «Романовы. Венценосная семья», «Фото». Лауреат Государственной Премии РФ, Заслуженный деятель искусств РФ, лауреат премии «Ника» за фильм «Покаяние» (1987 год). Фильмы «Покаяние» и «Мать» получили специальные призы жюри международного кинофестиваля в Каннах.

Mikhail Agranovich

Cameraman. Born on September 8, 1946, graduated from the VGIK's cameraman department (class of Professor A. V. Galperin). Shot more than 30 films as a cameraman, including Fiddle-Faddle, Funny People, Little Tragedies, Cherchez La Femme, The Penance, The Kreutzer Sonata, Romanovs: The Royal Family, Photo. Laureate of the State Prize of Russia, Honoured Artist of Russia, Laureate of the Nika Prize for The Penance (1987). The Penance and Mother got special prizes of the jury of the international festival in Cannes.



ИРКУТСК
2004

ВОСХОЖДЕНИЕ

2003 • 26 мин.

Режиссер: Елена Шаталина
Сценарист: Светлана Серова
Оператор: Вадим Горбатский

Производство: студия «Отчий дом»

Героине 100 лет. С 28 лет она — тайная монахиня. По благословию духовного отца она всю жизнь проработала в институте туберкулеза, стала профессором, побывала во многих странах мира и свою профессию воспринимала, прежде всего, как служение Господу.



Фильмография:

1984 — «125 строк в номер»
1985 — «Двух истин не бывает»
1987 — «Юрий Любимов, 5 лет спустя»
1988 — «Мне суд, и аз воздам»
1991 — «Идем по кругу, не останавливаемся»
2002 — «И претерпевший до конца спасется»

THE ASCENSION

2003 • 26 min.

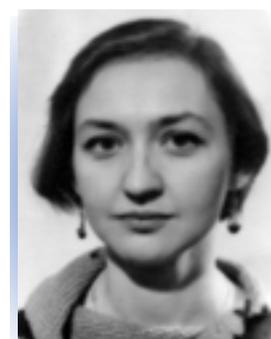
Directed by: Elena Shatalina
Written by: Svetlana Serova
Camera: Vadim Gorbatsky

Production: Otchiy Dom Studio

The heroine of the film is 100 years old. Since the age of 28 she has secretly been a nun. At benediction of her confessor she has worked all her life in the Institute of Tuberculosis, become professor, visited many countries of the world, and perceived her work as, first of all, service to Our Lord.

Filmography:

1984 — 125 Lines for the Issue
1985 — There Are No Two Truths
1987 — Yuri Liubimov, Five Years After
1988 — Vengeance Belongeth unto Me, I Will Recompense
1991 — We Go Round the Circle and Don't Stop
2002 — And He Who Suffered to the End Saved Shall Be



Елена Шаталина

Родилась в Самарканде. В 1984 г. окончила ВГИК, мастерскую документального кино. Сделала около трех десятков коротко- и полнометражных документальных фильмов.

Elena Shatalina

Born in Samarkand, Uzbekistan. In 1984 graduated from the All-Union State Institute of Cinematography, studio of documentary cinema. She has made about thirty short and full time documentary films.

РОССИЯ

ДЖЕССИКА

2003 • 7 мин.

Режиссер: Елена Фоминых
Сценарист: Оксана Ларионова
Оператор: Александр Гарин

Производство:
Телекомпания «Борисоглебск»

...От любви до ненависти — один шаг... Фильм о том, как преданность и любовь собаки к Человеку превратилась в ненависть. А в нашей жизни не так?



Фильмография:

1994 — «Антонов огонь»
(Призер Международного фестиваля молодежных фильмов и программ в г. Воронеже)
2000 — «Дом для мамы»
(Гран-при второго Всероссийского фестиваля телевизионных фильмов и программ «Моя провинция»).

JESSICA

2003 • 7 min.

Directed by: Elena Fominykh
Screenplay by: Oksana Larionova
Camera: Alexander Garin

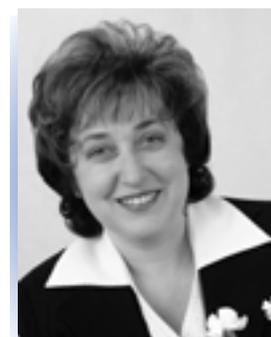
Production:
Borisoglebsk TV Company

...It is but one step from love to hate... The film is about how a dog's fidelity and love to Man transformed into hate. Doesn't it happen the same way in our life?

Filmography:

1994 — Anthony's Fire
(a prize-winner of the International Festival of Films and Telecasts in Voronezh)
2000 — The House for Mommy
(Grand Prix of the Second All-Russia Festival of TV Films and Telecasts "My Province")

RUSSIA



Елена Фоминых

Родилась в 1960 году. Окончила Воронежский Госуниверситет. На телевидении работает более 10 лет. С 2002 года учредила и возглавила свою телекомпанию — ТК «Борисоглебск». Лауреат премии «Золотой фонд Воронежской области».

Elena Fominykh

Was born in 1960. She graduated from the Voronezh State University. She has been working in television over 10 years. In 2002, she founded and headed her own TV company, Borisoglebsk TC. Elena Fominykh is laureate of the Golden Fund of Voronezh Region Prize.

РОССИЯ

КОНКУРС

ВИДЕО- И ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ФИЛЬМОВ

RUSSIA

CONTEST

VIDEO- AND TV FILM

ДИАЛОГИ В ЭЛЕКТРИЧКЕ

2003 • 26 мин.

Режиссер: Сергей Литовец
Сценарист: Светлана Серова
Оператор: Сергей Литовец

Производство:
Казанская студия кинохроники

Электричка. Пассажиры ведут между собой разговор и у каждого своя история.



CHATTING IN SUBURB TRAIN

2003 • 26 min.

Directed by: Sergey Litovets
Screenplay by: Svetlana Serova
Camera: Sergey Litovets

Production:
Kazanskaya News-Reel Studio

The passengers of a suburb train chat and each of them has his own story to tell.



Сергей Литовец
Родился в 1961 году. Закончил ВГИК, операторский факультет. В качестве оператора снял более 20 фильмов. «Диалоги в электричке» режиссерский дебют.

Sergey Litovets
Born in 1961. Graduated from VGIK, camera department. His professional cameraman track includes over 20 movies. Chatting in Suburban Train is his first directing trial.

РОССИЯ

ДНЕВНИК ПОГИБШЕГО ОТРЯДА

2003 • 26 мин.

Режиссер: Сергей Головецкий
Сценарист: Павел Шеремет
Оператор: Сергей Селиванов

Производство: Первый канал

Рассказ журналистки Марины Мальцевой о своих товарищах и земляках, Пермском ОМОНе, погибшем в Чечне в марте 2000 года.

Фильмография:

1992 — «Алтайская притча»
1993 — «Параллельная тональность»
1994 — «Крест у дороги»
(Диплом в Португалии в 1998 г.)
1994 — «Голос»
1995 — «Ветковская Атлантида»
1996 — «Опера»
1997 — «Медосмотр»
(Специальный приз на фестивале документального в Екатеринбурге в 1998 г.; диплом жюри на фестивале «Золотой Витязь» в 1999 г.; Гран-при на фестивале в Райграде, Польша, в 2001 году)
1997 — «Женщины моего романа»
1998 — «Блаженный»
1998 — «Душа моя, Элизиум теней...»
1999 — «Рондо»
1999 — «Маэстро»
1999 — «Оркестр»

DEAD SQUAD DIARY

2003 • 26 min.

Directed by: Sergey Golovetsky
Screenplay by: Pavel Sheremet
Camera: Sergey Selivanov

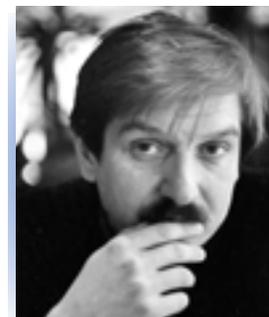
Production: First Channel

A story by journalist Marina Maltseva about her comrades and compatriots — Perm OMON (Special Operations Police Detachment) perished in Chechnia in March 2000.

Filmography:

1992 — Altai Parable
1993 — Parallel Tonality
1994 — Cross by the Road
(awarded with diploma in Portugal in 1998)
1994 — Voice
1995 — Atlantis of Vetkovsky
1996 — Opera
1997 — Medical Examination
(special award at Yekaterinburg Documentary Festival in 1998; jury diploma at Golden Knight Festival in 1999; Grand Prix at Rygrad Festival, Poland, in 2001)
1997 — Women of My Romance
1998 — Blessed
1998 — My Soul, Elysium of Shadows...
1999 — Rondo
1999 — Maestro
1999 — Orchestra

RUSSIA



Сергей Головецкий
Родился в 1959 в г. Молодечно Минской области. В 1986 г. поступил в мастерскую документального кино ВГИКа (мастерская В. Лисаковича). Член союза кинематографистов с 1996 г. С 1999 г. работает в Москве (отдел спецпроектов Первого канала под руководством П. Шеремета). Его фильмы получили около десятка наград на международных телефестивалях.

Sergey Golovetsky
Born: in 1959 in Molodechno, Minsk region. Enrolled in Documentary Studio at VGIK in 1986 (studio of V. Lisakovich). Member of Union of Film-makers since 1996. Since 1999 he works in Moscow (for Special Projects Department of the First Channel, under P. Sheremet). The films got some ten awards at international festivals of TV films.

ЖДИ

2003 • 40 мин.

Режиссер: Сергей Босенко

Сценаристы:

Ирина Семашко, Сергей Босенко

Операторы: Константин Миromanov,

Ирина Уральская, Игорь Борисенко,

Михаил Селихов

Производство: Киновидеостудия «Риск»

История семилетней девочки Маши, оказавшейся в детском доме и живущей постоянным ожиданием: встречи с мамой, которой она не нужна; сестрой, которую уже удочерила другая семья; новых родителей.



JUST WAIT

2003 • 40 min.

Directed by: Sergey Bosenko

Screenplay by:

Irina Semashko, Sergey Bosenko

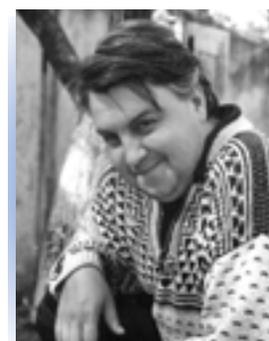
Camera: Konstantin Miromanov,

Irina Uralskaya, Igor Borisenko,

Mikhail Selihov

Production: "Risk" cinema and video

The story of Masha, the seven-years-old girl that found herself in an orphanage. She is always waiting: to meet her mom that doesn't need her daughter; her sister that has been adopted by a new family; and her new parents.



Сергей Босенко

Родился в 1967 году в Одессе. С 1987–1989 гг. служил в рядах Советской армии. В 1998 году закончил мастерскую неигрового кино и телепередач Всероссийского государственного института кинематографии (мастерская профессора А. Кочеткова). Живет в Москве.

Sergey Bosenko

Born in Odessa in 1967. In 1987–1989 was on military service in the Soviet Army. In 1998 graduated from non-fiction cinema and telecast class in All-Russia state cinema institute (class of professor A. Kochetkov). Now lives in Moscow.

Фильмография:

1993 — «Последний взгляд»

1994 — «Альтернативный солдат»

1995 — «Вайзенборн в Москве»

1998 — «Ну, добра, Костик, добра»

2001 — «Чеченский гамбит»

2001 — «Август»

2002 — «Дезертир»

2003 — «Трудно стать богом»

Filmography:

1993 — Last Glance

1994 — Alternative Soldier

1995 — Weisenborn in Moscow

1998 — Well, Kostik, She's Good, So Good...

2001 — Chechen Gambit

2001 — August

2002 — Deserter

2003 — Arduous Coming-To-Be a God

РОССИЯ

ЖЕНИДЬБА ПО-ИТАЛЬЯНСКИ

2003 • 44 мин.

Режиссер: Александр Брунковский

Сценарист: Александр Брунковский

Операторы:

Геннадий Морозов, Александр Брунковский

Производство:

Телеканал «Россия», студия «Лавр»

Два писателя в одном доме... Пронизанная юмором семейная история итальянского сценариста и поэта Тонино Гуэрра и его русской жены Лоры.



MARRIAGE IN ITALIAN STYLE

2003 • 44 min.

Directed by: Alexander Brunkovsky

Screenplay by: Alexander Brunkovsky

Camera:

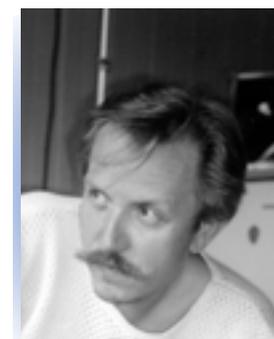
Gennady Morozov, Alexander Brunkovsky

Production:

Russia TV channel, Lavr studio

Two writers in the same house... Full of humor, a family story of Italian script writer and poet Tonino Guerra and his Russian wife Lora.

RUSSIA



Александр Брунковский

Окончил художественное училище. Участник различных художественных, и фото выставок. Художник театра и кино. В 1996 году окончил режиссерский факультет ВГИК (мастерская М. Хуциева). Участник и призер отечественных и международных кинофестивалей.

Alexander Brunkovsky

Graduated from an art school. Participated in various art and photo exhibits. Art director and scenery designer. Graduated from Film Direction at VGIK in 1996 (studio of M. Khutsiev). Participant and award winner of national and international film festivals.

РОССИЯ

КОНКУРС

ВИДЕО- И ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ФИЛЬМОВ

RUSSIA

CONTEST

VIDEO- AND TV FILM

ЖИТЬ, ЧТОБЫ ЖИТЬ LIVE TO LIVE

2003 • 39 мин.

Режиссер: Светлана Ошейко
Сценарист: Светлана Ошейко
Операторы:
Александр Горбатюк, Валерий Рябин

Производство:
О.О.О. «Кинокомпания Мастер-Фильм»

Фильм рассказывает о судьбе человека, которому после тяжелого удара судьбы удается в полной мере осуществить себя в жизни, ограниченной инвалидной коляской. Автор фильма стремится привлечь внимание зрителя к проблеме преодоления жизненных преград, к тому, что каждая завоеванная человеком свобода имеет свою цену.



The film dwells upon a hard destiny of a person who had a bad crook in the lot, but still managed to realize himself in life, limited by the wheelchair. The author tries to draw the attention of the audience not only to the unique fate of the disabled person, but to a problem common for all people: overcoming difficulties in one's life and the price each of our freedoms.

Фильмография:

1991 — «Встреча»
1992 — «Шестое чувство»
1993 — «Старые знакомые»
1995 — «Тейла берет след»
(представлен на Ялтинском кинорынке-95)
1995 — «Гулливер проснулся»
1995 — «Трагедия Нефтегорска»
1997 — «Человек и стихия»
(Вторая премия на Всероссийском фестивале телефильмов под эгидой МЧС России)
1997 — «Американские репортажи»
(Премия администрации Камчатской области)
1999 — «Адмирал Завойко»
(Гран-при Евразийского форума-99)

Filmography:

1991 — Encounter
1992 — Sixth Sense
1993 — Old Acquaintances
1995 — Teila Is On the Trail
(presented on the Movie Market in Yalta in 1995)
1995 — Gulliver Awoke
1995 — Neftegorsk Tragedy
1997 — Man and Elements
(The second prize on the All-Russia festival of TV films under the auspices of the Ministry for Emergency Situations of Russia)
1997 — American Reports
(The Prize of the Administration of the Kamchatka Region)
1999 — Admiral Zavoyko
(Grand Prix of the Eurasian Forum, 1999)

Светлана Ошейко

Родилась в 1940 году, в 1962 году окончила философский факультет МГУ, обучалась в аспирантуре на кафедре эстетики, во Всесоюзном институте повышения квалификации работников телевидения и радиовещания (1976, 1982, 1988). С 1963–1999 гг. — редактор, специальный корреспондент, главный редактор телерадиокомпании «Камчатка». Автор и ведущая телевизионных циклов «Актуальный вопрос», «Телеускоритель», «Алло студия», «Встреча». Член союза кинематографистов России с 1967 г. Сотрудничает с ТВ-фондом, Российско-Белорусским телевидением и рядом периодических изданий.

Svetlana Osheyko

Born in 1940, she graduated from the Philosophy Department of the Moscow State University in 1962 and made her post-graduation study at the Aesthetics Sub-Department, as well in the All-Union Institute for Improving Professional Skills for Employees of TV and Radio (1976, 1982, 1988). Since 1963 till 1999, she was editor, special correspondent and editor-in-chief of the Kamchatka TV and radio company. Shy is author and presenter of telecast cycles "Topical Question", "TV Accelerator", "Hello, Studio Speaking", "Encounter". Member of the Movie-makers' Association of Russia since 1967. She contributed to the TV Fund, Russian/Byelorussian Television and a number of periodicals.



ИРКУТСК
2004

ЗАДВОРКИ

2003 • 37 мин.

Режиссер: Алексей Погребной
Сценарист: Алексей Погребной
Оператор: Владислав Услов

Производство: студия «Нэцки»

Герои фильма, живущие в Вятской глубинке, каждый по своему противостоят обстоятельствам, в которых они оказались по воле судьбы и истории.



The retired characters of the film living in a remote location in the Kirov Region, withstand the circumstances they found themselves in at the fate's and history's caprice, each in their own way.

Фильмография:

1982 — «Пригласительный билет»
1982–2000 — «Деревенская жизнь Владимира и Татьяны»
1989 — «На уровне травы»
1991 — «Письма из России»
1991 — «Коля модный»
1991 — «Предзимье»
1992 — «Мне голос был»
1993 — «Спартанец»
1995 — «В деревне Кукарековка»
1998 — «Жили-были» (триптих)
2000 — «Вся оставшаяся жизнь»
2001 — «Паутина»
2002 — «Извините, что живу...»
2003 — «Счастливчик»

Filmography:

1982 Invitation Card
1982–2000 Vladimir and Tatyana's Rural Life
1989 At Grass Level
1991 Letters from Russia
1991 Kolya Is Stylish
1991 Winter Near
1992 I heard a Voice
1993 The Spartan
1995 In the Village of Kukarekovka
1998 Once Upon a Time (a triptych)
2000 All the Life That Remains
2001 The Cobweb
2002 Forgive Me I Live
2003 Lucky Bargee



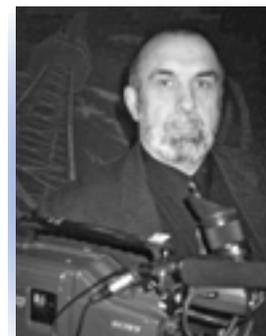
ИРКУТСК
2004

BACK SEAT

2003 • 37 min.

Directed by: Alexey Pogrebnoy
Screenplay by: Alexey Pogrebnoy
Camera: Vladislav Uslov

Production: Netsuke Studio Production



Алексей Погребной

Родился в 1947 году в селе Константиновка Амурской области. Закончил Московский институт культуры (1970 г.) и заочно Ленинградский государственный институт театра, музыки и кино (1979 г.). На телевидении работает с 1971 года. В его послужном списке более 40 наград российских и международных фестивалей. Член Союза кинематографистов России. Заслуженный деятель искусств Российской Федерации. Лауреат Государственной Премии РФ «За достижения в области киноискусства». Член Академии Российского телевидения, Евразийской телевизионной академии и Академии кинематографических искусств «Ника».

Alexey Pogrebnoy

Born in the village of Konstantinovka of the Amur Region in 1947. Graduated from Moscow State Institute of Culture (1970) and Leningrad State Institute of Theater, Music and Cinema (1979). Works on TV since 1971. He can boast more than 40 awards of Russian and international festivals. Member of the Movie-makers' Association of Russia. Honored Artist of the Russian Federation. Laureate of the State Prize of Russia "For Achievements in Cinema Art". Member of the Academy of the Russian TV, Eurasian Television Academy and the Academy of Cinematographic Arts "Nike".

РОССИЯ

КОНКУРС

ВИДЕО- И ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ФИЛЬМОВ

RUSSIA

CONTEST

VIDEO- AND TV FILM

КАЗАКИ.
НЕРАЗДЕЛЕННАЯ
ЛЮБОВЬ

2003 • 52 мин.

Режиссеры:

Елена Чавчавадзе, Галина Огурная

Сценарист: Людмила и Валерий Демины

Ведущий: Никита Михалков

Производство: Дирекция президентских программ РФК с РТР

Судьба Российских казаков на чужбине.

Фильмография (Галина Огурная):

1987 — «Отречение»
1988 — «Неустроенный мир надежд»
1989 — «Первая Героическая»
1990 — «Золотые яблоки»
1991 — «Байсунский тупик»
1993 — «За девять лет до конца войны»
1994 — «Семь гектаров советской эпохи»
1996 — «Алексей Габрилович. Фрагменты судьбы»
1997 — «Как это было: Москве — 800»
1999 — «Странные люди Василия Шукшина»
2000 — «Быть добру»
2003 — «Гении. Сергей Прокофьев»
2003 — «Гении. Сергей Рахманинов» и другие

THE COSSACKS:
UNREQUITED LOVE

2003 • 52 min.

Directed by:

Elena Chavchavadze and Galina Ogurnaya

Screenplay by: Lyudmila and Valery Demin

Presenter: Nikita Mikhalkov

Production: Directorate for President Programs of the Russian Culture Fund with RTR

The fate of Russian Cossacks abroad.

Filmography (Galina Ogurnaya):

1987 — Abdication
1988 — The Unsettled World of Hopes
1989 — The First Heroic
1990 — Golden Apples
1991 — The Baysun Dead End
1993 — Nine Years Before the War Ended
1994 — Seven Hectares of the Soviet Epoch
1996 — Alexey Gabilovich: Fragments of Fate
1997 — How It Was: Moscow Is 800
1999 — Vasily Shukshin's Strange People
2000 — Let the Good Be
2003 — Men of Genius: Sergey Prokofyev
2003 — Men of Genius: Sergey Rakhmaninov, ets.



Галина Огурная

Сценарист, режиссер документального кино и ТВЭ, член Союза кинематографистов. Режиссер-постановщик документального сериала «Лубянка», лауреат премии «Тэффи» (2002 г.) за «Лучший сериал телевизионных документальных фильмов» («Лубянка. Л. Троцкий. Обречен на убийство»).

Galina Ogurnaya

A screenplay writer and documentary/TV director, she is member of the Movie-makers' Association of Russia. She shot the documentary Lubyanka and was announced laureate of the TEFI Prize in 2002 for the "Best TV serial documentary" (Lubyanka. L. Trotsky. Doomed to Be Murdered).

РОССИЯ

КИТЕЖ

2003 • 26 мин.

Режиссер: Александр Пронкин

Сценарист: Елена Тарасова

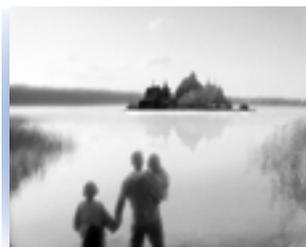
Оператор:

Алиса Тихонова, Леонид Дерягин

Производство:

РОО содействия поддержке и развитию визуальных искусств

Фильм о жизни детей и взрослых в семейном детском доме.



The film is about the life of children and grown-ups in the adoption family.

KITEZH

2003 • 26 min.

Directed by: Alexander Pronkin

Screenplay by: Elena Tarasova

Camera:

Alisa Tikhonova and Leonid Deryagin

Production:

Regional Public Association for Assistance to Support and Development of Visual Arts

RUSSIA



Александр Пронкин

Родился 27 марта 1978 года. В 2003 году окончил ВГИК. Получил гран-при за свою дипломную работу «Сказка» на Всероссийском фестивале визуальных искусств (2003).

Alexander Pronkin

Born on March 27, 1978. Graduated from VGIK in 2003. Awarded the Grand Prix for his graduation work Fairy Tale in the All-Russia Festival of Visual Arts (2003).

КОМАНДИРОВКА К МАМЕ

2003 • 30 мин.

Режиссер: Мария Халина
Сценарист: Мария Халина
Оператор: Валерий Халин

Производство: «Пирамида»

Неожиданная командировка к собственной матери. Фильм-прощание. Сердце режиссера подсказывает, что эта встреча может быть последней. В фильме нет трагедии. Он сделан с любовью и иронией.



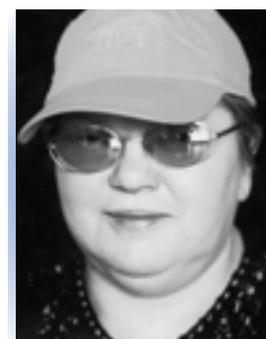
BUSINESS TRIP TO MOM

2003 • 26 min.

Directed by: Mariya Khalina
Screenplay by: Mariya Khalina
Camera: Valeriy Khalin

Production: Pyramid

A sudden business trip to the own mother. A farewell film. The heart of the director prompts that this meeting may be the last one. The film has no tragedy. It is made with love and irony.



Мария Халина

Родилась в 1943 году. Закончила Государственный институт культуры. Работала 20 лет на Новосибирском телевидении от пом. режа до сценариста и режиссера. С 1983 г. — на Западно-Сибирской киностудии. Снимает авторское кино. Занимается коллажем (около 30-ти персональных выставок).

Mariya Khalina

Was born in 1943. She graduated from the State Institute of Culture. She worked 20 years at the Novosibirsk television, from assistant director to director and script writer. Since 1983 she has worked at the West-Siberian Cinema Studio. She produces authorial films. She makes collages (about thirty personal exhibitions)

Фильмография:

1986 — «Память»
1987 — «В твоих руках»
1987 — «Перед аплодисментами»
1989 — «Лебедев»
1990 — «Когда б вы знали»
1991 — «Этюд в черно-белом»
1992 — «Зима-лето»
1993 — «Нинон»
1995 — «Мой век, мой крест, моя любовь»
1995 — «Фортуна-фортуната»
1998 — «Гонка»
1999 — «Путники»
2000 — «Воскресение на хуторе»
2000 — «Сеанс одновременной игры»
2001 — «Ремемба-хари»
2002 — «Потоп»

Filmography:

1986 — Memory;
1987 — In Your Hands;
1987 — Before Applause;
1989 — Lebedev;
1990 — If You Only Knew;
1991 — Sketch in B&W;
1992 — Winter-Sumer;
1993 — Ninon;
1995 — My Age, My Cross, My Love;
1995 — Fortuna-Fortunata;
1998 — The Race;
1999 — Travelers;
2000 — Sunday at Farmstead;
2000 — Multiboard Chessplay
2001 — Rememba-Hari;
2002 — The Flood.



ИРКУТСК
2004

РОССИЯ

КОНКУРС

ВИДЕО- И ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ФИЛЬМОВ

RUSSIA

CONTEST

VIDEO- AND TV FILM

КОСТЯ ЦЗЮ.
БЫТЬ ПЕРВЫМ!

2003 • 52 мин.

Режиссер: Наталия Гугуева, Аркадий Коган
Сценаристы:
Наталия Гугуева, Аркадий Коган
Оператор: Виктор Семин

Производство: ОАО «Первый канал»

«Чтобы подняться, надо упасть» — эту истину на собственном опыте понял легендарный российский боксер, живущий в Австралии, Костя Цзю. За свою карьеру в профессиональном боксе он потерпел одно единственное поражение. И только благодаря ему, Костя смог добиться своих наивысших достижений — стал абсолютным чемпионом мира.



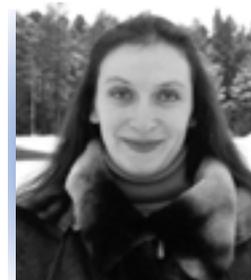
KOSTYA TSZYU.
TO BE SECOND
TO NONE!

2003 • 52 min.

Directed by: Natalia Gugueva, Arkady Kogan
Screenplay by:
Natalia Gugueva, Arkady Kogan
Camera: Victor Semin

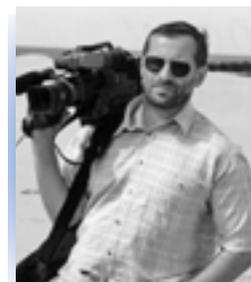
Production: ОАО Pervy Kanal

In Order To Rise, One First Falls Kostya Tszyu, the legendary Russian boxer, now living in Australia, has learned this from his own experience. During his career in the professional boxing he was defeated only once. But only due to that defeat Kostya managed to come to his best achievements: he became the absolute world champion.



Наталия Гугуева
Закончила институт нефти и газа (1987), закончила ВГИК (1998).

Nataliy Gugueva
Graduated from Oil and Gas institute (1987), graduated from VGIK (1998).



Аркадий Коган
В 1982 г. закончил архитектурный факультет Академии Художеств СССР (институт им. Репина в Ленинграде). В 1993 г. закончил режиссерский факультет ВГИКа (мастерская Т. Семенова).

Arkady Kogan
In 1982 graduated from USSR Academy of Arts, faculty of architecture (Repin Institute in Leningrad). In 1993 graduated from VGIK's directing & producing department (class of T. Semenova).

Фильмография:

1999 — «Двое и одна»
2001 — «Форсаж»
2003 — «Семья клоунов»

Фильмография:

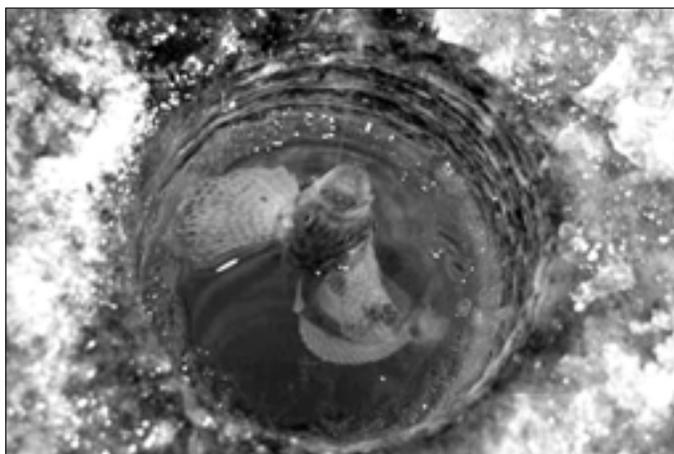
1990 — «Вера»
1991 — «Эрдени, или сокровище Исинги»
1991 — «Я боюсь!»
1993 — «Евгаф»
1996 — «Жить долго и умереть молодым»
1997 — «Улыбка Княжинского»
1997 — «Путешествие в Малин»
1998 — «Звезда Давида»
2000 — «День рождения»
2001 — «Место»
2003 — «Доброе утро, Вьетнам»

Filmography:

1999 — The Two He's and One She
2001 — Afterburning
2003 — Family of Clowns

Filmography:

1990 — Vera
1991 — Erdeni, or Isinga's Treasure
1991 — I'm Scared!
1993 — Evgaf
1996 — To Live Long And To Die Young
1997 — Smile of Knyazhinsky
1997 — Travel to Malin
1998 — Mogen David
2000 — Birthday
2001 — Place
2003 — Good morning, Vietnam



ИРКУТСК
2004

ЛЕТНИЕ ДОЖДИ

2003 • 30 мин.

Режиссер: Владимир Эйсер
Сценарист: В. Эйсер
Оператор: Е. Корзун, А. Шаронов

Производство: Азия-фильм

Все мы родом из детства. Это та пора, когда человек формируется как личность, когда закладываются главные основы существования и открывается таинственный, неведомый мир. Впереди длинная и, кажется, бесконечная жизнь, а почувствовать себя взрослым хочется уже сегодня. Герои фильма за один день проживают столько событий, что их хватило бы на месяц. У них на календаре сейчас детство — время радостных открытий и горьких разочарований.



SUMMER RAINS

2003 • 30 min.

Directed by: Vladimir Eysner
Screenplay by: V. Eysner
Camera: E. Korzun and A. Sharonov

Production: Asia Film

Childhood can never be forgotten. It is the time when the personality is being formed, when the foundations of the human's existence are created and the mysterious, unfamiliar world opens before you. A long and, you want to believe, unlimited life is ahead, but you want to feel yourself a grown-up even now. The characters of the movie run through so many events for a day

that would be enough for a month. Their calendar is in childhood now, in the time of joyful discoveries and bitter disappointments.



Владимир Эйсер

Родился в Перми, закончил ВГИК в 1985 году. Работал на Иркутской студии кинохроники, с 1992 года — режиссер студии «Азия-фильм» в Новосибирске. Снял более 15 фильмов.

Vladimir Eysner

Born in Perm, Eysner graduated from VGIK in 1985. He worked for the Irkutsk Newsreel Studio, and was director of Asia Film Studio (Novosibirsk) since 1992 года. Eysner shot more than 15 films.

Фильмография:

1984 — «Однажды ночью»
(Приз на московском фестивале студенческих фильмов за лучшую режиссерскую работу; Приз на фестивале студенческих работ, г. Киев)
1989 — «Жили-были семь Симеонов»
(Золотой Голубь в Лейпциге; Приз в Испании, Японии; Гран-при в Париже; Приз Экуменического жюри)
1994 — «Утром — лето, вечером — зима»
(Диплом международного фестиваля «Золотой Витязь», Приз Академии Российского телевидения)
1998 — «Рыбацкое счастье»
(Гран-при «Золотой Краб» международного фестиваля телевизионных программ и фильмов «Человек и море», Диплом международного фестиваля «Золотой Витязь»)
1998 — «Четвертое измерение»
(Приз на международном фестивале в Ньоне, Швейцария)
2000 — «Казачья доля»
(Государственная премия России за 2000 г.: «Рыбацкое счастье», «Четвертое измерение», «Казачья доля»)
2002 — «Последний срок»
(Гран-при Ньон, Швейцария; Гран-при за короткометражный фильм Барселона, Испания) и другие

Filmography:

1984 — One Night
(Prize of the Moscow Festival of Student Films for the best directorship; Prize of the Festival of Student Works, Kiev)
1989 — Once Upon a Time There Lived Seven Simeons
(The Golden Pigeon in Leipzig; prizes in Spain and Japan; Grand Prix in Paris; The Prize of the Ecumenical Jury)
1994 — Summer in the Morning and Winter in the Evening
(a diploma of the international festival "The Golden Knight" and the Prize of the Academy of the Russian television)
1998 — Fishermen's Happiness
(Grand Prix "The Golden Crab" of the international festival of telecasts and films "Man and Sea" and a diploma of the international festival "The Golden Knight")
1998 — The Fourth Dimension
(a prize in the international festival in Nion, Switzerland)
2000 — The Cossack's Destiny
(The year 2000 State Prize of Russia: "Fishermen's Happiness", "The Fourth Dimension", and "The Cossack's Destiny")
2002 — The Closing Date
(Grand Prix in Nion, Switzerland; Grand Prix for a short film in Barcelona, Spain), etc.



ИРКУТСК
2004

РОССИЯ

КОНКУРС

ВИДЕО- И ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ФИЛЬМОВ

RUSSIA

CONTEST

VIDEO- AND TV FILM

ЛЕТЧИК ОТ БОГА

2003 • 26 мин.

Режиссер: Борис Криницын
Сценарист: Борис Криницын
Оператор: Алексей Солодов

Производство: Санкт-Петербургская киностудия научно-популярных фильмов

Фильм рассказывает о судьбе Героя Советского Союза, Героя России военного летчика Майданова, погибшего в Чечне.

ИРКУТСК
2004

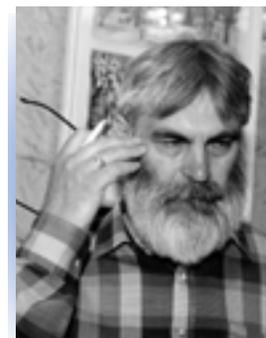
HEAVEN-BORN PILOT

2003 • 26 min.

Directed by: Boris Krinitsyn
Screenplay by: Boris Krinitsyn
Camera: Alexey Solodov

Production: St. Petersburg Studio of Popular Science Film

Film tells about life and fate of a Hero of the Soviet Union, Hero of Russia, military aviator Maydanov who died in Chechnia.



Борис Криницын
Родился в 1948 году. Профессиональный художник, с 1985 года работает как режиссер и сценарист. Член Союза кинематографистов России. Лауреат фестивалей и конкурсов.

Boris Krinitsyn
Born in 1948. Professional artist. Works as a film director and script writer. Member of Russian Union of Film-makers. Festival and contest winner.

Фильмография:

1994 — «И крест свой бережно несущ»
1999 — «Дар веры»
2000 — «Россия, которую мы сохранили»
2003 — «Забятая война»

Filmography:

1994 — And Carefully Bear My Cross
1999 — Gift of Faith
2000 — Russia We Saved
2003 — Forgotten War

РОССИЯ

МАМ

2003 • 118 мин.

Режиссер: Анатолий Балуев
Сценарист: Анатолий Балуев
Оператор: Андрей Быстров

Производство: Свердловская государственная телерадиокомпания

Центральный персонаж картины — композитор и пианист Василий Куликов. Он является также священником русской православной церкви. Отец Василий живет в городе Перми, но его родители — представители древней уральской народности, проживающей в Коми-Пермяцком автономном округе. Поэтому отец Василий в фильме часто вспоминает о своем детстве, когда он постоянно приезжал в этот округ вместе с родителями. Все другие персонажи фильма являются жителями Коми-Пермяцкого округа. Череду самых разнообразных эпизодов - от комических до трагических - дает широкое представление о жизни людей в одном из отдаленных краев России. В переводе с коми-пермяцкого языка МАМ означает и мама, и мать.



МАМ

2003 • 118 min.

Directed by: Anatoly Baluev
Screenplay by: Anatoly Baluev
Camera: Andrey Bystrov

Production: Sverdlovsk State TV and Radio Company

The principal character of the movie is Vasily Kulikov, a pianist and composer. He is also a priest of the Russian Orthodox Church. Father Vasily lives in Perm, but his parents belong to the old Ural people living in the Komi-Permyakia Autonomous District. That's why Father Vasily frequently recalls his childhood, the time when he often came to the District with his parents, in the movie. All the other characters in the movie are inhabitants of the Komi-Permyatsky Autonomous District. A series of diverse episodes, from comic to tragic ones, gives a wide representation of people's life in a far-off region of Russia. MAM is both "mom" and "Mother" in the Komi-Permyak language.

RUSSIA

Анатолий Балуев

Родился и вырос в Коми-Пермяцком автономном округе. Закончил Всесоюзный государственный институт кинематографии (1973 год) как кинокритик. Снимает фильмы в качестве режиссера с 1976 года. Лауреат Государственной премии Российской Федерации в области литературы и искусства, академик Российской Академии кинематографических искусств и наук.

Anatoly Baluev

Born and grew up in the Komi-Permyatsky Autonomous District. Graduated from VGIK (1973) as a cinema critic. Directs movies since 1976. Laureate of the State Prize of Russia in literature and arts, member of the Russian Academy of Cinematographic Arts and Sciences.

Фильмография:

«Фуга»
«Холм»
«Мы были дымом»
«Хор»
«Быкобой»
«Дыхание жизни» и другие

Filmography:

Fugue
Hill
We Were Smoke
Choir
Bullroarer
The Life's Breath, etc.

МОЛИТВА ЛЮБВИ

2003 • 27 мин.

Режиссер:

Ирина Колесникова, Наталья Филь

Сценарист: Ирина Колесникова

Операторы:

Владислав Плужник, Сергей Марков

Производство: Телекомпания «Магнит»

Фильм рассказывает о композиторе, художественном руководителе театра-студии «Театр Пилигримов» Владимире Соколове г. Иркутск. История знакомства с театром и Владимиром Соколовым у автора фильма началась с гастролей «Театра Пилигримов» в г. Белгороде, куда театр привез свою новую постановку — мистерию «Молитва любви». Театр приехал в Белгород по приглашению архиепископа Белгородского и Старооскольского владыки Иоанна.



PRAYER OF LOVE

2003 • 27 min.

Directed by:

Irina Kolesnikova, Natalia Fil

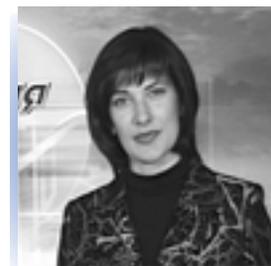
Screenplay by: Irina Kolesnikova

Camera:

Vladislav Pluzhnik, Sergey Markov

Production: Magnit Television Company

The film tells about a composer and Art Director of the Pilgrim Theatre Studio in Irkutsk, Vladimir Sokolov. The author of the film got to know this theatre and Vladimir Sokolov during their tour in Belgorod where the theatre came with a new mystery play — Prayer of Love. The theatre was invited in Belgorod by Archbishop of Belgorod and Stary Oskol, Master Ioann.



Ирина Колесникова

Родилась в г. Белгороде в 1973 г. Окончила Курский педагогический университет. С 1996 года работает на телекомпании «Магнит» г. Белгород. Является главным редактором телекомпании, автором программ «Православные страницы Белоградия», ток-шоу «Поколение NEXT».

Irina Kolesnikova

Born in Belgorod in 1973. Graduated Kursk Training University. Works for Magnit Television Company in Belgorod since 1996. She is the company Chief Editor and the author of Orthodox Pages of Belgorod Land TV Program and NEXT Generation Talk Show.

РОССИЯ

НОЧЬ В 641 ДЕНЬ

2003 • 56 мин.

Режиссер: Дмитрий Лавриненко

Сценарист:

Валерий Чернай, Дмитрий Лавриненко

Оператор: Алексей Гриценко

Производство: ООО Студия «ВИБ-Фильм»

В основу фильма легли события, происходившие в оккупированном городе во время II Мировой войны. Они изменили всю жизнь молодой женщины, матери двоих детей.

A NIGHT OF 641 DAYS LONG

2003 • 56 min.

Directed by: Dmitry Lavrinenko

Screenplay by:

Valery Chernay, Dmitry Lavrinenko

Camera: Alexey Gritsenko

Production: ООО VIB-Film Studio

The film is based on events that took place in an occupied city during the Second World War. They changed the whole life of a young woman, mother of two children.



RUSSIA

Дмитрий Лавриненко

Родился 26 ноября 1971 г. в Харькове. В 2002 г. окончил Московский ИПК работников кино и телевидения. Представляет свой дебютный фильм

Dmitry Lavrinenko

Born: November 26, 1971 in Kharkov. Graduated from Moscow Enhancement Institute for Cinema and Television Workers. He is making his debut with this film.

ИРКУТСК
2004

РОССИЯ

КОНКУРС

ВИДЕО- И ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ФИЛЬМОВ

RUSSIA

CONTEST

VIDEO- AND TV FILM

ОТКРОВЕНИЕ

2003 • 42 мин.

Режиссер: Сергей Роженцев
Сценарист: Сергей Роженцев
Оператор: Сергей Роженцев

Производство:
Православное братство «Паломник»

В центре фильма жизнь певчей Катерины Куваевой, которая всю жизнь пела на клиросе в Храме, отказавшись от предложения петь в Большом театре.

Фильмография:

2000 — «Молитва»
2001 — «Прощеное воскресенье»
2002 — «Миротворцы»
2003 — «Дорогами святой Руси»
2003 — «День Ангела»



REVELATION

2003 • 42 min.

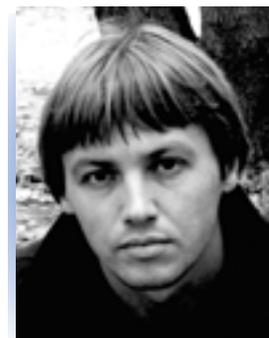
Directed by: Sergey Rozhentsev
Screenplay by: Sergey Rozhentsev
Camera: Sergey Rozhentsev

Production: Palomnik (Peregrin) Orthodox Community

The movie focuses on the life of a cantor — Kuvaeva Katerina — that all her life sang in the Church choir rejecting the invitation to sing in Bolshoi.

Filmography:

2000 — The Prayer
2001 — Shrove Sunday
2002 — Peacemakers
2003 — By the Roads of Holy Russia
2003 — Saint's Day



Сергей Роженцев
Окончил ВГИК в 1989 г.
(мастерская С. Ф. Бондарчука)

Sergey Rozhentsev
Graduated from VGIK in 1989
(class of S. F. Bondarchuk)

РОССИЯ

РУССКАЯ ИТАЛИЯ

2003 • 26 мин.

Режиссер: Леонид Ситников
Сценаристы:
Леонид Ситников, Алексей Фокин
Оператор: Михаил Новицкий

Производство: ОАО «Первый Канал»

...Галерея прижизненных скульптурных портретов царской семьи, усыпальница св. мощей Святителя Николая Мирликийского, площади и улицы, носящие русские имена, а так же многое-многое из того, что можно назвать близким и родным, из того что открывается взору россиянина, путешествующего по Италии...



Фильмография:

1990 — «О национальностях или об Автономизации»
1990 — «Художники в городе социалистического социализма»
1991 — «Красная Книга»
1996 — «Письмо в Америку»
2001 — «Для Москвы и москвичей»
2002 — «Разговор о камнях и птицах»

RUSSIAN ITALY

2003 • 26 min.

Directed by: Leonid Sitnikov
Screenplay by:
Leonid Sitnikov, Alexey Fokin
Camera: Mikhail Novitsky

Production: ОАО First Channel

...Gallery of lifetime sculptural portraits of czar's family, shrine with holy relics of bishop Nickolay Mirlikiysky, squares and streets named after Russians, as well as many other things that can be called intimate and dear, that come into view of a Russian traveling across Italy...

Filmography:

1990 — On Nationalities or On Autonomism
1990 — Artists in the City of Socialistic Socialism
1991 — Red Book
1996 — A Letter to America
2001 — For Moscow and Muscovites
2002 — A Talk on Rocks and Birds

RUSSIA



Леонид Ситников
Родился в 1951 году в пос. Или Казахской ССР. Закончил истфак Новосибирского университета, аспирантуру. Параллельно закончил ВГИК. В начале 1990-х годов закончил Высшие курсы сценаристов и режиссеров. Автор научных статей и научно-популярных книг по истории Сибири и освоения россиянами Аляски и Алеутских островов. В настоящее время — штатный сотрудник Дирекции документального кино ОАО «Первый Канал».

Leonid Sitnikov
Born in 1951 in Ili, Kazakhstan. Graduated from Novosibirsk University, VGIK. Graduated from High School for Screenwriters and Film Directors in early 1990's. Author of scientific articles and popular science books on history of Siberia and reclaiming Alaska and Aleutians by Russians. Currently, he is a member of the Documentary Board of Directors of ОАО First Channel.

РУССКАЯ КАРТА-3

2003 • 52 мин.

Режиссер: Иван Сидельников
Сценарист: Иван Сидельников
Оператор: Александр Якубовский

Производство: Санкт-Петербургская киностудия научно-популярных фильмов

Продолжением двух серий фильма «Русская карта» стал анализ реальных возможностей антикризисного управления депрессивными регионами страны, сложно переживающими процесс перехода от планово-распределительной экономики к законам рынка. Автор ставит и отвечает на вопросы. Каким станет Российское государство? В каких границах, и с каким народом? Какие идеи лягут в основу жизнеобеспечения, безопасности и развития страны?

Фильмография:

2001 — «Русская карта»
2002 — «Русская карта-2»

THE RUSSIAN MAP 3

2003 • 52 min.

Directed by: Ivan Sidelnikov
Screenplay by: Ivan Sidelnikov
Camera: Alexander Yakubovskiy

Production: St Petersburg Popular Science Film Studio

The new film is the continuation of the two first episodes of the Russian Map serial. It analyzes the real possibilities of the anti-crisis government of the depressive regions of the country that are, with complications, going through the process of the transition from the planned distribution economy to the market laws. The author raises and answers the questions, "What will the Russian state be?" "In what limits and with what people will it be?" "What ideas will form the basis of the life support, safety, and development of the country?"

Filmography:

2001 — The Russian Map
2002 — The Russian Map 2

Иван Сидельников

Родился в семье кинематографистов. Окончил Петербургский университет по специальности — эконом-географ. В своих первых фильмах он пытается и как режиссер, и как географ, рассмотреть карту Родины и ответить на непростые вопросы. Фильмы демонстрировались на российских кинофестивалях и неоднократно получали призы.

Ivan Sidelnikov

Was born in a family of cinematographers. Graduated from the St. Petersburg State University, specializing in the economic geography. In his first films he tries as cinematographer, and as economic geographer, to see the map of Russia and to answer the not so simple questions. The films were shown at the Russian film festivals and won numerous prizes.

РОССИЯ

САМУРАИ РОССИЙСКОЙ ГЛУБИНКИ

2003 • 42 мин.

Режиссер: Татьяна Канаева
Сценарист: Татьяна Канаева
Оператор: Игорь Погодин

Производство: Киностудия «Ленфильм»

Фильм об уникальном явлении: русские дети из архангельской глубинки — последние 5 лет чемпионы мира в японском национальном виде спорта — шашках рэндзю. Как удалось тренеру Ирине Метревели воспитать нескольких чемпионов и добиться того, что в деревне проводятся чемпионаты Европы и Мира? Эта удивительная история вселяет надежду, что жива Россия!



Фильмография:

1998 — «Я к Отцу Моему иду»
(Приз МКФ «Золотой Витязь» за лучшее отображение на экране сложной человеческой судьбы, а также приз прессы)
1999–2000 — «Сгинь!»
2001–2002 — «Про "Федота-стрельца..." и Очарова — молодца!»

THE SAMURAI OF THE RUSSIAN PROVINCE

2003 • 42 min.

Directed by: Tatyana Kanaeva
Screenplay by: Tatyana Kanaeva
Camera: Igor Pogodin

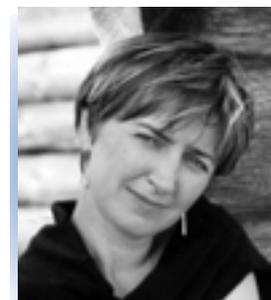
Production: Lenfilm

The film is about a unique phenomenon: Russian children from an out-of-the-way place in the Arkhangelsk Region have been World Champions in Renju, a Japanese national sport, for 5 years. How could the coach Irina Metreveli raise several champions and how could Europe and World Championships be held in a village? This astounding story instills hope that Russia revives!

Filmography:

1998 — I Go to My Father
(The Prize of the International Cinema Festival "Golden Knight" for the best screen representation of a difficult human fate, as well as the Prize of the Press)
1999–2000 — Be gone!
2001–2002 — About "Fedot the Strelets..." and Ocharov the Brave!

RUSSIA



Татьяна Канаева

В 1984 г. закончила Ленинградский университет. В 1993 г. стала ассистентом режиссера и организатором производства документальных фильмов. Затем сорежиссер Лидии Бобровой и директор док. видео-фильма «Второй фронт», второй режиссер и директор худ. фильма «В той стране». Работала художником-фотографом к/к «Кукушка», вторым режиссером и художником-фотографом к/к «Бабуся».

Tatyana Kanaeva

In 1984, graduated from the Leningrad State University. In 1993, she became assistant director and organized documentary production. Afterwards, she was co-director with Lidia Bobrova and director of the documentary video The Second Front, then second director and producer of the feature film In That Country.

РОССИЯ

КОНКУРС

ВИДЕО- И ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ФИЛЬМОВ

RUSSIA

CONTEST

VIDEO- AND TV FILM

СКОБЕЛЕВСКИЙ МАРШ

2003 • 27 мин.

Режиссер: Борис Лизнев
Сценарист: Борис Лизнев

Производство: ГП КВС «Отечество»

Фильм о легендарном русском полководце Михаиле Дмитриевиче Скобелеве, герое Балканской войны.

Фильмография:

1990 — «Зеленинский погост»
(Приз «Золотой витязь»)
1992 — «Вологодские. Тамбовские. Тверские»
(Приз в Белграде, 1993)
1994 — «Лукошко для дождя»
(Приз «Золотой витязь», 1995)



SCOBEEV CAMPAIGN

2003 • 27 min.

Produced by: Boris Liznev
Screenplay by: Boris Liznev

Production: GP KVS Otechestvo

This movie is dedicated to the fabulous Russian general Mikhail Dmitrievich Skobelev, the hero of the Balkan war.

Filmography:

1990 — Zeleninsky Cemetery
(Zolotoy Vityaz Award)
1992 — Coming From Vologda.
From Tambov. From Tver
(awarded in Belgrad, 1993.)
1994 — Punnet for Rain
(Zolotoy Vityaz Award, 1995)



Борис Лизнев

Родился в 1956 году, режиссер-оператор, член Союза кинематографистов.

Boris Liznev

Born in 1956, director-cameraman, member of the Movie-makers' Association.

РОССИЯ

СТРАСТИ ПО РОССИИ С БОГОМ

2003 • 30 мин.

Режиссер: Артем Михалков
Сценарист: Олег Шишкин
Оператор: Артур Гимпель
В ролях: Никита Михалков

Производство:
ООО «Студия ТРИТЭ», ООО «Кинодом»

Документальный фильм об эмоциях русских людей на фоне катаклизма истории. Потрясения и радости, надежды и их крушения — это ступени становления национального духа. Горбачев — эпоха перестройки и эпоха новых жизненных установок. Великое противоборство с Ельциным и крушение СССР, потрясение на уровне гражданской войны и новый мир, рожденный в последние 13 лет. Это пятая серия шестисерийной картины, охватывающей двадцатое столетие. Ведущий этой серии Никита Михалков.



Призы от фестивалей Prima Gas Group (1999, Франция); диплом «Послание к человеку», (1999 г. Санкт-Петербург); «Святая Анна» (1999, Москва).

Фильмография:

1998 — «Остановка»
2002 — «Эдит Пиаф»
2002 — «Нежинский»
2003 — «Страсти по России» (сериял)
2003 — «Библиотека русской классики»

PASSIO RUSSIAE WITH GOD'S HELP

2003 • 30 min.

Directed by: Artem Mikhalkov
Screenplay by: Oleg Shishkin
Camera: Artur Gimpel
Starring: Nikita Mikhalkov

Production: TRITE Studio, Kinodom Studio

This documentary shows the emotions of the Russian people on the background of the historical cataclysm. The shocks and joys, the hopes and their crush are the steps of formation of the national spirit. Gorbachev in the epoch of the Perestroika and new aims of life; the great opposition with Yeltsin and collapse of the USSR; the shock at the level of a civil war; and the new world

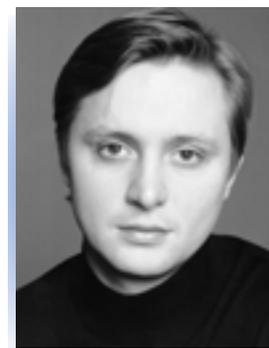
born during the last 13 years: all these make the fifth episode of the six-episode serial covering the twentieth century. This episode is presented by Nikita Mikhalkov.

He won prizes at the Prima Gas Group festival (1999, France); the Message to Man Diploma (1999, St. Petersburg); the St. Anne Diploma (1999, Moscow)

Filmography:

1998 — The Stop
2002 — Edit Piaf
2002 — Nizhinsky
2003 — Passio Russiae (serial)
2003 — Russian Classic Library

RUSSIA



Артем Михалков

Ученик Марлена Хуциева. Уже первая картина «Остановка» привлекла внимание на фестивале Sant-Pier-de-Korps во Франции. В последние годы реализует проект «Страсти по России». В картине снимались звезды отечественного кино и театра Г. Жженов, М. Ульянов и др. Завершен документально-исторический сериал «Библиотека русской классики» с участием С. Никоненко.

Artem Mikhalkov

Being a disciple of Marlen Khutsiev. The very first film, The Stop, attracted attention at the St Pierre des Corps Festival in France. During these last years, he has concentrated on the realization of the Passio Russiae project. Such well-known actors as G. Zhzhenov, M. Ulianov, etc., act in this film. He has completed the production of the Russian Classic Library documentary and historical serial with S. Nikonenko.

Слободан Милеуснич
магистр, заведующий Музеем Сербской Православной Церкви,
секретарь Священного архиерейского синода

КОСОВО И МЕТОХИЯ Духовный геноцид — культурная катастрофа



В Косово и Метохии с момента установления контроля силами КФОР уничтожено больше церквей, монастырей и других церковных объектов, чем за всю тысячелетнюю историю Сербской Православной Церкви.

Духовная жизнь и институт церкви на территории Косова и Метохии (на сегодняшний день — автономного края в составе Республики Сербии) существуют уже 1500 лет. Местечко Улпияна близ Приштины являлось резиденцией епископа с 4 по 7 век. Липлянская



епископия (первая резиденция находилась в местечке Липлян, а позже в монастыре Грачаница) упоминается в 1018 году в грамоте византийского императора Василия Второго (976-1025). Призренская епископия в начале 11 века (1019) включала город Призрень с окрестностями, Хвосно (территорию около Печской патриархии и Дечан) и слив Белого и Черного Дрима. Резиденция этой епископии располагалась при церкви Богородицы Левишской в городе Призрене. Рашская епископия охватывала (в 1020) центральные сербские земли близ рек Рашка, Ибр и Лим. Резиденция рашских епископов находилась при церкви Святых апостолов Петра и Павла неподалеку от современного Нового Пазара. До 1219 года, когда Сербская Церковь получила самостоятельность, эти три епархии входили в состав Охридской епископии. Когда в праздник Входа Господня в Иерусалим в 1346 году в Призрене Сербская Церковь получила статус Патриархии (семью днями позже, на Пасху, патриарх Иоаникий короновал на царство краля Душана), эти три епископии стали митрополиями. Рашская епископия была соединена в 1808 году с Призренской, образовав единую Рашско-Призренскую епископию с центром в Призрене и до сих пор являясь духовным хранителем сербов, оставшихся на этой земле.

С момента приобретения Сербской Православной Церковью статуса автокефальной (1219) вплоть до Великого переселения сербов (1690) под предводительством патриарха Арсения Черноевича произошли значительные события, связанные с жизнью сербского народа на территории Косова и Метохии. Из-за опасно-



сти, угрожавшей от татар и куманов, резиденция Сербской Церкви перенесена (около 1253) из монастыря Жича в Печскую Патриархию. Ключевым для сербского народа, да и всей Европы, событием явился Косовский бой (1389) между большой Турцией и маленькой Сербией. Восстановление Печской Патриархии (1557) при патриархе Макарии Соколовиче — это возвращение к жизни Сербской Церкви во время турецкого ига, а Великое переселение сербов (1690) — это освое-

ние значительной частью сербского народа территорий к северу от Саввы и Дуная с намерением создания «христианского альянса» с целью предотвращения проникновения турок в Европу.

По числу церквей и монастырей (всего более 1500) на квадратный километр Косово и Метохия выходят на первое место в Европе, да и в мире. В Великой Хоче, близ Ораховца, — 12 церквей. В Призрене некогда было 25 средневековых храмов, три монастыря, семинария и резиденция епископа.

Агрессия НАТО (24 марта–13 июня 1999) вызвала повреждение трех родов: одни объекты оказались повреждены в результате бомбардировок; другие расшатаны из-за того, что бомбы взорвались вблизи; и неизбежны процессы, которые уже возникли или возникнут на фресках вследствие высоких температур, а также сгорания нефтепродуктов и других химических веществ.

С 13 июня 1999 года до 19 марта 2004 года в Косове и Метохии уничтожено более 150 церквей и монастырей. Только за три дня с 16 по 19 марта 2004 года уничтожено или серьезно повреждено 35 церквей и монастырей. Уничтожение сербских святынь албанскими экстремистами совершается методически: взлом, грабеж, осквернение, разрушение, поджог, минирование (по нескольку раз). До основания разрушен монастырь Святой Троицы 14 века на холме Русиница над Муштуштем. В том же месте подожжена, а потом и заминирована церковь Успения Пресвятой Богородицы 1315 года, ктитором которой был верховный казначей Доагослав. Фрески в этой церкви выполнены (1316-1320) лучшими мастерами того времени. Подожжен и монастырь святого Марка в Корише близ Призрени, построенный и расписанный в 1457 году. До основания сгорел монастырь Бинач (14 век), где еще во времена византийского императора Василия Второго (976-1025) располагалась резиденция епископа. Уничтожены еще два монастыря 14 века: Святого Уроша с церковью Успения Пресвятой Богородицы и Святых Архангелов, вблизи Горнего Неродимля. В церкви Святых Архангелов было два слоя фресок: 14 и 15 веков, а во дворе монастыря росла черная сосна, посаженная в 1336 году кралем (впоследствии царем) Душаном. Сосна срублена и сожжена, надгробные памятники на монастырском кладбище разрушены.

В селе Словиня близ Липляна заминирована церковь 16 века, находившаяся всего в 70 метрах от базы американских сил КФОР. До основания уничтожена церковь Святого Николая в Кieve, а также церковь в честь Введения во храм Пресвятой Богородицы в Долце близ Клины, обе 14 века. В последней существовало два слоя росписей: один 14 века, времен строительства церкви, второй — периода реставрации, датируемый 1620 годом. Близлежащие



церкви в Клине и Джураковце также уничтожены. В селе Дрснике близ Печи заминирована церковь 15 века. В Призрене подожжены церковь Богородицы Левишской (14 век), церкви Христа Спасителя, Святого Николая, Святого Георгия, Святого Пантелеймона, Святых Космы и Дамиана, монастырь Святых Архангелов (14 век), Кафедральный собор Свято-

го Георгия (1856), здание семинарии и резиденция епископа.

На основании чего сербские средневековые монастыри относят к вершинам европейского и мирового искусства?

Печская патриархия представляет собой ансамбль из четырех церквей, построенных в 13–14 веках и расписанных в период с 13 по 17 век. По этому ансамблю можно проследить различные направления в сербском зодчестве и церковной живописи на протяжении всего Средневековья. Печский монастырь — ставропигия сербского патриарха, и нынешний патриарх Сербский Павел возведен в сан (1991) в этом монастыре как 44-ый глава Сербской православной церкви.



Монастырь Грачаница, расположенный на Косовом поле и построенный на средства краля Милутина (1313–1321), — одна из красивейших церковных построек византийской традиции в сербских землях. Пятикупольный храм с вписанным крестом расписали (до 1321) лучшие художники того времени — Михаил Астрап и Евтихий, придворные художники краля Милутина.

Монументальная церковь монастыря Дечаны построена в период с 1327 по 1335 год на средства краля Стефана Дечанского и его сына Стефана Душана. Работами руководил мастер фра Вита из Котора. В ее архитектурном облике и богатых украшениях из мрамора виден дух западного (романского) зодчества, а фрески (закончены около 1350) представляют собой вершину достижений церковной росписи, выполненной в византийской изобразительной традиции.

По церковно-художественному значению и культурной ценности церкви и монастыри Косова и Метохии и сегодня составляют важную часть духовного и культурного наследия Европы и всего цивилизованного мира.



ВОЗВРАЩЕНИЕ

2003 • 60 мин.

Режиссеры: Светлана и Зоран Попович
Сценаристы: Снежана Анджелкович,
Светлана и Зоран Попович
Оператор: Светлана Попович

Производство: Центр визуальной
коммуникации «Квадрат»

После семи лет изгнания семья беженцев Борота возвращается в свой дом в Хорватии. Это возвращение знаменует собой восстановление войной разрушенной семьи. Эта личная история перекликается с трагедией 250 тысяч сербов, бросивших свои дома в ходе войны 1995 года. Их судьба — это рассказ об универсальной потребности человека в доме.



Фильмография:

1990 — «Через пять лет»
1999 — «Все радости дня»
2003 — «Долгий путь домой»

THE RETURN

2003 • 60 min.

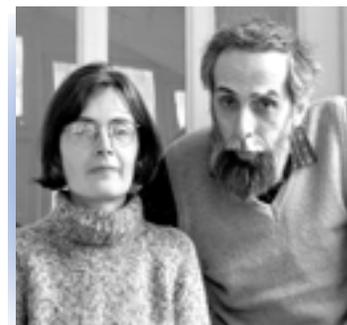
Directed by: Svetlana and Zoran Popovic
Screenplay by: Snezana Andjelkovic,
Svetlana and Zoran Popovic
Camera: Svetlana Popovic

Production: Quadrate Center of Visual
Communication

After seven years of proscription the Borota family of refugees returns to their home in Croatia. Their return marks the recovery of the family destroyed by war. This personal story calls to the tragedy of the 250 thousand Serbs that abandoned their homes during the war of 1995. Their fate is a tale of the universal need of man to have a home.

Filmography:

1990 — Five Years After
1999 — All the Joys of the Day
2003 — The long Way Home



Светлана Попович и Зоран Попович

Родились в 1956 г. Окончила кино- и телережиссуру на факультете драматических искусств Белградского университета. Вместе основали киношколу и продюсерскую компанию «Квадрат», в которой работают как независимые режиссер и продюсер, а также преподаватели кинорежиссуры и кинопроизводства.

Svetlana Popovic and Zoran Popovic

Born in 1956. Graduated from section of film and television direction of faculty of drama arts, Beograd University. From 1982 to 1990 worked at the Beograd TV as script writer and director of documentary and educational programs. Together they founded a film school and the Quadrate producing company where she works as independent director and producer and instructor of film direction and film production.

СЕРБИЯ

ДУНАЙСКИЙ ФЛОТ

2004 • 12 мин.

Режиссер и сценарист: Милун Вучинич
Оператор: Предраг Милошевич

Производство: ВФЦ Застава-фильм

В сентябре 1944 г. немецкие войска на Дунае затопили 250 военных кораблей, в том числе корабль-госпиталь. Это событие не отмечено в военном дневнике верховного командования Вермахта.



Фильмография:

1989 — «Капитан дальнего плавания»
1994 — «История авиации»
1996 — «Правда»
1999 — «За родину и свободу»
2002 — «Монастырь Морача»
2002 — «Родина»
2003 — «Круг»

THE DANUBE FLEET

2004 • 12 min.

Directed and Screenplay by: Milun Vucinic
Camera: Predrag Milosevic

Production: Zastava-Film VFC

In September 1944 the German troops sunk on the Danube 250 warships, including a hospital vessel. This has never been entered in the operations log of the Oberkommando der Wehrmacht.

Filmography:

1989 — CAPTAIN Of Long Sails
1994 — History Of Aviation
1996 — La Verite (The Truth)
1999 — For Homeland And Freedom
2002 — Moraca Monastery
2002 — Homeland (10.th Mefest, Grand Prix)
2003 — Circle

SERBIA



Милун Вучинич

Режиссер документальных, короткометражных художественных и образовательных фильмов, музыкальных клипов и других телевизионных форм. Работает на студии «Застава-фильм».

Milun Vucinic

Born 1959. Graduated film and TV directing from the School of Dramatic Arts in Belgrade. Directed documentaries, shorts feature and educational films, music videos and other TV forms. Working for the "Zastava Film".

ЗОВ,
ИЛИ 657 000 ЛЕТ
ДО УТРЕННЕЙ ЗВЕЗДЫ

2004 • 28 мин. 15 сек.

Режиссер и сценарист: Владимир Перович
Оператор: Миодраг Трайкович

Производство: БК Телеком

Он уехал из своего села как Шорджан, а вернулся как де Шорджан. После осуществления успешной карьеры модного дизайнера за рубежом он решает остаток жизни провести среди крестьян, на улицах, полных грязи, уток, индюшек. Хотя он здесь кажется совершенным инопланетянином, он не чудак. Его заставило вернуться сюда сильное и глубокое чувство.



He long ago left his village as Sordjan; he comes back as de Sordjan. After his successful career of art designer abroad he decides to spend the rest of his life among simple peasants, in the streets full of mud, duck, turkeys. Though here he lloks like a real extra-terrestrial, he is not eccentric. It was the strong and deep feeling that made him come back.

Фильмография:

1998–2000 — Аллергия
2000 — Сын
2000 — Часы
2001 — Любовь, завет
2001 — Маленькая поломка на моей сияющей звезде
2002 — Хранитель
2003 — Исчезновение

Filmography:

1998–2000 — Allergy
2000 — Son
2000 — The Clock
2001 — Love, Vow
2001 — The Small Breakdown at My Shining Star
2002 — The Guardian
2003 — The Disappearance



Владимир Перович

Родился в 1955 г. в Цетине. Закончил отделение кино- и телережиссуры на факультете драматических искусств Белградского университета. Участник большого числа фестивалей и лауреат многих наград. Преподавал в Академии искусств Братьев Каричей. Постоянный внештатный сотрудник Телевидения БК. Снимает документальные, а также короткометражные игровые фильмы.

Vladimir Perovic

Born in 1955 Cetinje. Graduated from section of film and television direction of faculty of drama arts, Beograd University. Participant of numerous festivals and winner of numerous prizes. Lectured in Brothers Karic Academy of Arts. Permanent out of staff contributor of the BK Television. Shoots documentary and short feature films.

СЕРБИЯ

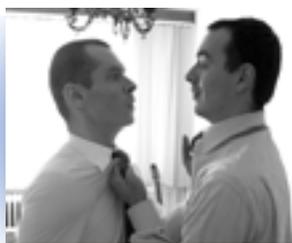
КОЛОДЕЦ
ЖЕЛАНИЙ

2003 • 29 мин.

Режиссер и сценарист:
Владимир Паскалевич
Оператор: Петар Путникович

Производство: РТВ Сербии

Работа психиатра с бездомными детьми



Work of a psychiatrist with homeless children.

Фильмография:

1997 — «Дельфины — млекопитающие» (приз FIPRESCI в Монреале)
2000 — «Слабое сердце»
2001 — «Белградская головоломка»
2003 — «Кожа»
2004 — «Паста для копий»

Filmography:

1997 — The Dolphins Are Mammals (Prize of FIPRESCI in Montreal)
2000 — The Weak Heart
2001 — The Belgrade Puzzle
2003 — The Skin
2004 — Paste for Spears

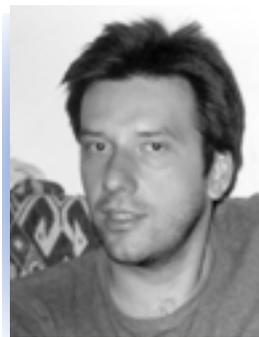
SERBIA

THE WELL
OF DESIRES

2003 • 29 min.

Directed and Screenplay by:
Vladimir Paskalevic
Camera: Petar Putnikovic

Production: Radio and Television of Serbia



Владимир Паскалевич

Окончил отделение кино- и телережиссуры факультета драматических искусств Белградского университета. Режиссер целого ряда короткометражных и документальных фильмов.

Vladimir Paskalevic

Graduated from section of film and television direction of faculty of drama arts, Beograd University. Director of numerous short and documentary films.

СЕРБИЯ

КОНКУРС

ВИДЕО- И ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ФИЛЬМОВ

SERBIA

CONTEST

VIDEO- AND TV FILM

LIFE AFTER
(ЖИЗНЬ ПОСЛЕ)

16 мин. 45 сек.

Режиссеры: Срджан Славкович, Живоин Челич

Сценарист: Снежана Яничич

Оператор и продюсер: Срджан Славкович

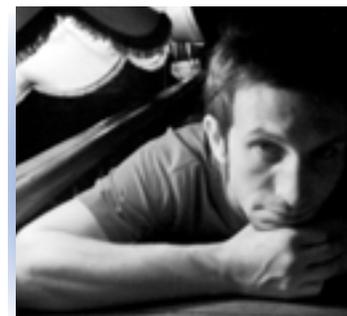
LIFE AFTER

16 min. 45 sec.

Directed and Screenplay by: Srdzan Slavkovic, Zivojin Celic

Screenplay: Snezana Janicic

Camera & Producer: Srdzan Slavkovic



На Косове всегда имела место национальная нетерпимость, которая после распада Югославии стала еще более выраженной. Несмотря на это, в Приштине еще существует место, где живут люди разных национальностей, приехавших сюда со всей бывшей Югославии.



Kosovo had always seen the national intolerance that became even more expressed after the disintegration of Jugoslaviya. In spite of all this, there is, still, a place in Pristina, where people of different nations that have come here from all the former Jugoslaviya live.

Срджан Славкович

Родился в 1979 г.

Работу на телевидении начал в 1997 г. в Приштине.

Данный фильм является дебютом.

Srdzan Slavkovic

Born in 1979. Began working for TV

in 1997 in Pristina. This film is his first one.

СЕРБИЯ

MEMENTO MORI
(ПОМНИ О СМЕРТИ)

2004 • 40 мин.

Режиссер: Бане Милошевич

Производство:

Дарко Лукович, Бане Милошевич

MEMENTO MORI

2004 • 40 min.

Directed and Screenplay by: Bane Milosevic

Production:

Darko Lukovic, Bane Milosevic



Сербы, оставшиеся на Косове и Метохии после войны и изгнания 1999 года уже пять лет живут в изоляции не только от своей страны, но и от всего гуманного мира, лишённые элементарных демократических прав на свободную жизнь. Каждый день они подвергаются насилию, преследованиям и убийствам, они находятся под давлением политической неизвестности своей судьбы, но эти люди живут и надеются на лучшее «завтра», веря, что равнодушие тех, от кого зависит их жизнь придет конец, и что правда и справедливость одержат верх.

The Serbs that stayed in Kosovo and Metohija after the war and proscription of 1999 have already five years lived isolated not only from their country but from the whole human world; they are deprived of the elementary democratic rights for free life. Every day they are exposed to violence, persecution, and murder, they are under pressure of the political uncertainty of their lot; but these people live and hope for a better "tomorrow"; they believe that the indifference of those of who their life depends will come to the end and the truth and justice will win.

Бане Милошевич

Автор многих документальных фильмов. Монтировал целый ряд фильмов югославского производства. За данную работу удостоен многих международных и отечественных наград.

Bane Milosevic

Author of many documentaries.

Has mounted many films

of Yugoslav production.

This work has won many international and domestic prizes.

МОЯ ЮГОСЛАВИЯ

35 мин.

Режиссер и сценарист: Мирослав Николич
Операторы:
Драшко Плавшич и Миодраг Елич

MY JUGOSLAVIJA

35 min.

Directed and Screenplay by: Miroslav Nikolic
Camera:
Drasko Plasic and Miodrag Jelic

Из чувства протеста после отмены названия «Югославия» типографский работник из Суботицы Бласко Габрич принадлежащий ему участок земли провозгласил 4-ой мини-Югославией. «Я югослав, и кто может без референдума уничтожить мое государство и его имя».



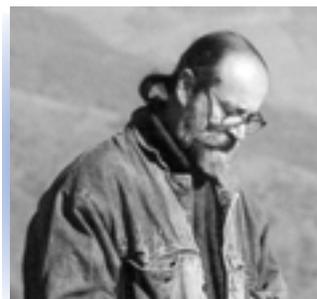
Feeling protest against the cancellation of the name "Jugoslavija", Blasko Gabric, a typography worker from Subotica, declared his land plot the 4th mini-Jugoslavija. "I am a Yugoslav, and who can, without referendum, destroy my State and its name?"

Фильмография:

1986 — «Лицо с рекламы»
1991 — «Одним шагом больше»
1992 — «Неизвестная Ерма»
1997 — «Второстепенная ошибка»
1998 — «Природная граница»
2002 — «Апачи»

Filmography:

1986 — The Face from the Advertisement;
1991 — One Step More;
1992 — The Unknown Jerma;
1997 — A Minor Fault;
1998 — The Natural Border;
2002 — The Apaches.



Мирослав Николич

Родился в 1951г. Закончил отделение кино- и телережиссуры факультета драматических искусств Белградского университета. Занимается короткометражными игровыми и в особенности документальными фильмами. Лауреат многочисленных югославских и международных наград.

Miroslav Nikolic

Graduated from section of film and television direction of faculty of drama arts, Beograd University. Works on short feature and, in particular, documentary films. Winner of numerous Yugoslavian and international prizes.

СЕРБИЯ

СЕРДЦЕ ИЗ ШОКОЛАДА

35 мин.

Режиссеры: Ивица Видович, Ивана Жигон
Сценарист: Ивана Жигон

Репортаж о Кубе, стране необыкновенной своей красотой, историей, искусством. Дружба кубинца Алексиса и Иваны из Сербии как частица братства всех народов, которые в сердцах своих несут справедливость, мир и красоту. Обыкновенные разговоры, улыбки и танцы. Куба и Сербия, черное и белое становятся братом и сестрой.



THE HEART OF CHOCOLATE

35 min.

Directed by: Ivica Vidovic, Ivana Zigon
Screenplay by: Ivana Zigon

Account of Cuba, the country of unusual beauty, history, and art. The friendship between Alexis from Cuba and Ivana from Serbia as a part of brotherhood of all the peoples whose carry in their hearts the justice, peace, and purity. Just usual chats, smiles, and dances. Cuba and Serbia, the black and the white become brother and sister.

SERBIA

СЕРБИЯ

КОНКУРС

ВИДЕО- И ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ФИЛЬМОВ

SERBIA

CONTEST

VIDEO- AND TV FILM

ТРИПТИХ
ИЗ ВЕЛИКОЙ ХОЧИ

2003 • 60 мин.

Режиссер и сценарист: Петар Неделькович
Оператор: Александр Агбаба

Производство: АРТ СТИЛ 2011

Встреча деятелей искусства православных стран на Косове в 2003 г. Трагическая судьба православных святынь на Косове и Метохии.



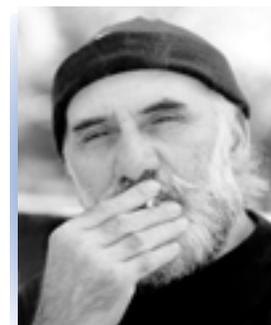
TRIPTYCH
FROM VELIKA HOCA

2003 • 60 min.

Directed and Screenplay by: Peter Nedelkovic
Camera: Aleksandar Agbaba

Production: ART STIL 2011

The meeting of artists from Orthodox countries in Kosovo in 2003. The tragic fate of the Orthodox sacred places in Kosovo and Metohija.



Петар Неделькович
Режиссер и ответственный редактор ТВ Белград. Автор большого числа документальных фильмов и более 2000 телепередач всех жанров.

Peter Nedelkovic
Director and executive editor of Beograd.
Author of numerous documentary films and over 2000 TV programs of all genres.

СЕРБИЯ

ЧЕРЕЗ 12 ЛЕТ —
ВЗГЛЯД
БЕЗ ПРИЦЕЛА

2004 • 55 мин.

Режиссер и сценарист: Филип Шварм
Оператор: З. Стойичич

Производство: ТВ Мрежа

Размышления и воспоминания восьми ветеранов — сербов и хорватов — о войне в восточной Славонии в 1991 г с центром в Вуковаре.



12 YEARS LATER —
A LOOK WITHOUT
A SIGHTING DEVICE

2004 • 55 min.

Directed and Screenplay by: Philip Shvarm
Camera: Z. Stoychich

Production: TV Mrezha

Thoughts and reminiscences of eight Serbian and Croatian veterans of the war in Eastern Slavonia, the center of which was Vukovar, in 1991.



Филип Шварм
Журналист. Родился в Хорватии в 1966 году. С 1992 г. живет в Белграде, ответственный редактор еженедельника «Время».

Philip Shvarm
A journalist, he was born in Croatia in 1966. Living in Belgrade since 1992, he has been working as executive editor of the Vremja weekly.

Фильмография:

2001 — Сербская версия развала-I (1987–1992)
2002 — Сербская версия развала-II (1992–2000)
2003 — Милосердие и справедливость в Белграде и Багдаде

Filmography:

2001 — The Serbian Version of the Collapse I: 1987–1992
2002 — The Serbian Version of the Collapse II: 1992–2000
2003 — Mercy and Justice in Belgrade and Baghdad

ШКОЛА НАШЕГО НЕУДОВОЛЬСТВИЯ

2003 • 20 мин. 30 сек.

Режиссер, оператор и сценарист:
Нинослав Ранджелович

Производство:
Ронин, производственная группа

Начало 2003-го школьного года на Косове и Метохии и жертвы среди сербских и неалбанских детей в этой области.

SCHOOL OF OUR DISPLEASURE

2003 • 20 min. 30 sec.

Directed and Screenplay by & Camera:
Ninoslav Randjelovic

Production: Ronin, production group

The beginning of the 2003th school year in Kosovo and Metohija and victims among the Serbian and non-albanian children in this province.



Нинослав Ранджелович

Автор более 20 фильмов о Косове и Метохии и тяжелом положении неалбанского населения. Участник отечественных и зарубежных фестивалей.

Ninoslav Randjelovic

Author of over 20 films on Kosovo and Metohija and severe situation of the non-albanian population. Participant of domestic and foreign film festivals.



СЕРБИЯ

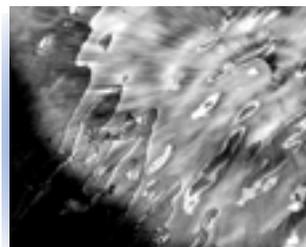
ТРИПТИХ

2004 • 23 мин.

Режиссер: Ольга Самолевская
Сценарист: Ольга Самолевская
Оператор: Сергей Корниенко,
Виталий Боровик, Богдан Боровик

Производство: студия «Арс-планетариум»

Триединство: Бог-Отец, Бог-Сын, Бог-Дух Святой. Триединство отца, матери, ребенка. Триединство прошлого, настоящего, будущего.



Фильмография:

2002 — «Катерина Билокур. Послание»
(приз «Серебряный Витязь» фестиваля «Золотой Витязь»)

TRIPTYCH

2004 • 23 min.

Directed by: Olga Samolevskaya
Screenplay by: Olga Samolevskaya
Camera: Sergey Kornienko,
Vitaly Borovik and Bogdan Borovik

Production: Ars-planetarium Studio

Triunity: God the Father, God the Son, God the Holy Spirit. Triunity of father, mother and son. Triunity of past, present and future.

Filmography:

2002 — Katherina Bilokur. The Message
(the "Silver Knight" prize of the "Golden Knight" festival)

SERBIA



Ольга Самолевская

Закончила факультет кинорежиссуры Киевского Государственного института театрального искусства. Работала на студии «Киевнаучфильм». Лауреат международных и отечественных фестивалей.

Olga Samolevskaya

Graduated from the direction department of Kiev State Institute of Theatric Art. Worked in Kievnauchfilm Studio. Laureate of international and national festivals.

УКРАИНА

КОНКУРС

ВИДЕО- И ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ФИЛЬМОВ

UKRAINE

CONTEST

VIDEO- AND TV FILM

ТЫ ПОМНИШЬ НАШИ ВСТРЕЧИ?..

2003 • 30 мин.

Режиссер: Тимур Золоев
Сценарист: Тимур Золоев
Оператор: Эдуард Тимлин

Производство: Киностудия «Контакт»

Этот фильм — еще одна незабываемая встреча зрителей с народной артисткой СССР Клавдией Шульженко — очаровательной женщиной и уникальной эстрадной певицей, которая пленила сердца миллионов ценителей ее таланта. Это лишь несколько эпизодов из яркой жизни известной певицы.

Фильмография:

«Гимнаст»
«Шахтерский характер»
«Николай Амосов»
«За твою судьбу»
«Голубой патруль»
«Отпуск, который не состоялся»
«Второе рождение»
«Где ты был, Одиссей?»
«Ожидание полковника Шалыгина»
«Коло Мыи»

REMEMBER OUR MEETINGS?..

2003 • 30 min.

Directed by: Timur Zoloev
Screenplay by: Timur Zoloev
Camera: Eduard Timlin

Production: Contact film studio

This film is another unforgettable encounter with the People's Artist of the USSR Klavdia Shulzhenko, a charming woman and unique songstress that had fascinated the hearts of lots of judges of her gift. The film shows just a few episodes of life of the famous singer.

Filmography:

Gymnast
Miner's Character
Nikolay Amosov
For Your Fate
The Blue Patrol
The Vacation That Has Never Came
The Second Birth
Where Have You Been, Odysseus?
Expectation of Colonel Shalygin
Kolomyja



Тимур Золоев

Родился в 1931 г. Окончил педагогический институт в г. Орджоникидзе (1954) и режиссерский факультет ВГИКа. Работал на Свердловской киностудии, а с 1965 г. — режиссер «Киевнаучфильма». Награжден многими международными призами, заслуженный деятель искусств Украины (2000).

Timur Zoloev

Was born in 1931. In 1954, he graduated from the Pedagogical Institute in Ordzhonikidze and the film directing faculty of VGIK. He had worked at the Sverdlovsk film studio; since 1965 he has been film director at the Kiev scientific film studio. He was awarded many international prizes. Honored Worker of Art of Ukraine (2000).

УКРАИНА

БЛИЖНИЙ

2003 • 22 мин.

Режиссер и сценарист: Андро Мартинович
Оператор: Г. Трипунович

Производство: РТВ Черногории

Рассказ о судьбах женщин, которые, подвергшись насилию в семье, совершили уголовные преступления и попали в тюрьму. Для многих из них личная драма продолжается после выхода на свободу.

Фильмография:

2000 — «Возвращение»
2002 — «Нетронутые солнцем»
(Золотая медаль Белграда за короткометражный художественный фильм.)
2002 — «Игра Белоны»

THE DANUBE FLEET

2003 • 22 min.

Written and Directed by: Andro Martinovic
Camera: G. Tripunovic

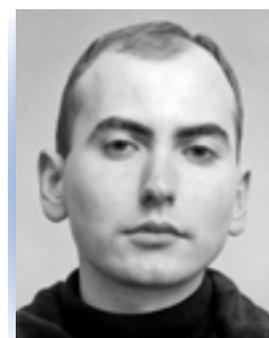
Production: Crna Gora RTV

The story of the women who, after violence in family, committed criminal offenses and were put in jail. For many of them the personal drama continues after they are released.

Filmography:

2000 — The Return
2002 — Untouched by the Sun
(A Golden Medal of Belgrade for a short fiction film)
2004 — The Game of Belona

UKRAINE



А. Мартинович родился в 1977 г.

Закончил отделение кино- и телережиссуры в киношколе «Дунай-фильма». Студент филологического факультета Белградского университета.

Andro Martinovic was born in 1977. He finished the department of cinema and TV direction in Dunaj-film movie school. Andro is a student of the Philology Department of the Belgrade University.

КОСОВО.
СТРАШНЫЙ СУД

2002 • 56 мин.

Посвящается мученице Марице Мирич из Белого Поля близ Печи.

Режиссер и сценарист:
послушница Ксения (Хайнбюхер)

Фильм основан на записках автора о поездке к митрополиту Амфилохию в Метохию в связи с первым официальным возвращением 54 жителей в селение Осояне в августе 2001 г. Размышляет о связи нынешних гонений с событиями Ветхого Завета. Правда о продолжающемся угнетении сербских жителей Косова.



KOSOVO.
THE DOOMSDAY

2002 • 56 min.

To Martyr Maria from Belo Pole near Pec.

Directed and Screenplay by:
Lay Sister Ksenja (Heinbrucher)

The film is based on the notes of the author on the trip to Metropolitan Amfilohij in Metohija, in connection with the first official return of the 54 inhabitants to the village Osojane in August 2001. It muses upon the connection between the today's persecutions and the events of the Old Testament. The truth about the continuing oppression of the Kosovo Serbs.

Послушница Ксения (Хайнбюхер)

Родилась в 1959 г. во Франкфурте-на-Майне (Германия). По образованию режиссер, играла на сцене. С 1990 г. жила в России. В 1993 г. принимает православную веру. В 1994 г. отмечена Дипломом, как участница спектакля Школы драматического искусства Анатолия Васильева (Москва). В 1999 г. соавтор «Восхождения в Безмолвие» (Пермь, Белогорский монастырь). В 1999 и 2000 гг. живет в Иерусалиме. С 2000 г. в послушании у митрополита Амфилохия (Радовича). Участница различных епархиальных миссионерских проектов. В настоящее время готовит духовный православный этюд об Иоанне Крестителе.

Lay Sister Ksenja (Heinbrucher)

Born in 1959 in Frankfurt am Mein (Germany). Art director, has performed in theater. Since 1990 lived in Russia. In 1993 was baptized as Orthodox. In 1994 was awarded Diploma as participant of a performance of the Anatoliy Vasiliev School of Drama Art (Moscow). In 1999, co-author of the Ascension to Silence (Perm, Belogorskiy Monastery). In 1999 and 2000 lived in Jerusalem. Since 2000 has been in obedience of Metropolitan Amfilohij (Radovic). Participant of numerous Eparchial missionary projects. As of today, she is preparing the spiritual Orthodox study on John the Baptist.

ЧЕРНОГОРИЯ

ДВОЕ (МУЖЧИН)
В СИБИРИ

2003 • 30 мин.

Режиссер: Ольга Sommerova
Сценарист: Ольга Sommerova
Оператор: Якуб Sommer

Производство:
Чешское телевидение, Sommer фильм

Чешская Сибирь 2003. Двое молодых пражанинов нашли свое место в жизни в отдаленном и суровом крае Чехии.



Фильмография:

1979 — «Конкурс в 2000 году»
1989 — «Вы любите сметану?»
1990 — «Люби ближнего своего»
1992 — «Маня»
1997 — «Бессмертная звезда Божена Немцова»
1999 — «О чем мечтают женщины»
2002 — «Конец мира в сердце Европы» и другие

TWO (MEN)
IN SIBERIA

2003 • 30 min.

Directed by: Olga Sommerova
Screenplay by: Olga Sommerova
Camera: Yakub Sommer

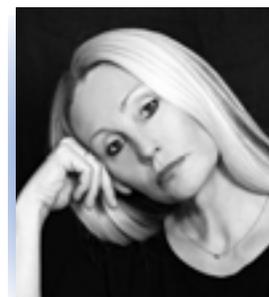
Production:
Czech Television, Sommer Film

Czech Siberia 2003. Two young Prague residents found their purpose in life in a remote and rough region of Czech Republic.

Filmography:

1979 — Contest 2000
1989 — Do You Like Sour Cream?
1990 — Love Thou Fellow
1992 — Mania
1997 — Immortal Star of Bozhen Nemtsov
1999 — What Women Dream About
2002 — End of the World in the Heart of Europe, etc

MONTENEGRO



Ольга Sommerova

Режиссер документального кино. Является автором более 80 документальных фильмов, лауреатом ряда премий отечественных и зарубежных фестивалей. С 1994 года возглавляет кафедру документального творчества.

Olga Sommerova

Documentary film director. She is an author of more than 80 documentaries, a winner of several awards at national and international film festivals. Documentary Art Department Chief since 1994.

ЧЕХИЯ

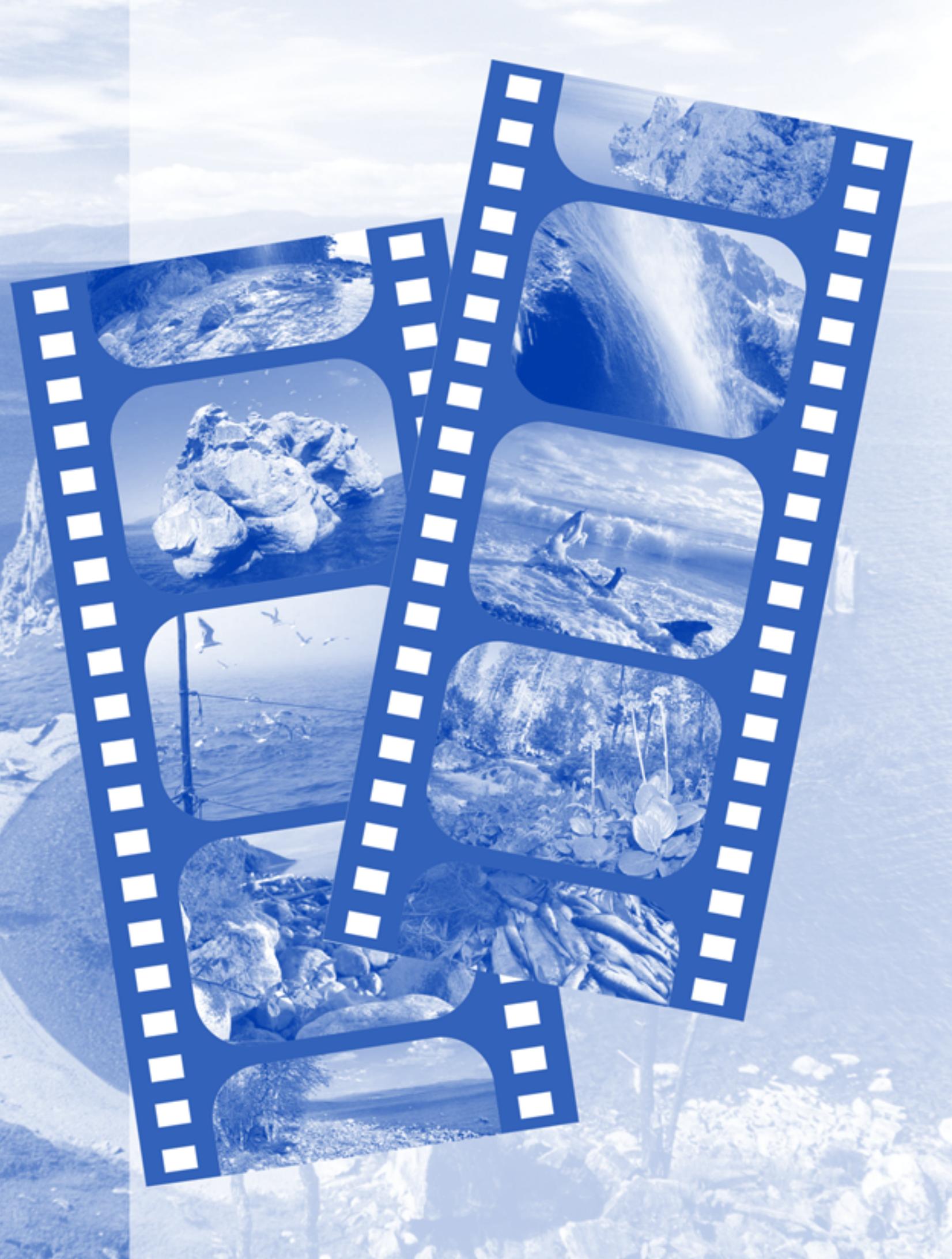
КОНКУРС

ВИДЕО- И ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ФИЛЬМОВ

CZECH REPUBLIC

CONTEST

VIDEO- AND TV FILM





КОНКУРС
СТУДЕНЧЕСКИХ
И ДЕБЮТНЫХ
ФИЛЬМОВ

СОДЕРЖАНИЕ

БЕЛАРУСЬ
125

БОЛГАРИЯ
126

ВЕЛИКОБРИТАНИЯ
129

ГЕРМАНИЯ
131

ГРУЗИЯ
132

ЛИТВА
133

ПОЛЬША
134

РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА
137

РОССИЯ
137

СЕРБИЯ
149

УКРАИНА
156

ЧЕРНОГОРИЯ
158

ШВЕЦИЯ
158

КАХАННЕ?.. (ЛЮБОВЬ?..)

2003 • 29,5 мин.

Режиссер: Людмила Дубровская
Сценарист: Людмила Дубровская
Оператор: Лариса Каберник
В ролях: Светлана Кожемякина, Александр Суцковер, Галина Федорова, Анастасия Шлаковская и др.

Все люди в этом мире хотят любить и быть любимыми... Однако, понятие о любви у каждого свое. И никто не знает точно, что это такое...

Фильмография:

2000 — «Время обманов»
2001 — «Сказочка»

Фильм «Каханне?.. (Любовь?..)» награжден призом «За решение тайны загадочной славянской души», также за «Лучший женский дебют» (актриса Светлана Кожемякина) в г. Гатчина, фестиваль «Литература и кино»; приз «Бригантина» — «Надежда».

КОСХАНІЕ?.. (LOVE?..)

2003 • 29,5 мин.

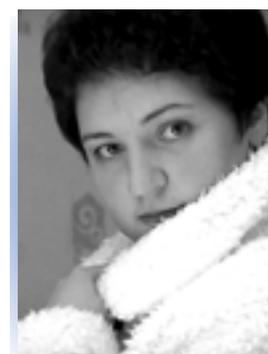
Directed by: Liudmila Dubrovskaya
Screenplay by: Liudmila Dubrovskaya
Camera: Larisa Kabernik
Cast: Svetlana Kozhemiakina, Alexander Sutskov, Galina Fedorova, Anastasia Shlakovskaya, etc.

Everybody in this world wants to love and be loved... However, everybody understands the love in his or her own way. And nobody knows what it exactly is...

Filmography:

2000 — Time of Deceptions
2001 — A Small Tale

Film Kochanie?.. (Love?..) won the For Solving the Mystery of the Slavic Soul Prize and the Best Woman's Debut Prize (actress Svetlana Kozhemiakina in Gatchina, at the Literature and Cinema Festival; it was also awarded the Brigantine — Hope Prize.



Людмила Дубровская

Родилась в 1972 г. 1989–1999 гг. — Белорусский университет информатики и радиоэлектроники, аспирантура, инженер микроэлектроники. С 1999 — Белорусская Государственная Академия Искусств, творческая мастерская М. Н. Пташука.

Liudmila Dubrovskaya

Was born in 1972. In 1989–1999 she was student and then post-graduate in the Byelorussian State University of Informatics and Microelectronics, microelectronic engineering. Since 1999 she has been studying in the Byelorussian State Academy of Arts, studio of M. N. Ptashuk.

БЕЛАРУСЬ

ОТРАЖЕНИЕ

2003 • 13 мин.

Режиссер: Андрей Голубев
Сценарист: Василь Быков
Оператор: Сергей Мелешкин
В ролях: Алексей Шедько, Алексей Турович

Производство: Белорусская Академия Искусств

Это история о мире, хотя и рассказана на языке войны — история Авеля и Каина, только пару тысяч лет спустя.



Фильмография:

2000–2001 — «Тутэйшы» (студенческая работа)
2001–2002 — «Время Гона» (курсовая работа)

REFLECTION

2003 • 13 min.

Directed by: Andrey Golubev
Screenplay by: Vasil Bykov
Camera: Sergey Meleshkin
Cast: Alexey Shedko, Alexey Turovich

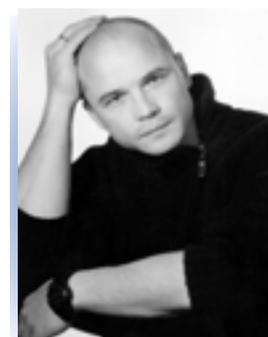
Byelorussian Academy of Arts Productions

This is the story about peace, though told in a language of the war — the story of Abel and Cain, but a couple of thousands of years later.

Filmography:

2000–2001 — Tuteishy (Aborigine) (undergraduate work)
2001–2002 — Rutting Season (course work)

BELARUS



Андрей Голубев

Родился в 1969 г. 1986–1990 — военное училище, 1991–1998 — актер, каскадер на к/с «Беларусьфильм», 1999–2004 — студент БАИ, мастерская М. Н. Пташука.

Andrey Golubev

Born in 1969. In 1986–1990 he was in the military school, in 1991–1998 performed as actor and as a stunt at Byelarusfilm, in 1999–2004 — Student of BAI (Byelorussian Academy of Arts), class of M. N. Ptashuk.

БЕЛАРУСЬ

КОНКУРС

ДЕБЮТНЫХ И СТУДЕНЧЕСКИХ ФИЛЬМОВ

BELARUS

CONTEST

DEBUT AND STUDENT FILM

40 ДНЕЙ ЖИЗНИ

2003 • 4 мин.

Режиссер: Радой Николов
Сценарист: Радой Николов
Оператор: Красимир Стоичков

Только 4 минуты... и это как бы вся жизнь человека!..

Специальный приз «Золотой ящик», Пловдив, Болгария

Фильмография:

2001 — «Вагон»
(Специальный приз MedFilm Festival 2002, Рим, Италия)
2003 — «Эхо»



40 DAYS OF LIFE

2003 • 4 min.

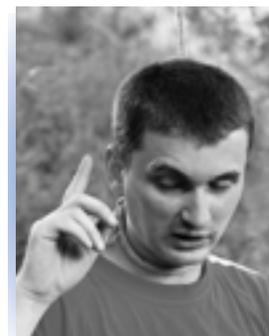
Directed by: Radoy Nikolov
Screenplay by: Radoy Nikolov
Camera: Krasimir Stoichkov

Four minutes... Four minutes only... And this is like the whole life of a man!..

Golden Chest Special Prize, Plovdiv, Bulgaria.

Filmography:

2001 — The Coach
(Special Prize of MedFilm Festival 2002, Рим, Италия)
2003 — Echo



Радой Николов

Родился в 1973 г. Студент Национальной академии театрального и кино искусства (НАТФИЗ) в Софии, Болгария, специальность — «Фильмовая и телевизионная режиссура».

Фильмография:

2001 — «Вагон»
(Специальный приз MedFilm Festival 2002, Рим, Италия)
2003 — «Эхо»

Filmography:

2001 — The Coach
(Special Prize of MedFilm Festival 2002, Рим, Италия)
2003 — Echo

Radoy Nikolov

Born: 1973. Student of the National Academy of Theater and Cinema Arts, Sofia, Bulgaria. Specialized in cinema and TV directing.

БОЛГАРИЯ

ЖЕЛТОЕ

2003 • 3 мин. 20 сек.

Режиссер: Иван Русев
Сценарист: Иван Русев

Что это такое «желтое»? Может быт и «цвет», и «смысл» нашей цивилизации?



THE YELLOW

2003 • 3 min. 20 sec.

Directed by: Ivan Rusev
Screenplay by: Ivan Rusev

What is "yellow"? Maybe it's both the "color" and "meaning" of our civilization?

Фильмография:

1999 — «Extraterrestrial»
2000 — «Бегаю»

Filmography:

1999 — Extraterrestrial
1999 — I Run

BULGARIA



Иван Русев

Родился в 1973 г., Бургас, Болгария. Студент Национальной академии театрального и кино искусства (НАТФИЗ) в Софии, Болгария, специальность — «Режиссура анимационного фильма».

Ivan Rusev

Was born in Burgas, Bulgaria, 1973. He is now student of the National Academy of Drama and Cinema Arts in Sofia, Bulgaria, specializing in direction of animation films.

ИРКУТСК
2004

МЕЧТА

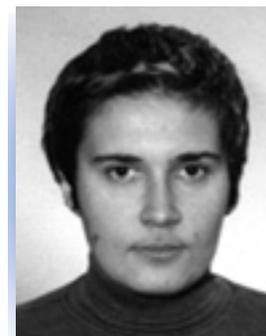
2003 • 12 мин.

Режиссер: Виктория Маринова
Сценарист: Виктория Маринова
Оператор: Красимир Стоичков

THE DREAM

2003 • 12 min.

Directed by: Viktoria Marinova
Screenplay by: Viktoria Marinova
Camera: Krasimir Stoichkov



У каждого человека есть своя мечта. Но что в конце концов получается? И вопреки всему мечта его оказывается самое сокровенное его души. Она продолжает жить.



Everyone has a dream. What does it lead to, after all? However, in spite of all, the dream becomes the inmost thing of the soul. It continues living.

Виктория Маринова

Родилась в 1980 г. в Лодзе, Польша. С 1999 г. студентка Национальной академии театрального и фильмоного искусства (НАТФИЗ) в Софии, Болгария, специальность — «Фильмовая и телевизионная режиссура».

Viktoria Marinova

Was born in Lodz, Poland, 1980. Since 1999, she has been student of the National Academy of Theater and Cinema Arts, Sofia, Bulgaria. Specialized in film and TV directing.

Фильмография:

2000 — «Внимание: контролеры»
2001 — «В лабиринте»
2001 — «Мария»
2002 — «Брюссель – София – Брюссель»

Filmography:

2000 — Attenoin, Ticket Collectors
2001 — In the Labythin
2001 — Maria
2002 — Brussels – Sofia – Brussels

БОЛГАРИЯ

BULGARIA

ОШИБКА

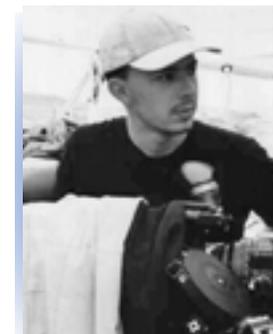
2003 • 17 мин.

Режиссер: Петко Спасов
Сценарист: Петко Спасов
Оператор: Георги Андреев

THE MISTAKE

2003 • 17 min.

Directed by: Petko Spasov
Screenplay by: Petko Spasov
Camera: Georgi Andreev



Антивоенная пародия-гротеск, действие которой происходит в маленькой деревне в глуши Болгарии.



The film is an antiwar grotesque parody whose action goes on in a small village in the Bulgarian hinterland.

Петко Спасов

Родился в 1977 г. в Софии, Болгария. Студент в Национальной академии театрального и фильмоного искусства (НАТФИЗ) в Софии, Болгария, специальность «Фильмовая и телевизионная режиссура».

Petko Spasov

was born in Sofia, Bulgaria, 1977. He is now student of the National Academy of Theater and Cinema Arts, Sofia, Bulgaria. Specialized in film and TV directing.

Фильмография:

2001 — «Воспоминания»
2002 — «Старик и море»

Filmography:

2001 — Memories
2002 — The Old Man and the Sea

БОЛГАРИЯ

BULGARIA

КОНКУРС

CONTEST

ДЕБЮТНЫХ И СТУДЕНЧЕСКИХ ФИЛЬМОВ

DEBUT AND STUDENT FILM

ПАПА АНТОНА

2003 • 20 мин.

Режиссер: Стефан Стефанов
Сценарист: Стефан Стефанов
Оператор: Стефан Куцаров
В ролях: Николай Варбанов,
Маргарита Хлебарова, Асен Никлев
Производство:
Национальная Академия Театральных
и Кино Искусств «Кр. Сарафов»

Экранизация по рассказу «Папа Симона» Ги де Мопассана. Первоклассник Антон живёт в семье без отца. В начале 20-го века и в небольшой сельской общности это вызывает серьёзное отрицательное отношение. После избения одноклассниками, за то, что у него нет отца, Антон решает броситься в реку. Там в последний момент, его находит новоприбывший в село кузнец и отводит его к матери. Чтобы спастись от террора в школе Антон объявляет кузнеца своим отцом. После ещё нескольких усилий со стороны Антона, кузнец проявляет интерес к его матери. Маленький Антон получает отца.

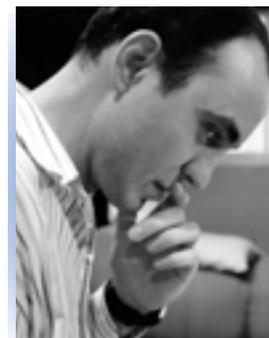


ANTON' S DADDY

2003 • 20 min.

Directed by: Stefan Stoyanov Stefanov
Screenplay by: Stefan Stefanov
Camera: Stefan Kutsarov
Cast: Nikolay Varbanov, Margarita Hlebarova,
Asen Niklev
Production:
National Academy of Drama and Cinema Arts
“Kr. Sarafov”

Based on a story of Guy de Maupassant's (Le papa de Simon). The first-former Anton lives in the family without the father. At the beginning of the 20th century and in a small rural community this causes a quite negative attitude towards them both. After having been beaten up by his mates because he had no father, Anton decides to plunge into the river. There at the last moment he is found by a newcomer, the blacksmith that comes to the village, and the latter takes the boy to his mother. Trying to escape the persecution in the school Anton declares that the blacksmith is his father. After the further Anton's efforts the blacksmith feels interested in Anton's mother. Little Anton gets his father.



Стефан Стефанов
Воспитанник Национальной Академии Театрального и Кино- искусства в Софии, Болгария. Между предшествующих его работ выделяются экранизация пьесы «Стопанные петунии» — Тенеси Уильямса и ряд популярных в Болгарии музыкальных клипов.

Stefan Stefanov
Undergraduate of National Drama and Cinema Academy of Arts in Sophia, Bulgaria. His previous jobs featured the screen version of Tennessee Williams' 'The Case of the Crushed Petunias' and several music clips popular in Bulgaria.

БОЛГАРИЯ

ПИСЬМО

2003 • 19 мин.

Режиссер: Димитар Сарджев
Сценарист: Димитар Сарджев
Оператор: Диян Загорчинов

Невероятное, неожиданное письмо — стихи, сотворившие любовь.



Фильмография:
2002 — «Прекрасная жизнь»
2002 — «Мститель»

THE LETTER

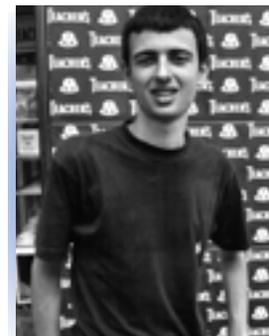
2003 • 19 min.

Directed by: Dimitar Sarjiev
Screenplay by: Dimitar Sarjiev
Camera: Diyan Zagorchinov

The incredible, sudden letter: the verses that have created love.

Filmography:
2002 — Beautiful Life
2002 — The Avenger

BULGARIA



Димитар Сарджев
Год рождения — 5 июня 1977 г. Студент в Национальной академии театрального и фильмового искусства (НАТФИЗ) в Софии, Болгария, специальность «Фильмовая и телевизионная режиссура».

Dimitar Sarjiev
Was born in 1977. He is now student of the National Academy of Theater and Cinema Arts, Sofia, Bulgaria. Specialized in film and TV directing.

ХАБАНЕРА

2003 • 5 мин.

Режиссер: Драгомир Шолев
Сценарист: Драгомир Шолев

Концертный зал во время исполнения оркестра. И что творится когда неодолимо вторглась современная технократия?

Приз для дебюта «Золотой ритон», Пловдив, Болгария



An orchestra hall during a performance. But what happens when the today's technocracy muscles in fiercely?

(Golden Chest debut prize, Plovdiv, Bulgaria)

Фильмография:

2000 — «Естественный романс»
2001 — «Игрок»
2002 — «Семья»
(Приз «Золотая роза» для студенческого фильма, Варна; Приз KODAK на фестивале MediaSchool в Лозде)
2003 — «Что-то должен тебе сказать»

Filmography:

2000 — The Natural Romance;
2001 — The Player;
2002 — The Family
(Golden Rose Prize for undergraduate film, Varna, Bulgaria; KODAK Prize at the MediaSchool Festival in Lodz, Poland)
2003 — I Must Tell You Something

BADINERIE

2003 • 5 min.

Directed by: Dragomir Sholev
Screenplay by: Dragomir Sholev



Драгомир Шолев

Родился в 1977 г. в Русе, Болгария. Студент в Национальной академии театрального и фильмового искусства (НАТФИЗ) в Софии, Болгария, специальность «Режиссура анимационного фильма» и «Фильмовая и телевизионная режиссура».

Dragomir Sholev

Was born in Ruse, Bulgaria, 1977. He is student of the National Academy of Theater and Cinema Arts, Sofia, Bulgaria, specializing in film and TV directing and animation films directing.

БОЛГАРИЯ

КРУЖЕВО

2003 • 9 мин. 35 сек.

Режиссер: Камилла Стром Хенриксен
Сценарий: Камилла Стром Хенриксен
Оператор: Фредерик Хамм
В ролях: Викториа Темпл-Моррис, Гай Сопер, Оуэн Оукшотт и другие

Производство: Лондонская киношкола

Марион, уже взрослая девушка, живет со своей властной мамой. На ее день рождения Марион хочет удивить мать новым роскошным платьем. В магазине белья с Марион случилась небольшая неприятность, и она в итоге покупает очень сексуальное нижнее белье. Марион решает, что это будет прекрасный подарок маме. Как оказывается, мама так не считает! Марион кажется, что это белье — самая роскошная вещь из тех, что она видела, и в знак внутреннего протеста, она оставляет его себе.



LACE

2003 • 9 min. 35 sec.

Directed by: Camilla Stroem Henriksen
Screenplay by: Camilla Stroem Henriksen
Camera: Frederik Hamm
Cast: Victoria Temple-Morris, Gay Soper, Owen Oakeshott, ets.

Production: The London Film School

Marion, now grown up, lives with her oppressive Mum. For Mother's birthday Marion wants to surprise her with a new dressing gown. In a lingerie shop, Marion has a minor accident and she ends up buying some tiny but sexy underwear. Marion believes this to be a nice gift for her Mother. As it turns out, Mother doesn't! Marion thinks that the lingerie is the most gorgeous thing she has ever seen and in a quiet revolt, she claims the lingerie for herself.

Фильмография:

«Чаепитие в конце света»
«Похищая внимание»
«День рождения»

Filmography:

Tea Party at the End of the World
Stealing Attention
Birthday

BULGARIA

Камилла Стром Хенриксен

Родилась в Осло в 1968 г. Работала как профессиональная актриса; была удостоена награды за лучшую женскую роль в дебютном фильме «Немножко времени» (1989) на ежегодном Норвежском кинофестивале и Скандинавском кинофестивале в Руане, во Франции (1990). Снялась в 6 художественных фильмах, целом ряде телефильмов и сериалов. В настоящее время учится в Лондонской киношколе.

Camilla Stroem Henriksen

Born in Oslo, Norway, 9th January 1968. Worked as a professional actress, since her debut in A Handful of Time (1989), for which she was awarded Best Female Lead, both in the annual Norwegian Film Festival and the Nordic Film Festival in Rouen, France, both 1990. Other acting merits include 6 feature films, short films, over 20 theatre plays, numerous TV films and series. Before joining LFS Camilla wrote and directed a short film Tea Party at the End of the World (2002), co-funded by Norwegian Film Foundation.

ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

КОНКУРС

ДЕБЮТНЫХ И СТУДЕНЧЕСКИХ ФИЛЬМОВ

UK

CONTEST

DEBUT AND STUDENT FILM

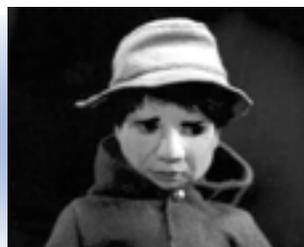
МОСТ

2003 • 10 мин. 19 сек.

Режиссер: Гастон Дюпюи
Сценарий: Гастон Дюпюи
Оператор: Мартин Промазка

Производство: Лондонская киношкола

Загадочный мост, оказывается, с секретом; с тем, кто пересекает его, сталкивается с такими странными видениями, как шепчущие статуи, странные звуки, которые, кажется, заманивают путника в ловушку. Ян, главный герой, сначала испугался этой зловещей атмосферы, но затем решил пойти дальше, открыв для себя то, о чем и не подозревал...



Фильмография:
«Оккультное искусство»
«Желание»

THE BRIDGE

2003 • 10 min. 19 sec.

Directed by: Gaston Dupuy
Screenplay by: Gaston Dupuy
Camera: Martin Promazka

Production: The London Film School

A mysterious bridge seems to hide a secret: who crosses it, will experience strange phenomenons like whispering statues and bizarre sounds that seem to attract the wanderer into a trap. Jan, the central character, is at first intimidated by the bridges eerie atmosphere, but decides to dig deeper, finding more than he bargained for...

Filmography:
Occult Art
The Wish



Гастон Дюпюи
Родился в Мендрисио, Швейцарии в 1974 г. Учился в Центральной школе искусства и дизайна Св. Мартина (1995–1996), университете Лозанны (1996–1997), Киноакадемии Нью-Йорка (1997). В настоящее время студент Лондонской киношколы.

Gaston Dupuy
Was born in Mendrisio, Switzerland, 1974. Before joining LFS he attended the following: 1995/96 Central St. Martins School of Art & Design (Orientation Course in Fine Art); 1996/97 Universite de Lausanne (Art History, Film Semiotics, Italian Literature); 1997 New York Film Academy. He wishes to gain more experience while working with animated films.

ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

НИ ЧЁРНОЕ, НИ БЕЛОЕ

2002 • 19 мин. 30 сек.

Режиссер: Анджали Наир
Сценарист: Анджали Наир
Оператор: Натаниел Арон
В ролях: Рез Кемптон, Саския Томас, Арчи Панджаби, Бади Уззамман, и другие

Производство: Лондонская киношкола

Индиец по имени Рахул видит, как его девушка, которую он любит, уходит, чтобы уступить место в его семье и его жизни Сангите, которая стала женой Рахула в результате брака, устроенного родственниками в Индии. Рахул, которого традиции «заставили» играть пассивную роль, становится немым созерцателем изменений в своей жизни.



Фильмография:
«Соло»
«Люблю тебя до безумия»
«Счастливым день Пола»
«Притворись спящим»

BLACK NOR WHITE

2002 • 19 min. 30 sec.

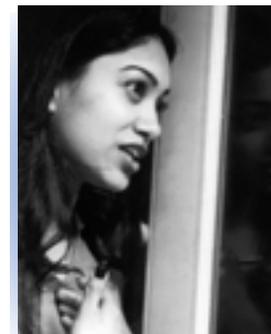
Directed by: Anjali Nair
Screenplay by: Anjali Nair
Camera: Nathaniel Aron
Cast: Rez Kempton, Saskia Thomas, Archie Panjabi, Badi Uzzamman, ets.

Production: The London Film School

An Indian man, Rahul watches his girlfriend, Angie — whom he loves, leave to makeway for Sangita in his home and his life. Sangita is Rahul's wife from an arranged marriage in India. Rahul becomes a mute spectator to his changing life — rendered passive by tradition.

Filmography:
Solo
I love You To Pieces
Paul's Lucky Day
Pretend To Sleep

UK



Анджали Наир
Родилась в 1974 г. в Индии. Профессионально занималась танцами, играла в любительском театре. Работала в странах Ближнего Востока в качестве независимого дизайнера телепрограмм. В настоящее время работает над сценарием полнометражного художественного фильма.

Anjali Nair
Was born in India, 1974. Has a background of professional dance and amateur theatre. In the Middle East, freelanced as TV programme designer working with TV channels and advertising agencies. Currently working on a feature film screenplay.

БИЛЕТ В ОДНУ СТОРОНУ

2003 • 13 мин. 17 сек.

Режиссер: Ульрике Гроте
Оператор: Маттиас Боллигер
В ролях:
Петер Йордан, Райнер Пивек,
Гизела Трове, Виллем Менне

Производство:
Киностудия Гамбургского Университета

Непохожие братья Армин и Дитер и их польская бабушка пытаются вовремя добраться на похороны дедушки в Польше. Прямо перед тем как поезд должен пересечь польскую границу, бабушка внезапно умирает. Братья решают все же тайно перевезти бабушку через границу, выполнив тем самым ее последнее желание. Однако остальные пассажиры, таможенник и нежеланный гость в их купе угрожают их плану.



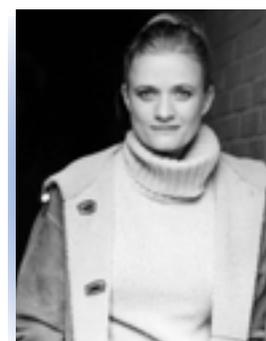
ONE WAY TICKET

2003 • 13 min. 17 sec.

Directed by: Ulrike Grote
Camera: Matthias Bolliger
Cast:
Peter Jordan, Rainer Piwek,
Gisela Trowe, Willem Menne

Production:
Filmstudies at the University of Hamburg

The unlike brothers Armin and Dieter and their polish grandma try to get to grandpa's funeral in Poland on time. Right before crossing the polish border by train they are confronted with grandma's sudden death. The brothers decided to smuggle granny over the border to fulfil her last wish. But other passengers border guard and an unwelcome guest in their compartment causes their plan to rock.



Ульрике Гроте
1985–1989 HDK Берлин, актриса театра, телевидения и кино. С 2000 — преподаватель в Высшей школе музыки и театра Гамбурга по классу актерского мастерства. С 2002 г. — аспирантка Гамбургского университета по классу режиссуры.

Ulrike Grote
1985–1989 HDK Berlin, acting actress at theatres (Schauspielhaus Hamburg), TV-movies (Tatort, Soko Leipzig), films (Gloomy Sunday). Since 2000 teacher at the Hochschule for Music and Theatre Hamburg, acting class. Since 2002 postgraduate studies at Hamburg University, directing class.

ГЕРМАНИЯ

НОКАУТ — ВТОРОЙ ШАНС

2003 • 11 мин. 35 сек.

Режиссер: Андре Ф. Небе
Оператор: Уте Фройнд
В ролях: Яна Шульц, Доминик Марингер, Бернд Гайковский, Вилл Воркман, и др.

Производство:
Киностудия Гамбургского Университета

За день до ответственного матча молодой боксер Ленка влюбляется в очаровательного музыканта Роувена. Вместо тренировки она отправляется на его концерт. На следующий день Ленка сражается, полная решимости выиграть завершающий матч. В то мгновение, когда она замечает Роувена в толпе, ее соперница пользуется моментом, чтобы сбить Ленку с ног... но разве любовь не творит чудеса?



KNOCK OUT — SECOND CHANCE

2003 • 11 min. 35 sec.

Directed by: Andre F. Nebe
Camera: Ute Freund
Cast: Jana Schulz, Dominik Maringer, Bernd Gajkowski, Will Workman, etc.

Production:
Filmstudies at the University of Hamburg

The day before her important fight young boxer Lenka falls in love with the charming musician Rouven. Instead of doing her training she goes to his concert where something embarrassing happens to her that forces her to leave. The next day Lenka fights enraged to win the final boxing fight. In the moment she notices Rouven in the crowd her opponent takes the chance to knock her down... but can't love cause a miracle?

GERMANY



Андре Небе
Родился в 1973. 1994–2000 — учеба в Юридической школе (кино и телепроизводство). 2000–2001 — стажировка от Международного университета в Испании и Коста Рике. С 2002 аспирант курса режиссуры Гамбургского университета.

Andre Nebe
Born 1973. 1994–2000 Law School (Film and television productions). 2000–2001 Foreign University studies in Spain and Costa Rica. Since 2002 postgraduate studies in Direction at Hamburg University.

ГЕРМАНИЯ

КОНКУРС
ДЕБЮТНЫХ И СТУДЕНЧЕСКИХ ФИЛЬМОВ

GERMANY

CONTEST
DEBUT AND STUDENT FILM

СОЛДАТЫ

2003 • 13 мин. 20 сек.

Режиссер: Маркус Хагг
Оператор: Свен О.Хилл
В ролях: Юлия Нахтманн,
Михаэль Ранзбург, Янек Рике, и другие

Производство:
Киностудия Гамбургского Университета

Во время последней тренировки в военном лагере рядовой Катя Мейерштайн должна доказать, что она сможет вовремя вернуть свой отряд в лагерь. Однако рядовой Тим Шварц, безумно влюбленный в нее, пытается устроить диверсию во время этого последнего передвижения отряда через лес. Он не хочет, чтобы она успешно выполнила задание и ее отправили в Афганистан.



SOLDIERS

2003 • 13 min. 20 sec.

Directed by: Marcus Hägg
Camera: Sven O.Hill
Cast: Julia Nachtmann,
Michael Ransburg, Janek Rieke, ets.

Production:
Filmstudies at the University of Hamburg

On her last exercise in military training Private first class Katja Meyerstein has to prove that she can lead her troop back to camp on time. But Private Tim Schwartz, who has a crush on her, tries to sabotage this last march through the woods. He does not want her to succeed and therefore be send to Afghanistan.



Маркус Хагг
Родился в 1972 г. в Финляндии. В 1994–1998 учился в Институте дизайна, телевидения и кино в Лаhti. С 2002 г. — аспирант на отделении режиссуры Гамбургского университета кино.

Marcus Hägg
Born 1972 in Turku, Finland. 1994 — 1998 Studies in The Lahti Institute of Design, TV and Film Department. 1998–2002 works as Location Manager, Assistant director. 2002 enters postgraduate film studies in Direction at Hamburg University.

Фильмография:

1998 - Ристиаалокосса
2002 - Последнее путешествие

Filmography:

1998 - Ristiaallokossa
2002 - Final Trip

ГЕРМАНИЯ

ВСТАНЬТЕ ТВЕРДО И НЕПОКОЛЕБИМО

2003 • 15 мин.

Режиссер: Лаша Пирвели
Сценарист: Лаша Пирвели
Оператор: Лаша Пирвели
Музыка: Церковный хор «Анчисхати»,
«Рустави» и «Сиони»

Счастлив тот, кто чувствует истинную любовь. Документальный фильм «Встаньте Твердо и Непоколебимо» дал автору возможность выразить свою любовь к каждому человеку. Кто слышит да услышит.



STAND STEADY AND FIRM

2003 • 15 min.

Directed by: Lasha Pirveli
Screenplay by: Lasha Pirveli
Camera: Lasha Pirveli
Music: Anchiskhati, Rustavi, and Sioni Choirs

Happy is the one who feels the real love. The Stand Steady And Firm documentary gave to the author the possibility to express love to every human. He that hath ears to hear, let him hear.

GERMANY

Лаша Пирвели
Документальный фильм «Встаньте Твердо и Непоколебимо» — дебютная работа. Показ фильма состоялся на Каламатском фестивале в Афинах в Греции в 2003 году.

Lasha Pirveli
The Stand Steady And Firm documentary is a debut work. It was first shown at the International Documentary Film Festival, Greece, in 2003.

ИРКУТСК
2004

ВОСКРЕСЕНЬЕ КАК ОНО ЕСТЬ

2003 • 33 мин.

Режиссер: Игнас Йонинас
Сценарист: Игнас Йонинас
Оператор: Рамунас Грейчус
В ролях: Далия Оверайте, Гитис Иванаускас, Региминтас Адомайтис, Арунас Сакалаускас, Эгле Микулионите и другие

Производство: Студия Cinevera, Литва

Молодой преступник в тюрьме впервые в жизни встречается с матерью. Ему предложили сделку... Если он предаст своих друзей, то его освободят и он сможет уехать с ней из страны. Так предаст ли он друзей, чтобы стать членом семьи, о которой он знает только по рассказам матери? Да и правдивы ли эти рассказы?

SUNDAY AS IT IS

2003 • 33 min.

Directed by: Ignas Jonynas
Screenplay by: Ignas Jonynas
Camera: Ramunas Greichius
Cast: Dalia Overaite, Gytis Ivanauskas, Regimantas Adomaitis, Arunas Sakalauskas, Egle Mikulionite, ets.

Production: Lithuania, Studio Cinevera

A young criminal in jail meets his mother for the first time in his life. He is offered a deal... If he turns in his friends he can go free and leave the country with her. Will he betray his friends to become a part of the family he only knows from his mother's story? Is the story true?

Игнас Йонинас

Посещал семинары К. Занусси в Варшаве, закончил в 1993 г. Амстердамскую киношколу, в 1995 — факультет театральной режиссуры Литовской академии музыки, театра и кино. Режиссер целого ряда спектаклей в литовских театрах.

Ignas Jonynas

Visited the study groups of K. Zanussi in Warsaw; in 1993 he graduated from the Amsterdam Cinema School; in 1995 he graduated from the faculty of theater direction of the Lithuanian Academy of Music, Theater and Television. Ignas Joninas has directed several plays in Lithuanian theaters.

ИРКУТСК
2004

ЛИТВА

МУЧЕНИКИ

2003 • 51 мин. 44 сек.

Режиссер: Наталия Ю (Юхневич)
Сценарист: Наталия Ю, Валерий Зубаков
Оператор: Эдвинас Симонавичюс, Мартинас Видзубелис

Производство: Студия «PRO S»

Это история о чуде Св. Виленских Мучеников, чьи нетленные останки более 650 лет покоятся в Вильнюсе. Распутать тайну гибели Виленских мучеников в фильме помогает о. Антоний — монах, принявший при пострижении имя одного из мучеников.



Фильмография:

2001 — «Маршрутка»
2002 — «Бессонница»

MARTYRS

2003 • 51 min. 44 sec.

Directed by: Natalija Ju (Juhnevich)
Screenplay by: Natalija Ju, Valeriy Zubakov
Camera: Edvinas Simonavichius, Martinas Vidzubelis

Production: PRO S Studio

This is the story on the Miracle of the Saint Martyrs of Wilna, whose uncorruptible reliquiae lie in Vilnius for over 650 years. The film shows how the monk Antonius (who has taken the name of one of the Martyrs when joining the convent) helps to solve the mystery of calamity of the Saint Martyrs of Wilna.

Filmography:

2001 — Inner City Shuttle Bus;
2002 — Insomnia

LITHUANIA



Наталия Ю (Юхневич)

Родилась в Екатеринбурге. Закончила в 1983 г. филфак МГУ, в 2002 — сцен. отделение ВГИКа.

Natalija Ju (Juhnevich)

Was born in Ekaterinburg. In 1983 she graduated from the philology faculty of the Moscow State University. In 2002 she graduated from the scenic department of the All-Russia Institute of Cinematography.

ЛИТВА

КОНКУРС

ДЕБЮТНЫХ И СТУДЕНЧЕСКИХ ФИЛЬМОВ

LITHUANIA

CONTEST

DEBUT AND STUDENT FILM

КОНДУКТОР

2002 • 30 мин. 52 сек.

Режиссер: Петер Вогт

Сценарист: Петер Вогт

Оператор: Еремиаш Прокопович

В ролях: Артур Барцис, Михай Гадомски, Мариуш Пилавски, Тереза Дзельска и др.

Производство:

Польская национальная школа кино, телевидения и театра (PWSFTviT)

Лех — разочарованный жизнью кондуктор трамвая, ему уже за сорок. Однажды он ловит на месте преступления юного взломщика. Он задерживает преступника у себя, чтобы самостоятельно наказать его. Однако Лех чувствует, что не в силах хладнокровно мучить беспомощную жертву. После драматических событий он начинает понимать, что нельзя делить весь мир на черное и белое...



Lech is a frustrated tram conductor in his forties. One day he catches a young burglar in the act of breaking into his apartment. He holds the thief captive to punish him in private justice. Lech feels however that he's not able to torture a defenseless victim. After a dramatic change, he begins to understand that he can't "divide the world into black and white"...

Фильмография:

1997 — «Дануся и Варшава»

(Международный фестиваль короткометражных фильмов BBC в Лондоне; Международный фестиваль документальных и короткометражных фильмов в Бильбао, Испания; Международный фестиваль короткометражных фильмов в Клермон-Ферране, Франция)

1998 — «Беспомощный»

1999 — «Постараюсь получить»

(Международный фестиваль студенческого кино «Лунатики» в Таллинне, Эстония, 2000 г.)

2000 — «Посредник между соседями»

THE CONDUCTOR

2003 • 30 min. 52 sec.

Directed by: Peter Vogt

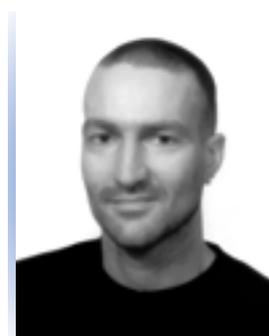
Screenplay by: Peter Vogt

Camera: Jeremiasz Prokopowicz

Cast: Artur Barcis, MichaJ Gadomski, Mariusz Pilawski, Teresa Dzielska, ets.

Production:

The Polish National Film, Television and Theatre School (PWSFTviT)



Петр Вогт

Родился 4 июля 1964 года в городке Фройденштадт, Германия. Закончил физический факультет технического университета в Карлсруэ, Германия, и режиссерское отделение Польской национальной школы театра и кино в Лодзи (2002). В 1991–1995 гг. работал редактором отдела новостей частной телекомпании RTL в Люксембурге и Берлине.

Peter Vogt

Born on 4 June, 1964, in Freudenstadt, Germany. Graduated from the Technical University in Karlsruhe, Germany (faculty of physics) and Polish National Film and Theatre School in Lodz, Poland (department of directing, diploma examination 2002).

Filmography:

1997 — Daniela and Warsaw

(BBC International Short Film Festival, London, Great Britain, 1998; International Festival of Documentary and Short Films, Bilbao, Spain, 1998; Festival Internationale du Court Metrage, Clermont-Ferrand, France, 1999)

1998 — Helpless

1999 — It'll Get Better

(Sleepwalkers, International Student Film Festival Tallinn, Estonia, 2000)

2000 — A Middleman Between Neighbours



ИРКУТСК
2004



Кирилл Жанусси
лауреат Премии им. С. Ф. Бондарчука
«За выдающийся вклад в кинематограф»
(2003 год, Калуга):

Я ценю Бондарчука как мастера, и получить награду его имени — для меня большая честь. Я не раз бывал на «Золотом Витязе», имел возможность наблюдать за развитием кинофорума и видел, как он растет год от года. Я рад быть в том месте, где решаются духовные задачи кинематографа.

ЖИЗНЬ КАК ОПАСНЫЙ ПЕРЕХОД

Перед художником всегда встает вопрос: зачем я это делаю? Большинство людей все делает ради денег. Но есть художники, которые творят не для денег и не для личной известности, славы, а только для того, чтобы добиться красоты, правды, что-то важное сказать людям. Только эти художники делают настоящее искусство. Все остальные крутятся около искусства.

Но в жизни сегодня все наоборот. Те, кто делает что-то в литературе, в кино, в театре не для денег, а для каких-то высших ценностей, оказываются как бы на периферии. А в самом центре — коммерция. Чтобы понять, почему так происходит, нужно обратить внимание на перемены, произошедшие в обществе.

У нас появился синдром больших чисел. Сегодня, чтобы произведение искусства существовало, нужно собрать деньги с огромной массы людей. Так было не всегда. Возьмите времена Моцарта. Времена, когда не было еще концертных залов. Моцарт, Гайдн сочиняли музыку для 20 человек, максимум сорока — если собирался большой салон, у императора. Но Моцарту для того, чтобы существовала его музыка, и не нужно было больше слушателей. Эти 20-40 человек могли заплатить очень большие деньги за высокую культуру.

А рядом были оркестры, которые играли на свадьбах, похоронах и имели массовую публику. Но эта массовая публика состояла из бедных людей, плативших музыкантам копейки. И музыканты, игравшие для массовой публики, тоже оставались бедными.

Сегодня во всем мире есть миллионеры. Но уровнем своего сознания, своего культурного образования они абсолютно не отделяются от толпы. Я подозреваю, что они не более культурные, чем их водители или служанки. Порой, они и выглядят очень смешно. Смешной грим, смешная одежда, смешное поведение... И все же они увлекают бедных людей, потому что деньги имеют огромную увлекательную силу. Так вот сегодня ситуация такова, что произведение искусства, чтобы существовать, должно понравиться огромной массе людей. Помню, раньше, если кто-то сказал, что какая-то книга — бестселлер, значит, надо отдать ее шоферу или служанке, потому что читать бестселлер — это для толпы. Это плохая литература. Если пластинка продается хорошо, не надо и слушать. Потому что вкус у большинства людей — низкий, и если это нравится всем, значит это нехорошо. Правда, бывают и исключения. Бывают произведения искусства, которые действуют на двух уровнях: на высоком и на низком, и привлекают как толпу, так и избранную публику. Редко, но бывает. Так, лучше всех книг продается Библия. Ни одна другая книга не сравнится с ней в коммерческом успехе.

Мое поколение понимало, что культура, наука, мысль человеческая, да и политика движутся благодаря элите. Элита — это не те, которые богатые. Элита — это те, которые принимают на себя ответственность за судьбы мира, общества, которые делают что-то бескорыстно, это люди больше нравственные, чем только социальные. Сегодня мы столкнулись с тем, что прежняя элита постарела, потеряла энергию, а новую — просто невозможно найти.

Поэтому первый вопрос, который художник должен задать себе: кому он хочет нравиться и за какую цену? Способен ли он отстаивать то, во что верит, и идти против моды? Конечно, это очень амбициозное желание. И очень легко проиграть. Все зависит от того, сколько у вас сил.

А вообще в творчестве все не так однозначно. Тарковский заплатил огромную цену за то, что шел против волны. А есть люди, которые не верны себе, своему идеалу, и все-таки идущие вперед. Но в чем я абсолютно уверен: невозможно рассказать что-то другим, если нет собственного мировоззрения. Художник должен иметь свой взгляд, свое суждение о мире. Оно может быть правильное или неправильное, но оно должно быть. Невозможно выстроить сюжет, который захватил бы зрителей, если вы сами не чувствуете, что хорошо, а что плохо. Допустим, мой герой мне мил, но он делает ошибку. Я могу ему сочувствовать, я тоже мог бы сделать эту ошибку, но я должен знать, что он делает плохо. Если этого осуждения нет, тогда нет и драматургии.

Нужно рассказывать только то, что нам особенно важно и близко. Если мы говорим о вещах, которые нам безразличны, то и картина получается безразличной. А если у художника есть точка зрения, тогда и талант помогает. Талант тоже необходим. Но он не от нас зависит. Мы никогда не знаем, имеем мы его или нет. Но, может, в этом и есть счастье, потому что пока мы не уверены, мы живы. Как только уверуем в свою гениальность, считай, что умираем. Я знаю таких мертвых людей, которые верят в то, что они гениальны.

Талант сродни интуиции. А интуиция художника состоит в том, чтобы выразить то, о чем другие едва догадываются. Это под силу только людям одаренным, да и у них случается лишь несколько раз в жизни.

Художник постоянно обязан задавать себе вопросы: кто я, что я делаю плохо, что я делаю хорошо... Если я не чувствую себя личностью, я могу ведь найти себе работу на телевидении: делать сериалы, например. В сериалах не важен режиссер, как не важно, кто пилот в самолете. Профессией можно заниматься по-разному. Можно делать самое амбициозное авторское кино. Можно делать развлекательное кино, которое, кстати, тоже может быть достойным. А можно делать абсолютно анонимное кино — рекламу. Винить тех, кто делает рекламу, не буду, но для настоящего художника это опасно, потому что рекламный язык, рекламное мышление остаются надолго, от них трудно потом избавиться.

Создайте себе два образа. В одном представьте жизнь парком. Можно пойти налево, направо, в любом направлении. Никто вас не ограничивает, и нигде нет опасности. А теперь представьте, что жизнь — это джунгли. Вы идете через лес, один ошибочный шаг — и вы пропали, исчезли. Мало кто доходит до конца.

Посмотрите на поколение своих родителей, дедов, на мое поколение. Как много из нас уже давно мертвы! Сколько из нас проиграло жизнь, когда нам не исполнилось и тридцати! А есть люди, которым за восемьдесят, но у которых в душе постоянная юность, потому что они со своего пути не сошли.

В этом и состоит вопрос художника. Насколько вы готовы рискнуть: идти в любом направлении или искать только свой, правильный, путь. И в том, и в другом случае очень легко запутаться. Но уваливать не надо. Можно перейти на другую сторону — и не потерять шаг. Опыт нам говорит, что часто мы сохраняем невинность только потому, что нам не пришлось столкнуться с выбором. А выбор, возможно, придет уже завтра...

Я всегда смотрел на жизнь, как на драматическое явление. Сегодня есть иллюзия, что жизнь безопасна. Как долго мы будем жить этой иллюзией? Иллюзией, что умирают другие, страдают другие, а нас это не касается? Боюсь, что недолго. Вся история человечества — это постоянные войны, страдания, смерти. А что может сегодня изменить жизнь к лучшему? Я думаю, что мы не лучше живших до нас. Если мы сегодня не убиваем тех, кого не любим, то это не потому, что мы стали нравственнее. Просто оружие стало столь разрушительным, что не позволяет им воспользоваться. Я смотрю на жизнь, как на очень опасный переход...

(Из выступления перед молодыми кинематографистами)

ЖИТЬ РАДИ МОЛДОВЫ

2003 • 22 мин. 45 сек.

Режиссер: Руслан Морошану

Сценаристы:

Р. Морошану, В. Болокан, Т. Пыслару

Операторы: А. Клешнин, А. Фуля

Производство:

Киностудия «Молдова-фильм»

Выдающийся ученый, политический деятель и патриот, стоящий в одном ряду с самыми славными именами Европы того времени. Дмитрий Кантемир — историк и философ, естествоиспытатель и этнограф, востоковед и архитектор, филолог и музыковед. Он владел латинским, древнегреческим и новогреческим, древнеславянским, русским, французским, итальянским, турецким, арабским и персидским языками. Его яркая, полная драматизма судьба до сих пор волнует современников.



A distinguished scholar, politician and patriot, one of the most glorious names of Europe at that time. Dmitry Kantemir was historian and philosopher, naturalist and ethnographer, orientalist and architect, philologist and musicologist. He mastered Latin, Ancient and Modern Greek, Ancient Slavic, Russian, French, Italian, Turkish, Arabic and Persian. His bright and dramatic life thrills people until these days.

TO LIVE FOR MOLDOVA

2003 • 22 min. 45 sec.

Directed by: Ruslan Morosanu

Screenplay by:

R. Morosanu, B. Bolokan, T. Pyslaru

Camera: A. Kleshnin, A. Fulia

Production:

Moldova Film Studio



Руслан Морошану

Родился в 1981 г. В настоящее время — студент 5 курса Академии Искусств Республики Молдова, факультет режиссура, специальность кино (мастерская В. Газиу). Дебютная работа — кинофильм «Дмитрие Кантемир».

Ruslan Morosanu

Born: 1981. At the present time: student of the 5th year at Moldova National Academy of Arts, Film Direction Department, Motion Pictures Specialty (studio of V. Gaziu). Debut work: Dmitrie Kantemir.

РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА

REPUBLIC OF MOLDOVA

ВЕРА, НАДЕЖДА, ЛЮБОВЬ

2004 • 26 мин.

Режиссер: Диана Селезнева

Сценарист: Диана Селезнева

Оператор: Степан Лисакович

Производство: ВГИК

Фильм повествует о трех женщинах разных поколений, потерявших мужей на войне: в Великую Отечественную, в Афганистане и Чечне.



FAITH, HOPE, LOVE

2004 • 26 min.

Directed by: Diana Selezneva

Screenplay by: Diana Selezneva

Camera: Stepan Lisakovich

Production: VGIK

The film is about three women of three different generations who lost their husbands in war: Second World War, Afghanistan war, Chechnia war.



Диана Селезнева

Родилась в 1974 г. в Московской области, в 1998 г. поступила во ВГИК, в данный момент закончила дипломную картину.

Diana Selezneva

Born in 1974 in Moscow region. Enrolled in VGIK in 1998. To date completed her graduation film.

Фильмография:

2002 — «Сказка о еже»

2001 — «Сансара»

(диплом IX фестиваля «Святая Анна»)

2003 — «Радиосети»

Filmography:

2002 — Fairytale about Hedgehog

2001 — Sansara

(awarded with diploma at IX Saint Anna Festival)

2003 — Radio Nets

РОССИЯ

КОНКУРС

ДЕБЮТНЫХ И СТУДЕНЧЕСКИХ ФИЛЬМОВ

RUSSIA

CONTEST

DEBUT AND STUDENT FILM

ВЗАПЕРТИ

2003 • 7 мин.

Режиссер: Анна Кудрявцева
Сценарист: Анна Кудрявцева

Производство:
Санкт-Петербургский Государственный
Университет Кино и Телевидения

Сказочная история о маленьком существе, не знающем о своей свободе.



A fairy tale about little creature that is not aware of his freedom.

UNDER LOCK AND KEY

2003 • 7 min.

Directed by: Anna Kudryavtseva
Screenplay by: Anna Kudryavtseva

Production:
Saint-Petersburg State Cinema and TV
University



Анна Кудрявцева
Родилась в Ленинграде в 1974 г. Работала фотографом, занималась компьютерным дизайном. В 2001 году поступила в СПбГУКиТ на факультет экранных искусств (кафедра режиссуры, мастерская режиссуры компьютерной графики Ю. Дворкина). В настоящий момент работает на телеканале СТО художником-аниматором.

Anna Kudryavtseva
Born in Leningrad, 1974. Worked as photographer, also in the computer design. In 2001 entered SPbGUK&T, screen arts' department (directing and producing faculty, computer graphic design class of Yu. Dvorking). Presently works at STO TV channel as animator.

ИРКУТСК
2004

РОССИЯ

ВОРОБУШКИНЫ СНЫ

2003 • 14 мин.

Режиссер: Александра Стреляная
Оператор: Александра Стреляная
В ролях: Д. Старков, М. Халфина

Производство:
Санкт-Петербургский Государственный
Университет Кино и Телевидения

Взошла луна, поделила улицу на светлое и темное, то же она сделала и с людьми.

Фильмография:
2001 — «Фильм для Тайгер Лиллис»
2003 — «Осень»
2003 — «Грузинские портреты»

THE DREAMS OF THE SMALL SPARROW

2003 • 14 min.

Directed by: Alexandra Strelyanaya
Camera: Alexandra Strelyanaya
Cast: D. Starkov, M. Halfina

Production:
Saint-Petersburg State Cinema and TV
University

The moon rose and divided the street into bright and dark, doing the same with the people.

Filmography:
2001 — Movie for Tiger Lyllis
2003 — Autumn
2003 — Georgian Portraits

RUSSIA



Александра Стреляная
Родилась в 1978 в Ленинграде. Состояла в Международном союзе экстремальной журналистики с 1999–2002, работала в горячих точках на Кавказе и в Средней Азии. С 2000 г. — студентка СПбГУКиТ (мастерская Д. Долинина). Работает вторым оператором на киностудии «Ленфильм».

Alexandra Strelyanaya
Born in 1978 in Leningrad. In 1999–2002 she was a member of International Extreme Journalism Association, working at hot spots of Caucuses and Middle Asia. In 2000 she entered SPbGUK&T (Saint-Petersburg State Cinema and TV University) (class of D. Dolinin). Presently works as second cameraman at "Lenfilm".

ДВЕРЬ

2003 • 17 мин.

Режиссер: Владимир Котт

Сценарист: Владимир Котт

Оператор: Евгений Привин

В ролях:

Леонид Окунев, Надежда Горелова

Продюсер: Владимир Пронин

Фильм о путешествии старой двери в новом городе.



THE DOOR

2003 • 17 min.

Directed by: Vladimir Kott

Screenplay by: Vladimir Kott

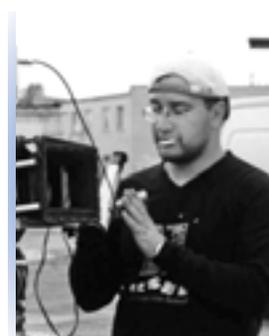
Camera: Evgeny Privin

Cast:

Leonid Okunev, Nadezhda Gorelova

Produced by: Vladimir Pronin

The film is about the travel of an old door in the new city.



Владимир Котт

Родился в 1973 г. В 1997 г. окончил режиссерский факультет ГИТИСа (мастерская Б. Голубовского), в 2003 году — режиссерский факультет ВКСР (мастерская В. Хотиненко).

Vladimir Kott

Born in 1973. In 1997 graduated from GITIS's direction department (class of B. Golebovsky), in 2003 graduated from VKSR's direction department (class of V. Khotinenko).

Фильмография:

2002 — «Страдания молодого киномеханика»

Filmography:

2002 — The Sufferings of a Young Projectionist

РОССИЯ

ДИСТАНЦИЯ

2003 • 4 мин.

Режиссер: Арина Иванова

Оператор: Дмитрий Блюглесс

Производство: ВГИК

Фильм о девочке, у которой нет обеих рук, но несмотря на это, она тренируется плаванию наряду со здоровыми детьми и добивается своей цели.



THE DISTANCE

2003 • 4 min.

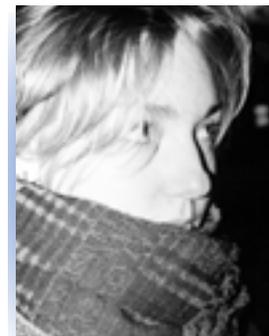
Directed by: Arina Ivanova

Camera: Dmitry Blyugless

Production: VGIK

The film is about a girl with both hands absent. Despite the physical handicap, she trains swimming together with healthy children and achieves her goal.

RUSSIA



Арина Иванова

В 2003 году закончила историко-филологический лицей и поступила во ВГИК (мастерская документального фильма С. Мирошниченко).

Arina Ivanova

In 2003 Ivanova graduated from the historical and philological lyceum and entered the VGIK (documentary class of S. Miroshnichenko).

ИРКУТСК
2004

РОССИЯ

КОНКУРС

ДЕБЮТНЫХ И СТУДЕНЧЕСКИХ ФИЛЬМОВ

RUSSIA

CONTEST

DEBUT AND STUDENT FILM

ЖДАТЬ

2003 • 26 мин.

Режиссер: Дмитрий Васильев
Сценарист: Алексей Сашин
Оператор: Иван Купцов
В ролях: Олег Кривенко, Яна Есипович, Мария Красникова, Олег Соловьев, Алексей Янин и др.

Производство: ВКСР

Молодой человек уходит в армию. Девушки, которая бы его ждала так и нет. Все меняет случайная встреча.



The guy goes to the military service. Still, there's no girl who'll wait for him. But the casual encounter changes everything.

TO WAIT

2003 • 26 min.

Directed by: Dmitry Vasiliev
Screenplay by: Alexey Sashin
Camera: Ivan Kuptsov
Cast: Oleg Krivenko, Yana Esipovich, Maria Krasnikova, Oleg Soloviev, Alexey Yanin etc.

Production: VKCR



Дмитрий Васильев
Родился в 1976 году. Окончил Журфак МГУ и ВКСР.
Фильм «Ждать» — дебютный.

Dmitry Vasiliev
Born in 1976. Graduated from MGU, journalistic department and from VKCR. To Wait is his debut.

РОССИЯ

ЛЮЛЯКИ

2004 • 2 мин.

Режиссеры:
Наталья Антипова, Вероника Федорова
Сценаристы:
Наталья Антипова, Вероника Федорова

Производство: ВГИК

Фильм просто о любви...
к специям



Фильмография (Наталья Антипова):
2003 — «Крыса, пес, Чумовоз»
2003 — «Учитель-убийца»
2003 — «Борьба бобра с козлом»

Фильмография (Вероника Федорова):
2002 — «Тетенька Зима»

BARBECUE

2004 • 2 min.

Directed by:
Natalia Antipova, Veronika Fedorova
Screenplay by:
Natalia Antipova, Veronika Fedorova

Production: VGIK

Just a short movie about love for...
spices

RUSSIA



Наталья Антипова
Родилась в Москве в 1982 г.,
в 1998 поступила во ВГИК.

Natalian Antipova
Born in Moscow in 1982, in 1998
entered VGIK.

Вероника Федорова
Родилась в Минске в 1976 г.,
в 1998 поступила во ВГИК.

Veronika Fedorova
Born in Minsk in 1976, in 1998
entered VGIK.

ОКНО

2003 • 10 мин.

Режиссер: Ольга Смирнова
Сценарист: Лю Чунь Цзы, Ольга Смирнова
Оператор: Максим Шинкоренко
В ролях:
Владимир Аносов, Борис Коростылев

Производство: ВГИК

Жизнь осталась за окном, а здесь, в палате, двое прикованных к своим постелям больных, и только одно место около заветного окна, за которым играют, смеются и хоть что-то происходит.



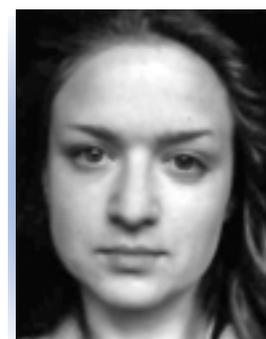
WINDOW

2003 • 10 min.

Directed by: Olga Smirnova
Screenplay by: Lu Chung Zy and Olga Smirnova
Camera: Maxim Shinkorenko
Cast: Vladimir Anosov and Boris Korostylev

Production: VGIK

The life is left beyond the window. Here, in the hospital ward, two bedridden patients have only one place near the precious window beyond which people play and laugh, and events go on.



Ольга Смирнова
Родилась в 1974 году, студентка режиссерского факультета ВГИК (мастерская В. Хотиненко).

Olga Smirnova
Born in 1974. A student of VGIK's direction department (class of V. Hotinenko).

РОССИЯ

ОСЕННИЙ ВЗЛЕТ

2003 • 5 мин.

Режиссер: Александра Уварова
Сценарист: Александра Уварова

Производство:
Санкт-Петербургский Государственный
Университет Кино и Телевидения

Этюд-прогулка, или что можно сделать одним осенним днем, когда никуда не торопишься.



AUTUMN TAKE-OFF

2003 • 5 min.

Directed by: Alexandra Uvarova
Screenplay by: Alexandra Uvarova

Production:
Saint-Petersburg State Cinema and TV
University

A promenade sketch, or what can be done one autumn day when you hurry nowhere

RUSSIA



Александра Уварова
Родилась в Ленинграде в 1983 г. В 2001 году поступила в СПбГУКиТ (факультет экранных искусств, кафедра режиссуры, мастерская анимации и компьютерной графики Ю. Дворкина), в настоящий момент учится на 3 курсе Университета.

Alexandra Uvarova
Born in Leningrad, 1983. In 2001 entered SPbGUK&T (screen arts' department, directing and producing faculty, animation and computer graphic class of Yu. Dvorkin), presently is a 3-d year student of the University.

ИРКУТСК
2004

РОССИЯ

КОНКУРС

ДЕБЮТНЫХ И СТУДЕНЧЕСКИХ ФИЛЬМОВ

RUSSIA

CONTEST

DEBUT AND STUDENT FILM

ПОПУТЧИКИ ИНЖИРА

2003 • 10 мин.

Режиссер: Егор Анашкин
Сценарист: Егор Анашкин
Оператор: Вадим Деев
В ролях: Алексей Воропанов,
Анна Гуляренко, Федор Добронравов

Производство: ВГИК

Курсант возвращается из отпуска поездом. Неожиданно к нему в купе подсаживают женщину с ребенком и коробкой инжира...



FIG'S FELLOW- TRAVELLERS

2003 • 10 min.

Directed by: Egor Anashkin
Screenplay by: Egor Anashkin
Camera: Vadim Deev
Cast: Alexey Voropanov, Anna Gulyarenko,
Fedor Dobronravov

Production: VGIK

A military cadet comes back from his leave. All of a sudden a woman with a child and a box of figs enters the stateroom he travels in...



Егор Анашкин
Родился в 1979 г. в Магдебурге в семье военнослужащих. В 1998 г поступил во ВГИК на режиссерский факультет, мастерская В. Абдрашитова.

Egor Anashkin
Born in 1979 in Magdeburg in the family of a military man. In 1998 entered VGIK, directing & producing faculty, class of V. Abdrashitov.

Фильмография:

2000 — «Остановите поезд!»
2001 — «Здравия желаю!»

Filmography:

2000 — Stop the Train!
2001 — Good Morning, Sir!

РОССИЯ

ПРОГУЛКА

2003 • 24 мин.

Режиссер: Юлия Колесник
Сценарист: Юлия Колесник
Оператор: Сергей Павленко
В ролях: Роман Артемьев, Мария Беккер

Производство: Penguin Pictures

По мотивам рассказа К. Воннегута «Долгая прогулка навсегда».

(Участвовал в фестивалях: «Св. Анна» — 2-я премия и спецприз, «Начало» — лучший сценарист, Карловы Вары — лучший студенческий фильм, Illumination (Хельсинки), Кинотавр и др.)



PROMENADE

2003 • 24 min.

Directed by: Yuliya Kolesnik
Screenplay by: Yuliya Kolesnik
Camera: Sergey Pavlenko
Cast: Roman Artemiev, Maria Bekker

Production: Penguin Pictures

Based on K.Vonnegut's story Long Walk to Forever.

(Participated in Saint Anna Festival winning the 2-nd award and special prize; for the Beginners, she was nominated as the best screen player; in Karlovy Vary; she was awarded for best undergraduate movie; also participated in Illumination (Helsinki); Kinotavr, etc.)

RUSSIA



Юлия Колесник
Родилась в 1970 г. в Минске. Закончила географический факультет МГУ, потом поступила во ВГИК в мастерскую М. Хуциева.

Yuliya Kolesnik
Born in 1970 in Minsk. Graduated from MGU geographical faculty, then entered VGIK, class of M. Hutsiev.

ПУТЬ

2003 • 30 мин.

Режиссер: Светлана Шиманюк
Сценарист: Константин Сынгаевский
Оператор: Сергей Ландо
В ролях: Коля Спиридонов, Валера Матуляк, Кирилл Ульянов, Федор Лавров и др.

Производство: Санкт-Петербургская
Студия Документальных Фильмов

Фильм, в котором рассказывается об одном дне из жизни мальчика, живущего в XI веке. В этот день он отправляется к своей больной кобыле. А в поселение приезжают дружинники князя Владимира и устраивают обряд крещения. Но что для Руси — великое историческое событие, то для маленького Прошки, стремящегося вылечить свое животное, еще одно препятствие, новые страхи и переживания.



(Специальный диплом кафедры кинорежиссуры на XXIII МКФ ВГИК; Диплом за оригинальную идею и профессиональное ее воплощение на III фестивале студенческих фильмов ПитерКит)

Фильмография:
1999 — «Чужих жизней короткий эпизод»

THE WAY

2003 • 30 min.

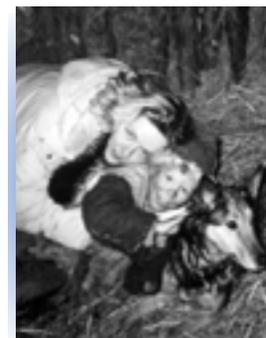
Directed by: Svetlana Shimanyuk
Screenplay by: Konstantin Syngaevsky
Camera: Sergey Lando
Cast: Kolya Spiridonov, Valera Matulyak, Kirill Ulyanov, Fedor Lavrov, ets.

Production: St. Petersburg Documentary
Studio

This film is a kind of road-movie that tells the story of one day in the life of a little boy living in the 11th century Russia. That day he takes some potion to his sick horse. For little Proshka this is no less important than the arrival of the Prince Vladimir's retinue and the ceremony of Baptism of Proshka and the other villagers.

(Special diploma of cinema directing faculty at the XXIII International Film Festival of VGIK; a diploma for original idea and its professional implementation at the III Festival of Undergraduate Cinema PiterKit)

Filmography:
1999 — Short Episode of Other's Lives



Светлана Шиманюк
В 1995 году окончила БГТУ. С 1995 по 1997 год — аспирантура БГТУ, гуманитарный факультет. С 1997 — студентка СПГУКИТ (факультет экранных искусств, специальность кинорежиссура, мастерская И. Масленникова).

Shimanyuk Svetlana
In 1995 graduated from BGТУ. In 1995–1997 — post-graduate studies in BGТУ, humanitarian faculty. In 1997–2000 — the student of SPGUK&TV, screen arts faculty, with major in cinema directing, class of I. Maslennikov.

РОССИЯ

СТАРИК

2003 • 14 мин.

Режиссер: Никита Аржаков
Сценаристы:
Семен Ермолаев, Никита Аржаков
Оператор: Юрий Бережнев

Производство: кинокомпания «Сахафильм»

Один день из жизни якутского села. Последний день старика Мохэос.

AN OLD MAN

2003 • 14 min.

Directed by: Nikita Arzhakov
Screenplay by:
Semen Ermolaev, Nikita Arzhakov
Camera: Yuri Berezhnev

Production: Sahafilm

One day of life of the Yakut village. The last day of old Mokheos.



RUSSIA



ИРКУТСК
2004

РОССИЯ

КОНКУРС

ДЕБЮТНЫХ И СТУДЕНЧЕСКИХ ФИЛЬМОВ

RUSSIA

CONTEST

DEBUT AND STUDENT FILM

СЫН

2004 • 30 мин.

Режиссер: Александр Горновский
Сценарист: Ольга Гуданец, Александр Горновский
Оператор: Иван Поморин
В ролях: Ольга Остроумова, Юрий Назаров

Производство: ВГИК

В отдаленном селе у депо живет семья машиниста. Семья Петра Савельича небольшая, она состоит из него самого, его жены Анны и паровоза серии «Э»...

(Удостоен призом Национальной Академии киноискусств России и медалью «За точное проникновение в прозу А. Платонова»)



An engine driver lives with his family in a remote village by the depot. The Peter Savelich's family isn't big — it consists of himself, his wife Anna and the engine of the E-type...

(The film won Russia National Academy of Motion Picture Arts Award and a "For exact insight into A. Platonov's prose" medal)

Фильмография:

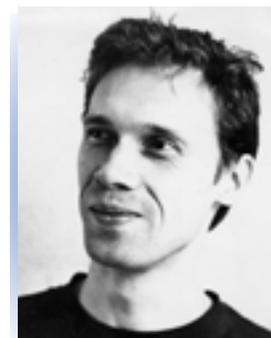
2001 — «За хлебом»

(III-я премия на фестивале «Святая Анна. 2002»; спецприз Союза кинематографистов России «За продолжение традиций отечественного кино»)

Filmography:

2001 — For Bread

(3rd Prize at the Saint Anna 2002 Film Festival; "For continuation of national motion picture traditions" special award by the Russian Union of Film-makers)



Александр Горновский

Родился в 1973 г. в Иркутске. 1991–1995 — Иркутский институт иностранных языков, 1997 — ВГИК, мастерская К. Шахназарова, А. Эшпая.

Alexander Gornovskiy

Born in 1973 in Irkutsk. Studied in Irkutsk Institute of Languages from 1991 till 1995. VGIK in 1997, studio of K. Shakhnazarov, A. Eshpay.

РОССИЯ

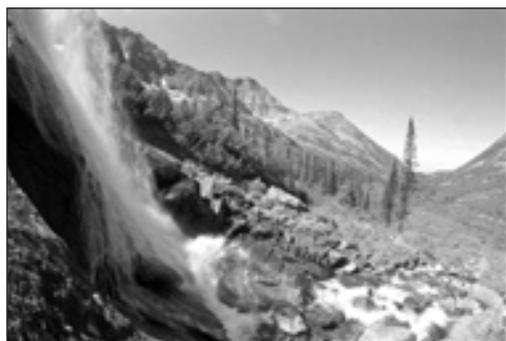
СЫР

2003 • 10 мин.

Режиссер: Мария Козлова
Операторы: Алексей Арсентьев, Сергей Будтуев

Производство: Северо-Кавказская студия кинохроники

Из северо-кавказского горного аула Архон горянка несет тяжелые круги сыра в город.



CHEESE

2003 • 10 min.

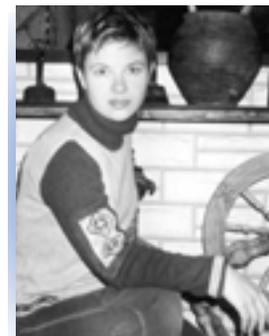
Directed by Maria Kozlova
Camera: Alexey Arsenyev and Sergey Budtuev

Production: North Caucasian Cinema Chronicles Studio

A mountain-dweller from a North Caucasian village Arkhon is carrying heavy round slices of cheese to city.

ИРКУТСК
2004

RUSSIA



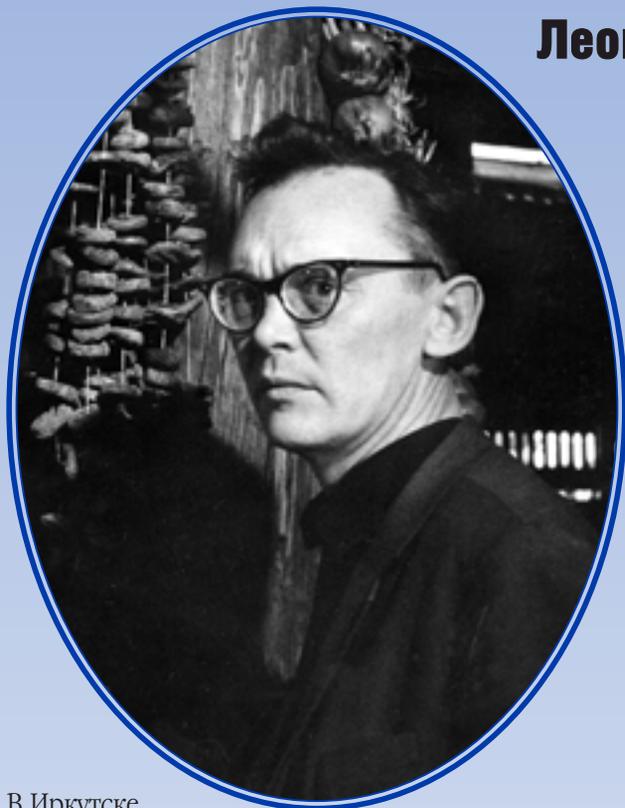
Мария Козлова

Родилась в Москве, учится на сценарном факультете ВГИКа (мастерская Ежова) и на режиссерском (мастерская И. Гелейн).

Maria Kozlova

Born in Moscow, she studies in the screenplay writer department of VGIK (class of Yezhov) and in the film direction department (class of I. Geleyn).

Леонид Гайдай



В Иркутске, на левом берегу Ангары, на улице Касьянова, в доме 35, провел свои детские и юные годы Леонид Гайдай. В прошлом году город отмечал 80-летие режиссера, до которого, увы, он не дожил. А вот творения его — комедии «Пес Барбос и необычный кросс», «Самогонщики», «Операция «Ы», «Кавказская пленница», «Бриллиантовая рука», «Иван Васильевич меняет профессию»... — пережили и автора, и время, перешагнули границы и языковые, и возрастные, и вряд ли найдется в родном отечестве человек, чей лексикон обошли стороной крылатые фразы его героев.



Из воспоминаний коллег

Актриса Наталья Варлей:

«Комедии Гайдая шли по всему миру. Мне приходилось наблюдать, как, например, в Африке негритянская мама умирала от хохота, при этом подбрасывая под потолок своего младенца. Это она так свой восторг выражала. А я сидела с ней рядом и, конечно, смотрела не на экран, а на нее: понимает она младенца или нет?..

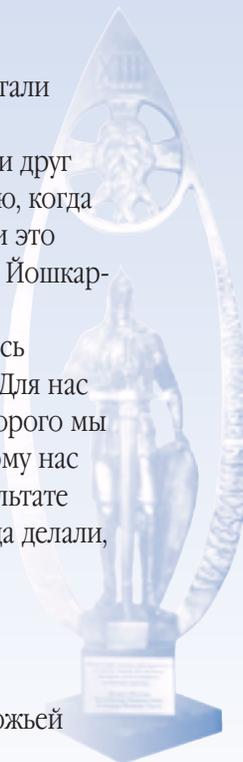
Я не знаю, что для меня, кроме рождения моих детей, самое главное: я работала в цирке, потом в театре, снималась в кино, окончила Литературный институт, занималась музыкой, писала стихи... Но одно я знаю твердо: если бы не было Гайдая и «Кавказской пленницы», моя жизнь пошла бы совершенно по-другому. И не было бы такого счастья, когда на улице подходит человек и говорит: «Спасибо!» Я понимаю, что это «спасибо» адресовано в первую очередь Леониду Иовичу, который, быть может, сам того не подозревая, подарил мне мою актерскую и творческую судьбу».

Сценарист Яков Костюковский:

«У нас была такая формула. Когда мы печатали сценарий на старенькой, может быть, еще довоенной пишущей машинке, мы задавали друг другу один и тот же вопрос (я даже не знаю, когда и почему он возник): «А будет ли это интересно и понятно бабушке в Йошкар-Оле?» Почему бабушке? Почему в Йошкар-Оле? Но мы стремились следовать этой формуле всегда. Для нас это и был тот зритель, ради которого мы работали и отношение к которому нас объединяло. Может быть, в результате именно поэтому то, что мы тогда делали, живет до сих пор».

Актер Вячеслав Невинный:

«Гайдай был комедиографом по определению, можно сказать, Божьей





милостью, поэтому он был настолько требователен и аскетичен, что позволял себе в монтаже довольно смешные эпизоды вырезать, чтобы избежать длиннот в картине. И, быть может, поэтому умел добиваться, чтобы смех в зрительном зале возникал именно тогда, когда нужно. Не раньше и не позже, а точно в кульминации эпизода. «Рассказывать анекдот, признаваться в любви и занимать деньги, — говорил Немирович-Данченко, — нужно быстро». Гайдай нутром своим чувствовал анекдотическую сущность того, что он рассказывал».

Актриса Нина Гребешкова (жена Гайдаи):

«Уйдет утром с собакой и прямо к киноафише: сколько фильмов идет по Москве? И надо сказать, фильмы шли постоянно. Сядет в кинозале в уголке и смотрит. Десять лет прошло, двадцать лет... «Знаешь, — говорит, — смеются в тех же местах и так же громко». Это были как бы его дети, которых он не оставлял. Важно было знать в деталях — как они живут».

Юрий Никулин:

«Я часто думаю, почему гайдаевские комедии имели такой успех? Почему до сих пор их смотрят и смеются? И представляю, как снимали бы «Пса Барбоса...» сегодня на телевидении. Триста полезных метров, десять минут, одна заставка — сняли бы от силы за четыре дня... Гайдай свою одночасовку делал месяц. Каждый день, кроме воскресений, бегали. По материалу он отснял две картины, 560 полезных метров, и это было возможно,

потому что — комедия. На комедию расход пленки был один к трем и даже к четырем. Снимали-переснимали, искали. Материал смотрели с замиранием сердца. *«Ничего не знаю, — говорил Гайдай, — но механики смеются. Если механики смеются, значит, что-то есть».*

Как-то в разговоре с композитором Александром Зацепиным Леонид Гайдай сказал: *«К 2000 году дети наши уже вырастут, а внукам все это будет неинтересно. Они ведь ничего этого не будут знать».* Как же он ошибался! Подтверждение тому — сочинения учащихся школ города Иркутска,

посвященные памяти знаменитого земляка. Вот лишь одно из них.

НАСЛЕДСТВО

Эссе

Давным-давно, в городе Иркутске, в Глазковском предместье, на улице Касьянова жил да был мальчик. Мальчик, как мальчик. Как я, как ты. Он ходил в самую обыкновенную школу, 42-ю, железнодорожную. И читал те же книжки, что я, что ты. И решал те же задачки. Все как у всех... Он жил, учился и вырос вместе со своей страной — с ее трудностями, войнами,



голодом, разрухой, ее победами,
ее глупостями...

Но, может, ему снились другие сны?
А, может, в его доме были особые
зеркала? Как в комнате смеха, где самые
обычные вещи выглядят необычно
и очень смешно?

И став взрослым и вполне серьезным
человеком, он решил выпустить всех
в свою комнату смеха и познакомить
с ее обитателями.

Леонид Гайдай скомандовал громко
«Мотор», и советский кинематограф, да,
он был тогда советским и гордился этим,
сделал громадный «зигзаг удачи»!

Я смотрю и пересматриваю его фильмы
спустя много лет после их выхода на экран —
мне ведь совсем немного лет. Это фильмы детства
и молодости моих родителей. А мне они достались
в наследство. Как же мне повезло!

Я знаю, что нет в живых Юрия Никулина,
нет Андрея Миронова, нет милого Шурика,
нет добрейшего Анатолия Папанова и, наверняка,
нет того замечательного пса Барбоса...
Но придуманных Гайдаем и созданных ими героев
я от всего сердца люблю, я им сочувствую,
и я им верю.

Ничего не могу с собой поделать и от души жалею
«злостных браконьеров» и «прогоревших
самогонщиков». Птичку тоже очень жалко!

Я хочу верить, что зло можно наказать, отлупив по
попе ремнем, приговаривая при этом «Надо, Федя,
надо!», что стрелять гораздо эффективнее



солеными огурцами, а лошадиная доза
снотворного — лучший способ борьбы
с разбойниками с большой дороги.

Доблестный Шурик — рыцарь всех времен
и народов!
Кавказская пленница — комсомолка, спортсменка,
красавица!
И несомненно, «кто возьмет билетов пачку —
тот получит водокачку»!

Милые добрые фильмы. Смешные до колик
в животе. Фильмы, где нет насилия, где не звучат
выстрелы, не льется кровь, где зло всегда наказано,
где торжествует человечность и любовь
к ближнему.

Как много солнца, как много музыки!

Спасибо Вам, маэстро! Спасибо за наследство!
Веселая Вам память!



Константин Артамонов,
ученик 11А класса средней школы №32.



ТЕМНЫЕ АЛЛЕИ

2003 • 18 мин.

Режиссер: Игорь Зайцев
Сценарист: Игорь Зайцев
Оператор: Алексей Андрианов
В ролях: Евгения Глушенко,
Анатолий Васильев, Лилия Кондрова

Производство: ВГИК (Учебная киностудия)

Фильм снят по мотивам одноименного рассказа И. Бунина. В фильм затронута тема любви двух разных по социальному сословию людей, о трагизме несостоявшейся взаимной любви.



DARK AVENUES

2003 • 18 min.

Directed by Igor Zaytsev
Screenplay by Igor Zaytsev
Camera: Alexey Andrianov
Cast: Evgenia Glushenko, Anatoly Vasilyev,
Lilia Kondrova

Production: VGIK (Training Studio)

The film is based on the story (of the same name) by Ivan Bunin dwelling upon the topic of love of two persons coming from different social strata, of the tragedy of a frustrated love.



Игорь Зайцев
Окончил ВГИК, режиссерский факультет. Фильм «Темные аллеи» — дебютный.

Igor Zaytsev
Graduated from the Movie Direction Department of the VGIK. Dark Avenues is his debut.

РОССИЯ

УШЛА

2003 • 33 мин.

Режиссер: Гелена Пирогова
Сценарист: Гелена Пирогова
Оператор: Вячеслав Казанцев
В ролях: В. Карпова, З. Буряк, И. Соколов

Производство:

Санкт-Петербургский Государственный Университет Кино и Телевидения

Бесхитрый юноша попадает на альтернативную службу в дом престарелых и знакомится с сумасшедшей старухой.



Фильмография:
2000 — «Только любовь»
2002 — «Холодно»

SHE'S GONE

2003 • 33 min.

Directed by: Helena Pirogova
Screenplay by: Gelena Pirogova
Camera: Vyacheslav Kazantsev
Cast: V. Karpova, Z. Buryak, I. Sokolov

Production:

Saint-Petersburg State Cinema and TV University

A simple-minded teenager is sent to the alternative service and goes to the Nursing Home where he became acquainted with insane old woman.

Filmography:
2000 — Love Only
2002 — Cold

RUSSIA

Гелена Пирогова

Родилась в 1975 году в Кишиневе (Молдавия). С 1992–1994 — Высшее Училище Анимационной Кинематографии (Москва), художник-мультипликатор. В 1998 году поступила в СПбГУКиТ на факультет экранных искусств (кафедра режиссуры, мастерская Л. Менакера). Работает старшим преподавателем кафедры режиссуры мультимедиа Университета Профсоюзов (Санкт-Петербург).

Helena Pirogova

Born in 1975 in Kishinev (Moldavia). In 1992–1994 received first college education in Animation High School (Moscow) as an animator. In 1998 she entered SPbGUK&T (Saint-Petersburg State Cinema and TV University), screen arts faculty (directing & producing sub-faculty, class of L. Menaker). Works as senior teacher at the directing faculty in Trade-Union Multimedia University (Saint-Petersburg).

ЧАША НАДЕЖДЫ

2003 • 5 мин. 47 сек.

Режиссер: Александр Габрильян
Сценарист: Александр Габрильян
Оператор: Д. Коломоец

Фильм об иконе Божией Матери Неупиваемая Чаша, помогающей страждущим пороками пьянства и наркомании, и о людях, которые идут к ней за помощью.



CUP OF HOPE

2003 • 5 min. 47 sec.

Directed by: Alexander Gabrilian
Screenplay by: Alexander Gabrilian
Camera: D. Kolomoets

Film about Madonna image Inexhaustible Cup which helps those who are plagued with alcoholism and drug addiction, and about people who come to it for help.



Александр Габрильян
Родился в Краснодаре в 1975 г.
С 2003 г. — студент режиссерского факультета ВГИКа.

Alexander Gabrilian
Born: in Krasnodar, 1975. Since 2003 — a film direction student at VGIK.

ИРКУТСК
2004

РОССИЯ

БЕГИ, ЗАЙЧИК, БЕГИ

2003 • 7 мин.

Режиссер и сценарист: Павле Вучкович
Оператор: Дж. Арамбашич

Производство:
Факультет драматических искусств

Лиса бежит за зайцем по замерзшему лесу.



Награжден призом Cinefondation в номинации лучший студенческий фильм в Каннах в 2003 г.

RUN, REBBIT, RUN

2003 • 7 min.

Directed and Screenplay by: Pavle Vuckovic
Camera: Djordje Arambasic

Production:
The Department of Dramatic Arts

Methaphora of Huntig game played by fox and rebbit.

Award — CINEFONDATION best film in student selection, Can 2003.

RUSSIA

Павле Вучкович
Студент 3-ого курса отделения телережиссуры.

Pavle Vuckovic
Director — student of the second year of FTV DIRECTING.

СЕРБИЯ

КОНКУРС

ДЕБЮТНЫХ И СТУДЕНЧЕСКИХ ФИЛЬМОВ

SERBIA

CONTEST

DEBUT AND STUDENT FILM

ВОЗВРАЩЕНИЕ
К ОТКРЫТИЮ
ТИШИНЫ

2003 • 10 мин.

Режиссер и сценарист: Душан Вулекович
Оператор: Г. Деспотович

Производство: Академия искусств
Братьев Каричей

Путь к совершенной цикличной и симметричной форме, отрицание ее и возвращение к ее первоначальному состоянию, в тишину.



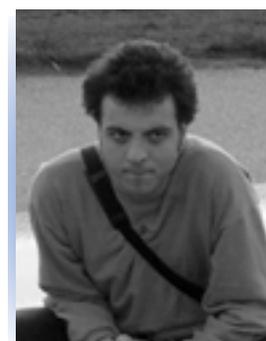
THE RETURN
TO THE DISCOVERY
OF SILENCE

2003 • 10 min.

Directed and Screenplay by: Dusan Vulekovic
Camera: G. Despotovic

Production: Karic Brothers' Art
Academy Production

The way to the perfect cyclical and symmetrical form, its denial and return into the initial state, into silence.



Душан Вулекович
Родился в 1980 г, студент Академии искусств Братьев Каричей на кафедре телережиссуры.

Dusan Vulekovic
Born in 1980, Dusan Vulekovic is a student of Karic Brothers' Art Academy in the TV direction department.

Фильмография:
2002 — «Контрапункт»

Filmography:
2002 — Counterpoint

СЕРБИЯ

ВЫХОД

2003 • 15 мин.

Режиссер и сценарист:
Александр Милутинович
Оператор: С. Стоянович

Производство: Академия искусств
Братьев Каричей

Поразительная история женщины, изменившей пол.

THE EXIT

2003 • 15 min.

Directed and Screenplay by:
Alexander Milutinovic
Camera: S. Stojanovic

Production: Karic Brothers' Art
Academy Production

A striking story of a woman who changed her sex.

SERBIA

Александр Милутинович
Студент Академии искусств Братьев Каричей на кафедре телережиссуры. Автор нескольких документальных фильмов.

Alexander Milutinovic
Is a student of Karic Brothers' Art Academy in the TV direction department. He directed several documentaries.



ИРКУТСК
2004

ДРЕМАННОЕ ОКО

2003 • 31 мин.

Режиссер и сценарист:

Владимир Перишич

Оператор: С. Беауфилс

В ролях: Р. Попович, Б. Исакович

Производство: Факультет драматических искусств

Стефан, 13-летний паренек, проводит выходные с бабушкой и дедушкой в деревне. За ним приезжают родители и возвращают его в город. На утро он узнает, что в городе были столкновения и погибли люди. Родителей это, как кажется, не интересует. В школе он узнает, что его отец, возможно несет ответственность за эти события.



Stephan, a 13-year-old boy, goes to his grandpa and granny, living in the country, for a weekend. His parents come for him and return with him to the town. The next morning, he finds out there had been a confrontation in the town and some people had died. His parents seem to pay no attention to the news. At school Stephan learns his father is possibly to blame for the events.

UNWATCHFUL EYE

2003 • 31 min.

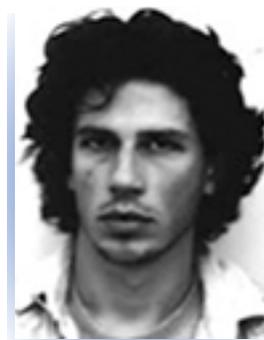
Directed and Screenplay by: Vladimir Perisic

Camera: S. Beaufils

Cast: R. Popovic, I. Isakovic

Production:

The Department of Dramatic Arts



Владимир Перишич

Родился в 1976 г. Проходил обучение на Факультете драматических искусств в Белграде, потом в Фемис в Париже. В настоящее время готовит свой первый полнометражный фильм.

Vladimir Perisic

Born in 1976, studied at the Department of Dramatic Arts, Belgrade, then at La Femis, Paris. At present, he is making his first full-length film.

СЕРБИЯ

I'LL BE THERE (Я БУДУ ТАМ)

2003 • 9 мин. 36 сек.

Режиссер и сценарист: Исидора Илич

Оператор: М. Медич

В ролях: А. Вуйинович, В. Йованович и др.

Производство: «Академический киноцентр», Новый Белград

Что произойдет, если мы окрасим настоящее в черный цвет? А прошлое предстанет нам режущими глаз красками... Когда круг замкнется, будет ли иметь значение, что было сначала, а что потом?



THE WELL OF DESIRES

2003 • 9 min. 36 sec.

Directed and Screenplay by: Isidora Ilic

Camera: M. Medic

Cast: A. Vujinovic, V. Jovanovic

Production: "Academical Film Center", New Belgrade

What would happened if we painted present moments into black? Wouldn't those past's belonged frames start existence in colours which unbearable sting eyes just as memory itself with its meaning is able to burst into consciousness... When circle is closing, and it always is, does it metter what has been first and what last?

Фильмография:

1998 — «Я думаю, все будет ОК»
2002 — «Пятый элемент»
2003 — «Трипиз»
2003 — «Только снег»

Filmography:

1998 — I think it's gonna be OK
2002 — Fifth element
2003 — Tripiz
2003 — Only Snow

SERBIA



Исидора Илич

Родилась в 1977 г. Студентка филологического факультета Белградского университета. Последние годы активно работает в театре и кино. Интересуется экспериментальными формами.

Isidora Ilic

Was born 1978 in Novi Sad (SCG). In last few years she has been actively working in theatre and film, searching for her own expression, and working with different tendencies. She study literary criticism on Faculty of Filology, University of Belgrade.

СЕРБИЯ

КОНКУРС

ДЕБЮТНЫХ И СТУДЕНЧЕСКИХ ФИЛЬМОВ

SERBIA

CONTEST

DEBUT AND STUDENT FILM

И ПРОСТИ НАМ ГРЕХИ НАШИ

2003 • 9 мин. 23 сек.

Аниматоры: Младен Цветкович, Растко Любичанович

Производство: ВЕТШ, ВИЗУАЛ-production, Фит

AND FORGIVE US OUR SINS

2003 • 9 min. 23 sec.

Animation: Mladen Cvetkovic, Rastko Ljubicanovic

Production: VETS, VISUAL-production, FIT

Фильм посвящен последним 10 минутам жизни двух лучших друзей. В ожидании смерти Стефан и Александр вспоминают разные события из детства, которые стали поворотными в их жизни.



The film is dedicated to the last 10 minutes of the life of two best friends. Waiting for death, Stephan and Alexander remember different events of their childhood, events that became crucial in their lives.

СЕРБИЯ

ИГРА

2003 • 2 мин. 30 сек.

Режиссер, сценарист и оператор:
Снежана Негованович

Производство: Факультет драматических искусств Белградского университета

Наивное искусство становится жертвой электронного.

GAME

2003 • 2 min. 30 sec.

Directed and Screenplay by & Camera:
Snezana Negovanovic

Production: The Department of Dramatic Arts of the Belgrade University

Naive art falls prey to electronic art.

SERBIA

Снежана Негованович
Студентка отделения кино- и телеоператорского искусства.

Snezana Negovanovic
Is a student in the department of cinema and TV camera art.



ИСКУССТВО
2004

LOVE TRIANGLE
(ЛЮБОВНЫЙ
ТРЕУГОЛЬНИК)

2003 • 2 мин. 22 сек.

Режиссер и сценарист: Бошко Простран

Производство: «Академический
киноцентр», Новый Белград

Игра традиционными
стереотипами вестерна
в политическом контексте.



Фильмография:
1999 — «Приветствия»
2001 — «Стереотипер»
2003 — «Трипиз»

LOVE TRIANGLE

2003 • 2 min. 22 sec.

Directed and Screenplay by: Bosko Prostran

Production: "Academical Film Center",
New Belgrade

Playing with traditional west-
ern-film stereotypes in "politi-
cally correct" context.

Filmography:
1999 — Greetings
2001 — Steretiper
2003 — Tripiz



Бошко Простран
Родился в 1979 г.
Студент отделения
политологии. Работает
в Академическом киноцентре
в Новом Белграде в качестве
режиссера, оператора.

Bosko Prostran
Was born in 1979 in Belgrade.
He's student of Political Science,
and film-maker. He works
at "Academical Film Center"
in New Belgrade like director,
editor, cameraman.

СЕРБИЯ

МИЛАДИН

2004 • 5 мин.

Авторы: Деян Савич, Никола Дринич,
Снежана Трстеняк

Производство: ВЕТШ,
ВИЗУАЛ-production, ФиТ

Рассказ о людях этой
страны, не знающих меры
в своих желаниях,
и об алчности, доводящей
до самоубийства.



Фильмография:
1989 — «День, когда рожден социализм»
1993 — «Диалог»
1996 — «Мой мир»
1997 — «Большое яблоко»
2003 — «Март 2003» (Бронзовый Витязь 2003)

MILADIN

2004 • 5 min.

By Dejan Savic, Nikola Drincic,
Snezana Trstenjak

Production: VETS, VISUAL-production,
FiT

A story about people in this
country who know not when
to stop in their desires,
and about their greediness
driving them to suicide.

Filmography:
1989 — The Day Socialism Was Born
1993 — Dialog
1996 — My World
1997 — Big Apple
2003 — March 2003 (The Bronze Knight, 2003)

SERBIA



Никола Дринич родился в 1977 г.
Студент факультета архитектуры.
Окончил школу анимационного кино Веры
Влаич. Занимается веб-дизайном.

Деян Савич — студент экономического
факультета Белградского университета.
Программист.

Снежана Трстеняк. Режиссер-аниматор.
Лауреат многочисленных наград.

Nikola Drincic: born in 1977.
Student in the architecture department.
Graduated from animation school of Vera
Vlaic. His principal profession is web design.

Dejan Savic: Student in the economic
department of the Belgrade University.
Programmer.

Snezana Trstenjak. Director of animation
films. A laureate of many awards.

СЕРБИЯ

КОНКУРС

ДЕБЮТНЫХ И СТУДЕНЧЕСКИХ ФИЛЬМОВ

SERBIA

CONTEST

DEBUT AND STUDENT FILM

THE NEXT LETTER
(СЛЕДУЮЩЕЕ
ПИСЬМО)

2003 • 16 мин.

Режиссер и оператор: Йован Тодорович

Производство: Факультет драматических искусств Белградского университета

Документальный фильм, снятый в Америке. Осмысление и смысл повседневной жизни.

THE NEXT LETTER

2003 • 16 min.

Directed and Camera by: Jovan Todorovic

Production: The Department of Dramatic Arts of the Belgrade University

A documentary shot in America. Trying to understand and find the sense of everyday life.

Йован Тодорович

Студент 4-ого курса отделения телережиссуры.

Jovan Todorovic

Is a student of the fourth year in the TV direction department.



ИРКУТСК
2004

СЕРБИЯ

ПОДАРОК
ДЛЯ САНИ

2003 • 15 мин.

Режиссер: Срджан Шаренац
Сценаристы: С. Шаренац, И. Йованович
Оператор: И. Вукович

Производство: Факультет драматических искусств Белградского университета

Босниец, беженец в Германии, хочет покончить с собой на Новый год, потому что его девушка Саня оставила его из-за турка Мурата. Хозяин посылает Йованку, проститутку нашего происхождения, развеселить его. Йованка и босниец вынуждены провести вместе новогоднюю ночь.

Фильмография:

1999 — «Соединенные цвета Хорватии»
2000 — «Locca de Amor»
2000 — «Расставание»
2001 — «Подстанция Палилула»
2002 — «Реклама Факультета драматических искусств»
2003 — «Обними меня крепко» (телеспектакль)

A PRESENT
FOR SANJA

2003 • 15 min.

Directed by: Srdzan Sarenac
Screenplay by: Srdzan Sarenac, I. Jovanovic
Camera: I. Vukovic

Production: The Department of Dramatic Arts of the Belgrade University

A Bosnian, who is a refugee in Germany, wants to commit suicide on the New Year's Eve, because his girl-friend, Sanya, left him for Murat, a Turk. The Bosnian's boss sends Jovanka, a prostitute from Serbia, to cheer him up. Jovanka and the Bosnian have to spend the New Year's night together.

Filmography:

1999 — The United Colors of Croatia
2000 — Locca de Amor
2000 — The Parting
2001 — The Palilula Substation
2002 — A commercial for the Department of Dramatic Arts
2003 — Hug Me Fast (a TV performance)

SERBIA



Срджан Шаренац

Студент Факультета драматических искусств Белградского университета. Кинокритик, сотрудничает в словенском журнале «Балканис». Участник международных фестивалей.

Srdzan Sarenac

A student of the Department of Dramatic Arts of the Belgrade University and a cinema critic, contributed to a Slovenian magazine "Balkanis". Participated in international festivals.

СЛЕДЫ

2003 • 12 мин.

Режиссер и сценарист:

Боян-Вук Косовчевич

Оператор: Г. Деспотович

Производство: Академия искусств
Братьев Каричей

Эпическая история о гибели
солдат в кровавом 20 веке.



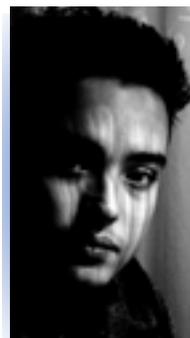
An epic about the death of sol-
diers in the cruel 20th century.

Фильмография:

«Телеперерыв»
«Прогресс»
«Дом»
«Разрыв»

Filmography:

A TV Break
The Progress
Home
Breakup



Родился в 1980 г, студент
Академии искусств Братьев
Каричей на кафедре
телережиссуры и драматургии.
Автор многих короткометражных
и документальных фильмов,
радиопостановок, спектаклей.

Born in 1980, **Kosovcevic** is a student
of Karic Brothers' Art Academy
in the TV direction department.
He directed a lot of short films
and documentaries, radio shows,
and theater performances.

СЕРБИЯ

ТАКСИСТ

2003 • 20 мин.

Режиссер и сценарист: Александар Аджич

Операторы: Милош Обрадович
и Душан Кривец

Повседневная жизнь
белградского таксиста: такси -
это нечто вроде галереи,
в которой мы встречаем
различных людей и видим
судьбы, включая жизнь
самого водителя.



Everyday life of a cab driver
in Belgrade: cab is a special kind
of a gallery in which we meet
different characters and destinies
including the drivers life.

CAB DRIVER

2003 • 20 min.

Directed and Screenplay by: Aleksandar Adzic

Camera: Milos Obradovic & Dusan Krivec

SERBIA

ИРКУТСК
2004

СЕРБИЯ

КОНКУРС

ДЕБЮТНЫХ И СТУДЕНЧЕСКИХ ФИЛЬМОВ

SERBIA

CONTEST

DEBUT AND STUDENT FILM

ВДОХНОВЕНИЕ

2003 • 7 мин. 45 сек.

Режиссер: Сергей Крутин
Оператор: Владимир Иванов

Производство: Киевский государственный университет театра, кино и телевидения

Фильм о первых чувствах девочки.

INSPIRATION

2003 • 7 min. 45 sec.

Directed by: Sergey Krutin.
Camera: Vladimir Ivanov.

Production: Kiev State University of Theater, Cinema, and TV.

Film on the first feelings of a girl.

Сергей Крутин

В 2002 году закончил КГИ театрального искусства им. И. К. Карпенка-Карого, специальность «Звукорежиссура», с 2002 г. учится на специальности «Режиссура художественного фильма», мастерская М. Ильенко.

Sergey Krutin

2002 graduate from the I.K. Karpenko-Kary Kiev State University of Theater, Cinema, and TV, specialized in sound directing; from 2002 student for the feature films directing, class of M. Ilyenko.

УКРАИНА

ДОКТОР РЫЖИК

2003 • 9 мин. 35 сек.

Режиссер: Елена Бойко
Оператор: Артем Васильев

Производство: Киевский государственный университет театра, кино и телевидения

Эта загадка существовала еще со времен Гиппократов. Общение с лошадью приносит облегчение безнадежно больным. Медицина до сих пор не может объяснить этого феномена.

DOCTOR SORREL

2003 • 9 min. 35 sec.

Directed by: Elena Boyko
Camera: Artem Vasiliev

Production: Kiev State University of Theater, Cinema, and Television

This enigma comes from the time of Hippocrates. The contact with a horse brings relief in hopeless cases. The medicine cannot, yet, explain this phenomenon.

UKRAINE

Елена Бойко

С 1999 г. учится в мастерской В. Марченко, специальность «Режиссура научно-популярного, учебного и рекламного фильма».

Elena Boyko

Since 1999, has been studying in the studio of V. Marchenko, specializing in direction of popular science, educational, training, and publicity films.

УКРАИНА

КАНАТОХОДКА

2003 • 9 мин.

Режиссер: Елена Голосий
Оператор: Евгений Ключко

Производство: Киевский государственный университет театра, кино и телевидения

Все пройти и стать светлей.



Walk it all and clear up.

ROPE-WALKER GIRL

2003 • 9 min.

Director: Elena Golosiy
Camera: Evgeniy Klochko

Production: Kiev State University of Theater, Cinema, and Television

UKRAINE



Елена Голосий

С 2000 г. учиться на специальности «Режиссура художественного фильма», мастерская Б. Савченко.

Elena Golosiy

Since 2000 — student of the studio of B. Savchenko, specializing in the direction of feature films.

КОРДОН

2003 • 9 мин.

Режиссер: Олег Туранский
Оператор: Александр Оноприенко

Производство: Киевский государственный университет театра, кино и телевидения

Что было? Что есть? Что будет?



CORDON

2003 • 9 min.

Directed by: Oleg Turanskiy
Camera: Alexander Onoprienko

Production: Kiev State University of Theater, Cinema, and Television

What has been? What is? What will be?

Олег Туранский

Родился в 1983 г., с 2000 года — студент мастерской Н. Мерзликина, специальность — «Телережиссура».

Oleg Turanskiy

Was born in 1983. Since 2000 he is a student of the studio of N. Merzlikin, specializing in TV films directing.

УКРАИНА

ПРАЗДНИК

2003 • 6 мин.

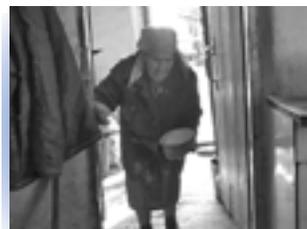
Режиссер: Роман Якуба

Производство: Киевский государственный университет театра, кино и телевидения

В день Веры, Надежды и Любви мы встретимся с нашей семидесятипятилетней героиней, которая живет в мертвом селе. И попытаемся понять, что она любит, во что верит, на что надеется.

Фильмография:

2002 — «Укрощение дикого»



HOLIDAY

2003 • 6 min.

Directed by: Roman Yakuba

Production: Kiev State University of Theater, Cinema, and Television

On the religious holiday of Faith, Hope and Charity we are going to meet our 75-year-old character who lives in a forsaken village, and try to understand, to what she is faithful, what she loves, and for what she hopes.

Filmography:

2002 — Taming of a Wild One

UKRAINE

Роман Якуба

Родился в 1985 г. в с. Гланышев Киевской обл. С 1994 г. живет в г. Вишневое. Студент II курса Института кино и телевидения Киевского Национального Университета Культуры и Искусств. (Мастерская Ю. Терещенко)

Roman Yakuba

Born in the village of Glanyshev of the Kiev Region, 1985. He lives in the town of Vishnyovoye since 1994. Yakuba is a student of the second year in the Institute of Cinema and TV of Kiev National University of Culture and Arts (class of Yu. Tereshchenko).

УКРАИНА

СЛЕДУЮЩИЙ

2003 • 3 мин. 30 сек.

Режиссер: Анатолий Лавренишин

Производство: Киевский государственный университет театра, кино и телевидения

Фильм о грустных и смешных превратностях судьбы.

THE NEXT ONE

2003 • 3 min. 30 sec.

Directed by: Anatoliy Lavrenishin

Production: Kiev State University of Theater, Cinema, and Television

Film on the sad and funny reserves of fortune.

UKRAINE

Анатолий Лавренишин

С 1998 по 2003 год учился в мастерской Е. Сивоконя, специальность «Режиссура анимационного фильма».

Anatoliy Lavrenishin

Studied, from 1998 to 2003, in the studio of E. Sivokon, specializing in directing of animation films.

УКРАИНА

КОНКУРС

ДЕБЮТНЫХ И СТУДЕНЧЕСКИХ ФИЛЬМОВ

UKRAINE

CONTEST

DEBUT AND STUDENT FILM

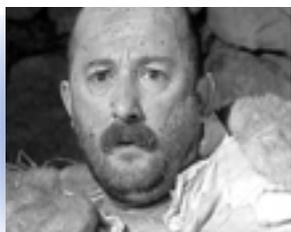
НРАВ

2003 • 13 мин. 16 сек.

Режиссер и сценарист: Огнен Радулович
В ролях: Мирко Влахович

Производство: РТВ Черногории

Рассказ о человеке и волке, о том, кто кому человек, а кто кому – волк. Дипломная работа О. Радуловича



Фильмография:

1999 — «Земля Байо»
(лауреат «Золотого Витязя» в номинации «лучший студенческий фильм»)

A TEMPER

2003 • 13 min. 16 sec.

Written and Directed by: Ognjen Radulovic
Camera: Mirko Vlahovic

Production: Montenegro RTV



What has been? What is? What will be?

Filmography:

1999 — The Bajo Land
(was awarded "The Golden Knight" as the best film by a student)

Родился в 1977. Окончил отделение телережиссуры. Режиссер РТВ Черногории.

Born in 1977, **Radulovic** graduated from the TV direction department. Works as film director in Montenegro RTV.

ЧЕРНОГОРИЯ

MONTENEGRO

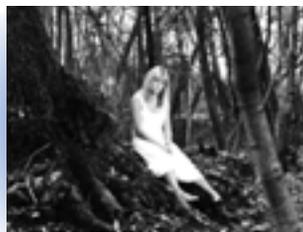
МЕМЕНТО МОРИ

2002 • 10 мин.

Режиссер: Ханна Андерссон
Сценарист: Лотта Лоттстром
Оператор: Йонас Аларик
В ролях: Нина Гюнке, Ларс Линд

Производство:
Драматический институт, Швеция

Женщина живет с мужем-инвалидом. Встретив и полюбив другого, она решает расстаться с мужем.



Фильмография:
2003 — «Лестница»

VOSKHOZH DENIYE

2002 • 10 min.

Directed by: Hanna Andersson
Screenplay by: Lotta Lottstrom
Camera: Jonas Alarik
Cast: Nina Gynke, Lars Lind

Production: Dramatiska institutet, Sweden

A woman lives with her handicapped husband. She meets another man, falls in love with him, and decides to leave her husband.

Filmography:
2003 — Staircase



Ханна Андерссон
Поступила в Драматический институт Стокгольма осенью 2001 г. Фильм «Мemento мори» снят на первом году обучения.

Hanna Andersson
Entered the Dramatiska Institutet, Stockholm in the fall of 2001. Her Memento Mori film was shot at the first year of her studies.

ПОЕХАЛИ ДОМОЙ

2002 • 60 мин.

Режиссеры: Мортен Клингберг,
Йенс Йонссон, Лиза Мюнте

Сценаристы: Эрик Арнборм,
Линн Готтфридсон, Даниэль Карлссон,
Антония Пык, Жозефин Броман,
Мортен Клингберг

Операторы: Аскилд Вик Эдвардсен,
Симон Прамстен, Маркус Юстенсен,
Йоаким Стромберг

В ролях: Люенд Тасин, Маралл Назири,
Анна Габриэлссон, Амаль Бабекес, Игорь
Циммерман, Йохан Статтин и другие

Производство:

Драматический институт, Швеция

Холодной осенью 16-летние школьники отправляются в лагерь на архипелаге. Они ученики двух школ одного городка, но из совершенно разных миров. Очень быстро они понимают, что у них есть общего: «Поехали домой». Целый ряд предрассудков, опыты несчастной любви, секса, родители, недовольство, пуд соли, который надо съесть с кем-то, кого не знаешь.



It's autumn and very cold when eight 16-years old classmates are sent to a camp in the archipelago, because someone has decided that they should meet. They come from two schools in the same town, but from completely different worlds. Soon they find out what they have in common: Let's go home. A series of prejudices, unhappy love, sex, parents, uproar and to be forced to empty poo-poo barrels together with someone you don't know.

VOSKHOZH DENIYE

2002 • 60 min.

Directed by: Marten Klingberg,
Jens Jonsson, Lisa Munthe

Screenplay by: Erik Ahrnbom,
Linn Gottfridsson, Daniel Karlsson,
Antonia Pyk, Josefin Broman,
Marten Klingberg

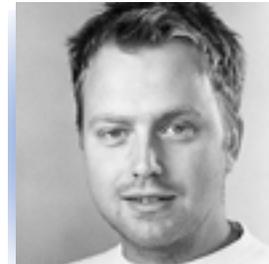
Camera: Askild Vik Edvardsen,
Simon Pramsten, Marcus Justesen,
Joakim Stromberg

Cast: Lewend Tasin, Marall Nasiri,
Anna Gabriellsson, Amal Babekes,
Igor Zimmerman, Johan Stattin, ets.

Production: Dramatiska institutet, Sweden



Мортен Клингберг • Marten Klingberg



Йенс Йонссон • Jens Jonsson



Лиза Мюнте • Lisa Munthe



ИРКУТСК
2004

ШВЕЦИЯ

КОНКУРС

ДЕБЮТНЫХ И СТУДЕНЧЕСКИХ ФИЛЬМОВ

SWEDEN

CONTEST

DEBUT AND STUDENT FILM

БЕДНЫЙ,
БЕДНЫЙ ПАВЕЛ

2003 • 103 мин.

Историческая драма

Автор сценария и режиссер:

Виталий Мельников

Оператор: Сергей Астахов

Художник-постановщик:

Александр Загоскин

Композитор: Андрей Петров

Исполнительный продюсер:

Борис Молочник

Продюсер: Андрей Зерцалов

В главных ролях:

Павел Виктор Сухоруков
Граф Пален Олег Янковский
Мария Федоровна Оксана Мысина
Лопухина Юлия Маврина

POOR,
POOR PAVEL

2003 • 103 min.

Historical drama

Written and Directed by: Vitaly Melnikov

Camera: Sergey Astakhov

Art Director: Alexander Zagoskin

Music by: Andrey Petrov

Executive Producer: Boris Molochnik

Producer: Andrey Zertsalov

Cast:

Viktor Sukhorukov *Pavel*
Oleg Yankovsky *Graf Palen*
Oksana Mysina *Maria Fedorovna*
Julia Mavrina *Lopukhina*



Виталий Мельников

Один из старейших режиссеров «Ленфильма». Окончил режиссерский факультет ВГИКа в 1952 г. (мастерская С. Юткевича, М. Ромма).

Снимал н/п фильмы «За новые луга и пастбища», «В колхозном клубе» и др. С 1963 г. — режиссер киностудии «Ленфильм», с 1989г. — художественный руководитель киностудии «Голос» («Ленфильм»).

Заслуженный деятель искусств РСФСР — 1977 г.

Народный артист РСФСР — 1987 г.

Vitaly Melnikov

He is a veteran film director at Lenfilm. Graduated from Film Direction at VGIK in 1952 (studio of S. Yutkevich, M. Romm). Made popular-science films For New Fields and Pastures, In a Kolkhoz Club, etc.

Film Director at Lenfilm since 1963. Art Director at Golos Studio (Lenfilm) since 1989.

Honoured Art Worker of Russian Federation since 1977.

National Artist of Russian Federation since 1987.

Фильмография:

1966 — «Начальник Чукотки»
1969 — «Мама вышла замуж»
1971 — «Семь невест ефрейтора Збруева»
1974 — «Ксения, любимая жена Федора»
1979 — «Отпуск в сентябре»
1985 — «Выйти замуж за капитана»
1994 — «Последнее дело Вареного»
2000 — «Луной был полон сад...»

Filmography:

1966 — Chukotka's Chief
1969 — Mum Got Married
1971 — Seven Brides of Lance-Corporal Zbruyev
1974 — Ksenia, Fedor's Darling Wife
1979 — September Vacation
1985 — Marry The Captain
1994 — Last Affair of Vareny
2000 — The Garden Was Full of Moon...

СТРАСТИ ХРИСТОВЫ

США • 2004 • 127 мин.
Арамейский язык, латынь,
русские субтитры

Режиссер: Мел Гибсон
Авторы сценария:
Бенедикт Фицджералд и Мел Гибсон
Продюсеры: Мел Гибсон, Брюс Дейви,
Стивен Мак-Эвити
Оператор: Калев Дешанел
Художник-постановщик:
Франческо Фриджери
Монтажер: Джон Райт
Композитор: Джон Дебни

В главных ролях:

<i>Иисус</i>	Джеймс Кэвизел
<i>Каиафа</i>	Маттиа Сбраджа
<i>Анна</i>	Тони Берторелли
<i>Иуда</i>	Лука Льонелло
<i>Понтий Пилат</i>	Христо Наумов Шопов
<i>Клавдия, жена Пилата</i>	Клаудия Джерини
<i>Иосиф</i>	
<i>Ариматейский</i>	Джанчинто Ферро
<i>Никодим</i>	Олек Минсер
<i>Ирод</i>	Лука Де Доминичис
<i>Варавва</i>	Педро Сарубби
<i>Дисма</i>	Серджио Рубини
<i>Сатана</i>	Розалинда Челентано

THE PASSION OF THE CHRIST

USA • 2004 • 127 min.
Aramaic, Latin, Russian subtitles

Directed by: Mel Gibson
Screenplay: Benedict Fitzgerald, Mel Gibson
Produced by: Mel Gibson, Bruce Davey,
Stephen McEveety
Executive Producer: Enzo Sisti
Cinematography by: Caleb Deschanel
Production Design by: Francesco Frigeri
Film Editing by: John Wright
Original Music by: John Debney

Cast:

James Caviezel	<i>Jesus of Nazareth</i>
Mattia Sbragia	<i>Caiphas</i>
Toni Bertorelli	<i>Annas</i>
Luca Lionello	<i>Judas</i>
Hristo Naumov Shopov	<i>Pontius Pilate</i>
Claudia Gerini	<i>Claudia Procles</i>
Giacinto Ferro	<i>Joseph of Arimathea</i>
Olek Mincer	<i>Nicodemus</i>
Luca De Dominicis	<i>Herod</i>
Pietro Sarubbi	<i>Barabbas</i>
Sergio Rubini	<i>Dismas</i>
Rosalinda Celentano	<i>Satan</i>



Мел Колумсилл Гибсон родился в 1956 году Нью-Йорке и был шестым из 11 детей. Когда ему было 12 лет, отец выиграл приз — 21 тысячу долларов в телеигре и перевез семью в Австралию, чтобы спасти сыновей от вьетнамской войны. В Австралии Гибсон дебютировал как актер сначала на сцене, а затем в кино в фильме «Летний город» (1976), и добился международной известности, снявшись в футуристическом триллере Джорджа Миллера «Безумный Макс» (1979) и двух его сиквелах. В 1994 году впервые снялся в США в фильме «Река», за которыми последовали такие хиты, как четыре части «Смертельного оружия», «Птичка на проводе», «Зйр Америка», «Маверик», «Выкуп». В 1993 году Гибсон поставил свой первый фильм как режиссер — «Человек без лица». Его следующая режиссерская работа «Храброе сердце» (1995) принесла ему «Оскары» за режиссуру и фильм, и премию «Золотой глобус». Среди последних актерских работ Гибсона роли в фильмах «Чего хотят женщины» (2000), «Мы были солдатами» (2002), «Знаки» (2002), «Поющий детектив» (2003).

Mel Columcille Gerard Gibson was born in 1956 in New York as the 6th of 11 children to his parents. When he was 12 his father won a 21 thousand dollars prize in a TV game and moved the whole family to Australia in order to save his sons from the Vietnam War. In Australia Gibson started his actor career first on stage and then in the movie called Summer City (1976) and became internationally renowned after starring in the futuristic thriller of George Miller, Mad Max (1979) and its two sequels. In 1984 he was first filmed in USA in the movie River followed by such hits as four parts of Leathal Weapon, Bird on a Wire, Air America, Maverick, Ransom. In 1993 Gibson made his first movie as a film director — The Man Without a Face. His next work as a film director was Braveheart (1995) that brought him Oscars for the film itself and his film direction, as well as Golden Globe Award. His most recent actor works include What Women Want (2000), We Were Soldiers (2002), Signs (2002), The Singing Detective (2003).



Фильм о последних двенадцати часах жизни Иисуса Христа. Снять правдивую картину о страстях Христовых Мел Гибсон мечтал 12 лет. Но стремительно осуществляться заветная мечта начала после того, как единственная дочь Гибсона заявила отцу, что уходит в монахини. Сценарий был написан Мелом Гибсоном и Бенедиктом Фицджералдом на основе четырех канонических евангелий: от Матфея, от Марка, от Луки и от Иоанна. Все герои говорят на тех языках, на которых они говорили бы два тысячелетия назад. Христос, иудеи, включая апостолов, — на арамейском, а римляне — на «вульгарной латыни».

The Passion Of The Christ focuses on the last 12 hours of Jesus's life. The idea to make a true movie about the Passion of Christ had been with Mel Gibson for 12 years. However, it started being materialized at full speed after the only Gibson's daughter made a statement about her going into convent. The script was written by Mel Gibson and Benedict Fitzgerald, based on four canonical Gospels: according to St Matthew, St Mark, St Luke and St John. All characters speak the languages they would speak two thousand years ago. Hebrews including Christ and apostles speak Aramaic while Romans speak Vulgar Latin.

ПРАВОСЛАВНЫЙ ФИЛЬМ

- «Обитель русской славы. Спасо-Бородинский женский монастырь». Авт.-реж. Л. Соколова. Студия ПСП — С-Петербург 88 мин.
- «Явленные чудеса». Автор и режиссер Д. Георгиобиани. «Миф-машина» 52 мин.
- «С верою во Христа». Реж. Е. Орлова. Студия ПСП 55 мин.
- «Мой отец Сергей». Автор Ю. Колчеев, реж. П. Солдатенков. «Киностудия ПС» 80 мин.
- «Обет». Реж. М. Дохматская «М-студия КГТРК «Вятка» 58 мин.
- «Небесный ангел». Реж. В. Рыжко. Киностудия «Троица» 105 мин.
- «Батюшка, благослови!» Реж. В. Юрьев. Ростовская киностудия 18мин.
- «А теперь суди». С.Шульга, С. Катьер. Белорусский видеоцентр 26 мин.
- «Дионисий» реж.Д. Чернецов, М. Резцов. Фонд поддержки проектов и программ Вологодской области. 52 мин.
- «Монахи. Диалог с историей». Реж. Т. Карпова. Вознесенская Давидова пустынь 75 мин.
- «Аз всегда с вами». Реж. А. Букин. Свято-Троицкий Ионинский монастырь (Украина) 82 мин.

НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫЙ ФИЛЬМ

- «Больше, чем поэт». Д. Хмельницкая. Леннаучфильм 32 мин.
- «Нечаянные радости». Т. Николаева. В. Петухов. Леннаучфильм 26мин.
- «Медицина цвета хаки». В. Гуркаленко. Леннаучфильм 26 мин.
- «Доктор Фирсов» Н. Борисова. Леннаучфильм 26 мин.
- «Натали. Три жизни Натальи Гончаровой». Г. Самойлова. Телеканал «Культура» 52 мин.
- «Хранители Дионисия». Реж. Д. Чернецов. Фонд поддержки проектов и программ Вологодской области. 26 мин.
- «Антеев источник». Реж. В. Владиславлева. VTV 34 мин.
- «Зона. Осторожно, дети». Реж. Р. Грицкова. Белорусский видеоцентр 39 мин.
- «Четверо среди льдов». Реж. В. Крючкин. КС-фильм 26 мин.
- «О чем рассказала елка». Реж. В. Берман. «Пи Эр Квадрат» 29 мин.

ПОРТРЕТ НА ФОНЕ ВРЕМЕНИ.

- «Жизнь прекрасна». В. Орехов. Киновидеостудия «Юность» 35 мин.
- «Возвращение к истокам». Реж. О. Кузнецов. Киностудия «Анимафильм» 27 мин.
- «Ирина». Реж. Бахтина И. П. Студия «ТРИ ТЭ» 26 мин.
- «Звучание жизни». Реж. В. Скворцова. Белорусский видеоцентр 52 мин.
- «Настоящий мужик». Реж. Н. Боронин. Санкт-Петербургская студия документальных фильмов. 29 мин.
- «Больница в силе ретро». Реж. Голубев И. А. РЦСДФ 29 мин.
- «Хроника последнего полета» Реж. С. Рыбаков.
Национальная Телерадиовещательная кампания Республики Беларусь. 10 мин.

Джоко Стойичич

О международном кинофестивале славянских и православных стран «Золотой Витязь» я узнал из печати в 1993 году. Тогда я был министром культуры Республики Сербия. В то время Союзная Республика Югославия — нынешние Сербия и Черногория — находилась под строжайшими санкциями международного сообщества. Югославия была практически заключена в гетто: ее исключили из всех международных организаций; экономические, финансовые, культурные, научные связи нашей страны с миром и мира — с нашей страной были запрещены. Все авиалинии были закрыты, всему государственному руководству, а также директорам больших фирм и банков был запрещен выезд из страны. Из Югославии в другие страны нельзя было высылать даже книги, равно как нельзя было ввозить их в Югославию из-за рубежа. Был запрещен ввоз лекарств, вследствие чего умерло много людей. Страна находилась в небывалом кризисе. Шла величайшая в истории инфляция: 313 миллионов процентов в месяц! Моя ежемесячная зарплата министра культуры составляла два евро.

Проведение в тот год у нас в Сербии фестиваля «Золотой Витязь» было очень значительным культурным событием и большой помощью в процессе нашего выхода из изоляции.

Патронат над фестивалем взял президент Югославии Добрица Чосич, великий сербский писатель с мировым именем. Но в результате межпартийной борьбы, в то время уже разгоревшейся в нашей стране, Добрица Чосич ушел в отставку, а оппозиционные власти в Новом Саде, где должен был проходить фестиваль, не выразили желания помочь.

Ко мне обратился Йован Маркович, известный сербский кинематографист и мой коллега по университету, с которым мы вместе изучали литературу. Он ознакомил меня с программой «Золотого Витязя», с ситуацией, которая сложилась относительно его проведения в Новом Саде, и попросил помощи Министерства культуры.

Мне очень понравилась ориентация фестиваля, я понял, что для Югославии, находящейся в изоляции, приезд фестиваля необходим. Я выделил на его проведение из государственного бюджета денежные средства, и Новый Сад вписался в летопись жизни «Золотого Витязя».

С 1994-го по 2001 год я был послом Югославии в Чехии и не имел связи с фестивалем.

В начале 2002 года Йован Маркович, вице-президент «Золотого Витязя», предложил мне с группой кинематографистов отправиться в Рязань, сказав, что гости фестиваля увидят родное село Сергея Есенина — эта нашего поколения.

В Рязани я начал вести дневник фестиваля, что свидетельствует о силе впечатления, которое на меня произвел этот значительный форум. Главнейшая заслуга в его становлении принадлежит великому артисту и энтузиасту — Николаю Бурляеву.

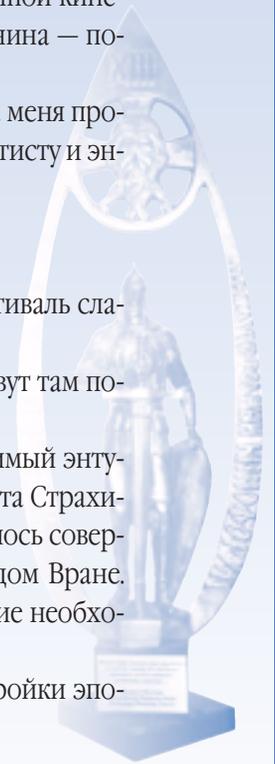
21 мая 2002 г.

С группой кинематографистов из Сербии и Республики Сербской я отправляюсь на XI кинофестиваль славянских и православных стран «Золотой Витязь» в Рязань.

Самолет ЯТ-а полон. В основном, это наши бизнесмены, работающие в России, некоторые живут там постоянно.

Программу наших фильмов на этом фестивале на протяжении 11 лет подготавливает неутомимый энтузиаст, большой поклонник кино и автор ряда киносценариев Йован Маркович. Помогает ему Света Страхинич. Йован Маркович добился, чтобы на этот фестиваль поехала Любица Асич с Косова, что казалось совершенно невозможным. Ее мужа убили албанцы. Она живет в лагере для беженцев рядом с городом Вране. Хотя у нее не было заграничного паспорта, Маркович в кратчайший срок обеспечил ей получение необходимых документов и нашел деньги на дорогу.

Мы приближаемся к аэропорту Шереметьево-2. Известные русские пейзажи: леса, озера, постройки эпохи социализма — сырой бетон, ровные крыши.



Из аэропорта в автобусе направляемся в Рязань. Я вижу настоящую Россию: деревянные избы с резными наличниками. Между домами и дорогой — ряды берез и сосен.

Въезжаем в Рязань. 20 километров — и мы в санатории «Сосновый бор». Большое вытянутое шестиэтажное здание, окруженное лесом. Условия очень хорошие: в каждом номере душ, холодильник, сушилка для полотенец, большой шкаф и радио, на котором, правда, станцию ловить нельзя, а можно только увеличивать или уменьшать звук. В санатории около 500 номеров, несколько столовых, буфет, конференц-зал, бассейн, танцевальный клуб. Везде безукоризненно чисто и аккуратно.

Мы прогуливаемся около санатория, до реки Старицы, впадающей через десяток километров в Оку. Опьяняющий запах сосен и свежесть реки. В танцевальном клубе слышна музыка, там молодежь танцует современные танцы.

Рязань, 22 мая.

На улицах Рязани — многолюдная церковная процессия, крестный ход. Несут большие иконы удивительной красоты и хоругви. Народ со всех сторон вливается в эту колонну, движущуюся к центру города. Все останавливаются перед театром, где установлена деревянная сцена в десять метров длиной. Президент фестиваля Николай Бурляев пригласил меня с группой гостей подняться на сцену и обратиться к людям.

Каждый выступавший начинал с «Христос воскрес!». И две тысячи присутствовавших отвечали: «Воистину воскрес!»

Я обратился к людям со следующими словами: «Дорогие братья и сестры! Международный кинофестиваль славянских и православных народов «Золотой Витязь» — это встреча художников, которые борются за терпимость, демократию и свободу. Язык искусства универсален, и все его понимают. Я — сербский поэт, и вы можете себе представить, как я себя чувствую на родине великого Есенина! Спасибо вам, что на фестивале много говорят о Косове и Метохии — колыбели сербской государственности и цивилизации, испокон веков входивших в состав сербского государства.

Из Косова и Метохии изгнано 200 тысяч сербов, и вернутся ли они — неизвестно. Там сейчас присутствуют американские, немецкие, британские и российские военные. Они охраняют оставшихся сербов и сербские церкви и монастыри от разрушения албанскими террористами. Уже разрушено 125 сербских церквей и монастырей. Некоторые из них восходят к 12–13 векам. Мы верим, что на Косове и Метохии установится мир, и что сербы вернутся к своим очагам. Счастья вам и успехов!»

Крестный ход продолжился дальше, до Рязанского Кремля. Там находится несколько прекрасных храмов с позолоченными куполами. Все они отреставрированы и окрашены в яркие цвета. На фоне городской серости Кремль кажется алмазом.

В зале филармонии речами, приветствиями и творческой программой открыт фестиваль «Золотой витязь».

Группа артистов спела несколько чудесных белорусских народных песен, Ивана Жигон продекламировала на русском «Гордую песню» Добрицы Эрича с рефреном «Моя вина в том, что я сербка», а хор статных байкальцев громко спел свои песни, среди которых была и наша «Маршировала, маршировала гвардия короля Петра». В конце был показан белорусский фильм «Прикованный» режиссера Валерия Рыбарева. Достаточно простая история бывшего солдата, случайно встретившего красивую молодую девушку и влюбившегося в нее. После того, как выяснилось, что он ее отец, он возвращается к бывшей жене и пробует восстановить разрушенное семейное гнездо.

Для более чем 350 гостей фестиваля устроен прием у губернатора Вячеслава Николаевича Любимова. Все гости сидели за столами, уставленными разнообразными блюдами и напитками. Частые и сердечные тосты заканчивались громкими криками: «Ура! Ура!».

Рязань, 23 мая.

В гостинице прошла пресс-конференция по Косову и Метохии. Присутствовало 25 журналистов известных русских и зарубежных СМИ.

Выступала Ирина Гуськова, академик, балканист. Она только что опубликовала свою книгу о югославском кризисе, которая переведена на сербский. Она сказала, что после разрушения и сожжения Белого дома (резиденции российского правительства) она покупала документы, вынесенные из кабинетов этого здания. Она нашла

стенограмму заседания Верховного Совета, где велась дискуссия о Югославии. По ее собственным словам, это оказался настоящий детектив: чего только не говорили российские политические деятели того времени. «Я преклоняюсь перед страданиями сербского народа, — сказала Ирина Гуськова. — Сербские памятники на Косово и Метохии относятся к числу самых значительных во всем мире, они важнее пирамид. Меня поражает, что ЮНЕСКО молчит обо всем, что происходит на Косове. Это типичный пример двойной морали».

На конференции выступили Николай Бурляев, бывший на Косове два месяца назад; Любиша Фолич, серб с Косова, он раздал журналистам фотографии 150 разрушенных сербских храмов; Елена Бойович, чьи фильмы говорят об уничтожении православия на Косове; отец Петр, поблагодаривший участников фестиваля за то, что целый день был посвящен Косову; Ивана Жигон, председатель общества сербско-русской дружбы; Йован Маркович, приведший слова одного военного командира НАТО: «Когда его спросили, зачем вы бомбили сербов, в то время как в декларации НАТО значится, что НАТО может напасть на другую страну, только если сам подвергся нападению. Как известно, сербы на вас не нападали. — Верно, что сербы на нас не напали, но они намеревались это сделать! — ответил функционер НАТО».

Рязань, 24 мая.

Для журналистов и гостей показан ряд сербских фильмов, повествующих о Косове.

В зале, где демонстрируются фильмы, на медной доске — портрет И. П. Павлова, знаменитого русского физиолога, лауреата Нобелевской премии, и его слова: «Мы очевидно работаем на рационально окончательное объединение человечества».

Какая величественная мысль великого ученого, какой оптимизм и какое заблуждение!

Перечислю сербские документальные фильмы, которые больше всего привлекли внимание зрителей: «Полькина молитва» (режиссер Елена Бойович), «Достоин» (режиссер Татьяна Ферро), «Хранители тишины» (режиссер Драган Элчич), «Эскорт» (режиссер Жарко Йоксимович), «Апачи» (режиссер Мирослав Николич).

В кинотеатре «Родина» показан фильм «Лермонтов». Режиссер и исполнитель главной роли Николай Бурляев перед 600 зрителями говорил о себе и фильме. Он подчеркнул, что работал над фильмом шесть лет. Фильм сделан с огромной любовью к Лермонтову. Приложено много сил, чтобы показать, с каким подозрением царская аристократическая камарилья смотрела на Лермонтова. Бурляев убежден, что народные поэты-пророки, бывшие совестью народа, уничтожались как не благонадежные.

Рязань, 25 мая.

Гости фестиваля на автобусах объезжают достопримечательности Рязани. Мы проезжаем мимо гимназии, где знаменитый писатель Солженицын преподавал физику и астрономию, затем мимо Десантной академии — знаменитейшей в России.

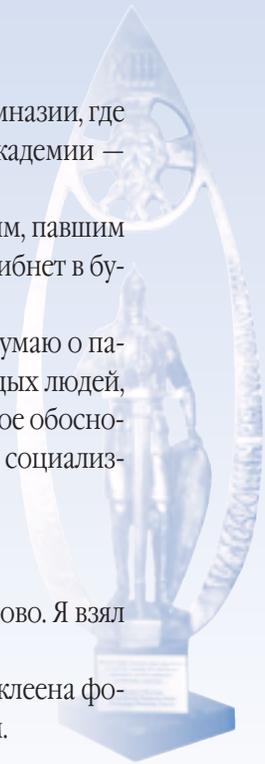
Наш экскурсовод, женщина средних лет, показывает нам памятник в парке, он посвящен русским, павшим в «локальных войнах» — в Корее, Афганистане. «На памятнике еще осталось место для тех, кто погибнет в будущих подобных войнах», — говорит она.

Пока мы ездим по городу и осматриваем исторические достопримечательности, я постоянно думаю о памятнике, на котором список павших не окончен. Сколько еще будет бессмысленных войн и молодых людей, не вернувшихся из кровавых столкновений между народами? И каждый раз будет дано официальное обоснование причины этой гибели. Или — за интернационализм, как в Афганистане, или — за спасение социализма, как в Чехословакии, или за что-то третье.

Рязань, 26 мая.

Все участники фестиваля на автобусах отправились в родное село Сергея Есенина — Константиново. Я взял с собой книгу его стихов.

Учась в гимназии в Кикинде, я жил в интернате. На внутренней стороне моего шкафа была приклеена фотография Есенина. Так, я не только через стихи ежедневно встречался со своим любимым поэтом.



По дороге мы заезжаем в Иоанно-Предтеченский монастырь. Ряд зданий, более или менее высоких, над которыми возвышается колокольня высотой 92 метра. Мы спешно обходим территорию и идем к святому источнику. Повсюду зелень: луга, распутившиеся деревья. Шум наступающего лета.

Каждый паломник наклоняется к источнику, умывает руки и лицо и потом набирает бутылку воды, чтобы забрать с собой. Невдалеке — глубокий источник с постоянной температурой + 4 градуса. В этой ледяной воде русские купаются в любое время года.

Весь монастырь — большая стройка. Скоро сюда прибудет Патриарх вся Руси Алексей II.

Мы приезжаем в Константиново. Село расположено на высоком берегу Оки, а на другом берегу протянулись бесконечные луга, на которых пасутся кони в яблоках.

В деревянной избе, где родился Есенин, на улицу выходят три окна, украшенные резьбой. И под крышей, по всей длине дома тянутся белые резные доски, как кружево. Плетеный забор. Над разукрашенным домом возвышается мощная береза, в три ствола.

Я говорил себе, смотря на русские избы, богато украшенные резьбой, насколько же русскому человеку свойственно чувство прекрасного, если он и в бедности украшал окна и крыши своих домов. А таких построек на бесконечных русских просторах от востока до запада — десятки миллионов.

Три комнаты, составляющие родной дом Есенина, сегодня выглядят так, как они выглядели, когда Сергей здесь рос, ходил в начальную школу и узнавал, что существует большой непонятный мир и он в этом мире.

Я отдаю две надписанные книги своих стихов в библиотеку мемориального музея Есенина. Перед памятником во дворе читаю по-русски и по-сербски «Письмо матери». Фотографируюсь перед доской с надписью «Здесь родился и жил поэт Сергей Есенин», фотографирую его школу, деревянную, всего в пятидесяти метрах от его дома. Смотрю на треугольник, который образуют три постройки: церковь с высокой золотой колокольней, школу и дом поэта: только здесь, в окружении всех возможных даров природы, в созвучии космического мира, течения реки, пения птиц и шума березовой листвы мог появиться поэт такой поэтической тонкости и неиссякаемой силы выражения, каким был Есенин.

Мы обедаем на берегу Оки, на траве, перед нами вид, который можно увидеть только в мечтах: река теряется в неоглядной дали в сиянии света и блеске маленьких островков.

Рязань, 28 мая.

С того момента, как я побывал в родном доме Сергея Есенина, я сочиняю стихи и время от времени записываю их. Возникают мотивы и поэтические мысли: мать Татьяна, река Ока, пастбища, жеребенок, который хочет обогнать паровоз.

Сегодня поздним вечером я пришел к окончательному варианту. Вот он:

В доме Сергея Есенина

*Я вхожу в деревянный дом и торжественную тишину -
Лампада, икона, лампа, шушун
Матери Татьяны, повешенный на крючок.
Когда же придет Сережка, живой, веселый?*

*Памятник вместо поэта. И березы, и горизонт.
Три окна в узорчатых рамах,
Где увидел он мир и свое лицо,
Где первый вопрос без ответа он задал себе самому.*

*Отсюда ты не унес с собой раны, ни маленькой, ни большой,
Над твоей тенью, мертвой и живой,
На пастбищах бескрайних, у прозрачной Оки,
Твой жеребенок еще состязается с поездом.*

Рязань, 29 мая.

Когда встречаются творческие люди из бывших советских республик, они сетуют и грустят по великому общему государству — Советскому Союзу.

Так и сегодняшним вечером. Перед началом украинского фильма «Черная рада» украинцы говорят, что их с русскими никто не может разделить, что они восстановят то, что уничтожили политики, клянутся тем, что безвозвратно ушло и чего больше не существует.

Сербские кинематографисты на этом фестивале оплакивали русского режиссера Михаила Пташука. Он был на Косове, видел террор против сербов, посещал монастыри, в России свидетельствовал о страданиях славянского народа. Он погиб в автокатастрофе в Москве. Одним другим у сербов меньше — наше одиночество больше.

Сербия с темой Косова была в центре внимания этого фестиваля. Кроме наших документальных фильмов, из которых зрители узнали правду о Косове, пресс-конференций, а также целого ряда интервью, которые давали члены нашей делегации, была также организована выставка «Распятое Косово». На документальных фотографиях русские люди могли увидеть разоренные сербские церкви и монастыри, сожженные дома, сербов, оставляющих свои вековые очаги.

Рязань, 31 мая.

На пресс-конференции один журналист спрашивает представителя города, сколько стоил фестиваль. Тот ответил прочувственно: «Пожалуйста, не спрашивайте, сколько стоит фестиваль. Один рубль, вложенный в культуру, возвращается в десятикратном размере!»

Зал Филармонии, церемония Закрытия фестиваля. На сцену один за другим выходят известные артисты. Прочитано обращение о Косове, которое подписало 300 деятелей кинематографии из 26 стран. В Обращении говорится: «Мы, кинематографисты разных стран мира, собравшиеся на Международном кинофоруме «Золотой Витязь», и представители Международного объединения кинематографистов славянских и православных народов, обращаемся к людям земли с чувством глубокой тревоги и озабоченности о судьбе страдающего и гибнущего в Косово и Метохии сербского народа.

В Косово разрушаются древнейшие храмы — достояние цивилизованного человечества, уничтожаются церкви и монастыри, в которых многие сотни лет совершалась молитва о спасении всего мира. Геноцид сербского народа и поругание православных святынь — это гуманитарная и культурная катастрофа, которая может иметь необратимые последствия для всего человечества.

Политика двойного стандарта приводит к самообману и оправданию агрессии в отношении беззащитной Сербии. Это грозит новыми потрясениями и невозполнимыми потерями.

Необходимо сохранить и восстановить разрушенные храмы как место молитвы за все человечество.

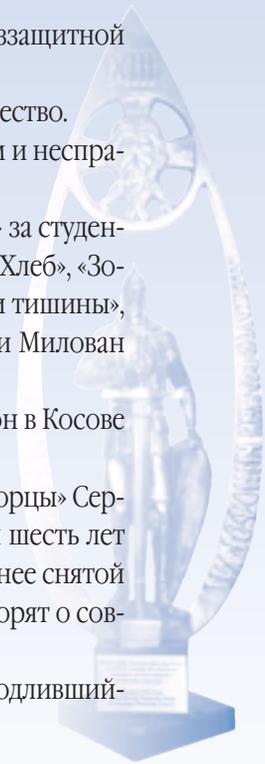
Мы призываем всех кинематографистов планеты стать нравственной основой в борьбе со злом и несправедливостью».

Сербские кинематографисты получили ряд высоких наград: Иван Песукич — «Золотого витязя» за студенческую работу «20 век — жертвы и виновники», Елена Бешир — «Золотого витязя» за мультфильм «Хлеб», «Золотого витязя» в категории теле- и видеофильмов получил Д.Элчич, режиссер фильма «Хранители тишины», специальные дипломы получили режиссеры Мария Миланович, Елена Бойович, Деян Кральчич и Милован Пандурович из Республики Сербской.

Получая награду от имени отсутствующего режиссера Элчича Йован Маркович рассказал, как он в Косове на стене одного разрушенного дома видел портрет Есенина.

В конце этого великолепного торжества был показан фильм, получивший Гран-При, — «Миротворцы» Сергея Роженцева. Большая часть фильма посвящена кровавой войне в Чечне, где Роженцев провел шесть лет и снял потрясающие сцены гибели русских солдат. Чеченцы появляются только в одной сцене, ранее снятой и смонтированной в этот фильм: русские и чеченцы веселятся, пьют на каком-то торжестве и говорят о совместной жизни и взаимном уважении.

В большом ресторане торжественный вечер для всех гостей фестиваля, с тостами и речами, продлившийся до часа ночи. Ранним утром уезжаем в Москву.



1 июня.

С полуночи до четырех часов в буфете гостиницы сидела компания сербов и русских из Иркутска, пили, пели, веселились. Иркутские артисты имеют другие специальности: один инженер, второй архитектор, третий — кто-то еще. Все они были в Сербии во время бомбежек, громко пели на площади Республики в Белграде, с грустью наблюдали разрушенные Новосадские мосты.

Один из них развернул маленькую русскую гармонь, и десяток мощных голосов грянули волнами мелодичных сибирских песен. Эти радостные лица излучают жизненную стойкость и самоуверенность. Гармонь можно увидеть во множестве русских фильмов, театральных пьес, на торжествах, смотрах, фестивалях и свадьбах, но и в повседневности она пронизывает жизнь русского народа, как золотая нить. Сколько радости русской души выразила эта гармонь, сколько истинной красоты пения и веселья выливалось под ее сопровождение. Она заслужила памятника или поэму в свою честь!..

Это мой первый визит в Россию. Раньше я приезжал в Советский Союз...

(Из дневника фестиваля в Рязани, 2002 год)

21 мая 2003 г.

Я еду на фестиваль как член жюри видео- и телефильмов. Почти всю дорогу наш самолет летел над облаками. В отличие от других компаний, Аэрофлот сообщает, какие города мы пролетаем.

Наш самолет подлетает к Москве, постепенно снижаясь с 10 тысяч метров, появляются предместья типичной бетонной застройки, и, наконец, мы приземляемся в аэропорту Шереметьево-2.

Через три часа приезжаем в Калугу. Нас разместили в очень хорошей, новой гостинице «Приокская». Везде сердечность и хороший прием. Обед в лучших русских традициях: борщ, черный хлеб, мясо, овощи и качественное русское пиво, какого раньше я не видел.

Калуга, 22 мая.

Богослужение в церкви. Поразительный алтарь: снизу доверху — сияющие золотые иконы. Служат Его Высокопреосвященство Архиепископ Калужский и Боровский Климент и многочисленные церковные иерархи. Владыка обратился к присутствующим и в очень хороших словах говорил о фестивале «Золотой витязь».

По улицам города прошел крестный ход. На площади выступали представители светской власти и церкви. Самая частая мысль — «святая русская земля», что говорит о любви русских к своей родине.

Торжественное открытие фестиваля в городском театре. Сколько талантов, сколько вдохновения и шарма в сегодняшней программе! Многих известных артистов пригласили на сцену. Впечатляющий номер подготовила Ивана Жигон. Пока она по-русски читала «Косовскую девушку», на большом экране показывали кадры бомбардировок Югославии.

Гостем на церемонии открытия был известный сербский актер Любиша Самарджич. Были показаны отрывки из его фильмов, и ему была присуждена премия им. С.Бондарчука, которую он принял из рук его дочери. Выражая свою благодарность, Самарджич сказал, что был знаком с ее отцом и что высоко ценит его творчество.

Особый гость — русский режиссер Никита Михалков. В заключение церемонии был показан последний его фильм «Мама». Это семейный апофеоз матери. На основании фотографий, кинокадров и своих воспоминаний он рассказал теплую историю о своей матери, ее любви и преданности семье.

Меня посетила мысль: как хорошо, что фестиваль «Золотой витязь» каждый год проводится в разных городах! Николай Бурляев, благодаря такому принципу организации, пропагандирует кинокультуру наилучшим образом.

Калуга, 23 мая.

В концертном зале музыкального училища им. Танеева начало работу жюри видео- и телефильмов. В программе 49 картин из 8 стран.

Фильм «Русская карта» рассказывает об отношениях Америки и России. Фильм «Непредвиденный антракт» — о войне в Чечне. Несколько русских и чеченцев хотят сохранить совместный театр. Переезжают с места на место.

Наконец, находят место под солнцем, где ставят спектакль. Впечатляющая картина — «Одинокий рай». Несколько русских священников, беседуя о Боге, поднимаются к вершинам Кавказа. В заброшенном месте им попадает село, где живут люди, с прекрасными, богоподобными лицами. В фильме «Пушкин» высказывается мысль, что убийство Пушкина было запланировано, что смертельно раненный Пушкин стрелял и попал в Дантеса, но того спасла пуговица. Из Таджикистана — фильм «Арусок» («Куколка»). Жизнь женщин в этой стране подчинена сильной исламской традиции, но постепенно появляются новые формы понимания свободы существования. Из Федерации Боснии и Герцеговины — фильм режиссера Ратка Орозовича «Лучшая жизнь кабанов». Беженцы — сербы, мусульмане, хорваты — живут в горах.

Коллеги по жюри спрашивают меня, что такое Федерация Босния и Герцеговина, что такое Республика Сербская? Везде мы непонятные, далекие, неизвестные.

Калуга, 24 мая.

Мы едем в монастырь Оптиная Пустынь. Несколько раз переезжаем через Оку. Неоглядные поля и луга. Это пространство и это богатство сейчас, в основном, не возделанное, ждет возрождения сельского хозяйства, больших стад коров, овец. Сейчас их нет. Лишь в одном месте черно-белые коровы пасутся на лугу. Может быть, это начало будущего развития русского села, без расцвета которого невозможно успешное государство и общество.

Я смотрю на деревянные дома в русских селах, мимо которых мы проезжаем. В них есть какая-то теплота и слияние с природой. Ничто так не символизирует многовековой исторический путь русского народа, как эти ветхие, деревянные избы. В них русский народ прирос к своей святой земле и из этих домов возвысился до звезд.

Мы обходим монастырь. И здесь идет большое строительство. Надо восстановить то, что было разрушено в эпоху забвения себя и Бога.

Во времена социализма в монастыре была тракторная станция большого колхоза. Те люди, которые превратили монастырь в тракторную станцию, наблюдали, как эта станция превращается в монастырь. Такой круг описал русский народ в 20 веке. Круг заблуждений, страданий и покаяния. Сейчас русский народ возвращается к Богу и находит Его в себе.

Мы посещаем музей, посвященный пребыванию в Оптиной Толстого, Достоевского и Гоголя. Толстой три раза приходил сюда пешком из Ясной поляны. На стене висит детальная карта его путешествия.

Обед в монастырской трапезной для всех гостей фестиваля. Свежее молоко, овощной суп, чечевица, все вкусное и хорошо приготовленное. В конце обеда священник читает молитву, благодарит Бога за то, что Он напитал нас, мы крестимся и идем к автобусу.

Калуга, 25 мая.

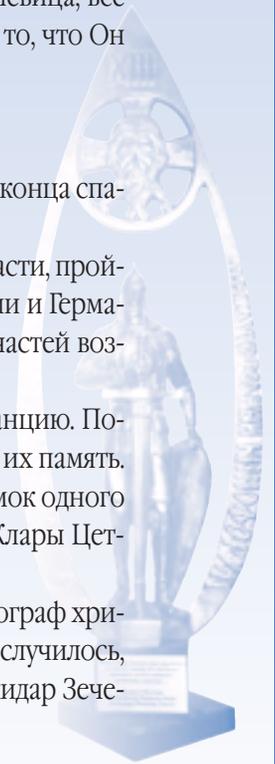
Среди фильмов было два исключительно хороших: «Погибшие за Францию» и «Претерпевший до конца спасется».

Первый открывает неизвестную страницу русской истории: в первую мировую войну русские части, пройдя через Маньчжурию и полмира, дошли до Франции, чтобы там сражаться против Австро-Венгрии и Германии. Их судьба трагична: их рассеяла буря войны. После Октябрьской революции остатки этих частей возвращаются в Россию, делятся на красных и белых и снова гибнут.

Во Франции построена церковь и устроено кладбище, посвященное русским, умершим за Францию. Потомки русских приезжают на торжественные встречи, чтобы вспомнить своих предков и почтить их память.

Второй фильм — о репрессиях НКВД. На месте бывшего лагеря сейчас строится церковь. Потомок одного заключенного рассказывает, что его отец был расстрелян за равнодушное отношение к смерти Клары Цеткин.

В рамках фестиваля организована международная конференция «Духовная традиция и кинематограф христианского мира». Николай Бурляев сказал: «Мы обратимся к правительствам мира с вопросом, как случилось, что фильм перестал быть средством сотрудничества между народами. Сербский кинокритик Божидар Зечевич сказал, что экран должен быть иконой. Многие фильмы ею не являются.



Польский режиссер Ежи Гоффман говорил о доминировании американского кино и о французах, которые приняли закон о защите своего кино и культуры. «Это должны сделать поляки, и сербы, и остальные» — говорит он. — Один польский поэт сказал Богу: «Боже, я буду писать стихи, стоя перед тобой на коленях». — «Не надо становиться на колени — пиши хорошие стихи», — ответил ему Бог».

Внимание присутствующих привлекла Ольга Маркова из Болгарии. «Я опубликовала книгу “Роль болгарской культуры в мировой цивилизации”. Эту книгу мы в английском переводе дали всем иностранным дипломатам, находящимся на службе в Болгарии, и всем болгарским дипломатам в мире. Мировой процесс глобализации я всегда называла “гробализацией”, вследствие тех негативных последствий, которые она приносит национальным культурам, а значит, и мировой культуре. Надо отдать должное “Золотому Витязю”, хранящему самобытность национальных культур».

Калуга — типичный русский город: широкие улицы, высокие тополя и березы, много зелени, новые современные дома и запущенные старые. Везде столкновение старого и нового. Есть много ресторанов и открытых кафе, под зонтиками, там сидит, в основном, молодежь, пьет чешское, немецкое и русское пиво, пепси и кока-колу.

На стене одного здания — мемориальная доска с текстом, отражающим суровые события Второй мировой войны: «На этом месте был митинг 2 июля 1941 года, с которого 2500 комсомольцев отправились на строительство третьей линии обороны Москвы».

Вероятно, никого из этих комсомольцев сегодня нет в живых. Осталась только эта доска как немой свидетель молодости и героизма.

Калуга, 27 мая.

Мы посещаем монастырь преподобного Тихона и музей супруги Пушкина Натальи Гончаровой. У ее отца была текстильная мануфактура. Во Вторую мировую войну и мануфактура, и дом были разрушены. Местные жители после войны восстановили дом и открыли музей.

У входа нас встречал хор учениц начальной школы, одетых в прекрасные национальные костюмы. Музей устроен великолепно. Портреты Пушкина, Натальи и членов семьи Гончаровых.

Мы в монастыре Тихона преподобного, в советское время служившем складом утильсырья. Повсюду запах побелки и краски. На просторной стройплощадке появляются новые здания и блеск куполов и колоколен.

Мы стоим в большом зале, окруженном множеством божественных ликов и изображений библейских сцен. Алтарная стена — в позолоченных иконах. В этой невероятной симфонии красоты я ощущаю потребность в молчании. Только молчание и углубление в созерцание совершенства может нас приблизить к Богу.

На луку у реки Оки для всех гостей фестиваля устроен обед. Нас одурманивает запах только что расцветшей сирени. У нас в Сербии весна уже закончилась, и началось лето.

Калуга, 29 мая.

Тяжелая новость: вчера около часа ночи хулиганы избили и ограбили сербского режиссера Пуришу Джорджевича, когда он возвращался из пресс-клуба, где было торжество, посвященное Белоруссии. Представители городских властей сразу посетили Пуришу в больнице. Говорят, что преступников задержали.

Калуга, 30 мая.

Показана вторая часть дилогии Никиты Михалкова — «Отец». Много любви и грусти в разговоре сына с отцом, глубоким стариком. Он женился на красивой женщине, которая моложе его на 53 года. Старший Михалков говорит, что она спасла его после смерти супруги, что его жизненный принцип — не роптать, ни на что не жаловаться. Об этой его жизненной философии сын Никита говорит: «Он выработал свой иммунитет к жизни».

Жюри видео- и телефильмов приняло решение о наградах. Лучший документальный фильм — «Погибшие за Францию» режиссера Сергея Зайцева — приз «Золотой Витязь»; два «Серебряных Витязя» — сербскому фильму «Подмаине» Амиры Новакович и «Одинокому раю» Валерия Тимошенко; «Бронзовый Витязь» — фильму «Надежда» Валентины Матвеевой.

В заключение перечислю состав жюри видео- и телефильмов, которое работало в полном согласии, в открытом и профессиональном обмене мнениями и — я уверен — вынесло правильное решение. Это Николай Ряполов, пред-

седатель, Борис Криницын, отец Сергей Дементьев — все из России, Михаил Ждановский из Белоруссии и я, Джоко Стойичич, из Сербии.

Калуга, 31 мая.

Председатель нашего жюри Николай Ряполов снял потрясающий документальный фильм о русской оперной певице Надежде Плевицкой.

Фильм возник на основании чрезвычайно скудного документального материала. Автор обнаружил всего 10 фотографий этой певицы, которая прославилась в Париже и потом исчезла во время немецкой оккупации. Режиссер Ряполов и его друг скульптор посетили место, где родилась певица, и поклялись, что снимут фильм и поставят ей памятник. Оба сдержали свое слово. Я приведу две замечательные мысли из этого фильма: говорят, что «русской песне неведомо рабство» и что «природа — родина поэта».

«Почему вы не поехали в Париж, чтобы разыскать документы о жизни Плевицкой», — спрашиваю я Ряполова. «У нас не было денег», — отвечает он.

Вечером в зале театра три с половиной часа длилась церемония закрытия фестиваля. Специальная награда присуждена Пуришу Джорджевичу, при этом было сказано много хороших слов о его творчестве. Ведущий подчеркнул, что нападение хулиганов на Пуришу, которое произошло на днях в Калуге, не сделает наше сотрудничество менее тесным. Врачи не разрешили Пурише присутствовать на вручении наград.

Гран-При присужден Никите Михалкову. Получая награду, он сказал, что в жизни мы не имеем права быть алчными, а должны делиться с теми, кто имеет меньше нашего.

Исключительная художественная программа: выступали известные певцы, актеры, среди которых и кукольный волшебник Андрей Денников, у него есть моноспектакль, посвященный Есенину, в котором он достигает поразительного сходства со славным поэтом.

После церемонии — прием в здании администрации калужской области.

1 июня.

На самолете Аэрофлота ТУ-154 мы отчаливаем к Белграду. У меня перед глазами бесчисленные картины богатых впечатлений от прошедших 10 фестивальных дней.

Я размышляю о будущем фестиваля «Золотой Витязь». Он возник, прежде всего, на огромном энтузиазме и организаторских способностях Николая Бурляева, понимании и поддержке российской общественности и церкви, а также на сотрудничестве нескольких создателей документального кино из ряда стран, одним из которых является Йован Маркович из Сербии.

В основе фестиваля «Золотой Витязь» лежит идея терпимости и взаимопонимания между народами и их культурами, чтобы этот мир, перегруженный конфликтами, спас себя. Для осуществления этой гуманной идеи надо создавать произведения, становящиеся частью мирового культурного богатства.

(Из дневника фестиваля в Калуге, 2003 год)



Николай Бурляев



В марте 2003 года Министерство культуры объявило о своем решении выделить грант на проведение Первого Международного театрального форума «Золотой Витязь», подтвердили и выделение средств на XIII Кинофорум (в объеме прошлого года). Правда, на театральный Витязь они решили выделить смехотворную сумму 300.000 рублей, на которые я не обеспечу приезд и одного театра, но, как говорится, «хоть шерсти клок». Главное начать.

На будущий год запрошу государственную поддержку Первого Международного музыкального форума «Золотой Витязь». Пора приниматься за очищение и музыкальной жизни России. Попросил выдающуюся русскую певицу Е. В. Мкртчян набросать ее видение творческого наполнения Музыкального форума, что она незамедлительно сделала.

Реакция Министерства культуры последовала незамедлительно — ответ, подписанный каким-то чиновником, гласил, что поддержки Международного музыкального форума «Золотой Витязь» в 2004 году не будет, поскольку мы подали документы позже положенного срока на несколько дней. Отговорка неубедительная.

Материальное положение «Витязя» ужасно, снова на грани выживания. Пять месяцев без зарплаты. Первая поддержка пришла от Мэра Иркутска В. В. Якубовского, вторая — от В. В. Крюкова (Минатом), третья — личная помощь депутата Государственной Думы В. С. Медведева. Так и продержались до прихода бюджетных средств 7 апреля.

Отрадно, что на помощь пришел и Фонд Андрея Первозванного.

Сразу же после телевизионного просмотра нового фильма «Отец», снятого Никитой Михалковым к 90-летию юбилею С. В. Михалкова, ночью я позвонил Никите и высказал свое отношение к его кинематографической исповеди. Спустя месяц я снова позвонил ему:

— Я хочу представить твой фильм «Отец» на «Золотой Витязь».

— А хочешь — «Мать»?

Я засмеялся, думал, он шутит.

— Да, нет, правда, — сказал Никита, — я вчера закончил фильм о маме.

— Тогда мы представим оба фильма, как дилогию, ты не возражаешь?..

Спустя несколько дней мне принесли от Никиты кассету с фильмом «Мама». Я выбрал свободный, спокойный час перед сном и поставил кассету.

К концу просмотра я чувствовал спазмы в горле. Фильм тронул мое сердце. Ведь я хорошо знал Наталью Петровну Кончаловскую, любил ее и был ею любим. Несмотря на двенадцатый час ночи, набрал телефон Никиты:

— Я целый час побыл подле твоей мамы.

— Ты смотрел фильм?

— Да, только что закончил просмотр.

— Да? — оживился Никита. — Ну и как?

— Это гимн не только твоей матери, твоему роду, это гимн русской семье. Для меня это все очень близко. Я любил твою маму. В моей жизни были три настоящие женщины: моя мама, моя тетя Фая и твоя мама. Благодаря им, мы живем, верим и трудимся. Мы покажем фильм на открытии фестиваля, и ты должен его представить.

— Но я должен быть в Каннах в это время, как официальное лицо от Союза кинематографистов.

Никита начал высчитывать дни и свои обязанности в Каннах. Я сказал, что у нас его присутствие более важно, и он обещал приложить усилия и приехать. А если не удастся, я просил, чтобы фильм представила его дочь Анна...

Благодаря вице-премьеру Правительства Москвы Л. И. Швецовоу и Евгению Герасимову, возглавляющему Комитет культуры Мосгордумы, нам выделили 1.000.000 рублей на проведение «Эха «Золотого Витязя» в Москве. Проведем «Эхо» в двух местах: открытие и показ художественных фильмов в Доме кино, документальные фильмы —

ЛЕТОПИСЬ «ЗОЛОТОГО ВИТЯЗЯ»

в «Эльбрусе». Наконец-то удастся ослабить удавку на горле кинотеатра. Арендатор по суду уже удален из «Эльбруса». С 1 мая у нас появились охрана, видео-проектор, звук. Возможно, скоро начнем систематические показы.

Арт-директор и композитор «Золотого Витязя» Иван Бурляев предложил написать для открытия увертюру. Он уединился в Доме ветеранов кино в Матвеевском. Я параллельно прорабатывал возможность лазерного представления. «Лазерщики» потребовали музыку, так как они делают изображение только под музыкальное сопровождение. До открытия оставалось менее двух недель. Это подстегнуло Ивана, и он написал увертюру и синтезировал ее на своей электронной «машине» практически за пять дней. Увертюра получилась замечательная, она окрылила в свою очередь «лазерщиков», и они не подкачали.

20 мая в «Эльбрусе» состоялась «презентация» моей первой книги «Одoleвая радостью страдания». В книгу вошло большинство из того, что я написал за 37 лет. Долгожданное, этапное событие в моей жизни. Я пригласил друзей-актеров почитать фрагменты из книги. Начал мой брат Борис, за ним последовали Сергей Шакуров, Аристарх Ливанов, Владимир Конкин. Потом, в подарок зрителям, я представил им открытого мною на днях артиста театра кукол Андрея Денникова, порадовавшего собравшихся своим «Есениным». Первые восемь экземпляров книги были доставлены из типографии в кинотеатр только к концу вечера, и экземпляр № 1 С. Шакуров разыграл с импровизированного аукциона. Книгу купили за 5000 рублей, которые пошли на гонорар актерам.

Но самый большой подарок в этот вечер сделал мне и «Золотому Витязю» депутат Государственной Думы Владимир Сергеевич Медведев, передавший в фонд Кинофорума средства, благодаря которым потом решились многие фестивальные проблемы в Калуге. Подобные поступки в наше время явление исключительное. На таких бескорыстных русских людях держится Россия. Дай Бог здоровья брату моему Владимиру.

Мы с Иваном примчались в Калугу ночью 21 мая, за день до открытия Кинофорума, чтобы отрепетировать в театре наше лазерное представление. С замиранием сердца ждали результата работы «лазерщиков». Повесили экран, задымили зал, и под звуки проникающей в душу музыки Ивана, потекло в театральном пространстве необыкновенное, магическое, возможно, первое православное лазерное представление: космос, звезды, планета Земля, Россия, Храм, православный крест, осеняющий зал, реальная женщина-мать, идущая к залу в луче света, мальчик, идущий к залу, реальный Витязь, занимающий свое место в лазерном обрамлении нашего приза, мелькающие названия 55 городов и стран, в которых уже побывал наш «Витязь»... И, наконец, все пространство сцены заполнилось ослепительным светом, и в центре зала возникла пятиметровая скульптура «Золотого Витязя», изготовленная по нашему заказу в мастерской калужского театра.

Зрелище получилось грандиозным, достойным нашего 12-летнего богатыря. Это была наша с Иваном творческая победа.

Вечером того же дня, на калужском вокзале с хозяевами города и с оркестром встречали участников Кинофорума.

22 мая после литургии в Храме — крестный ход и молебен на площади. К собравшимся по очереди обратились Архиепископ Калужский и Боровский Климент, Губернатор Анатолий Дмитриевич Артамонов и я.

Вечером парад звезд по ковровой дорожке, ведущей в театр. Сколько замечательных лиц: Георгий Степанович Жженов, Инна Владимировна Макарова, Ираклий Квирикадзе, Ежи Гоффман, Станислав Миккульский, Барбара Брыльска, Николай Оялин, Раиса Недашковская, Владимир Заманский, Наталья Бондарчук, Юрий Назаров, Евгений Дога, Владимир Конкин, Пуриша Джорджевич, Любиша Самарджич,



Иован Маркович, Маргарит Николов, Владимир Губа, Светлана Суховей, Александр Михайлов, Людмила Зайцева, Ивар Калныньш, Борис Невзоров, Ольга Будина, Ивана Жигон, Сергей Никоненко, Валентина Теличкина, Валерий Золотухин, Елена Цыплакова, Лев Прыгунов, Леонид Мозговой, Елена Борзова, Алексей Булдаков, Галина Яцкина, Элгуджа Бурдули, Давид Георгобиани, Лариса Голубкина, Татьяна Мархель, Анатолий Адоскин... Более 60 замечательных артистов из разных стран побывали на фестивале в Калуге.

Никита мчался из Москвы в сопровождении машины калужской милиции, поджидавшей его на границе области. Я то и дело созванивался с ним, пытаюсь понять, где он находится и когда появится в театре. Он лишь отвечал: «Коля, я не знаю где я, но я лечу...»

Я затаюлил начало Открытия до его появления на 20 минут: хотелось, чтобы он оценил «увертюру».

Лазерное представление вызвало восторг присутствующих. После Открытия все единодушно говорили о том, что ничего подобного они не видели ни на одном кинофестивале в мире. В этот вечер Золотая медаль С. Ф. Бондарчука «За выдающийся вклад в кинематограф» была вручена замечательному сербскому актеру и режиссеру Любише Самарджичу, прервавшему съемки своего нового фильма, примчавшемуся в Калугу специально на это вручение.

И еще один выдающийся режиссер прервал работу над своей новой картиной и прибыл в Калугу: мой дорогой друг Ежи Гоффман.

В зале мы сидели рядом с Никитой. Когда завершились последние кадры его фильма «Мама», зрители устроили автору настоящую овацию. Никита поднялся, оглядел зрителей, словно не веря тому, что происходит, что его скромный, по его мнению, «семейный» исповедальный фильм будет встречен так сердечно. Но овация не смолкала. Зрители партера и галерки поднялись со своих мест и стоя приветствовали автора. Вдруг Никита резко склонил голову и стремительно пошел на выход. Я — за ним. Догнал, положил руку на его плечо. Он, словно локомотив, влек меня в дальний, затемненный угол фойе. Дойдя до стены, остановился, в глазах его стояли слезы.

— Коля, — сказал он, — если б ты знал, как трудно быть и внутри фильма и во вне... — Никита с трудом сдерживал слезы...

И потекли фестивальные будни.

Нельзя сказать, чтобы все конкурсные залы были переполнены. На игровые фильмы зрители зал заполняли, что не скажешь о конкурсах документальных, телевизионных и студенческих фильмов.

Все участники побывали в Оптиной Пустыни и других святых местах Калужской области, многие погружались в святые источники. Владыка Климент устроил прием для 20 участников из разных стран у себя в резиденции. Этот прием по гостеприимству и щедрости превзошел первый, данный Владыкой для руководства области и Кинофорума в день его открытия.

Благодаря стараниям Фонда Андрея Первозванного и Центра национальной славы России, географические границы «Золотого Витязя» расширились еще больше. Директор кинокомпании «Андреевский флаг» Сергей Берг и Антон Мельник старались изо всех сил, проводя параллельный фестиваль «Диалог цивилизаций» и встречи с лучшими писателями России. Поддержка Фонда-Центра сыграла в этом году решающую роль в укреплении позиций «Золотого Витязя». Стало очевидно, что вместе легче одолевать трудности и наращивать потенциал.

Не обошлось и без ЧП. В ночь перед показом фильма Пуриши Джорджевича он был жестоко избит и ограблен. Преступники выбрали самого старого из нас, участника Второй мировой войны, партизана, жизнелюба и оптимиста Пуришу. Утром, когда я навел его в больницу, он, перебинтованный, с заплывшим от травм лицом, улыбался и шутил. Его жизнелюбие и любовь к России не сломить ничем.

Мы с Иованом Марковичем приняли решение: не дожидаться еще два года 80-летия Пуриши Джорджевича и вручить ему Медаль Бондарчука «За выдающийся вклад в кинематограф» на торжественном Закрытии Кинофорума.

День отдыха от работы Кинофорума мы провели на Полотняном заводе в усадьбе Гончаровых. Дали импровизированный «пушкинский концерт». Очень порадовали нас детки из местного ансамбля. Они настолько всем понравились, что я пригласил их принять участие в программе Закрытия. Обед был накрыт под деревьями, на траве в парке.

Настало время подводить итоги и решать — кому вручать Гран-при.

ЛЕТОПИСЬ «ЗОЛОТОГО ВИТЯЗЯ»

Как всегда, собрал у себя руководителей жюри всех пяти конкурсов: Ираклия Квирикадзе, Юрия Шиллера, Ларису Голубкину, Николая Ряполова и Елену Цыплакову. Довольно скоро было принято единодушное решение вручить Гран-при Никите Михалкову за его замечательную дилогию «Отец» и «Мама».

Позвонил Никите, поздравил с победой. Он был искренне потрясен и обрадован... Обещал приехать на Закрытие.

Утром в день Закрытия, узнав о том, что игровое жюри решило присудить два «Золотых Витязя» по конкурсу игровых фильмов: первый — Отару Иоселиани, второй — Андрону Кончаловскому, я позвонил Андрону в Питер. Он тоже был удивлен и обрадован этим известием, так как критики в России приняли его картину достаточно жестко.

Андрон при всем желании не мог успеть из Питера в Калугу за несколько часов, но ему удалось оперативно организовать прибытие в Калугу из Москвы двух актеров, снимавшихся в его фильме.

В день Закрытия последним аккордом прозвучал молниеносный приезд в Калугу еще одного моего многолетнего друга Кшиштофа Занусси, которому на приеме у губернатора мы вручили Золотую медаль С.Ф.Бондарчука «За выдающийся вклад в кинематограф».

Сразу же после торжественного Закрытия и приема я, обессиленный, как Бориска в «Рублеве» после отливки колокола, погрузился в такси и ринулся в Москву готовить завтрашнее открытие «Эха МКФ «Золотой Витязь». В Москву ехал молча, голос пропал начисто, сразу же после заключительного телеинтервью, данного на Закрытии. Возвращался домой (в ожидающие меня там проблемы и треволения) в состоянии протрации, словно с другой планеты... Впрочем, так оно и есть: «Золотой Витязь» — д р у г а я п л а н е т а, иной гармоничный мир, побывав в котором, все живут надеждой вернуться в него вновь.

На следующий же день в Москве, в «Эльбрусе», начали показ документальных фильмов фестиваля «Эхо МКФ «Золотой Витязь». Я задержал в Москве на пару дней Маргарита Николова, Йована Марковича и Николая Оялина. Они с Барбарой Брыльской и другими актерами, участниками калужского «Витязя», вышли на сцену Дома кино 2 июня, на официальном открытии «Эха»

В сентябре, в течение трех недель облетел «славянский треугольник», везде оставляя зарубки «Золотого Витязя».

С 1 по 5 сентября 2003 года посетил в качестве почетного гостя первый фестиваль документального кино в Любляне, в Словении, восхитительной, опрятной славянской стране, находящейся на высоком жизненном уровне, с людьми, очень похожими по генотипу на русских. Юго-западная граница славянского мира, граничащая с Австрией и Италией. Восхитительные альпийские пейзажи, несказанной красоты озера.

С 11 до 14 сентября был во Владивостоке по приглашению настоятеля Храма Казанской иконы Божией Матери, протоиерея Ростислава Мороза. Храм расположен в здании бывшего кинотеатра. Здесь же, в кинозале, соседствующем с храмом, открыли Киноклуб «Золотой Витязь».

С 15 по 20 сентября с Ингой и моими детьми Машей и Иваном на его машине выехали в Хельсинки для проведения второго фестиваля «Золотого Витязя» — «Возрождение Русского кино». Светлые дни.

Дал интервью для Новосибирского радио в честь открытия в Новосибирске Киноклуба «Золотой Витязь» и отпраздновал им для начала работы 30 фильмов.

С 7 по 11 октября — Иркутск, фестиваль В. Г. Распутина «Сияние России» — Эхо Витязя.

* * *

А между тем, уж конец сентября, а положение грядущего первого Международного театрального форума «Золотой Витязь», который должен открыться через месяц в Москве, находится под угрозой срыва.

Фонд Андрея Первозванного, давший мне гарантийное письмо о финансовой поддержке МТФ, за два месяца до его открытия объявил, что поддержки не будет. Спектакли отобраны. С театром на Таганке, с Н. Гу-



бенко договорился, что все конкурсные просмотры пройдут на их сцене, хотя аренда обойдется в копеечку. Сотрудники работают на полную катушку, а в бюджете лишь 300000 рублей (подачка чиновников от культуры). Да еще с условием, что деньги эти можно потратить только на полиграфию и автотранспорт...

Впрочем — не привыкать! Вечно «Витязь» на марше преодолевает препятствия, идет вперед и — побеждает. Даст Бог и ныне обойдется! Только бы сил хватило. Веду переговоры с С. Глазьевым и Д. Рогозиным, прошу их о поддержке Форума в ходе предвыборной кампании. Но Рогозин то в Страсбурге, то в Думе, и встреча все откладывается...

Наконец С. Ю. Глазьев ответил, что политсовет решил, что проведение нашего Форума ничего не даст их предвыборной кампании, но что он лично постарается помочь «Золотому Витязю». И помог, решив почти половину наших проблем. Ото-звался и мой старый друг Ростислав Ордовский-Танаевский, чьи точки питания «Ростикс» уже давно конкурируют по Москве с Макдональдсом. Он обещал взять на себя проблему кормления участников Форума. Генеральный директор издательства «Известия» Э. А. Галумов поддержал нас, предоставив свой конференц-зал для ежедневных пресс-конференций, мастер-классов и ежевечернего клуба нашего Форума.

Но самая главная поддержка пришла от человека, серьезно поддержавшего последний, двенадцатый Кинофорум в Калуге, депутата Государственной Думы Владимира Сергеевича Медведева, замечательного русского мужика, в недавнем прошлом Президента газопромышленников России. Он буквально подставил свои плечи, и рождение Театрального «Золотого Витязя» во многом обязано лично ему.

6 ноября 2003 года у парадного входа театра на Таганке в 17.30 раздались звуки духового оркестра, и начался новый творческий штурм, прорыв «Золотого Витязя», стройные ряды которого вторглись на театральную сцену. Ни один из высших чиновников Минкультуры не почтил нас вниманием. Не появился и А. Калягин, официально считающийся Сопредседателем нашего Оргкомитета.

Приветствие Святейшего Патриарха Алексия зачитал Архиепископ Калужский и Боровский Климент. В нем говорилось: «Убежден, что и современная театральная сцена призвана противостоять распаду и разрушению человеческой личности, духовно обогащать жизнь современного общества и содействовать укреплению в нем идеалов добра. Надеюсь, что театральные «Золотой Витязь» будет столь же успешно, как и кинематографический, бороться за нравственные ценности и возвышение души человека в мире театрального искусства».

Не подвел меня и мой старый друг Никита Михалков. Он присутствовал на Открытии от начала до конца, выступил и вручил высшую награду нашего Форума — Золотую медаль имени Н. Д. Мордвинова «За выдающийся вклад в театральное искусство» — великому сербскому режиссеру Стево Жигону. Мы подарили моему другу Стево (не раз говорившему мне о своем атеизме), икону Спасителя, написанную специально для нашего Форума в иконописной мастерской «Икона XXI век» иконописцем Вениамином Рыщенковым. Когда икона оказалась в руках лауреата, я тихо сказал ему: «Поцелуй ее». И «атеист» Стево Жигон, быть может, первый раз благоговейно принял губами к иконе.

Честь открыть наш Форум выпала спектаклю «Исповедь хулигана» в блистательном исполнении Андрея Денникова. Спектакль закончился, зрители, стоя, долго аплодировали артисту.

Как и при рождении Кинофорума в 1992 году, возглавить Жюри первого Театрального форума пришлось мне самому. Нужно было все держать в крепких руках, задать идейное направление.

За 12 дней мне пришлось посмотреть более 23 конкурсных спектаклей. И каждый день я поражался тому, что на сцене вырастали новые декорации. Ведь самый тревожный для меня вопрос был, а приедут ли труппы театров за свой счет, привезут ли они декорации?

Каждый спектакль проходил в переполненном зале и заканчивался тем, что зрители стоя приветствовали артистов. Особенно поразил публику болгарский спектакль «Орисия» — синтез фольклора, балета и акробатики, поставленный талантливейшей (в прошлом спортсменкой, а ныне хореографом) Нешкой Робеовой. Замечательные спектакли «Железная воля» в театре Ермоловой и «Карамазовы» в театре Маяковского свидетельствовали о высочайшем, мировом уровне нашего Форума.

И снова на наших глазах происходило чудо. Чудо рождения нового, театрального начинания «Золотого Витязя». Вновь (как и при рождении Кинофорума) подтверждалась простая и великая истина — стоит собрать воедино искусство, освященное девизом «За нравственные, христианские идеалы, за возвышение души человека», и образуется мощный, светоносный, восходящий духовный поток, рассеивается мрак окружающей нас театральной

пошлости, и зажигается маяк, влекущий к себе зрителей и художников. С «Золотым Витязем» приходит надежда на спасение театра и души.

Обращаясь к участникам Форума со страниц нашего каталога, я писал: «Честь и слава всем деятелям Русского реалистического театра, служившим Искусству в прошлые века и пронесшим сквозь мрак атеистического XX века факел служения Господу, Отечеству и Театру. Этот факел приняли мы. Нам нести его дальше.

Нам есть, чем гордиться в прошлом. Нам есть, чему печалиться ныне, взирая на санкционированное властями театральное рыночное вырождение, вседозволенность, издевательство над классикой, русофобию, пошлость, непристойность, патологию, на «эффектную пустоту», царящую на театральных подмостках.

Будем помнить о том, что на нас, наследниках великого Русского реалистического театра, лежит большая ответственность по его сохранению и передаче потомкам Божественного света, способного литься с театральных подмостков, стремящихся быть Храмом искусства, просвещающей Кафедрой, возвышающей человеческие души...»

Мы пригласили на все дни Форума лишь руководителей театров, коллективы же сменяли друг друга с периодичностью два-три дня (всего за 10 дней мы приняли около 800 гостей). Единственной труппой, приглашенной на все дни Форума, была труппа Иркутского Театра народной драмы, под руководством Михаила Корнева. Этот коллектив стал настоящим символом «Золотого Витязя», и не один Кинофорум последних лет не обходился без приглашения этого уникального коллектива. И в этот раз иркутяне были запевалами Театрального форума. При всей их загрузке по площадкам Москвы и Подольска, они каждый вечер поднимали дух своих коллег в вечернем творческом клубе. Выдающаяся болгарская гимнастка и хореограф Нешка Робева была настолько потрясена искусством и духом иркутян, что пригласила их в полном составе посетить Болгарию.



И снова не хочется писать о трудностях и проблемах, известных только одному мне. Никто из моих сотрудников и близких не знает и никогда не узнает моих мыслей и ежедневных стараний по продлению жизни «Витязя». Но слава Богу — корабль плывет. На исходе первой недели Форума стало понятно, что мы можем не доплыть до Закрытия. Кто-то из сотрудников «Ростика» сократил дни Форума, а значит, и питания его участников, на три дня. Возникли и прочие проблемы: с транспортом, гостиницей... Но, слава Богу, есть Владимир Сергеевич Медведев. Как только я сообщил ему о реальном положении Форума, он незамедлительно пришел на помощь, и к финалу, опираясь на его плечи и его поддержку, я решил сделать такое Закрытие Театрального форума, какого не было и на Кинофоруме.

Я пригласил симфонический оркестр своего друга, профессора А. И. Полетаева «Боян», заказал фейерверк и несметное количество воздушных шаров, которые мы подвесили под потолком и обрушили на зрительный зал на последних аккордах Форума. Мои предки-купцы заговорили через кровь своего потомка, грешного Николая.

А что?! Праздник — так праздник! Это — по-русски! Пусть видит сатана нашу русскую удаль и нашу радость одоления его беспомощного противодействия.

В дни нашего Форума в Москве проходил еще один международный театральный фестиваль, а точнее «шабаш», со всем необходимым набором патологии и пошлости.

А если бы чашу московской театральной жизни в ноябре 2003 года не уравновесил наш «Витязь»?..

Наутро после триумфального завершения Форума русского и международного реалистического театра мне позвонили из Иркутска и сообщили, что Губернатор Иркутской области Б. А. Говорин принял решение принять наш XIII МКФ «Золотой Витязь» в Иркутске.

Спустя еще несколько дней на открытии Белорусского кинофестиваля «Листопад», вручая премии белорусам, победителям нашего Театрального форума В. В. Гостюхину и Т. Г. Мархель, удостоенным наград «Лучшая мужская» и «Лучшая женская» роли, я объявил, что наш Оргкомитет принял решение обратиться к А. Г. Лукашенко с предложением провести Второй Международный театральный форум «Золотой Витязь» в октябре 2004 года в Минске. Находившийся в зале Министр культуры Республики Беларусь Л. А. Гуляко сказал, что он целиком поддерживает эту инициативу. Жизнь продолжается.

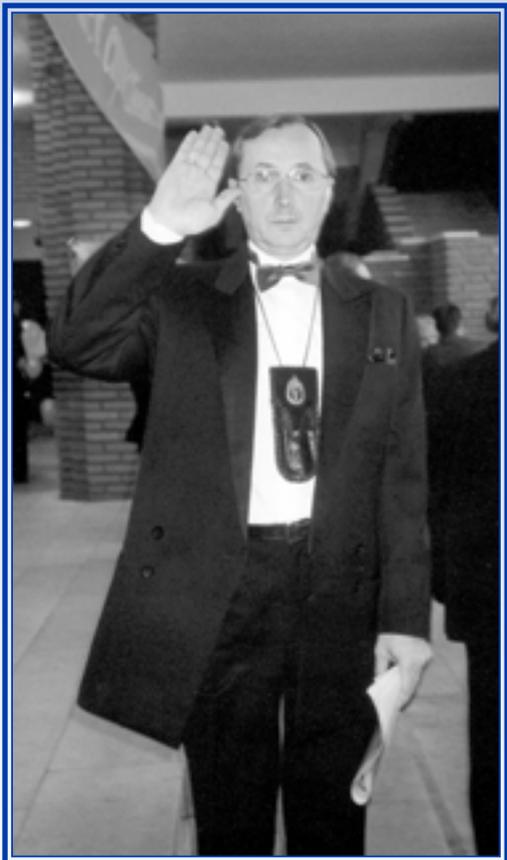
6 декабря в Брянске состоялась пронзительная премьера нового фильма «Любовь и правда Федора Тютчева», созданного в кратчайшие сроки на энтузиазме Н. С. Бондарчук и нескольких актеров, без бюджетной поддержки Минкультуры, но с поддержкой Губернатора Брянской области Ю. Е. Лодкина, оплатившего проезд кино-группы, приютившего и кормившего нас, предоставившего для съемок и жизни музей Тютчева в Овстуге. «Тютчев» — мое первое, после десятилетнего перерыва, появление на экране. Подобную реакцию зрительного зала, который, стоя, со слезами на глазах, долгой овацией приветствовал фильм, я в жизни своей видел лишь одна-жды, после премьеры в Пензе в 1986 году моего «Лермонтова».

Вновь с декабря наступила трудная пора выживания нашего коллектива. Большинство сотрудников отошло в неоплачиваемый отпуск, коренные сотрудники остались работать на ползарплаты. Начали прорабатывать с руководством железной дороги возможность составления поезда «Золотого Витязя», который должен пройти за пять дней половину России, проводя встречи-концерты в нескольких городах по пути следования. Вскоре выяснилось, что почти все комфортабельные вагоны уже распроданы, а экономические обсчеты выдали цифру, запредельную для нашего бюджета. Тогда мы устремились на налаживание контактов с авиаторами.

Министерство культуры решило выделить на второй Международный театральный форум «Золотой Витязь» двести тысяч рублей. В прошлом году «выщедили» триста тысяч (т.е. 1/20 часть того, что было необходимо). Мы не скрывали своего публичного удивления подобному отношению чиновников к едва ли не единственному, столь масштаб-

ному по размерам, позитивному, реалистическому, православному театральному форуму, поддерживаемому Святейшим Патриархом. Если бы «строптивый Бурляев», намекали мне сотрудники Минкультуры, молчал и заискивал перед «радителями русской культуры», может быть, и побольше бы дали... Чиновники явно решили наказать Бурляева: «Ах, тебе мало? Будет еще меньше!»

Ну что ж, бедолаги, справился с первым форумом без вашей поддержки, даст Бог, справлюсь и со вторым. Сербская актриса Ивана Жигон, ведущая церемонию Закрытия театрального форума, процитировала мою шутку: «Если Министерство культуры поддержит театральный форум «Золотой Витязь», он будет проходить каждый год, а если не поддержит, то — ежегодно!»



Лауреаты XII МКФ «Золотой Витязь»

Лауреаты Премии имени С. Ф. Бондарчука «За выдающийся вклад в кинематограф»

Режиссер Кшиштоф Занусси, Польша
Режиссер Пуриша Джорджевич, Сербия
Актер Любиша Самарджич, Сербия

Гран-При дилогии «Отец» и «Мама»
режиссера Никиты Михалкова, Россия

Конкурс художественных фильмов

«Золотой Витязь»

фильму «Утро понедельника»
режиссера Отара Иоселиани, Франция
фильму «Дом дураков» режиссера
Андрея Михалкова-Кончаловского, Россия

«Серебряный Витязь»

фильму «Шум ветра» режиссера
Сергея Маслобойщикова, Украина

«Бронзовый Витязь»

фильму «Сердце медведицы»
режиссера Арво Ихо, Эстония

Дипломы:

«За лучшую главную женскую роль»
актрисе Веронике Жилковой в фильме «Отесанек»
режиссера Яна Шванкмайера, Чехия
«За лучшую главную мужскую роль»
актеру Жерару Депардье в фильме «Чти отца
своего» режиссера Якоба Бергера, Франция
актеру Евгению Сидихину в фильме «Между жизнью
и смертью» режиссера Дмитрия Зайцева, Беларусь

«За лучшее изобразительное решение»
оператору Мохаммаду Давуди в фильме «Бэран»
режиссера Маджида Маджиди, Иран
«За лучшую режиссуру»

режиссеру Ивану Павлову — за фильм
«Судьба как крыса», Болгария

Специальный приз Некоммерческого партнерства взаимопомощи православных предпринимателей «Попечитель»

«За наиболее полное раскрытие темы духовности и нравственности»

режиссеру Гиули Чохонелидзе в фильме
«Антимоз Ивериели», Грузия

Специальные дипломы:

«За наиболее полное раскрытие темы
духовности и нравственности»
режиссеру Ежи Кавалеровичу в фильме
«Камо грядеши», Польша

«За лучшую драматургию, за сострадание
и любовь в период самой великой трагедии
XX века»

режиссеру Роману Поланскому в фильме «Пианист»,
Франция

«За музыкальное решение»

режиссеру Мадхуру Бхандаркару в фильме
«Мимолетное счастье», Индия

Конкурс документальных фильмов

«Золотой Витязь»

фильму «Дети ветра, дети земли»
режиссера Михаила Ждановского, Беларусь

«Серебряный Витязь»

фильму «В зоне любви»
режиссера Аркадия Морозова, Россия

«Бронзовый Витязь»

фильму «Чифир для гения»
режиссера Светланы Насенковой, Россия
фильму «Шекспир по-балкански»
режиссера Василя Баркова, Болгария

Диплом имени Александра Сидельникова

«За лучшую режиссуру»

режиссеру Виктору Аслоку
в фильме «Кола», Беларусь

Специальные дипломы:

«За гротесковый подход к теме»
режиссеру Татьяне Карповой
в фильме «Страна Варламова», Россия
«За верность и последовательность в отражении
темы Родины»

режиссеру Вячеславу Орехову
в фильме «Выхожу один я на дорогу», Россия
«За рассказ об удивительном светлом человеке»

режиссеру Борису Криницину
в фильме «Дар», Россия

«За актуальность темы»

режиссеру Павлу Пономареву
в фильме «Свежая кровь», Россия

Конкурс анимационных фильмов

«Золотой Витязь»

фильму «Свято»
режиссера Марии Степановой, Россия

«Серебряный Витязь»

фильму «Портрет»
режиссера Люси Шимковой-Сунковой, Чехия

«Бронзовый Витязь»

фильму «Март 3003»
режиссера Снежаны Трстениак, Сербия



Дипломы:

«За оригинальное воплощение духовного мира современного человека средствами анимации»

режиссеру Борису Десподову
в фильме «Мифология», Болгария

«За талантливый синтез выразительных кинематографических средств на материале российской истории»

режиссеру Светлане Быченко
в фильме «Шлю привет», Россия

«За пластическое выражение абсурда современной жизни»

режиссеру Степану Ковалю в фильме
«Шел трамвай №9», Украина

Специальный приз «За представленную программу анимационных фильмов «Волшебный фонарь»

студии «Шар», художественные руководители Федор Хитрук и Эдуард Назаров, Россия

Конкурс видео- и телевизионных фильмов

«Золотой Витязь»

фильму «Погибли за Францию»
режиссера Сергея Зайцева, Россия

«Серебряный Витязь»

фильму «Одинокий рай»
режиссера Валерия Тимошенко, Россия

фильму «Подмаине»

режиссера Амиры Новакович, Сербия

«Бронзовый Витязь»

фильму «Надежда»

режиссера Валентины Матвеевой, Россия

Диплом «Лучший тележурналист»

«За вдохновенное телеповествование о святыне православия»

режиссеру Николаю Ильинскому

в фильме «Тайны Киево-Печерской Лавры», Украина

Специальный приз Парламентского собрания Союза Белоруссии и России

«За вдохновляющую красоту фильма

об одном из последних духовных центров Православной Церкви Косова»

режиссеру Никославу Ранджеловичу

в фильме «Слава Высоких Дечан», Сербия

Специальные дипломы:

«За проникновенную горькую киноправду о семье молодой сербки из албанской части Косовской Митровицы»

режиссеру Филиппу Чоловичу в фильме

«По ту сторону моста», Республика Сербская

«За талантливое кинематографическое решение темы»

режиссеру Александру Авиллову

в фильме «Феодоровский Государев Собор», Россия

«За мастерство и лаконизм в экранизации повседневной жизни большой семьи»

режиссеру Симу Брдару

в фильме «Марьяновичи», Республика Сербская

«За талантливое кинонаблюдение

образа жизни детей»

режиссеру Роберту Арпаду Лакатошу

в фильме «Королевство безмолвия», Венгрия

«За мастерство и содержательность

кинорассказа о священнике Димитрии Дудко»

режиссеру Геннадии Колину в фильме

«Едино на потребу», Россия

«За создание яркого и цельного кинопортрета

талантливого кинодокументалиста Юрия Климова»

режиссеру Эдуарду Кацу в фильме

«Совсем другое кино», Россия

«За высокий профессионализм и основательность

образа в фильме-портрете о кинодраматурге

Будимире Метальникове»

режиссеру Александру Павлову

в фильме «Будимир Метальников. Сердцевина жизни»,

Россия

«За поэтическое решение темы национальной традиции и культуры в дебютном фильме»

режиссеру Робие Атоевой

в фильме «Аруса» («Куколка»), Таджикистан

Конкурс дебютных и студенческих фильмов

«Золотой Витязь»

фильму «Виктор и его братья»

режиссера Мартена Клингберга, Швеция

«Серебряный Витязь»

фильму «О пропавших без вести»

режиссера Максима Субботина, Беларусь

«Бронзовый Витязь»

фильму «Люди из глины»

режиссера Павлины Ивановой, Болгария

Дипломы:

«За тонкое раскрытие идеи божественного утешения людей в их страданиях»

режиссеру Флориану Баксмайеру

в фильме «Красная куртка», Германия

«За умение через жизнь и творчество героя раскрыть историю страны»

режиссеру Ирине Ланиной

в фильме «Встреча», Россия

«За лучшую операторскую работу»

режиссеру Игорю Волошину
в фильме «Охота на зайцев», Россия
«За современное осмысление вечных заповедей Божьих»

режиссеру Давиду Чоколашвили в фильме

«Ничего нового под солнцем», Грузия

«За умелую интерпретацию слова в образе в первой студенческой работе»

режиссеру Иване Владич
в фильме «Завтрак», Сербия

Сценарный конкурс

«Золотой Витязь»

Валерию Хайрузову за сценарий
игрового полнометражного фильма
«Русская голгофа»

«Серебряный Витязь»

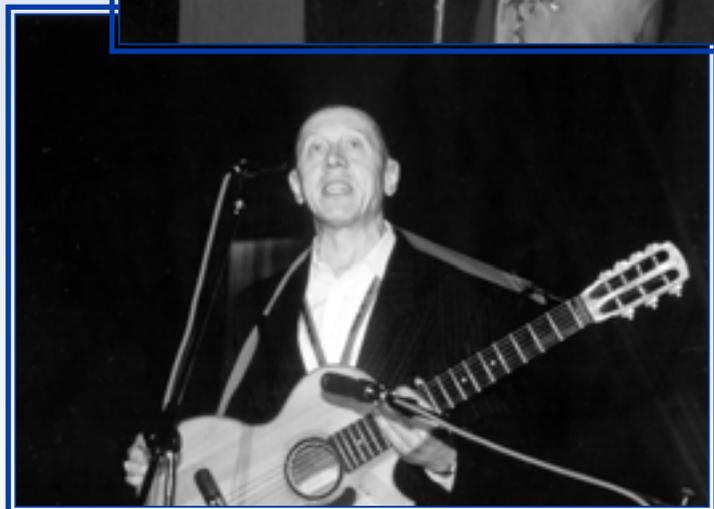
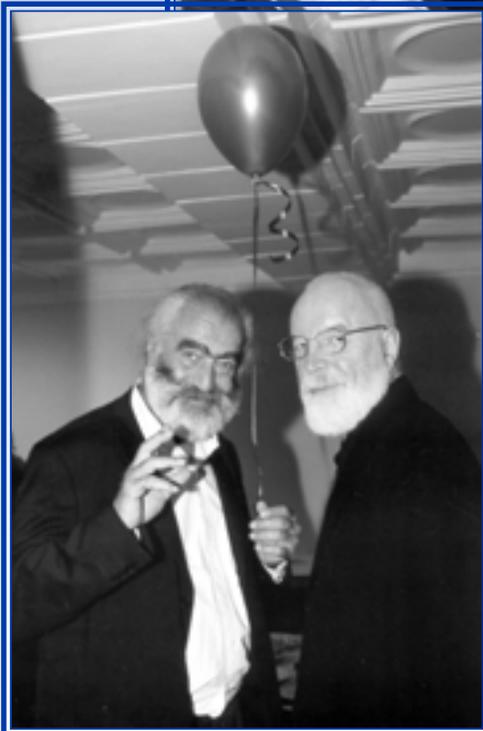
Марии Можар за сценарий
игрового полнометражного фильма
«Отделить огонь от пламени»

«Бронзовый Витязь»

Людмиле Деминой
за сценарий
игрового
полнометражного
фильма
«Бедный студент»



Ի ՄՈՏՈՒՄ ԴՈՎ Ի ԿԱՆՄԵՑ



В ПРОШЛОМ ГОДУ В КАЗУС



Александр Петрович ДОВЖЕНКО



Достать фотографию, хранящуюся где-то в сокровенном углу, поставить ее перед собой и попробовать еще раз (в который раз!) исповедаться перед ним, перед памятью о своем незабываемом учителе.

Каждый из нас, учеников его последнего курса, получил такое фото в 1956 году хочется думать, еще при его жизни, но может быть, уже после нашего с ним прощания пусть напомнит тот, кто это лучше помнит.

В этом году исполнится ему 110 лет. Уже!

В 1994 году, на столетие Александра Петровича Довженко, приехать на Черниговщину, в Сосницу, смогли немногие.

Трудный был год, противоречивый.

Даст Бог, в этом году приедет больше.

Не будем загадывать! До сентября еще далеко.

Я хочу, чтобы в Соснице в этом году помянули своего учителя все его ученики. На недавнем своем семидесятилетии (уже?!) пообещал из Парижа приехать по возможности Отар Иоселиани. Из Испании, из Мадрида хочет приехать Росина Прадо-Фернандес. Из Польши, обрадованная приглашением, Алина Обидняк. Надеюсь, что приедет и замечательная писательница Ирина Поволоцкая, и Джемма Фирсова-Микоша, и Юлдуз Карамышева, и Маргарита Касымова,

и Александр

Косачев,

и нашедшийся Веня Смагин,

и Дима Антропов, и Армен Медведев.

И приедут из Грузии Георгий Шенгелая и Баадур Цуладзе, и Альгис Кундялис из Литвы, и преодолееет свои немощи особо любимый учителем болеющий Никола Винграновский.

Наш друг Михаил Беликов, первый секретарь Союза кинематографистов Украины, пообещал из Киева через Чернигов доставить в Сосницу на автобусе всех нас.

Да сбудется! Думаю, что все мы в душе не расстанемся со своим Учителем.

И благодарны ему навсегда.

Роллан Сергиенко

Николай Бурляев
РОССИЯ И ПРАВОСЛАВНЫЙ МИР
Кинематограф и Православие

Россия не переставала быть православной и в самые жестокие антихристовы времена. Россия не переставала быть примером для всего православного мира.

И в XX веке, несмотря на внешне атеистическое, советское бытие, лучшие представители русского искусства, не исключая кинематограф, несли в своих произведениях свет христианской нравственности. Довженко, Бондарчук, Шукшин, Тарковский и десятки других, менее громких имен. Они творили в те годы, когда о вере в Бога открыто говорить было нельзя. Но их произведения покоряли мир именно той духовной, нравственной, христианской по сути, высотой, о которой прочий мир уже не помышлял, сам ничего подобного создать не мог, но, видя это на экране, внимал с восхищением и надеждой.

Потом грянула «перестройка». Российский кинематограф, подражая иноземному рыночному кинобизнесу, погрузился в пучину экранного ада, увлекая за собой миллионы людей. Но факел христианского служения продолжал гореть в сердцах русских кинематографистов. В начале девяностых годов выдающийся русский кинорежиссер документалист Борис Леонидович Карпов провел первый фестиваль православного документального кино, организовал первую православную киностудию «Отечество», начал спланировать вокруг себя православных режиссеров и сценаристов.

В 1992 году, развивая и укрепляя начатый процесс воцерковления кинематографа, по благословению Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Алексия II, родился Международный кинофорум славянских и православных народов «Золотой Витязь», провозгласивший своим девизом: «За нравственные, христианские идеалы. За возвышение души человека».

Случайно ли, что именно в православной России был зажжен факел православного кинематографа? На зов «Золотого Витязя» откликнулись во всем православном мире, словно давно ожидали этого призыва. А ведь это были девяностые годы! Двадцатое столетие завершалось глобальным политическим внутрироссийским и межславянским нестроением. Узурпация власти новоявленными иудами. Расстрел первого российского Парламента. Расчленение Союза, а потом и России. Отделение Украины и Белоруссии. Аналогичное, еще более кровавое распятие Югославии, подкрепленное мировым геноцидом против этого маленького, но гордого православного народа: эмбарго, блокада, санкции, ковровые бомбардировки. Православные болгары, братья-славяне поляки, чехи устремились в НАТО...

Пословицу «когда говорят пушки — музы молчат», опровергло появление на культурном поле России Всеславянского кинофорума «Золотой Витязь». Пользуясь наработанными за предшествующие десятилетия личными кинематографическими связями мы пригласили на Всеславянский кинофорум ведущих деятелей кинематографа Украины, Белоруссии, Болгарии, Югославии, Литвы, Польши, Греции, Грузии, Чехии, Казахстана... Многие из них ехали в Москву с чувством тревоги, но атмосфера добросердечия и высоких нравственных художественных, вне политических идеалов вселяла в их сердца покой, делала друзьями и единомышленниками «Золотого Витязя». Вот что говорили о Всеславянском кинофоруме некоторые из них:



Юрий Ильенко (Украина): «На многих фестивалях я старался смотреть как можно больше фильмов, но такой вдохновенно талантливой коллекции я давно не встречал. Главная заслуга «Золотого Витязя» в том, что он закрыл на свой экран дорогу пошлости».

Витас Жалаквичус (Литва): «Я воспитанник великой Русской культуры. И не намерен от этого отказываться... Лев Толстой в 1908 году писал, что человек, который познал свою духовность, выше всяких бедствий, которые могут его посетить. Я думаю, что наш фестиваль — еще один шаг к осознанию своей духовности, каждого из нас и всех нас».

Владимир Гостюхин (Белоруссия): «Этот фестиваль для меня главный, потому что его принцип, его девиз близок мне как художнику и актеру».

Кишитоф Занусси (Польша): «В год столетия кино желаю «Золотому Витязю» успеха, надеюсь, что будет не только первое столетие, но и второе, и третье...»

Иован Маркович (Сербия): «Золотой Витязь» должен продолжать свой путь. Должен бороться с мужеством одинокого рыцаря».

Маргарит Николов (Болгария): «Наш Витязь сегодня пытается своим путем спасти и славянство, и православие, и мир, и культуру, искусство наших народов, а с ними, конечно, и все другие народы, и все, что можно спасти...»

Эльза Дильмухамедова (Казахстан): «Я уверена, очень скоро он станет главным российским киносмотром, ибо люди повсеместно ищут веру, нащупывают дорогу к Богу. А «Золотой Витязь» на эту дорогу уже давно вышел».

Никита Михалков: «Я хотел бы пожелать фестивалю плавного поступательного движения, покоя и мудрости, когда внутренней молитвы нам достаточно, чтобы бороться с теми, кто нас не любит».

Можно привести десятки подобных высказываний выдающихся деятелей мирового кинематографа, свидетельствующих о том, что в последнее десятилетие в мире распадающихся связей Всеславянский кинофорум, стал не только удерживающим от распада соборным местом деятелей экрана славянского, христианского мира, но рожденный по Промыслу Божию в России, Всеславянский кинофорум стал надеждой на возрождение и укрепление межславянских, православных связей. «Золотой Витязь» своим существованием очищал экран от скверны, озаряя его светом правды и высоких нравственных идеалов.

Среди почетных попечителей Всеславянского кинофорума — Святейший Патриарх Алексий II, Полномочный представитель Президента Российской Федерации в Центральном федеральном округе Георгий Сергеевич Полтавченко, Президент Республики Беларусь Александр Григорьевич Лукашенко, президенты и министры культуры многих славянских стран.

Год от года Всеславянский кинофорум набирал силу, превращался в движение. На пятом году жизни «Золотого Витязя» из Форума выросло Международное объединение кинематографистов славянских и православных народов (МОКСПН), на Съезде которого была принята Программа «Кинематограф созидającego духа». Сегодня МОКСПН насчитывает в своих рядах около 10000 кинематографистов из 15 стран славянского, православного мира (что в два раза превышает численность членов Союза кинематографистов России).

«Золотой Витязь» триумфально шествует по городам и странам: Москва, Киев, Минск, Нови Сад (Сербия), Приднестровье, Смоленск, Тамбов, Рязань, Калуга, Иркутск... Открыты киноклубы «Золотого Витязя» в Плевене (Болгария), Кракове (Польша), Праге и Брно (Чехия), Хельсинки (Финляндия), Пожиге и Косовской Митровице (Сербия), Афинах (Греция), в Москве, Санкт Петербурге, Иркутске, Новосибирске, Магадане, Петропавловске Камчатском, Владивостоке, Алма Ате, Риге, Мичуринске, Сергиевом Посаде, Александрове, Борисоглебске...

На пятом году жизни «Золотого Витязя» Государственная Дума Российской Федерации приняла постановление о выделении Всеславянскому, православному кинофоруму отдельной строки в государственном бюджете России.

«Золотой Витязь» стал признанным государственным кинофорумом. Он становился все популярнее в православных странах: в Сербии, Болгарии, Украине, Белоруссии, Грузии. Режиссеры этих стран начали создавать фильмы специально для участия в православном кинофоруме. Один из молодых сербских режиссеров сказал: «Мы работаем не для Канн и Оскаров, а для «Золотого Витязя». Все творческие Союзы Болгарии, включая Софийскую Киноакадемию и Национальное телевидение Болгарии стали коллективными членами МОКСПН.

Сегодня во Всеславянском кинофоруме принимают участие не только православные страны, количество стран участниц выросло до 35: Индия, Китай, Иран, Япония, Монголия, Англия, Франция, Италия, США, Германия, Голландия, Испания...

Молодые режиссеры из католических, не православных стран по зову сердца снимают фильмы о православии. В период мировой травли Югославии немец снял фильм под названием «Сербы — добрый народ». Поляк поставил фильм о православном монастыре в Польше. Полячка создала телефильм о болгарской духовной музыке. Эстонка сняла для Великобритании правдивую картину о косовском монастыре. Итальянец представил на конкурс фильм о русском монастыре. В Румынии благодаря деятельности «Золотого Витязя» и при нашей поддержке создается Румынский фестиваль православного кино. В Грузии вскоре состоится открытие Грузинского православного фестиваля.

В прошлом году в Москве, по благословению Святейшего Патриарха Алексия II, с большим успехом прошел первый Международный театральный форум «Золотой Витязь», в котором приняли участие 32 театральных коллектива. Пора и на театральных подмостках задуматься о соответствии театра исполнению Промысла Божия на земле, вспомнить слова великого русского православного артиста Щепкина: «Театр это — храм. Священнодействуй или убирайся вон».

Все больше в сознании кинематографистов, участников Всеславянского кинофорума утверждается новая, прежде не формулируемая мысль: экран должен быть выходом в горный мир, должен стремиться к тому, чтобы стать своеобразной и к о н о й.

А для этого сам художник должен становиться лучше, стремиться к очищению, спасению своей души. Ведь экран влияет на сознание миллионов людей. «Спасись сам, — говорил преподобный батюшка Серафим Саровский, — и тысячи спасутся вокруг тебя».

*Выступление на VIII Всемирном
Русском Народном Соборе
Сергиев Посад–Москва,
февраль 2004 г.*



Информационные спонсоры:



Кинофоруму помогли состояться:

В. С. Медведев, депутат Государственной Думы

В. Ф. Филев, генеральный директор Авиакомпании «Сибирь»

И. С. Гринберг, генеральный директор ОАО «СУАЛ-ИРКАЗ»

Г. С. Франтенко, генеральный директор СХОАО «Белореченское»

Н. И. Виниченко, генеральный директор ОАО «Мясокомбинат «Иркутский»

В. И. Комаров, генеральный директор ОАО «Кедр»

П. А. Чекотов, генеральный директор ООО «Фортуна»

В. Н. Шаповалов, генеральный директор ЗАО «Байкалвестком»

Р. В. Сиякина, генеральный директор ООО «КОМТЕК-Компьютер»



Над каталогом работали

Надежда Майданская, главный редактор

Микола Гнисяк, фотограф

Александр Панов, дизайн, верстка, обработка иллюстраций

Любовь Панова, дизайн, верстка, обработка иллюстраций

Ольга Курганова, директор кинопрограмм

Наталья Сучкова, главный координатор

Нора Афонина, координатор

Михаил Козлов, руководитель электронной службы

Переводчики:

Дмитрий Борок,

Михаил Болдырев,

Дмитрий Шемонаев,

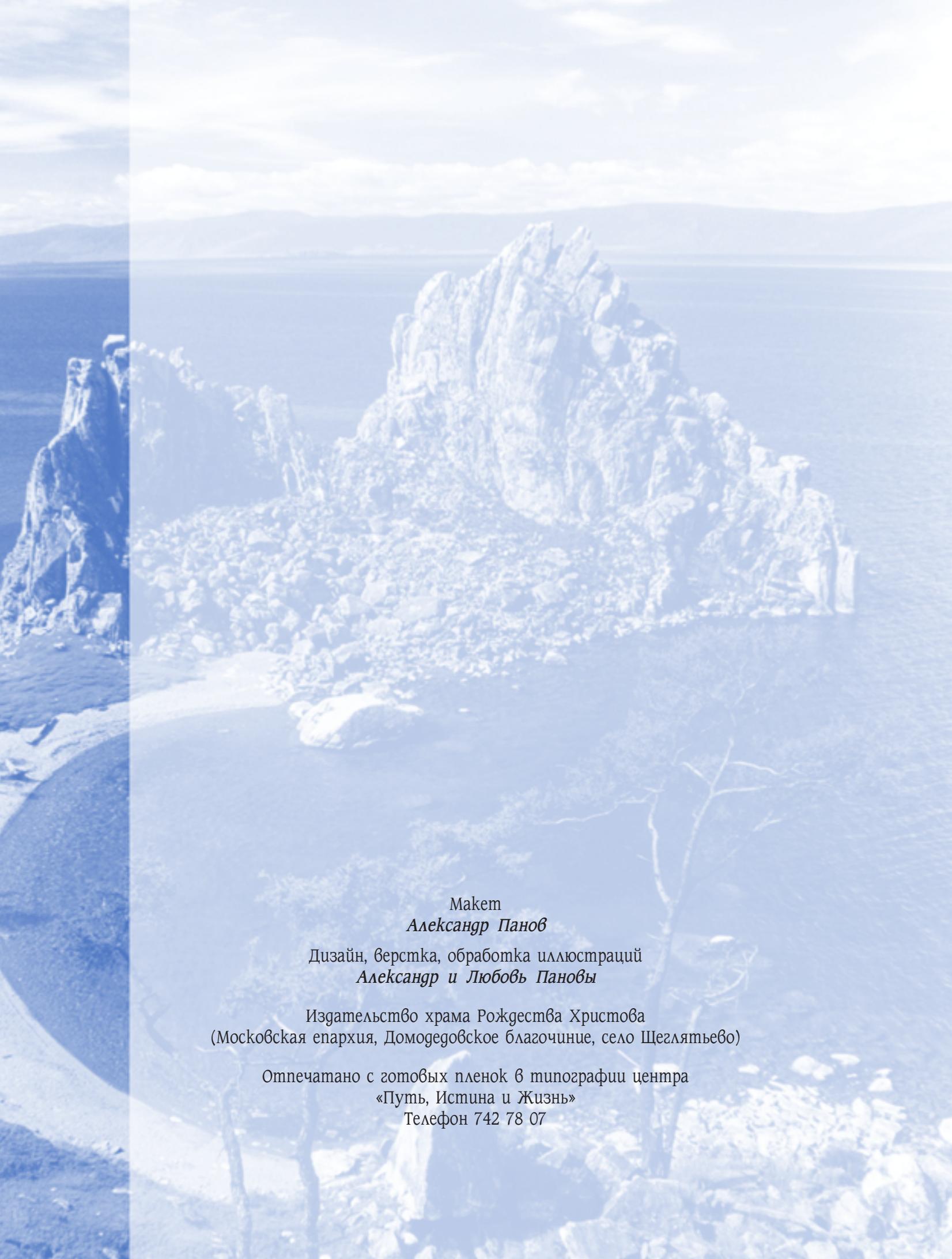
Алексей Воронин,

Динара Зигангирова,

Екатерина Якушкина

СОДЕРЖАНИЕ

КОНКУРС ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ФИЛЬМОВ	19
КОНКУРС ДОКУМЕНТАЛЬНЫХ ФИЛЬМОВ	41
КОНКУРС АНИМАЦИОННЫХ ФИЛЬМОВ	65
КОНКУРС ВИДЕО- И ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ФИЛЬМОВ	83
КОНКУРС СТУДЕНЧЕСКИХ И ДЕБЮТНЫХ ФИЛЬМОВ	123
ПРИВЕТСТВИЯ КИНОФОРУМУ	4 21 34 135
КОСОВО И МЕТОХИЯ	111
ЗНАМЕНИТЫЕ СИБИРЯКИ	31 49 93 145
ЛЕТОПИСЬ «ЗОЛОТОГО ВИТЯЗЯ»	163
В ПРОШЛОМ ГОДУ В КАЛУГЕ	179
РОССИЯ И ПРАВОСЛАВНЫЙ МИР	185



Макет
Александр Панов

Дизайн, верстка, обработка иллюстраций
Александр и Любовь Пановы

Издательство храма Рождества Христова
(Московская епархия, Домодедовское благочиние, село Щеглятьево)

Отпечатано с готовых пленок в типографии центра
«Путь, Истина и Жизнь»
Телефон 742 78 07

